مقبول شاہ
کرالہ واری

گلریز

مرتبہ
محمد یوسف
ٹینگ

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERS
LIBRARY.
DATE LOANED
Class No. ______ Book No. ______
Vol. ______ Copy ______
Accession No. ______

گُل ریز

دُلیلا بوز سوز و درد آمیز
چُھ ٹھوٗمُت رٲو رَن یتھ ناو گُلریز

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERS
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. ______ Book No. ________

Vol. __________ Copy __________.

Accession No.________________

مقبول شاہ کرالہ واری

گل ریز

مُرتّبہ
محمّد یوسف ٹینگ

جموّں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹس، کلچر اینڈ لینگویجز
۱۹۸۴ء

ناشر : سیکرٹری اکادمی۔ سری نگر

مطبع : جے۔ کے۔ آفسیٹ پرنٹرس۔ دہلی۔

دوئیم چھاپ : سنہ ۱۹۸۲ء

خوش نویس : محمد یوسف مسکین۔ نثر ہ ایز

قیمت :

(جملہ حقوق بحقِ اکادمی محفوظ)

عرضِ ناشر

اکادمی ہِندِ طرفہٕ چھُ "گُلریز" ہِندِ ڈی لکس ایڈیشنُک دوٚیِم چھاپ پیش۔ از برونٛہہ ترٛٮ۪ہ ژتجی وَری اوس گُلریزِ کاشرِ ین ایوانن، منٛدرن تہٕ دیوان خانن منٛز اجارٕ حاصِل۔ خاص کرِتھ اوس وَنٛدٕ راتن منٛز "گل ریز" ہِنٛد گرٕہہ کاشرِ ین خبر کوسہٕ جادوی ہانٛکل ژھنٛتھ طِلسماتس منٛز واتناوان۔ گُل ریز اُس زلہٕ وِہِن نَلہٕ وِہِن باقر خانِن ہِندی پاٹھی کنہٕ لیوان۔ مگر پتہٕ آو ٹیکنکی انقلابُک سٲلو۔ گُلریزِ لَج سنیما، ریڈیو، تہٕ ٹی وی کِس صوٗرتس منٛز واریاہ لُکچن تہٕ غمزٕ ہاون والین سون ہیٚتی مان "گل ریز" گیہ پتھ۔ مگر سوٗ گیہِ نہٕ مَشنہٕ کینہہ۔۔۔ سون ڈی لکس ایڈیشن ژھوٚکیو کرتام تہٕ امہٕ کہِ دوبارٕ چھاپ کرنُک تقاضہٕ گٔیِو۔ اَز چھِ اَسی اَتھی نادس تامیلِ حُکم کرِتھ یہ ایڈیشن چھاپان۔ "گُل ریز چھپنہٕ ونہٕ تہٕ کاشرِچ سارِوے کھوتہٕ شاندار مثنوی ہیٚتھ واریاہ رزمیہ تہٕ بزمیہ مثنوی چھِ ژیتہٕ دِتھ پیٹھ نُہناونہٕ آمژٕ۔ یہ چھپِنہٕ ونہٕ سرسبز تہٕ شاداب۔ زیرِ نظر چھاپس چھُ بیہہ اکہِ لٹہِ اصلی نوسخن ستی مقابلہٕ کرنہٕ آمُت تہٕ کینہہ غلطی چھپِنہٕ ییرٕ نہٕ آمژٕ۔ اَتھ کامہٕ منٛز کوٚر موتی لال ساقی ین تہٕ بشیر اختر صابن اَتھ رُوٹ۔ تہنٛد شُکریہٕ چھُ واجب۔

محمد یوسف ٹینگ
(سیکریٹری)

۱۲۔ نومبر ۱۹۸۱ء، سرینگر

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERS
LIBRARY.
DATE LOANED
Class No. ______ Book No. ______
Vol. ______ Copy ______
Accession No. ______

1878
50
1928

1828
1875

1920

مقبوٗل شاہ

سرینگرٕ کِس جنوٗب مغربَس مَنٛز چھےٚ یوٗ ہیٚ داہ[1] باہ[2] میل دوٗر بڈگامُک
تحصیلَس مَنٛز ناگم سَرے آباد۔ اَتہٕ پیٹھ یوٗ ہیٚ ژٕ ترٛےٚ میل دوٗر چُھ
چھرٛ کولہٕ (دوٗدٕ گنگا) یمہٕ ہنٛدِس بٔٹھس پیٹھ کرالہٕ دوٗر گام بستہٕ۔ یہ گام چُھ بڈٕ
پُرفِضا جایہِ واقع۔ دوٗدٕ گنگا چھےٚ اَتھ قدرٔتک رباب ہیتھ فِطرتُک لافانی
ساز وایان آسان تہٕ اَتھٕک کُشادٕ مادان تہٕ وسیع وُڈر چھےٚ نظرِ فرحت تہٕ
فراخی بخشان۔ سونتک پرتو پیوٚنٕ چھِ یمَن مادانَن مَنٛز رنٛگہٕ رنٛگہٕ وُسنی پوشہٕ
ٹِکہٕ ہیتھ نیرِتھ پوان۔ تہٕ سبزار چُھ زمُردی فرشہٕ فرٛوش وتھراوان۔ اَتھی رومان پرور
ماحولَس مَنٛز زاو کاشُر زبٲنی ہُنٛد رومان پرور مثنوی نِگار مقبوٗل شاہ۔ مقبوٗل
شٕہُن ناو یٚلہِ ہیوان چھِ، نوش لبہٕ ہُنٛد ماری موٚنٛد پیکر چُھ نظرَن شاداب کران
تہٕ ترٛاوتھ بخشان۔ تہٕ اَدے کینٛہ چھِ عبدالاحد آزادن اَمہٕ خوبصوٗرتھ گامُک دامن
مقبوٗل شاہ سٕندِس ایحساسِ حُسنس سیتی[1] ووٹمُت۔

۱۔ کشمیری زبان اور شاعری" جلد اوّل صفحہ ۶۶

کُنوُہمہِ[19] صدی ہندین باقی بڈین شاعرن ہندی پاٹھۍ چھُنہٕ مقبوٗل صابنہٕ
زِہنہٕ تہٕ مرنکۍ تاریخ شیٚقہٕ پاٹھۍ کاُنسہِ مولوٗم[3]۔ اَما پوٚز لاچاری مَنٛز چھِ کیٚنٛہہ اَنداز
کرنہٕ آمتۍ۔ عبدالاحد آزادن چھُ کاٗفی تحقیق کرنہٕ پتہٕ تِمی ہنٛدِ مرنکہِ وٚری تہِ
تعیّن کوٚرمُت تہٕ تمہِ موجُب چھُ مقبوٗل ١٨٧٥ عیسوی مَنٛز گُذریومُت۔ مگر تہنٛدِس
زاتہٕ تاریخس مُتلق چھُن نوٚمن لفظن مَنٛز پنٕنہِ کوتاہی ہُنٛد اعتراف کوٚرمُت ع

"اُن کا سالِ پیدائش کہیں سے معلوم نہ ہوسکا۔ قیاس آرائیوں
سے کہاں تک کام لیا جاسکے[1]"

البتہٕ چھُ تمی اَنداز کوٚرمُت زِ مقبوٗل صاب چونکہِ اُسی ہمیشہٕ بیمار روزان۔ لہٰذا
آسن تِم لو کچہِ وٲنسی یتیمہِ عالمہٕ گٲمتۍ۔

اَتھ مُقابلہٕ چھُ مقبوٗل صابنس بٲیس سوانح نِگار حامدی کاشمیری سُنٛد
بیان زِ تِم زاے ١٨٢٠ء مَنٛز۔ (١٢٤٠ھ) تہٕ (١٨٥٥ء ١٢٧٥ھ) مَنٛز گیے
پانٛژٕتژٕہہ[25] وٚری عُمرِ گژھتھ یتیمہِ عالمہٕ۔ مگر تِمو چھُنہٕ پنٕنس دٲوس کانٛہہ سنٛد
دِژمژ۔ تہٕ ہرگاہ اَتھ پیٚٹھے زوٗل ہیٚمو دِتھ، یہ چھُ فرضی تہٕ خلافِ واقعہٕ باسان[2]۔
مقبوٗل شاہ سنٛدِس مالِس اوس خواجہ عبدالقدوس ناو۔ تِم آسۍ پیر

---

[1]۔ "کشمیری زبان اور شاعری" حصہ سوم صفحہ ۵۰

[2]۔ اَتھ سِلسِلس مَنٛز چھِ تفصیلی بحث "کشمیری زبان اور شاعری" حصہ سوم۔ صفحہ ۸۰ پیٹھ دِنہٕ کہ
[3]۔ وُچھِو حاشیہ صفحہ ۵۶ پیٹھ۔

مُرِیدی کَران تہٕ یوہَے پیشہٕ آو مقبوٗلس تہٕ وراثتس مَنز۔ اَمہٕ علاوٕ اُس تٔمِس کیٚنہہ اَبی زٔمین تہٕ وراثتس مَنز تٔرمٕژ۔ مگر کانٛہہ مستقل ذٔریعہِ معاش نہٕ آسنہٕ کِنہ آسی سارِی سپدِ وٲنسہِ روزگار کِنی پریشان تہٕ تنگ دست۔ پیر مُریدی سِتی اَیِس کَم جاےٚ آمدنی۔ مگر صِحتہِ چہِ خرابی تہٕ دوٚنہٕ مَنز ژِن آسی نہٕ اَتھ پیشس لایق تہٕ تھٲوی ہتی۔ تہٕ خال خالے آسی گرِ نیٚبر نیرِتھ مُریدن نِشہٕ گژھتھ ہیٚکان۔ مُفلِسی ہُند عالم اوسکھ یہ زِ موٗلوی اَتھ رٹِہ باپتھ آسی بڈٕ بڈٕ قصیدٕ تہٕ دُعایہِ خٲر لیکھان۔ تہٕ موٗلوی سرکٲری کارندن خوش آمدِ کرنہٕ خاطرٕ نظمس مَنز عرضیہِ لیکھتھ سوزان۔ یِتھہٕ مَنز یمہٕ آیہٕ قسمتکو وبدا کھ آسی دِوان ع

نہد مُفلِس اگر پای بر سرِ گنج — بجائے گنج یابد محنت و رنج

رسد گر بالبِ تشنہ بر آب — زبد بختیش گردد آب نایاب

تہٕ آخرس پیٹھ آسی عرضی یمہِ قسمہ چہِ دُعاگوٗیی پیٹھ اَند واتناوان ع

چو مُردم سیم و زر در کف ندارم — کہ بہرِ خوش دِلی پیشش گذارم

کہ سیم و زر بلاتشبیہ فانی است — دعائے خیر گنج جاودانی است

دلم رنجہ مگردان خاطرم جوٗے — دُعا گویم دُعا گویم دُعا گوئے

آخرس پیٹھ اُس مقبوٗل شینہِ معاشی مجبوٗری پیٹھٕ اَہ شدید گاٹٕژ نِہ شہٕ ادس قناعت تہٕ توکّل کِس یِتھہٕ مجبوٗر حالتس پیٹھ صبر کوٗرتھ بنیوٗ ٹھُمت:

پہ میانے قسمتہ ٹمی آسہِ لیکھمُت   تہ واتہم تسُی اَتھین پییمی آسہ ژٕ کھمُت

مقبوٗل شہنین مُصیبتن مُہند آگُر اوس نہ فقط غم روزگارٕ یوت۔ زندگی ہنز ساروے کھوتہ بڈ نعمتھ تہ برکت لیعنی جسمانی اربہ تہ تندرُستی آسن نہ تس ڈیکس لیکھتھ۔ سُہ اوس اَولہ پیٹھے بیمار بو زالہ دوٗلمُت۔ تہٕ آخرس اوس تس بند بند منز پیڈان۔ لوکہ چاہ پیٹھے اوس تس نزل تہ زکام یا رتہ۔ وق گُذرنس سیتی سیتی ترِوو تمی شاپٹھ مرضن اُمس خوش گفتار شاعر سنزس سینس منز ڈیرٕ۔ بیمی کیٹس ہیو حُسن نواز شاعر جانہ مرگی ہندس منزلس واتہ نو۔ مقبوٗل شاہ سپُد سِلک مریض۔ اُمی سندین غزلن منز چھے تمن چھو کن ہنز دگ ونہ زلہ ڈنی۔ یم تس ساری ہیے عُمر لِلہ ڈنی پیٹھے عام پاٹھین اوس سُہ دوہ دتہ فولوٗد کھیتھ گذارٕ کران۔ ہتو لاکن اوسُس جِگر تہ کمزور گومُت۔ اُمی سندس خوٗلس منز احساس جمال نہ لطافت اظہارُک لُیس گژ کہ ڈون جذبہ اوس گردش کران، سُہ چھ عو مومن جگرکِس خوٗلس لاشکھ آسان تہ مقبوٗلس تہ پھو پٹن دا نجہ رتھ ٹوٗر ٹوٗر شارچہ زیوی بڑی بڑی تھاوُن۔ دیان ہیٹ میٖن دوہن اوس نہ توٗن تہ کھیتھ ہیکان پننہ نِلین دوکھن دادین مُہند حال چھہ بیٖمہِ عنوانہ دربارِ رسالتس منز عرض کران ع

عِلتو چھُس ہیرِ بوٗن آورِ تُن   ذِلتن معصیتن تَل ہیٖو تمتن

کانہہ تہٕ موکلن پاے چھم نہٕ ژٕنے سوا ۔ یا محمدؐ مصطفیٰؐ بخشُم شفا

پٔرتھ دوہ پرہیز گری کری آس تنگ ۔ تاب رُودُم نہٕ بہٕ دِل در روئے رنگ

سُست بے طاقت گمتی چھم دست و پا ۔ یا محمدؐ مصطفیٰؐ بخشُم شفا

یہتی یاتی مصیبت زانی نہٕ قوہ زرتن اُمِس جگر سوختہ اِنسانس کیتی کافی ۔ زمانہٕ چہ تیر کمانہٕ منٛز اوس زہر بوٗرت بتاکھ اکھ تیر تہٕ اُمِس دانجہ پرکاکی کرنس کیشت موجود ۔ مقبولس آسہٕ سارے سے دانسہٕ گو بر گاشہٕ داد اچھ دِر لجمژ ۔ بیلہٕ پراری پرٛاری نامو میدگو ، پتہٕ نیوٗن یٔلُن باہتھر مصطفیٰ شاہ منگتہٕ قوہ زرتس اوس بردہ ہے اُمس نوجوانس پیٹھ ٹور پیوٗمت نہٕ مقبول اِسندِ پن چھوکن نوٗن ترٛاونہٕ خاطرٕ اوس یہ نوجوان شاعرانہٕ صلاحیتو سیتی تہٕ مالامال تہٕ محزون اوس تخلص کران ۔ چنانچہ بالہٕ پانے اوس یہ یتیمہٕ نوی بتکر موکھتہ نم ہی شار ہیکان ڈوٗنتھ ۔

دلبرٕ مُژر بر ہیمہٕ ہتھ تتھے دِر بر

یُتھ در صدف دُرِدانہٕ جانانہٕ پہمنا

مگر وُنہٕ اوس یہ گولاب ٹوٗرس منٛز ہے زٕ ورٕ زٕ داو ژھٹہٕ سیتی گو بر ۔ مقبول شاہس گو شے حال ، یتیمہٕ خاطرٕ تمی پانے یتیمہٕ عنوانہٕ اِظہار کین قابلن نو اُدرن کرِ ژتر پیچھے " شگوفس شین گلزارس کرژ ہُن پیوم " ۔ یا گمتی چھم بوانجے دیگرکی سرؤ نوش لبہ ہندِس نوحس لیس قیامت خیز تاثیر بٔرتھ چھم ۔ تمیٛک ناگراد چھ میانہٕ خیالہٕ مقبول اِسنٛز چھو کہٕ لدٕ دانجہٕ ہندی

پیمے اَکھ ع

ہۆنٛدُر لاگِتھ نیٚشُنٛدِر پادِتھ ژۆلُوہَم
فِراقاہ لٕلہِ وُن تھاوِتھ ژۆلُوہَم
خرِیدار و کمیٚوٗ بازارٕ ژھارِتھ
مٕنے نادان پودتھَم کمَہِ وانہٕ گارتھ

محزوٗن ہٕنٛدِس مرٛنَس پیٹھ چھےٚ مقبولَن اَکھ زیٹھ مرثی تہٕ لیچھمٕژ۔ یمیُک اَکھ اَکھ لفظ اُچھَن ہنٛدِ ڈبٕ داتھٕ اَشی وانہٕ چھلنہٕ پیٹھ ژارنہٕ آمُت چھُ۔ یہِ جِگر دوز نالہٕ چھُ یمہِ عنوانہٕ انٛد وانان ع

دزہٕ دُن جان گنٛتھِ سیٚتی شیٚہلاوُن مُشکل صبر بر مرگہِ جوان، دِل ہیٚچھناوُن مُشکل
پھٕٹہٕ وُنہٕ دار ودہ گنٛزِ کارِ چھُ راوُن مُشکل سَرو نو رتہٕ ژٕٹھ مولہٕ چھُ ژاوُن مُشکل
سخت مُشکل چھُ جِگر پارٕ اَچھو تَل راوُن
دِلہٕ کیُٚ فرحت و آرام لخت مٕنٛز ساوُن[1]

زمانہٕ چھَن یمہٕ نیٚ داوٕ ژنٛجن سینہٕ داری داری کٔر مقبول شاہن

---

[1] عُمرِ اَولاد نہٕ آسنُک آہٕ تا دژوٗل تمہٕ وِزِ مقبول شاہس ییٚلہٕ زٕنٛزِ زِندگی ہُنٛد سرِیہ بایس لۆگمُت اوس۔ علی شاہ اوس وُنہٕ شُرٕ موٗسے زِ مقبول شاہس ووت بیٚیہ عالمک ناد۔

پَنٕنی زِندگی۔ حالَتھ چھُہ زِتمی سٕندِس آوٕسے منٛس مُرِس منٛز کِتھ کُنی رُود فَنک تہٕ حُسنُک فونُوس دَزٕوُن۔ تُس کِتھٕ کُنی ہیوک "گُل ریزِ" ہیُو سٕرٛیتھٕل تہٕ لوٗبہٕ وُن پوشہ گونٛد پارِتھ۔ تمی سٕندِس یِنٛدی لَد جِسمس اَندر کِنہٕ کُنی رُود یِتھ پٕرٛزلوٗن رُوح زِنٛژِ ترٛاوان، یِمیُک گاہ اَنٛز تہٕ ساہٕین خیالَن منٛز گونٛگہٕ ڈوٗری شیران تہٕ بنفشہٕ زار بارٲن چھُہ۔ یِزٛر چھُہ یہٕ زِ زِنٛدگی دِزٕ ہلمو ہلمو بَدصوٗرتی تہٕ کرٛیچھ مقبول شاہَس ڈالِہ۔ مگر فنک سَنگِ پارس پھٕروِتھ بَدلاوِی تمی اَتھ بَدصوٗرتی شکلے۔ تہٕ اَتھ بنوٗدن حُسنُک تہٕ لوٗلُک شوٗہٕرُون شمع دان، یُس زِندگی روشَن کران چھُہ۔ فنی اِحساسُک دستِ شفا ژاویتھ پھولوٕن تُھویتھ ہمیشہٕ بہار پوش سانہٕ اَدٕیچہٕ وارِ منٛز یِمیُک خوشبوٗ رُوح کین دٲرِن شٕبہلاوان چھُہ۔ یوٗنانی دیو مالایہٕ منٛز چھیٚے اَکِس دیوی ہِنٛز کتھ پھِرِ تہٕ یوان۔ تَس ہر گاہ کانٛہہ سبزِ اَچھو وُچھِ ہے۔ سُہ اَس کٔرِ ہنی کال ہِنٛس تہٕ خوفناک بوزِ یوان۔ یہٕ اوس دَر اصل تَسٕنٛدِ حُسنُک اَکھ سِر تہٕ رَمزِ۔ سُہ اُس سارِوٕے کھوتہٕ نَشارِ بانی دیوی تہٕ تَس وُچھنہٕ خاطرٕ اوس ضروٗری اَکھ خاص آیِنہٕ اَنُن تہٕ تتھ منٛز اَس سُہ یِمٕنٛزِ ساری کرشمہٕ ہیتھ جلوہ گر سپدان۔ مقبول صابنہٕ رُوحُک حُسن تہٕ چھُہ یِتھے کُنی تَسٕنٛدِس فنہٕ کِس اَنٛس منٛز ناپان۔

مقبول شاہنین عادتن تہٕ تَسٕنٛدِس اَنہارس مُتعلق یِمہٕ رِلوٲیژ اَسہِ تانی واتٕنٛ مِژ چھیٚے، تِمو کِنی اَسی نیم جِسمکی نوٗزُک اما خوش وضع تہٕ خوش پوش

اَنہار تہٕ اُدسکھ رَنبہٕ وُن۔ نرٲوِتھ ریلشہٕ خط آسی تھاوان، کژ ہِنہی دأر
اٲسکھ بُتھِس پیٹھ شوٗبہٕ وِنی باسان، عام طور آسی چھوٚت لباس
لاگان تہٕ بے داغ سفید دستار گنڈان۔ اولیاہن ہُنٛد اُدسکھ بے پناہ
اعتقاد۔ حضرتِ مخدوم صاحب تہٕ نُنٛدہٕ ریٖشی سٕنٛدی آسی بڈٕ معتقد
تہٕ یِمن بُزرگن ہنٛدی چھکہ پیٚٹھہ تہٕ پَرٕ ھسان منقبت لیکھِتھ ہتی۔ فارسی
کِتابن ہنٛدِ مطالِعُک اوٚسکھ بڈٕ چاد تہٕ رِوایتہٕ موجوب آسی مثنوی،
مولانا روم بڈٕ شوقہٕ سان پَران، اَکثر اٲسکھ یہ سَفرس منٛز نہٕ سیتی روزان۔
تِہنٛد مکانہٕ اوس دہٕ دِگنگایہ بُتھِس پیٹھ دوہ دنہٕ۔ دَپان اَتھی سیتی اوس
یِمو اَکھ چمن زار تہٕ بنوومُت تہٕ اَتھ منٛز آس اَکھ شیٚہج آبہٕ جوٚسے تہٕ
پکان۔ مقبول صاب آسی خلوتہٕ پَسنٛد تہٕ زیادٕ وَق آسی اَتھی چمن زارس
منٛز بیہان تہٕ پنٛنٕ یِن خیالن کنگھے کران۔

مقبول شاہس اوس بڈٕ اشتغالی طبی یتھ۔ تِسنٛدِ خراب صیحتہٕ رکنی
چھیے پہٕ کیتھ بیٚہہ دِنی نہٕ کیازِ مریض چھِ عام پأٹھی چھندران تہٕ ماٹان۔ اَمہِ
علاوہ چھُ تِسنٛز دِکتابو سیتی نہٕ اَتھ مالس تصدیق گژھان۔ گرٛیستین
مٔلن، زنانن تہٕ پیٚرن ہم ٹانہٕ تموٗ ژٕ ڈِمتی چھِ تہٕ یوسہٕ بے وأرِی تموٗ کرٕ مژ
چھیے۔ تمہٕ سیتی چھُ تِہنٛدِ طبی ینکہِ خیتم ناکی ہُنٛد اَنداز ہیوٚ یپدان۔

تصنیفات

۱۔ گلریز

۲۔ "گریسی نامہ" : مثنوی ہنز بحرِ منز تمہِ وقتہٕ کِس گریسی سماج تہٕ تمہِ چین علامتن پیٹھ ہجو۔ اَتھ منز چھِ اَکھ ساس شار۔

۳۔ "بہار نامہ" :۔ سونتہٕ کِس تارٕیفس منز یتھ مثنوی منز چھِ اَکھ ہتھ تہٕ ستھ شار۔

۴۔ "پیر نامہ" : پیرن ہندین اطوارن تہٕ تہندِس زندگی پیٹھ طنز۔ دپان یہ آس داریاہ زیٹھ مگر پتہٕ آیہٕ اتھ داریاہ چھل کپٹ کرنہٕ۔ بازرس منز یُس نسخہ بٹھان چھُ، تَتھ منز چھِ فقط ۱۴۰ شار۔

۵۔ "منصور نامہ" :۔ منصور حلاج سُند مشہور قصہٕ مثنوی ہندس صورتس منز۔ شار زٕ ہتھ تہٕ ترٕہ (۲۳۰)

۶۔ "کلیاتِ مقبول" : غزلن ہُند مجموعہ، یُس عبدالاحد آزادن مرتب کرِتھ شایع کوٗر۔ مقبول شاہ سٕنز کلیات چھےٚ کلچرل اکادمی تہٕ چھاپ کرمٕژ۔

۷۔ "یوسف زلیخا" : یہ مثنوی چھِ حال حالے ریسرچ ڈیپارٹمنٹہٕن حاصل کرمٕژ تہٕ وُنہٕ چھِ چھاپ گژھنہٕ یِنہٕ۔

اَمہِ علاوٕ چھِ وَننہٕ یِوان زِ مقبول شاہن چھےٚ نوٚمہٕ کتابہٕ تہٕ لیچھمٕژ۔

مگر یِہنٛد چھپنہٕ ووٕنۍ کانٛہہ نِبیاہ نِشاناہ :

(ا) آب نامہٕ " (ب) بٔنے بوچھ نامہٕ (ج) نار نامہٕ

۳. گُلریز

یہٕ چھُ مقبوٗل شاہُن سارِوٕے کھوٗتہٕ شان دار تصنیف ۔ یہٕ چھپنہٕ مقبوٗل شاہُن سارِوٕے کھوٗتہٕ بوڑ کارنامہٕ یوت ٹِکہٕ چھپٕنے یہٕ سارِوٕے کاشرِس اَدبس مَنٛز پَنٕنہِ نوٗدٕ ہتیج سارِوٕے کھوتہٕ لوٗبہٕ وٕنۍ تہٕ تھٔہکنۍ لایق کِتاب ۔ شاید یہٕ وَنُن گژھہٕ نہٕ مُبالغہٕ زِ وُنیک تام ہیتھو کاشرِ اَتھ مثنوی پھیٖرُ دِیتمت تہٕ اَمہٕ چہ ٹاہرِ لیہٕ پیٹھ وَجد کوٗرمُت چھُ، تیوتاہ چھپنہٕ بٔییہ کُنہٕ کتابہٕ نصیبہٕ سپُدمُت ۔ اَمہٕ مثنوی ہٕنٛدی بٲتن ہٕنٛدی بأتھ چھِ کشیرِ منٛز لوکین بُڈین اَنہٕرِ شین تہٕ خانہٕ دارہٕ بن، باوٕ مستانن تہٕ رِلش سفید بزرگن زبٲنی یاد ۔ اَتھ کِتابہٕ ییٚژاہ مقبوٗلیت سپٕز مٕژ چھےٚ تِیٚژاہ چھپنہٕ بٔییہ کُنہٕ تہٕ کاشرِ کِتابہٕ اَتھو آمژ ۔ یہٕ کِتاب چھےٚ پٔرِ کنۍ کاشرِ اَدبٕچ ماہرنہٕ ہُنٛد ڈاکٹر ٹِکہ بٔنے مژ ۔

مقبوٗل شاہن چھےٚ یہٕ کِتاب تِہنٛزِ پاٹھۍ فارسی اَدبہٕ کہ بڑٕ شہ دُرہٕ منٛزٕ تار مژ یتھ کنۍ اَمِس برونٛہہ محموٗد گامیٚن یوٗسف زلیخا، لیلیٰ مجنوٗن، شیرین خسرو تہٕ شیخ صنعان منگتہٕ اَنٛتھ کاشرِس اَدبس حوالہٕ کٔرۍ ۔ مگر مقبوٗل سِنٛدِ فَنُک کمال چھُ یہ زِ تِمو یہ مثنوی چھےٚ اَصلہٕ کھوتہٕ تہٕ تُنۍ دُراہ مژ تہٕ پٔرزلے مژ ۔ وُنۍ کین

تہٕ چھُ فارسی "گُل ریز" ہُنٛد ناو فارسی اَدبہٕ کِس حال گٲمتِس طالبس پتاو۔ مگر مےٚ چھُ یقین زِ بڑہ شہہ کینہٕ ہرگاہ فارسی "گلریز" کاقیہ نتہٕ ناو ہیٚنیہ۔ تیٚتھ ہنٛزہ مقبوٗلیت مانٛنہ "گُل ریز" دسیلہٕ یہِ کتھ ہیکو نہٕ محموٗد گامی سٕنٛزِ مثنوین تحقیق ڈیٚنٛتھ۔ یِم اَصلہٕ کھوتہٕ تیوٗتاہ بوٗن چھےٚ یُتاہ سہ نہٕ لیٚتہٕ سرٛتل۔ یِتھےٚ یوت نہٕ بلکہٕ مقبوٗلس پتہٕ یِمو مثنوی نِگارو فارسی اَدبہٕ منٛز موضوٗع چھِہ لٔدی، تِم تہٕ چھینہٕ مقبوٗل سٕنٛز ہمسری کٔرِتھ ہیکان۔ یُتھ زن چھُ یہِ زِ مقبوٗلن کوٚر فارسی "گُل ریز" سٕتی تی، یہِ شیکسپیٖرن پلوٹارچ سٕنٛزن تمثیلن سٕتۍ کوٚر۔ دوشوےٚ فن کارو تروو پننہٕ فنی کمالک سوٗن کٲرتھ یِمن موضوٗعن ہٕنٛزِ سرتلہٕ پیٹھ تہٕ بنٛنہٕ شاعرانہ جادو سٕتی بنٲوِکھ یِم موموٗلی مسالہٕ پاسہٕ سوٗن

۴۔ کٲشر مثنوی ــ پوٚت منظر

حبہ خوتوٗنہٕ (۱۶۰۴ء) پتہٕ گےٚ کٲشر زبان بیٚیہ لرٛہ تہٕ اَتھ کُن کٔل گٔیہ بیٚیہ مُشتھ۔ مگر ارداہمہ صدی ہنٛدِ ن آخری وریٚن منٛز ہیوٚتُن اَتھ ہعہ چیٚرِ پوشہٕ تھرِ بیٚیہ زِندگی ہنٛد سبزار پھیرُن۔ تہٕ امہِ خاطرٕ آسہٕ زٕ اٚسی تیٚہ ذمہ دار۔ اَردنہٕ مال (۱۷۰۲ء) تہٕ بیٚیہ محموٗد گامی۔ اَرنہٕ مال آس اَکھ گرٛواجین تہٕ تَسٕنٛدٕ دردہٕ ویداکھ آسی فقط ذاتی حیثیتھ تھاوان۔ یِمن ہنٛد خوشبوٗ دار یا ہمہ گالی پھیوٗر۔ مگر محموٗد گامین کوٚر یٔزی یٔنی اکھ نوٚو دور شروٗع۔ تہٕ سُہ چھُ یزِ یٔنی کاشرِ

شاعرن ہنٛد موجود دوٚرک رودکی تہٕ چاسر۔ محمود گامین یُس ادبی سرمایہ ترٛوو، تمہِ منٛز چھےٚ تعدادِ ادیچ زٕ ٹٲنٛز خالے نظرِ یوان۔ مگر اکھ کتھ چھےٚ پزٕ زِ کٲشرِ شاعری منٛز آو گوڈنیچہِ لٹہِ اتھ پیمانس پیٹھ تصنیف و تالیفک سلسلہٕ شروعہٕ کرنہٕ۔ اتھ وقتس منٛز اوس، ییتھ کنٛہ، بلکہ سارِس ہندوستانس منٛز فارسی شعرن ہنٛد خوب چلے جاو۔ کٲشیرِ منٛز تہٕ آسہٕ پرٛی متس لیکھی متس طبقس منٛز یمہٕ مثنوی یہِ شوقہٕ سان پرنہٕ یوان۔ محمود گامین تہٕ کور پننہِ ادبی زندگی ہنٛد آغاز کیٛنژن مقبولِ عام فارسی مثنوی ین کٲشرِس منٛز ترجمہٕ کرنہٕ سیتی شروع۔ "شیرین فرہاد"۔ "لیلیٰ مجنوٗن" "یوسف زلیخا" بیترِ چھےٚ سارنے پیٹھ پہلہٕ انہٕ آمژٕ۔

باقی کٲشرین شاعرن ہنٛدی پأٹھی چھےٚنہٕ محمود گامی سنٛد زٕنہٕ کہِ تہٕ مرنہٕ کہِ تاریخ سیٹھاہ پأٹھی کٲنٛسہِ معلوم، تہٕ نہٕ چھےٚ یہِ پتاہ زِ تمۍ کر لیچھ گوڈنیچ مثنوی۔ تہٕ کر لیچھن آخری۔ البتہٕ چھےٚ تمۍ پننہِ اکِس مثنوی "شیرین فرہادس" منٛز امہٕ کہِ تحریرک تاریخ لیوکھمٕژ۔ سہٕ چھےٚ ونان ع

بروزِ چارشنبہ ماہِ صفر ‎ ‎ ‎ ‎ بہ کشمیری زبان گفتم خوشتر
ہزار و دو صد بود از یکی کم ‎ ‎ ‎ ‎ گذشتہ ہجرتِ سردارِ عالم

امہٕ موجوب چھےٚ یہِ تاریخ ۱۱۹۹ھ دانان۔ امہٕ پتہٕ چھےٚ اتھ ہاشکلہِ منٛز ولی اللہ متوس ہنٛز "ہیمال" یوان۔ ولی اللہ صأبن مثنوی تحریر کرنک

تاریخ چھنہٕ مولوم۔ اما پوز چھُ پنُنہٕ مثنوی منز محمودن پنن کتابن ہُنٛد ذِکر کران۔ امہِ پتے چھُ مقبول شاہنہٕ وارِی یوان تہٕ اکہِ حِسابہٕ چھپے "گُل ریز"، "شیرین خسرو" پتہٕ سنہٕ ۱۲۸۶ تہٕ بیٚیہِ حِسابہٕ ستہٕ شیتھ ؤری لیکھنہٕ آمٕژ۔

مقبول شاہنہٕ "گُل ریزِ" ہندِ یِم چھاپی نُسخہٕ بازرس منز بڈان چھِ، تِمن منز چھُ آخرس پیٹھ مقبول شہنٛزن لفظن منز سالِ تحریر یِتھہٕ انداز درج ؏

سنہٕ باہہٕ شتہ شیٚیہِ پیٹھ شیتن برابر	بہارس منز یہٕ نُسخہٕ دوت تاسر

یعنی ۱۲۸۶ھ منٛز۔ یِم ژور قلمی نُسخہٕ موجود نُسخہٕ نیاد کرنس منز نظرِ تل رودی، تِمن منز تہٕ چھُ یہٕ شعر یِتھے کنٛی درج تہٕ اتھ منز چھُنہٕ کُنہٕ شایہ کانہہ اشکال لبنہٕ یوان۔ مگر آزادن چھُ لیوکھمت زِ منٛز دُچھ "گُل ریزِ" ہُنٛد اکھ قلمی نُسخہٕ یتھ منز یہٕ شعر یِتھہٕ آیہٕ درج چھُ ؏

سنہٕ باہہٕ شتہ شیٚیہِ پیٹھ شیٹھن برابر	بہارس منز یہٕ نُسخہٕ دوت تاسر

آزاد چھُ اتھی بیانس صحی مانان۔ تمٕ سٕنٛدی لفظ چھِ یِم :-

"ایک قلمی نسخے میں سنہ والے شعر کا پہلا مصرعہ اس طرح درج ہے۔ بات صحیح بھی معلوم ہوتی ہے۔ کیونکہ قرائن سے پتہ چلتا ہے کہ مقبول نے گلریز عین شباب میں لکھی ہے۔ مقبول صاحب کی وفات آج (۱۳۶۳ھ) سے اٹھسٹھ سال قبل واقع ہوئی ہے۔ اگر ۱۲۸۶ھ کو

"گُل ریز" کا سالِ تصنیف صحیح مان لیا جائے اور مقبول کی وفات ساٹھ سال کی عمر میں فرض کرلی جائے تو اس صورت میں "گُل ریز" ۷۷ سال قبل کی تصنیف ہوجاتی ہے۔ مقبول آج سے ۶۸ سال پہلے فوت ہوئے ہیں۔ اس حساب سے "گُل ریز" کی ترتیب کے وقت اُن کی عمر پچاس سال کے لگ بھگ ہوگی۔"

(کشمیری زبان اور شاعری، جلد سوم، صفحہ: ۸۹)

اگر ۱۲۶۰ ہجری "گُل ریزک" سالِ تصنیف مانۍ یہ، تیلہِ چھُ مقبول شاہ تاریخی تقدمس منز محمود گامیس ستۍ ستی مرتبہ حاصل کران، تہ کیازِ محمود تہ ادس اُتھی وقتس منز پننہِ فنہ کِس ربابس تارہ چاران۔ تمی سنزِ اکہ مختصر مثنوی "ہارون رشیدک" سنہِ تصنیف چھُ ۱۲۵۸ھ یعنی "گُل ریزہ" کھوتہ ژرے وری برونٹھہ۔ ممکن چھُ زِ محمود گامین آسہِ امہِ پتہ تہِ پننیو واریاہو مثنوِیو منز کانٹھہ اَکھ مکمل کرمِژ۔ بہر صورت اکھ کتھ چھے یقینی زِ مقبول صاب چھُنہ تقدمہکس اتھ سلسلس منز جادہ بتھ۔ البتہ چھُ تس یہ امتیاز زِ تمی سنزِ مثنوی چھُ محمودنیو مثنویو کھوتہ واریاہ جان تہ زنتہ چھے یہ تس پتہ ژری یہ بدی گُذرِتھ لیکھنہ آمِژ۔ تہ چھُ محمود نہ ولی اللہ ہس مقابلہ سیٹھا شان دار فن کارِ سنزِ شکلِ منز وۄتلان۔ تس پتہ تہِ آیہ واریاہ مثنوی لیکھنہ مگر یُس معیار تمی قایم کورمت اوس تتھ تھکھ وۄت نہ کانٹھہ تہ "گُل ریز" ہُندِس

جوابس منز لیچھ کینژ شاعرو مثنوی یہ، مگر تم چھ اصلس مقابل سیٹھاہ پھِکہ بیٚسان۔ البتہ چھ تمی سُند اثر واریاہن شاعرن پیٹھ پیوٚمُت تہٕ پننہ پننہ رنگہ چھیٚ تموٚ تٔسندِ ین دتہ پدِ ین پیٹھ کھوٚر ڈراونچ کوشش کٔرمٕژ۔

۵۔ فارسی "گلریز"

"گُل ریز" چھےٚ فارسی ادبچ اکھ بے نوٚمود مثنوی۔ مقبول شاہنہ وقتہ اوس عموماً خمسہٕ نظامی دِینہ منز لیلیٰ مجنوٗن، شیرین خسرو، یوسف زلیخا وغارٕ شامل چھہِ) کہ ترجمک رِواج جاد۔ نتہ آسہ اسلامی تارِنخکی کینٛہہ مشہور قصہٕ منظوم کرنہ یوان۔ د شیخ صنعان، ہارون رشید بیترِ) ولی اللہ منز اوس اکس کاشرِس قصہ "ہی مالہ" پیٹھ قلم تُلمُت۔ مگر تمی تہ اوس یہ قصہ صدرالدین وُفائی سٕنزِ فارسی مثنوی پیٹھ پھیرُمُت۔ اتھ پوٚت منظرس منز مقبول شاہس اکس ترٛہ غیر معروف مثنوی پیٹھ ٹور پیون، یوسہ کشیرِ منزے کیاہ، باقی فارسی دُنیاہس منز تہٕ خالے کانٛسہ وِیز آس، چھ ہاوان زِ تمی سٕنز زار آسہ ہے واریاہہ۔ "تلافنک ثمر" کشیرِ منز چھہِ امیُک اکھ قلمی نسخہ تہٕ از کُنہ جایہ دنہ گژھان۔ تُنیٚ یوت نہٕ، بلکہ یِیلہ کلکتہٕ چہ ایشیاٹک سوسائٹی آف بنگال یہ

مثنوی چھاپ کرٕنس پیٹھ آباد گے۔ تمہٕ وزِ (۱۹۱۰ء) ہیٹیاو تمن ساری سے ہندوستانٕس زوال دِنہٕ مُشکلہٕ سان اَکھ مُستند نُسخہٕ۔ اَمہٕ علاوٕ یمن قلمی نُسخن ہُنٛدٕ پۍٛ چھ میلان۔ تِمن منٛز چھ اَکھ انڈیا آفس لائبریری لنڈنٕس منٛز مگر سہٕ تہٕ چھُ اَتھہٕ کھیٚوٗمت تہٕ نامکمل (VIDE ETHE No: 2852)۔

سی سٹوارٹ چھُ ٹیپو سُلطان سٕنٛدِ کُتب خانُک فہرس بَناوان وِزِ اَتھ منٛز زیرِ بحث کتابہٕ ہنٛدِ اَکِہ نُسخُک ذِکرِ کران۔ اَمہٕ علاوٕ چھُ سہٕ ہندوستانٕس منٛز کُنہٕ شایہٕ اَمہٕ کتابہٕ ہنٛدِ کُنہٕ قلمی نُسخُک نیب ہیوان۔

مقبول شاہس تہٕ چھ کُنہٕ تام اَمہٕ نادر کتابہٕ ہُنٛد نُسخہٕ اَتھہٕ آمُت۔ کتابہٕ ہندی نوٗرن تہٕ اَمہٕ کِہ سبَبہٕ ساد قِصکو تلہٕ تراون، تہٕ اَتھ منٛز ہم امکانات جذبات نِگاری تہٕ منظر نگاری ہندی موجود چھہٕ، تِموٗ چھُ مقبولس دِل نیوٗمُت تہٕ تِمی چھپہٕ یہٕ ترجمہٕ خاطر ژارہٕ۔ اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شکھ زِ یمو سارِ وِے چیزَو تہٕ مقبولنی فَنَن ژُلیتھ چھہٕ اَتھ شعرہٕ مُتھ تہٕ تہٕ کامیابی عطا کرِمژ۔ تمی چھپہٕ مثنوی ہنٛدِس اصل مصنف ہندی پاٹھی اَکھ سہٕ موکھتہٕ داہ پنُنہٕ کاری گری خاطرٕ ژورمُت، یُس نہٕ کانٛسہٕ ژھونڈمُت اوس۔

فارسیس منٛز چھپہٕ یہٕ مثنوی ضیاء الدین نخشبی ین لیچھمژ۔ یتھ کُنی زن تمی سُنٛدِ ناوٕ تلے ظاہر سپدان چھُ۔ سہٕ اوس نخشبک روزن وول۔

ڈُنی کِین چھُ اَنھ جاپہٕ "قرآنٕی" ناو رٕنہٕ یِہ چھُ سمرقندٕس نکھے واقع۔ تٔمِس مُتلق چھُ دپنہٕ یِوان زِ تِمہٕ اوس اَکھ صوُفی مَنش تہٕ خلوت پسند اِنسان۔ عبدالحقؔ چھُ "اخبارالاخیار" مَنٛز لیکھان زِ تِمہٕ گُذرٲو ۷۵۱ھ، مطابق ۱۳۵۰ء مَنٛز۔ اَمہِ تذکرٕس مَنٛز چھُ لیکھنہٕ آمُت زِ "گُل ریز" علاوٕ چھٕ تٔمی نوِمہٕ کِتابہٕ تہٕ لیچھمٕژ۔

(الف) عشارہٕ مبشرٕہ۔ (ب) سِلکِ سلوک

(ج) کلیات وجزیات تہٕ بٔییہٕ "طوطی نامہ"۔

ایلیٹ چھُ پننہٕ کِتابہٕ مَنٛز لیکھان[۱]:

"یِم لوٗکھ زٲن پننہٕ نٮ۪ن اَدبی کارنامَن ہٕنٛدِ کِنی مشہوٗر چھِ، تِمَو مَنٛز چھُ ضیاءالدین تہٕ اَکھ۔ یُس بدآوٗنس مَنٛز روزان اوس۔ تِمہٕ اوس نہٕ تٲریفن پننہٕ لارَن تہٕ نہٕ تِمِس اوس بدکلٲمی سٟتی رنٛج گژھان۔ تہٕ پننہٕ نٮ۪ن خیالَن اوس آزٲدی سان ننٛبر کران ـــ"

"گُل ریز" ہُنٛد یُس نُسخہٕ مےٚ زیرِ نظر چھُ، سُہ چھُ رٲیل ٹرسٹ ڈیپارٹمنٹک چھٲپی نُسخہٕ۔ یِہ چھُ ایشیاٹک سوسائٹی بنگال کہ طرفہٕ تِہٕنٛدِ سِلسِلہٕ کِس نمبر ۱۳۲۷ کہ تحت یِتہٕ ۱۹۱۲ مَنٛز شایع سپدمُت۔ یِہ چھُ ۲۰×۲۶ سائزٕ کِین ۱۹۱ صفن پیٹھ مشتمل تہٕ بٔییہٕ چھُس ڈٕہ ڈٕس صفس پیٹھ اَکھ موختصر پیش لفظ۔ فارسی "گُل ریز" مَنٛز چھُ نخشبی پَلنے اَمہِ کِس سبب تصنیف تہٕ اَمہِ کِس سٲری سےٚ حقیقتس پیٹھ پنٕنہِ عُنوانہٕ پٔرُو ترٲوان[۲]

شبے خرم تر از صد روزِ نو روز — ز صُبحِ عید هم چیزے دِل افروز
من و دِل یکدگر بُودیم خرم — درآں خلوت بہ جُز دِل محرمے کم
دو چشمم خیره در اسرارِ قُدسی — سَر زانو سرم گشت چرخ و کرسی
دریں اندیشه کیں چرخِ خطرناک — بخواهد کرد ما را عاقبت خاک
چو زیں منزل حقیقت رفتنی هست — بسا اندر کہ گُل خفتنی هست
چہ باید بود از غفلت شب و روز — بہ شکلِ کودکانِ ابجد آموز
بہ باید کرد در آفاق کارے — کہ بعد از ما بماند یادگارے
سُخن خوش یادگار است اندر و پیچ — دِگر کارِ جهاں هیچ است در هیچ
بمیدانِ سخن جولاں نمائم — قلم بر دارم و ثعباں نمائم
ولے با خویشتن در بحث جویم — کہ از قصہ کدامی قصہ گویم
کدامی دُر کہ آں ناسفتہ ماندا ست — کدامی قصہ کاں ناگفتہ ماندا ست
ضرورت ساختن شرحِ ایں حکایت — پس آنگہ داد توضیع در ابیت
بنودست ایں حکایت در زمانہ — تماماً اختراعست ایں فسانہ
مگر بود ایں حکایت در بکارت — براں جستم ز حق از دے عبارت
بعالم منتشر بنودہ هر گز — عروسش رو بکس ننمودہ هر گز
ورق ها سادہ بود از شرح ایں فن — نگفتہ هیچ کس ایں قصہ روشن
چو شد پرداختہ از فکر شب خیز — نهادم نام ایں افسانہ گل بیز

نکردم اندریں چندیں تامل　　زِ شاخ چند روزہ بُود ایں گُل

وَلے در باغِ عالم گر بہ بینی　　گلے خوشتر ازیں ہرگز نہ چینی

بیا ہا نخشبی بردار خامہ　　اگر خواہی بگیتی کارنامہ

اَمَہ بِلہِ چُھ مریجاؔ ننان زِ یہِ قِصہٕ چُھ تَسُند اختراع نہٕ اَتھ "لُکہٕ کَتھ" دُن چُھ بے بُنیاد۔

نخشبی سُنٛز مثنوی چھ مسجّع تہٕ مقفّیٰ نثرس تہٕ نظمہِ مَنٛز تحریر کرنہٕ آمٕژ۔ سُہ چُھ کتابہِ ہندِ آغاز نظمس مَنٛز کران تہٕ گوڈٕ کَتھ موکلاوِتھ چُھ دٔلیل نَثرس مَنٛز شوٗرو کران۔ نثر چُھ بٔڈِ پُر تکلف مگر کینژن شاین بٔڈِ رواں تہٕ شیرین۔ تمی سُند اسلوٗب چُھ باداہ، زُ سُہ چھُ بٔڈ عالمانہ دِل وِدہ مُغک انسان اوسمت۔ نثرس مَنٛز چُھ سُہ فارسی تہٕ عربی شار، قطعہ تہٕ رُباعیہِ بٔڈِ کثرٕ نہٕ سان وَرتاوان۔ بٔیہِ مُنٛزِ مُنٛزِ قرآنِ مجیدٕکی بَر محل آیہ۔ انبیاء تہٕ اولیاہن ہٕندی قول، تارٖیخی روایژ تہٕ باقی دٔلیلہِ بٔڈِ رَوانی سان پَیوٗستہٕ کرِٕ کرِٕ برونہہ پکان تہٕ یِلِہ بٔیتہِ طبیٖعتس ملر چھس ووتھان، تَتہٕ چُھ بٔیہِ منظوم حِصہٕ دٔلیلہِ سِتی واتان۔ اَتھ سِلسلس مَنٛز چُھ عجب مُلکُن تہٕ نوش لبہٕ ہٕندِ سُہ گفتگو بادِنس لایق، یِیلہِ تم ناز مِتہٕ ہٕندِس باغس مَنٛز گوڈٕ رٕنچہِ لٔدِ سمکھان تہٕ اَکھ اَکِس حال بوزِ ناداں چھہٕ۔

۶۔ ڈُلبلہِ ہُنٛد خلاصہٕ

شہرِ نخشبس منٛز اوس ٲلمک طیفور ناوُک اَکھ بادشاہ۔ تَس اوس خۄدایَن پٔرتھ رَنگہٕ پھِرِ پھِرِ ژٕھنمُت۔ اماپۄز اولاداہ اوٚسُس نہٕ کینٛہہ۔ دۄہ رات رۄد تۄہ دَرگس کُن رُجوٗع کٔرِتھ حاجت روٲیی ہُنٛد دُعا کران۔ ٲخرس پیٚزِس اجابت نہٕ فرزَند سُپدُس عطا۔ تٔمِس کوٚرُکھ معصوم شاہ ناو۔ شہزادس آیہِ تھٔز تربیَت دِنہٕ تہٕ ساری ہُنر تہٕ کمال ہیٚچھناوِنہٕ۔ اَکِہ دۄہہٕ اوس سُہ رنگیٖن مجلِساہ برپا کٔرِتھ زٕپشِس کُن پیٚیس نظر۔ اَتہٕ وُچھن اَکھ خوش رنگ جانوارا بہِتھ۔ اَمِس گو یہِ جانادار یِژھت خوش زِ یہِ لوٗگ اَمِس رٔٹنہٕ خاطرٕ تَتہٕ پتہٕ رن۔ ٲدِ ہیٚندلو دربارلو بیٚبلہِ شہزادٕ سُنٛد اِضطراب وُچھ تم گیہِ رنگہٕ رنگہٕ ژٕھل کٔرِتھ جانادارس رٔٹنس منٛز آوری۔ قِسمہٕ قِسمکۍ دانہٕ تٕرٲوِکھ تَس برونٛہہ کُن۔ مگر تٔمۍ کوٚر نہٕ کُنہِ کُن ژال۔ شہزادٕ لوٗگ جادے بےقرار گژھنہِ۔ ییٚنِس کالس منٛز ہیٚژ جاناوارن وُبھنیٚج تُکھ کرٕنۍ ——

شہر اَدن ہیٚوت وُچھ زِبٹن۔ سُہ گو یکبارٕ تھۄد دُفتِتھ۔ تٔسنٛدِس تاجس لٔج گرٲے تہٕ اَمہِ منٛز پیٚیہِ کینٛہہ موکھتہٕ دانہٕ پتھر۔ جانادار آو یکبار یِمن موکھتہٕ دانَن کُن۔ دربارلو وَون شہزادَس زِ دۄہ نۍ ترٲوِو تۄہی وَسواس۔ اَمہِ لوٚب ٲمۍ سُنٛد خوراک۔ اَمہِ پتہٕ چھِہ یِم ناَل واہراوان تہٕ تتھ منٛز موکھتہٕ پھٕلی

تھاوان۔ جاناوار چھ زانُس لگان۔ شہزادٕ چھُ دُنی یا تژ آدتھ اُمی سے جاناوارٕ سُند پنجرٕ اُچھن برٕ ژھ شہہ کنہِ تھاوان تہٕ اُمس مُدے لاگتھ وُچھان روزان، کیوٚنژ کالا گژھِتھ تژ د جاناوارن کھٮٚن چِھن۔ شہزادٕ ن اَنہٕ ناٹی رٕنگہٕ رٕنگہٕ مہ گژھتہٕ مگر جاناوار مازلوٕ نہٕ ہمُن کُن کینہہ۔ شہزادٕ گو سخ غمگین۔ تمی ہیٚوت دوہ رات رٕ دُن تہٕ پٔشُن۔ جاناوارن ییٚلہٕ شہزادٕ سُند یہ حال وُچھ، تمی ہیٚوت تُس شیریں کلام اِنسانن ہٕندی پاٹھی پرٕ ژھن زِ ژئے کیازِ تژ وُوتھ میانہٕ خاطرٕ دُنیا تہٕ گرٕ بار۔ ہرگاہ ژٕ پننہٕ اصل تَشکلہٕ منز آسہٕ ہا ژٕ کرٕ ہا شہزادَس غم دفاٚی۔ وَلیکن ژٕ چھس دُنی کین جاناوار سُندِس صوٗرتَس منز، ژٕ کیاہ ہیکہٕ تارٕ لیفو بغار کرٕ تھ۔ شہزادٕ چھُ حاٚران گژھان تہٕ تُس زور کران زِ شہ بادٕ حال۔ گوڈٕ گوڈٕ چھُ جاناوار انکار کران مگر اُخرَس چھ مجبوٗر گژھتھ وَنُن ہیوان۔ ژٕ چھس پرستانہٕ کرٕ شہر بیت الامانچ بادشاہ کوٗر نوش لب ۔ مالِس چھُم مشہور شاہ تہٕ ماجہ گل بدن بیگم ناو۔ ترکستانَس منز چھ شاہ بہگرد ناوٕ ک اکھ بوٚڈ بادشاہ ییٚمِس ییٚچھوس عجب ملک ناو چھُ۔ تمی لوٗرکُس تانی وُٹھِس نِشہٕ میانہٕ حُسنُک شعہر تہٕ سُہ گو ہیٚے غاٚیبانہٕ عاشق۔ گرٕ دژاو یار دوس ہیتھ ہیٚے ژھارنہٕ بایتھ۔ سمندرس منز پھٹکھ ناو۔ ساٚری گے غرق۔ عجب ملک

۱ھ ۔ انڈیا آفس لائبریری ہٕندِس فہرستَس منز چھُ مرتب سُند وَنُن زِ نوش لب تہٕ نوشابہ چھُ اکُے ناو۔

دوت اَکس پَچہ کھنجہ پیٹھ ییران اَکس سمندرس منز۔ اَتہ وُچھن
اَکس عمارژ منز اَکھ حسین پری یا فاد۔ یہ اَس مثیانی جفہ ہیٔنہ۔ نازمست یوس
اَکی عفریتن قاد تھاو تھ اَس۔ عجب ملکن مور عفریت تہ نازمستہ ووٚپ تمس
زِ یہ واتناوتھ ژٕ نوش کیہِ تس۔ دہ شوے واتی نازمستہ ہندس مالی ہندس
سلطنتس منز۔ یہ اوس بحرئینگ بادشاہ سپہ سالار۔ آخرس کر نوو نازمستہ
مٔنے تہ عجب ملکس پننس باغس منز ملاقات، یمہِ داریاہ گفتار کرِتھ اَس
اَکھ اَکس وفا کرنک عہد و پیمان کوٚر۔ مثیانی موج دراہ مٔنے ژھانڈنہ تہ ییلہ
تمہ عجب ملک تہ یہ باغس منز اَکھ اَکس لرِ شونگتھ وچھ، سو گیہ بڈ خشم ناک
تمہ نیاد نود عجب ملک ٹلیتھ تہ ترکستان کوٗہ زوٗلن تھوکھ۔ یہ شیٗج ہس نیندر ہرے
تہ واتناو ہس گرٕ۔ مٔنے ہیٚتی تستہ وِداہ دِژ۔ مثیانی ماج گیہ اَمہ ستی جابہ
غضب ناک تہ تمہ بناو مٔنے جاناوارِ ستی صورتھ۔ اَز واتی مٔنے داہ وُری
ییمی شکلہ۔ یہ واژس چہارو طرف مگر سہ یار آم نہ کُنہ درِ ہتھی۔ ژٕ نے کُن
یمیم نظر تہ چانس ہتس منز آم تُستہ اَنہار ہیٚو بوزنہ۔ لول ہیو ژٕ وُلمُت تہ یمُن
پان کوٚرم زدرِ چانس ژالس منز گر نساو۔ معصوم شاہ گو اَتھ رازس واقف تہ
سہ دراو جاناوارِ ستی تھیٹپ ہیتھ بیت الامان۔ تستہ کوٚر تمہِ نوش لبہ ہُند
سوال موج عجب ملکس ستی نیتھ کرنک اجازت دِلس پیٹھ آماد۔ چھیکرس چھ وار یا ہو
اتفاقو پتہ عجب ملک تہ نوش کیہ دیکاخ کران۔ معصوم شاہ چھ نازمستہ تہ عجب ملکن ستی
باررسح تمہ ستی نوشہ بیٚنہ مست ناد مستی نیتھ کران تہ پتہ چھ تم ساری نٔیت پن گر گر ران۔

۷۔ گُل ریز ـــــ اَصل تہٕ ترجمہٕ

مقبوٗل شاہَن چھہٕ اَصل مثنوی ہِندی لگ بَگ ساری حالاتھ ترجمہٕ کٔرِ متی۔ مگر اَدٕ چھُ اولہٕ پیٹھٕ آخرس تام منظوٗم ترجمہٕ کوٚرمُت تہٕ مثنوی ہِنز اَکھے بحر وَرتاومٕژ۔ ترجمہٕ کرَن وِزِ چھِنہٕ اُمی اَصل داستانٕچ کانٛہہ لوکٕٹ کھوتہٕ لوکٕٹ لٔنٛڈ تراومٕژ۔ مگر کینٛہہ تمثیلی وافساتھ تہٕ اقوال و امثال چھِن الگ ترٛاوِ متی۔ یِم اقوال اَمثال تہٕ تمثیلہٕ چھِنہٕ داستانہٕ سٟتی کانٛہہ سیٚود واٹھ تھاوان تہٕ نہٕ چھےٚ داستانٕکس بڑوٗتھہ پکنَس منٛز کانٛہہ مدد دِوان۔ مگر یِم چھِہ نخشبین بٔڈ موزوٗن جاین وٲژِ متی۔ تہٕ یِمو سٟتی چھُ قصکس حُسن بڑان۔ ظاہر چھُ مقبوٗل شاہَس چھُ باسیومُت زِ پرٛتھ گنٛہٕ سطرِ ترجمہٕ کرنہٕ سٟتی لگِہ کتھ زِ چھِٹ۔ اَتھ سلسلَس منٛز چھےٚ اَکھ مِثال عبدالاحد آزادن "کشیری زبان اور شاعری" منٛز دَرج کٔرمٕژ۔ یوس زَن تمہٕ وِزِ نخشبین چھےٚ اُنِمٕژ۔ ییٚلہٕ عاشق سیٚدِ نہٕ بڑوٗتھہ عجب اَمی کٔنہٕ غوٚرُوٚرِچ کتھ دوہان چھُ، تمہٕ وِزِ چھُ نخشبی اَکھ مزدار دلیٖل بیان کران۔ دلیٖل چھےٚ یہ زِ اَکھ جوانا اوس بٔڈ مغروٗر۔ یُس پننِس دِزِ بزِس منٛز آفتابَس سٟتی گاٹِہ بُزِتھ کھوان اوس ییٚلہٕ شہر گرِ اوس یِوان، دروازن ہِندی ٹنگ آسہِ چکہٕ چھٕنٛجِ کران۔ اَکہٕ دوہہ پرٛژھ جوانن یِمَن بَرٕ ٹنگن زِ اَمہِ کرٕکہٕ ناوک باعث کیا چھُ ـــ تِمو دوٚپُس زِ اَسہِ چھکہٕ ہانکل ترٛاومٕژ تہٕ لیٛترِ سٟتی جگرس پرکالی کٔرِ متی۔ دُنی کین چھُس لنہٕ موشجہٕ تہٕ کانٛہہ قدرا

چھِنہٕ نہٕ۔ مگر یہٕ چھُ مےٚ پانس راہ۔ لوٚکچارِس اوس مےٚ تہٕ کلہٕ کھاپرِ مَنٛز تکبُر۔ یہٕ اوُسس پانس پہاڑۍ شمشاد زانان تہٕ دُنۍ یا پَنٛن بَشرہٕ۔ اَکہٕ دۄہ آو اَکھ تبر دار نہٕ تمۍ وۄن مےٚ زِ یُہ چھُس چون غورٕ ور چھلہٕ چھلہٕ کرنہٕ باپتھ آمُت تہٕ یہ ساونہٕ ژہٕ پتھرِس پیٹھ۔ مےٚ دیُت یہٕ بوزِتھ تس بَڈٕ خشمہٕ سان جواب۔ تمۍ کُڈ لیٚٹرٕ تہٕ ہیٚژن مےٚ وایہنۍ۔ مےٚ کرٕے یہٕ لیٚترٕ بَڈٕ آہ و زاری ولیکن تس گو نہٕ کانٛہہ عار تہٕ بہٕ پیوس یتھر۔ دۄنۍ چھ میٛون حال ژٕے برو نہہ کنہٕ۔

یِتھےٚ کنۍ بیٚلہٕ نوش لبہ ہنٛزٕ باج تس ناز مستہٕ ہندِس باغس مَنٛز عجب مُلکس سیٚتۍ نالہٕ موت کرِتھ شوٗ نگنہٕ چھِنہٕ وُچھان۔ سۄ چھ ناز مستنہٕ فضیحت کران نہٕ دپان چھس تۄ ہہ گوٚو نامیشانہٕ ییٚتہٕ آسنک حیا۔ اَتھ موقس پیٹھ چھِنہٕ سۄ اَکھ لطیف مِثال دِوان۔ دَنان چھس زِ نوشیروان اوس نہٕ تتھ مجلسہٕ مَنٛز، ییٚتھ مَنٛز ینہٕ بزرلہٕ پوشس آسہہ ہےٚ، کانٛہہ ترٛتھ کاٗم کران ییٚمہٕ سیٚتۍ حیا چین چشمن ٹکر لگہٕ ہےٚ۔ بیٚلہٕ اَکہٕ دۄہ پرٛژھ ہس زِ اَمیُک سَبَب کیاہ چھُ، تمۍ دۄنکھ درجواب

"شرم دارم در مجلسی کہ صورت چشمے ناظر بود من فعل بد نکنم —"

یرٛژھے یِرٛژھ سنہٕ ونہٕ تمثیلہٕ تہٕ ییٚمہٕ لوکچہٕ لوکچہٕ ڈلیلہٕ چھِنہٕ نخشبی سنٛزنہٕ ڈلیلہٕ مَنٛز واجہ ہیشد کرِ بنگلی پاٹھی سجاونہٕ۔ تہٕ تسنٛدِس بیانس بَڈٕ پُر لطف بناوان۔ مگر کاشرٕ گُل ریز مَنٛز چھِنہٕ تمہٕ عام طور نظر انداز کرنہٕ آمژٕ اما پوٗز آمہٕ سیٚتۍ چھُ اَکھ فائدٕ یہٕ سپدمُت زِ کتھ چھ سبوٗد تہٕ رواں انداز ٕس مَنٛز

بڑ ۆنھہ پکان۔

اَمہِ علاوٕ تہٕ چھُ فارسی تہٕ کأشرِ گُل ریزٕ مَنز کیٚنٛژن لوٚکٚچَن لوٚکٚچَن تفصیلَن مَنز تضاد۔ تہٕ یہِ چھُ صاف فِکرِ تَران زِ مقبولن چھِنہٕ شبیرٕ زارِ کأم ہیٚژمژٕ تہٕ کرِن ڈا ٹلیتھ واقعاتَن جاےٚ فِطری بَنٲوِی مَتہِ۔ مثلَن ییٚلِہ گوڈ بٕنیتھے نازنوش لبہٕ عجب ٹاکِھنہٕ عُشقک حال باوان چھِ فارسی "گُل ریزٕ" مُطابِق چھِنہٕ تَس شرارتھ کھسان، سو چھِنہٕ اَتھ موقعس پیٹھ نومَن لفظَن مَنز تَس جواب دِوان:-

"چوں من ایں سخن بشنیدم تعجب من یکے بدہ شُد و تحیر من اَز یکے بیزار شُد۔ گفتم عجب حالے و طُرفہ مقامے اومراچہ داند و چہ شناسد و چہرۂ مرا از کُجا دیدہ و نام از کُجا شنیدہ است؟ اوکیست، وکہ خواہد بُود۔ مولد از کُجاست و منشا او از چہ جائے ․ ․ ․ ․ چوں من ایں حکایت دِل سوز و قصۂ جاں دوز کہ ضمن آں نیم مکافاتِ مے آید و از طے آں ریاح حوالات مے زاید اصغا کردم د استماع نمودم۔ باخود گفتم کسے کہ سبب دلاو محبت من مُلک و مالِ خود برباد دادہ واز پے تولائے مودت ما روئے دراکنافِ گیتی نہادہ نارسیدن او از قاعدۂ مروت خارج بُود و نادیدنِ او از قانونِ فتوت بعید باشد۔

تر شرایطِ محبت و مراسمِ مودت آں است کہ تشنگانِ بادیۂ محبت را از شربتِ مشرب و باید داشت و مستعطشانِ کلبۂ مودت را از زُلالِ منہلِ رضا سیراب باید گردانید ۔"

اَتھ مَنز چھُنہٕ نوش لبہٕ ڈٲکس دٕزہہ کھَسنہٕ کِنہ ۔ اَکھتے چھُ تَس یکدم اَتھ گرٕھان تہٕ سٕریہہ پھیران ۔ اَتھ مُقابلہٕ چھُ کٲشرِ "گُل ریزِ" مَنز نوش لبہٕ یہٕ بوزی نِتھے سَخ خشم کھسان دسو چھِ ظاہِر تی کران تہٕ یتھس موقعس پیٹھ چھ یہٕ بَدٕ فطری عمل) تہٕ سُو چھِ پَنٕنہٕ پاک باژی ہندی لاف نوہن لفظن منز دِوان ع

ژکھ ہُتر یورِ دوہمَس چھا یہٕ شایان	ژٕ تے مے دوستی ووٕ نی واٹھ پایان
نہ زانَن کانہہ نہ زُوم کانہہ مے از تام	ژکو یتر چھک کران ناحق مے بدنام
بہٕ پرٕ دیتھ دوہَس تامتھ مے چھُم ناو	چھُنہٕ لوگمُت مے یاوُن لنجہٕ زانہہ واو
کتھو چانہو گرٕس غمگین و دِل تنگ	موٹھر تھم شیشہٕ لوٗیتھ آیینس رنگ
رٕداچھا پی اَپز تو ہمتھ مے اُدٕتھم	زہر بدٕ شرٕ اکھ زن واٹلنجہٕ ژھتھم

امہٕ رنگہٕ بیلہٕ نازمتہ ناکامی گیہٕ ، سو چھِ نوش لبہ بیہٕ ژولہٕ رام کران ۔ سو چھ تَس وَنان زٕ اُمی کیشاہ کوٚر مِیانہٕ خاطرٕ ۔ امہٕ سیتی چھُ نوش لبہٕ تہٕ اقرارُک وار یوان ۔

مُفصل تمہ شُندے تمہٕ حال وَنَم	سُہ غارتھ بوزی نتھے ییتہٕ حال وَنَم

مئے پیٹھ بیٹھی یوت غاٹھ کور سہ وچھن ہن   لوٗلے منز باگ نوٗلکی پاٹھی زچھن ہن

مقبوٗلن یٔمہِ آیہ یہ واقعہٕ ووٗنمت چھُ ، سُہ چھُ زنانہٕ ہنٛدِس فطرتس جادٕ

نکھو۔ یُوس یہ گوڈ گوڈ عشقک اقرار پننہِ جگری ونیسہ نشہِ تہٕ چھےٚ ناز و انداز

ہاوٕنہٕ پتے کران ۔

بٔنیس جایہِ چھُ فارسی مثنوی منز عفریتہٕ سنٛد ناز متہٕ ٹکنک سر

یہ باوٕنہٕ آمُت زِ یٔیلہِ سہ ولسن ژوٗنزن سیتی گنٛدان اُس ، عفریتس پیٚیہ

نظر تہٕ سُہ گو تَس عاشق نہٕ اَدے کیٛنہ اُنِن تلیتھ ۔ مثنوی ہنٛز متعلقہٕ

چھَل چھُ یہ ؎

" وقتی با دختری چند ہم جنس و ہم عہد و یک منزل و

یک مہد در باغِ نشاط میگردیم و انجمن مے پیمودیم۔ عفریت

کہ ایں قصر مقام او ست و ایں خانہ بنام او بدان طرف

میگذشت۔ نظرِ او بر من اُفتاد۔ دلش کہ خستہ ناوک بلا باد۔

شیفتہ روئے من شد۔ و جانش کہ محبوسِ کلبہ عنا باد۔ بستہ

موئے من گشت از ہوا فرو جنبید و مرا بر گرفت۔"

مگر مقبوٗل شاہ خبر کیاز چھُنہٕ عفریتہٕ سنٛد نازمتہٕ عاشق گژھنک ذکرے

کران تہٕ یٔیلہِ سُہ تَس تلیتھ انان چھُ ، تیتھن چھ یہ کُنہٕ وجہ لغاٚرے

یوٚہے کیتھ تام ہیوٗ باسان ؎

گِنداں آسس کینژن سیتؠ روزٕ — بہارِی اوس تمہٕنٛز ساز و سوزٕ

دہن اندر یہٕ آسس زٕٹھ تہٕ سردار — گِنداں آسہٕ، اوس کورِٕ مٕنٛز گرم بازار

مولُل اوسُم سٕتؠ گونٛدِٕ مٕنٛز زیور رخت — بناگاہ پاد گو عفریت بدبخت

وُسیتھ آو از ہوائے آسمانی — بوٕ تُجنس ازٕ زمین اَنٛدٕ لس وچھانی

بییک دَم واتناولس ییتھ مکانس — خبر چھنہٕ سیانہٕ جالہِ محلہٕ خانس

بڑو نٕہٕ کُن چھُ نازنٕنہٕ دیو سندین اِرادن کُن زیٛنہٕ دُنی دِژ مِژ مگر کینہہ

چھنہٕ گیند نیران ع

زبردستی لٔشہٕ رچھنس خوداین — مٕنت تھٔونم خُدن پیٹھ تمی خوداین

ضیائی نخشبی سٕنٛز "گُل ریز" منٛتعلق چھہِ کشیرِ مٕنٛز عام غلط فہمی زِ

یہِ چھہ مقبول شاہنہٕ ترجمہٕ کھوتہٕ کم تر۔ اَتھ چھنہٕ کانٛہہ شک زِ مقبولن چھُ

کینژن شاین پننہٕ طبی یِیک کمال ہوومُت تہٕ درجن زِ درجن شار چھہِ تیتھی یمن

ہُند تہٕ نخشبیس لٔشہٕ جواب چھُ۔ مگر نخشبی سٕنٛزن ادبی خوبین لٔشہٕ اَچھ

وٹنی چھنہٕ انصاف۔ ییمی مُصنف مقبولس لوٚت جان شاہکار ییسر کورمُت تمس

غلط رنگس مٕنٛز پیش کرنہٕ سیتؠ ہُر تہٕ ساننہن ادبی رِوایژن کینہہ حقیقتہ

چھُہ یہِ زِ نخشبی سُند اندازِ بیان چھُ اکثر جاین بڑٕ دِل نشین ییلہ سہ

نظمس مٕنٛز قصہٕ بروٚنہہ پکہٕ ناوان چھُ، تمہِ وِزِ چھُ تمی سٕنٛزن شاعرانہ صلاحیتن

ہُندِ پے لگان۔ سہ چھُ سیود ساد، شیرین تہٕ صاف تہٕ بیٚنہٕ مدرِ تہٕ روان زبانی

مَنز بٕڈٕ لطیف اَنداز س مَنز گَہر اَفشأنی کران۔ تفصیلی مُقابلک زیچھر اوٚک طَرف ترٲوِتھ ہرگاہ اَسہِ پیٚنٛٹھی پیٚنٛٹھ نٕہ سام ہیٚمَو، ہیٚمہٕ خوٗبی چھیٚپہٕ پلنٛئے نَظر گژھان۔ عجب ٹلہٕ کِنہٕ زبأنی ارغنوٗن سازٕنی نوم شارنی توکھ۔ یمِن ہٕنٛزٕ روٲنی تہٕ شگفتگی چھیٚپہٕ دِلَس فرحَت واتناوان ع

نسیمِ یار مے آید ازیں سُو	مرا سرمست خواہد کرد ایں بو
چہ بو دست ایں کہ ہوشم بُرد یک پے	چہ جام است ایں کہ حستم کرد بے مے
مگر مُشکیں نافہ بکشاد!	وگرنہ ایں چنیں بو از کُجا داد؟
مگر ہر سُو سمن زار است امروز	کہ عالم را چُنیں بینم چُو نوروز
مگر بُردند از دُنیا ہمہ غم	کہ عالم ذوق دیگر دارد ایں دم
مگر روئے زمیں شُد آسمانی	کہ از بے داد نیست ایں جانفشانی
مگر بادِ صبا فراشِ باغ است	کہ مارا بُوئے جاناں در دماغ است
دِلم ایں بوئے دِلکش مے شناسد	خوش آمد خوش قوی خوش مے شناسد
چمن رنگِ رُخِ دِل دار دارد	جہاں امروز بُوے یار دارد
کُجائی اے گُلِ گلزارِ یاری؟	بیا آخر کُجائی، در چہ کاری؟
تُرا وقت است با من عہد بستن	نہ ایں ساعت پس پردہ نشستن

یِیٚمہٕ وِزِ باغَس مَنز نوش لبؔ عجب ٹلہٕ کَس گوڈٕ گوڈٕ لکار کران چھیٚپہٕ تَمہٕ وِزِ چھُ تخشبی شُند قلم یِیٚمہٕ آیہ گویا سپدان تہٕ اَمہٕ کِہن کینٛژن شارَن ہُنٛد چھُ

مقبوٗل شاہَن بِلکُل لَفظی تَرجَمہٕ کوٚرمُت تہٕ یِم شارچھ "گُل ریز" ہٕندِ ین سارِوے کھوٚتہٕ مقبوٗل شارَن مَنٛز گٔنٛزرنہٕ یِوان ع

تُرا سودائے من در سر چہ اُفتاد — ازیں سودائے بے حاصل مُبریاد
کہ دید از غیر جنس خُود وفایی — چہ راحت کاہ را از کہربائی
گرفتم آہن از دندہ بریزد — زِ مقناطیس سنگی خود چہ خیزد
مپز سودائے وصلم راہِ خود گیر — تو در مُلکِ وصالم کے شود میر
اگر عُمرے با اُمیدم نشینی — زِ شاخِ وصلِ من برگے نہ چینی
مگو با من حدیثِ خولیش بگذر — نگیرد آتش اندر ہیزمِ تر
چہ انگیزی تو از کوئے بلا گرد — نگوید ہیچ عاقل آہنِ سرد
درختِ عصمتم نخلِ بلند است — نہ وقتے کس از و برگے فگند است
محال است ایں کہ کس از دورِ ایام — زِ شہدِ وصلِ من شیریں کُند کام
منم فارغ زِ ہر گُفت و شنیدی — ندیدہ قفلِ من ہرگز کلیدی

پٔزر چھُ یہ زِ نخشبی َن چھیٚپہ مثنوی تمہٕ وِزِ لیچھمٕژ یٚیلہِ زَن ایرٲنی تَمدُّن دُنیادی جاہ تہٕ مادی پاپر جاپی ہٕندِ مہ چھوٚرِنہٕ اوس آمُت تہٕ اَتھ اوس فراغتک تہٕ فارغ البالی ہُند خمار کھٚشِیان۔ یتھس ترقی یافتہ تہٕ بالغ تمدُّنس مَنٛز نخشبی ہِنٛز فنی لحاظٕ مکمل تہٕ مُرصع مثنوی پٲدٕ گژھنۍ اوس قدرٕتی کنھ آہ ـــ اَتھ ساری سے مثنوی مَنٛز چھُ تمی ہِنٛد زَمانک تہٕ دار

ذوقِ جمال تہٕ پوٚختہٕ علمی شعوٗر وزِ وزِ ناپان۔ مثلاً یلہِ وِزِ عجب مُلک نازِ مستہٕ
یَمِنٛ حال باوُن ہیوان چُھ۔ تُس چُھ ابتداء یِتھہِ طرٕزٕ کمٕنہٕ کران:۔

"قصۂ من چوں گیسوے ماہ رویانِ طویل و دراز است وچوں طرۂ
مشکبویان با نشیب و فراز۔ ۔ ۔ ۔ ۔"

حالان کہ مقبوٗل شاہ چُھ یہِ کتھ بٔڈ نہٕ سماجہٕ کِہ شعوٗرکی سطحہٕ حسابہٕ یِتھہِ عنوانہٕ
دنان ع

دوٗرِ پُس تمہٕ مُلکِ ترکستانہٕ کٕے چھُس — تمی مُلکُک مُلک زادٕ ہٕ اوسُس

اَکِس جایہِ چھُ عجب مُلکی کِنہِ تمہٕ ناو، یوسہٕ دُری یادی سفرس منٛز تٕس سوارٕ اَس
یِتھ اَندازس منٛز ذِکر کران ع

"کشتی کہ با قوسِ قزح سرافرازی میکرد و با ابروے دلبران طنازی
مینمود ــــ"

اَتھی تِھی چھُ ناوِ منٛز عجب مُلکی کِنہِ دِلکُ حال بیان کٕرِتھ لیکھان:

"نہ روز از رفتن آسودند و نہ شب بہ اندر رحلت ے غنودند۔ چشم ہا
دلِ زاہدانِ صفت بیماری گرفتہ و دلہا چوں چشم شاہداں رسم خونخواری
گزیدہ۔"

وِم زاٗدِ جار چھینہٕ کاشُر مثنوی منٛز نظرے گژھان۔

یِنہٕ کٕنِہ زٕ نخشبی سِنٛز مثنوی تمہٕ سِنٛزِ پیچ دارٕ گٔرِش پسند تہٕ باثروَت

سماجہِ چہ ترٛیشہِ ہُمہ ماوان چھےٚ تِمَن کِنۍ چھےٚ مقبوٗلنۍ مثنوی تمہٕ ہنٛدِ پٲٹھۍ نسبتاً کم ترقی یافتہ، نادار تہٕ بے مُل مایہ سماجہٕ کِہن سیٚدہن سادن معیارن پیٹھ پوٗرٕ وسان۔ یہ کتھ چھےٚ مقبوٗل ہِشنز حقیقت پسندی ہُنز دٔلیل زِ اَکِس سٕگاعیب ہیوٗ نرمٕندٕ ہِندی پأٹھۍ گوٗدہٕ نہٕ سُہ نخشبی ہِندہن پرزلوٗنہِن آرایشی سامانَن خام طمع۔ تہٕ تمہٕ ژور تیوٗ تےٚ لیس تمہٕ ہِندِ سماجہٕ کِس مزاجس وےٚہوٗن اوس تہٕ یمہٕ سیتی تہٕ امہٕ چہن اُچھَن غار ضروٗری پرٛو پیٚنہٕ ہَن۔ مگر یمَن حدَن منٛز روزِتھ تہٕ دِیت تمہٕ سأرِس صوٗفیانہ مزاجس سُہ مأری ہوٗند توجہ یمہٕ سیتی سأنی جمالیأتی معیار تھٔدی سپدی۔

یمَن دوٚن مثنوِیَن ہُندٕ تقابُلی مطالعہ کرن وِزِ چھےٚ بیٚیہ کینٛہہ دِلچسپ کتھ نظرِ تل دِنہٕ یِوان۔ مقبوٗلن چھُ مثنوی ہِندہن واقعاتن ہُنز ہأکل ژٔٹنہٕ وراے کینٛژن کتھن پننہٕ حسابہٕ رنگ کھور مُت تہٕ کینٛژن جاین چھُ سُہ نخشبیس پتہٕ گوٚمُت، عموماً چھُ سُہ جذبات نِگأری منٛز نخشبیس بازی تارٲن۔ تہٕ کیازِ اَتھ چھےٚ ہِنہٕ مشاہدچ وسعت یا سفرچ ضروٗرتھ۔ جذبہ چھُ آفاقی نوعیت تھاوان تہٕ شأعرانہ کمالس سیتی رِشتہ جوڑِتھ۔ مثلاً ییٚلہٕ زن عجب مُلک تہٕ تمہٕ ہِندی سنگی ڈرِ یادس منٛز وآتتھ طوٗفانس منٛز گرفتار گژھان چھہ۔ تمہٕ وِزِ چھُ نخشبی سُند اندازِ بیان بے انتہا زوردار باسان۔ تہٕ تمہٕ چھُ طوٗفانک تفصیل بڈٕ طاقت ور تہٕ بلیغ اشارو سیتی تحریر کوٚرمُت۔

امیُک وجہ ہیکہ یہِ اُستھ زِنس آسہٕ ہے سمنٔدری سفرُک پانس براہِ راست تجربہٕ۔ امیُک اَکھ اقتباس چُھ یہِ ؎

"عجب ٹلک دریں گفتگو و جستجو بُود کہ صرصرِ تُند خیز در استہوا در آمد۔ دخیلِ ریاح بر دریائے تاختن کشیدہ۔ بادی نجاست بادی — چگونہ بادی باتُندخیز۔ گرد انگیز۔ ہوا گر در گیتی نورد۔ روندہٕ بے جان ...... پیکِ تیز رَو وسفیرِ سُبک رَو۔ شحنۂ فِزان، نقیبانِ قضا ہوا را در حرکت آوردند ...... ہر بار موجِ آنچنان گنبدِ میکرد کہ بہ گنبدِ گردون میرسید تیغ برق از قرابِ سحاب بکشید، و آتشِ صاعقہ از کورۂ اثیر بدمید۔ گردون پیلاں عماری بدوانید۔ درعد دُھلِ جنگی بجنبانید۔ ہوا سنگِ ژالہ در منجنیق ابر بر نہادہ ...... اہلِ دریا نیز اسباب محاربت بساختند۔ نہنگ نیمچہ بکشید ...... ماہی جوشن پوشید۔ دُر از حُقہ دان بیرون آمد۔ وگوہر خود نمودن گرفت ...... موج در میدان دویدن گرفت۔"

مقبول شاہس ہٲو مریض انسان، یُس نہ ظاہر اَکہِ لٹہِ تہٕ نادِ مَنز بٔنِو ٹھُمت آسہِ ہے، چھُ اَتھ ساری ہے نیائیس پیٚمہ آیہٕ لیکھت دِوان

بے ہنہِ فِکرن پیٚمن تم اَسی وَنٛتھ داو
زِ دریا مَوج دِیت آبن ٹھُکہ ٹھاکہ ناو

مگر یُوت کرِتھ ہیٚچ نہٕ بخشی سِنز مثنوی فارسی ادبس مَنز سُہ مقام حٲصل

کرِنہٕ یُس مقبوٗلنہٕ کتابہٕ کاشرِس منز اَتھ آو۔ اَتھ منز چھُ نخشبیس راہ کھالنہٕ بدلہٕ فارسی ادبچہٕ اَمِس پیٹھ نظر کرٕنۍ ضروری۔ یتھ ادبس منز فردوسی سعدی، حافظ، خیام، رومی تہٕ جامی ہیو صاحب کمال آسن وۄتھمِتۍ۔ تِمن منز کیاہ اَس نخشبی ہنز باتھ۔ مگر مقبوٗلن چھُ سارِس چھنِس تہٕ چھتس ادبس "گُل ریزس" سیتی شوٗب اَنیُمُت۔ اَتھ منز اوس سانہٕ ادبچہٕ تھۍ دانٲئی تہٕ دخل۔

مقبوٗل صٲبنہٕ "گُل ریزس" ہندِ یِم مقام کاشرِ ین ٹُنیتھ گامِتۍ چھہٕ۔ تِمن منز چھُ تِمہٕ ہندِ پننہٕ کمالُک حِصہ۔ مثلاً نوش لبہٕ ہُند سراپا چھُ اصل کتابہٕ منز صرف نوٚمن لفظن منز بیان کرنہٕ آمُت ع

" امروز در مُلکِ دُنیا خطبۂ زیبائی و سکۂ رعنائی بنامِ نوش لب است

اگر در شش جہاتِ کون ایدوست

کسے را خوب بتُواں گفت کاں اوست

صورتیست کہ نقاشِ قدرت در نقش خانۂ روزگار صورتے بہ از و نکشیدہ و نقشے است کہ نقشبندِ قضا در نگارخانۂ او وار نقشے خوب تر از و ندیدہ۔

ہر کسے از عشقِ او دیوانہ شُد | عالمے را کرد مجنوں نوش لب
تا جہاں بُود است وقتے کس ندید | در لطافت دلبرے چوں نوش لب"

مگر مقبولن چھےٚ شُستہٕ تہٕ بے مثال شعرن منٛز یہ تصویر بناوِتھ تہٕ اکھ
نظر چھنہٕ دُنہٕ کاشرِس ادبس منٛز درینٛٹھے یوان۔
باغک ذکر تہٕ چھ اصل کتابہٕ منٛز مو مختصر مگر مقبولن چھ تتھ داریاہ گل کاری
کٔرمٕژ تہٕ سائنس پٔتہٕ ادبس ادبس منٛز (مہجورس ثانی) چھ یہ منظر لگاری ہُند
نہایت مکمل نمونہ۔ یِمن جاین چھ مقبولن اصل مثنوی کھوتہٕ داریاہ قدم برونہہ
ترٲوِمتی۔ مگر میانہٕ خیالہٕ چھ تمی سُند سارے کھوتہٕ جاذِ کمال جذبات نگاری
منٛز نظان۔
عجب مُلک تہٕ نوش لب چھ باغس منٛز رازِ دنیازس منٛز آدری عجب
مُلک چھ کم کم اندازِ بیان درتاوِتھ نوش لبہٕ مٲیل کرنچ کوشش کران۔
مگر تُہُند جواب چھ اکہِ طرفہٕ اُکس انھر شہِ ہندِ حیا چکی نہٕ مندِ چھ ہُند
ترجمان مگر دوٚیمہ طرفہٕ چھ شوقہٕ کِس گنگس تہٕ جاذے تیز راوان[۱]۔ یمن شعرن
منٛز چھنہٕ فارسی لفظن ہُنز جادتی کھران۔ بلکہٕ چھ خالص کاشرۍ لفظ
تہٕ فارسی لفظ کوٚسم مالہِ ہندۍ پاٹھۍ رنگا رنگ گر موزون باسان۔

خیالِ وصل مَن دوٚیمس عبث چھے | یِمَن ژےٚ آدمی ہم جنس لَس چھے
چھ لازِم پٔرتھ اُکس ہم جنس ژھارُن | کرُن ہرگز نہٕ شوبِس مٲل تَس کُن

---

[۱] اَتھ پہلوٗ ہس پٹھ چھ آزادن "کشمیری زبان اور شاعری" ہٕندِس ترٛیمہِس حِصس منٛز تفصیلہ سان گفتگو کوٚرمٕژ۔

ژۍ ژھارُن چھے پَنُن ہم جنس شایان — مۍ سیتھیٖن آشنایی کَر چھُہ اِمکان

شلہِ چھم رُوٗ چھمۍ چھُس پاکدامن — مُلے بوزے نہ یوٗد دِکھ چاکھ جامَن

ژۍ میوٗنے وٕصل سینی نہٕ میسر — ہیٚیی ما نار زانِہہ در ہیزمِ تر

زِ مہرمَن ژٕتل یکبارگی دِل — تُرن شیٖشتر گُرن چھنہٕ کارِ عاقل

وُلیچ کیٚتھ چھے بہٕ چھُس کھوزان پامَن — مۍ چھے نازانِہہ گوٗمُت آلودِ دامَن

دُرِ عصمت مۍ چھم ناسُفتہ از تام — مۍ نِشہِ تاحال تُلمُت کانٛسہِ چھنہٕ کام

غرض دِلوٕ آسہِ ہی کَر نکھ مۍ بدنام — یمو چیز دٕ بہٕ نوٗ اِصلا گژھے رام

چھُسے ما جانوٗر نادیدہ تے خام — بصد حیلہِ ژٕ کرہِ لیمہِ بستہ در دام

زِ چھک ناحق کراں پانَس صفایی — گژھی نوٗ زانِہہ مۍ نِشہِ حاجت روٗایی

مۍ نِشہِ مطلب ژۍ نیری نوٗ لُکہ زاہ — دِمے نوٗ وُنکہ بیمے نوٗ زانِہہ تہٕ ہمراہ

یمن شعرن مَنز چھُہ جنسی جذبک تژر پینس لطیف رنگس مَنز، مگر مقبولن چھنہٕ کیٚتھ کُنہِ جایہِ حد کڈمژ۔ یہِ نوژکھ مرحلہِ چھُہ فن کارِ ہسند خاطرٕ بڈٕ اَدیل تہٕ مقبول چھُہ اَتھ کِلِ صلاتس خوشس پاٹھی توٗرُمت۔ یم شار چھِہ صحت مند جمالیاتی احساسس تسکین بخشان۔ مگر فحاشی چھنہٕ بنان۔ تہٕ توٗے چھِہ یم کاشرِن گرِن مَنز ہیکان پرِنہٕ ییتھ۔ ییٚتھین گرِکی ساری باژ لُوکی بڈی، نوشہِ کورِ سیٚتھ آسان چھُہ۔

مقبولَن صابَن چھُہ سماجی قدرن ہُند یہِ احترام سارِنے جاین نظرِ تل

تھوٗد مُت تہٕ حُسن کاری ہندین تقاضن کھےٚ لاگِنہٕ وراۓ چھُ تمی یڈ جان تہٕ زبرم اندازس منٛز یمن قدرن ہُند دامن رٚٹِھمُت۔ مےٚ چھُ باسان زِ مقبولیہٕ مقبوٗلیتُک اکھ سبب چھُ یہ تہٕ زِ تمۍ چھُ پننِہ نظمن ہم وطنن ہُند جمالیاتی اِحساس تہٕ ہندین سماجی قدرن سٟتۍ ہم آہنگ کوٚرمُت تہٕ یِمن وول چھُ لوٚلہٕ سیتارکی نغمہٕ پننہٕ نظمن سماجی ذمہ داریَن پیٹھ حرف ژٕنی بغار ہیکان بوٗزِتھ۔ اَتھ سِلسِلس منٛز چھُ سُہ مثال پیش کرنس لایق، ییٚتھین زَن نوش لب عجب مُلکس وِصالہٕ خاطرٕ نکہٕ حکُ شرط تھاوان چھُ۔ مگر یتھ مثالہٕ جواب چھُنہٕ تہٕ ییٚتھین تمی سماجی قدرن ماجرٕ ہندین آفاقی اِحساسات سٟتۍ اڈرن کرِتھ اعلیٰ ادبُک نوٗمونہٕ پیش کوٚرمُت چھُ۔ سُہ گو تمہٕ وزیرٕ سٟلہٕ زَن نوش لبہٕ ہِشنہٕ ماج کورِ ووہ یُس پنَرِ دِسندس وچھس سٟتۍ وچھ بلہٕ ناوِتھ تسُند نگیتھ چھُ وچھان تہٕ نازمستہٕ نومن خالِص کاشرین لفظن تہٕ اندازس منٛز ملامت کران چھُ۔ ع

لوہ ہےٚ چھا رسم وا آئینِ اصالت — شرم دارن ژٕ ییٚ یاوِتھ یِرہ کیا لگتھ
نجالرٕ ڈونگہٕ ڈوکھ دِتُتھم جبینس — پھُٹم شیشہٕ رحِم گنٛزِ آب گینس
عداوتھ یتھ کمیٚنگ اوسےٚ ژٕ سونۍ — کرِتھ رُسوائے عالم کوٚرِ مٟتِ ثانی
بدی مازاتھ کرےٚ اسہٕ کرِتہٕ اثبات — کرےٚ نیکی ژٕ بدھ وُرتھ مکافات
زنجیت داشگوں مٟہرس قہر گوم — ٹیٹھ وینہٕ شکرس ماچھس زہر گوم
ژٕ چھےٚ نہٕ کانہہ خطا، راہ چھُم مےٚ پانس — مٟتہٕ لاگیتھ شُتر آسکھ مےٚ کُرزن

مَنے دَر دِل حُسن ظون اُشم ہٹھا چون · مِتر لاگِتھ شُتر اکھ منے کر زدن

کَتیک اونمُت جواناہ خیرہ سر چھے · ہِلومُت شورِ تَے نارِ بسَر چھُے!

یہ فِتنہٕ ظاہرا گَر برپا کورُتھ ژے · ڈِلیتھ سگ گنڈی کُلس یہ گوہ دبورتھ ژِ

پھمبس نَے تیر نارس ژے کورُتھ میٚل · یہ چانی باعثہٕ یتھ مطلبس ہیٚل

مگر "گُل ریزہ" ہُنٛد کلائمکس تہٕ مقبولہٕ سنٛد فنکاری ہُنٛد ساروے کھوتہٕ شان دار نوموٗنہٕ چھُ عجب ٹلی کِنس فراقس مَنٛز نوش کُبہٕ ہنٛدی دَردِ وبداکھ۔ یہ حِصہٕ چھُ بُزی پاٹھی مقبولَن ہٕنٛدِ آرٹک ساروے کھوتہٕ تھوٚد نقطہٕ اصل "گُل ریزِ" مَنٛز چھُ یہ بناوٹی تہٕ بے تاثیر باسان۔ تہٕ کیاز نخشبی سُنٛد لذت پرست تہٕ مادی طور خوش حال سماج ہیکہٕ ہے نہٕ اَمہٕ قِسمکی خالص پُزی، دُرشنی تہٕ پُر خلوص جذباتھ یادِ کرِتھ۔ اَتھ مَنٛز چھُ دَردِ مقبولنِ وانٛجہ شُنہٕ گُژھن واجینٛنی لَے۔ یتہِ وِزِ یہ دَردِ وبداکھ کاغذکین بے جان صفحن پیٹھ نظرَن تَل یِوان چھُ، لفظ چھِ نژن ہیوان تہٕ ماحولس مَنٛز چھِ سوز و گداز ستارِ کِ نغمہٕ دِتھ تُلان۔ تاثیر چھُ دِلہٕ چہ بَرنہٕ دُبرائے گران تہٕ چشمن مَنٛز چھُ اثر پذیری ہُنٛد شرٛیہہ بُکھ دِوان۔ یمن اَرِ ہاکُھن شعرَن مَنٛز چھُ مقبولَن کاشر زنانہٕ ہُنٛد سُہ سورُے دوکھ شرٛد پردومُت یُس تَس زنانہٕ پیٹھ تُلان وۄت۔ یمن شارن مَنٛز چھُ تمہٕ لافانی جذبہٕ محبتچ گژاے یُس نہٕ زنہے بی چھُ گژھان۔ ہتھ وَری پیٹھ اَمہٕ گومُت یہ لولہٕ وبداکھ

لیکھ متس۔ اَتھ وَقتس منز چھ یہِ لچھ بد بوٗ انسانو پوٚرمُت۔ تہندین دِلن منز عشقک دود بیدار کرنس سیتی سیتی چھ اَمی تہندین لولہ چھوکن شفا تہِ بخشمُت۔ تمن دِلاسٲی تہِ کٔرمژ۔ تھدِ آرٹک مقامے چھ یِ زِ یہِ چھُ زخمن کٔرٲلی تُلنس سیتی سیتی چھوکن انگ تہِ اَنان۔ غالبن یہِ یتھ شعرس منز عشقس متعلق وَوٚنمُت چھ، سُہ چھُ تھدِس عشقیہ آرٹس متلق تہِ صحی ع

عشق سے طبیعت نے زیست کا مزا پایا   درد کی دوا پائی درد لا دوا پایا

اَدَے رٔنی چھُ یہِ دُنِہ تہِ سأدر دار تہِ حسین۔ ساسہ بدلہٕ بُوزِتھ تہِ چھُپنہٕ تسلی یوان۔ یتھ یتھ وزیہ دِل گداز لے کنن منز پیوان چھیےٚ دِلس چھُ زس گژھان۔

اَمہِ وِہدا کھہ کٔرِ حُسنک تہِ مقبوٗل سٕندِ تخلیقی جوہرک انداز کرنہٕ خاطرِ چھ ضوٗروٗری زِ اصل مثنوی منز متعلقہ اقتباسس سیتی گژھہِ اتھ مُقابلہٕ کرنہٕ یِن۔ اَتھ جایہ چھُ سُرتل تہِ پاسہ سوٗنک فرق صاف ننان، تہِ باسان زِ انسانی جذباتن پیٹھ کوتاہ عبور اوس مقبولس، تمہ ہندس اتھ حصس منز چھ مواد سیتی سیتی زبان ہُنْد لہجہ۔ تشبیہن ہُنز آرائش تہِ جذباتن ہُنْد ساز تیوٗتاہ ہم آہنگ گومت زِ سُہ چھُ بلکُل اکس فراقہٕ سنٛز گژھ بالہ ہُنْد وِہدا کھ باسان۔

اصل مثنوی منز چھ اَتھ مقامس پیٹھ یتھہ انداز بخشی سٕند قلم پکان ع

"چوں حکم خالق اصباح و رازق اشباح دیباچۂ لیل داج بیضۂ زریں زریں آفتاب بر نہاد و از مادر شب بچۂ رومی روز بزاد۔ من از خواب بیدار شدم۔ خود را در خانۂ خود دیدم۔ نہ از عجب ملک و آنجا خبرے و نہ از آں انجمن بد آنجا اثرے۔

ابداً تَرُدُّ ماھبتِ الدُّنیا   فیا لیتَ جُودُھا کان اُجلا

آتش اشتیاق در کانون سینۂ من شعلہ زد و افتراقِ فراق در کوزۂ بطانۂ من زبانہ گرفت۔ خود را دیدم ہمائے سعادت از سر بختِ من پریدہ و شہبازِ کرامت از ساعدِ وقتِ من رمیدہ۔ بوم خذلان پر و بال کشادہ و غراب آواز در دادہ و عقل کہ سلطان ولایت عاقبت اندیشی است از مصاحبت من دامن افشاندہ و صبر کہ شہسوارِ کارفرما شبت۔ آیتِ ھٰذا فِراقُ بَیْنِی وَ بَیْنِکَ بر زبان راندہ۔

من مادہ دریں درد کہ باری دانم   کاں بردن و آوردن از بہر چہ بود

با خود گفتم یارب آں عشرتِ دوش خواب بود یا بر اثری وصال و آں بہجت ذی صواب بود یا بر اثنی نکال۔

ذکرت بہ وصلاً لم اقربہ   وعیشۃ کانی کنت اقطع واثبا

من شربت مسموم شرایب تجرع میکردم و بر فوت آں وصالِ دریغ

میخوردم من لم تسیطع الامر فاتت الجلسا و بصد هزار تفزع و زاری و قلق و بے قرار میگفتم۔

آے فلک ایں شور چہ انگیختی　　خون من زار چرا ریختی
ناوکِ اندوہ بجانم زدی　　آتش صد غصہ روانم زدی
چہرۂ مقصود نمودن چہ بود　　چونکہ نمودیش ربودن چہ بود
بر سرِ چہ بردیم از عزّو ناز　　تشنہ فرستادیم از چاہ باز
زندہ ایں دردِ نہاں چوں شود　　سینۂ سنگ از غمِ من خوں شود
قامتم از بارِ جدائی خمید　　ایں چہ بلا بود کہ ناگہ رسید
بر چہ لحظ عمر بپایاں برم　　شربتِ مسموم چگونہ خورم
مشکلِ من از دست کہ آرد پدید　　محنتِ ہجراں کہ تواند کشید
رفت چوں جاناں من اکنوں زپیش　　جانِ منم بود کہ ماند است بیش"

پہ سوُرے کوتاہ نقلی تہٕ بے زُو چھ باسان۔ اَتھ مَنز چھُ صنعت گری ہُنڈ زاٚدی جارنہٕ سجاوُٹھ۔ مگر جذبچ تیمبر چھس نہٕ۔ یہ سہ جگرس پارچہ کرِتھ رٔدس زۄل چھ گران۔ یہ سہ رُمس رُمس تہٕلتھ لوٗلس اُچھ ترٛاوان چھُ۔ نوش لبہٕ ہنز پہ دردِ کتھ چھ تاثیر چَن چشمن ژالہ ژالہٕ اوٗش تراو نچ دِژنی عطا کران۔ سوُرے دیداکھ پیٚتمین نقل کرُن گژھِ زیوٗٹھ۔ مگر نوم شعرِ چھو کیاہ تیٚہ چھ رۄژ تھاوان

صبح پھوٚل بُلبُلو تُل شور و غوغا　　گُبس بیدار مُژرِ یم چشم شہلا۔

خبر اُسہ ہ چھس دربر نگارس
مُقرّر گوب چھ پننہ نیندر بہارس

نہ ڈیُوٹھم یارنے گلزار نے باغ
نہ راتس عاشق الاّبر جگر داغ

ہینیم وُنی دِنی انگارس گُلعذارس
پس وُ پیٹھس ہمینس تہ پسارس

بجائے گُل مے سینس خار مے ڈیُوٹھم
ہیوتم ژھاندُن خزانہ مار ڈیُوٹھم

دِبان اُسس دِلس با چشم پُرآب
سو مجلس راتہ چھ ما آسہ مے خواب

مژر اوّن تم تژر کوّ نم بدنس
وَدان آکو ہینتم دِنی تس بدنس

ہوّندر لاگتھ نیندر یا دِتھ ژوّلہم
فراقاہ تلکہ وُن تھاوِتھ ژوّلہم

مُتھو ژلتم متیو مُژراو تھس بو
یِتو بیّیہ ستھ گژھم شرراوُتھس بو

دُرہ پھلہ میانہ کتھ گوشس ژٹتھ جائے
ژئے گوشن میون گوّرے ناژراوُتھم ملائے

خریدار وکمیو بازار ژھاندُتھ
مے تاوان پوُوتھم کمہ دانہ گار تھ

ہرے لیس آر دل گو لاب بو لیہ
ڈرس مہتاب ژان مہتاب ریو لو !

یِتو ہا صُبحہ کے خوش بو یہ داود
نتو لس گلعذارس میانہ گژھ ادو

زِ گرد راہ زِ دامن ڈنی زِ اول
پس انگہ نٹ ژی گژھو زلس بُرس تل

ادب ژھچی تھیے صدا کری زلس ہ حلقہ
خبر آہنتہ وُنی زلس مدر حلقہ

جفا اندیشہ کس تژاوِتھ سہ مظلوم
کو ژتھ کیاہ تھاہ مہ لاجبہ یانہ معصوم

ژرے کرتھم لبتر ستی پرکالہ پانس
ژ کو لالہ پھوُرم بالہ پانس

شکستہ دِل کرتھ طناز و مغرور
شمن اندامہ بیّبی برتھس بز نبور

ہتو داوٕ دٕ ژٕ کیاہ زانکھ مٔے کیاہ گو — ہُمتۍ چھم واٚلنجے دَم گیرہ کی سَرد

ژھیتہٕ مشعل گٔیس یادٕن وٕنیتہٕ گوم — سوتے لیَس دٕدی دٕدی شورس زیٖتہٕ پژٕوم

یُنبر زَل تَس بوٚ مبوٗر نہٕ مایہٕ وٕجنس — پھر یکہٕ وٕنی ژٕر گژٕ یکہٕ وٕنہٕ تادِ تجنس

گجُس گج کامہٕ دیوٗنہٕ آمہٕ نے لیَس — لوٚگم وَر مٕوٗرِ لاوے آدٕسے یِس

کبا ہکی یاٹھی تجنس گرم تاوے — اَڈٕ دٕز ژٕنی گیٖم سر مٕوٗرِ لاوے

ژٕہتہٕ کٕمی شُترنے لوگُم ہِتھرے — لُدِتھ طاسٕس پٮ۪یم طوسٕس اُتھرے

تہتھِس جانانہٕ سے رٕوٚ سٕتے لَسابو — سُہٕ ترٲدِتھ غارٕنے سٕتیٖن لسبابو

فارسی تہٕ کٲشرِ اقتباسُک مقابلہٕ چھُ ہاوان زِ نخشبی کوتاہ ییٚتھ چھُ مقبولن ترووٕمُت۔ یَزٕ چھُ پی زِ اَمہٕ کتھہٕ ہِندیو واقعاتو کھوتہٕ چھُ مقبولنی آرٹن، جذبات نِگاری، احساسِ جمالَن تہٕ مُدری حلقَن کٲشرِ بن جود کوٚرمُت۔ تمۍ چھُ سانِہن انتہائی اوٚلین احساسَن مِضراب لوٚگمُت۔ تمۍ چھُ گوڈنچہٕ لٹہٕ جذبُک وٕشنیر حُسنچ رنگینی تہٕ زبانی ہِندِ شیٖہجارٕ سٕتۍ ییٚتھ پُرخمارس تیار کوٚرمُت۔ یہٕ اُڈرَن چھ سانِہن جذبَن تسکیٖن دِوان تہٕ اَسہِ جمالیاتی انبساط بخشان۔

"گُل ریز" پیٹھ چھُ اَکھ اعتراض کرنہٕ یِوان زِ اَمِچ زبان چھےٚ ضرورتہٕ کھوتہٕ جادِ فارسی آمیز۔ یہٕ اعتراض گژھہِ والہٕ یاہِس حدٕس تانۍ صحی — اَمِس لگ بگ سٕتی چھ ولی اللہ مٕتوٗ "ہی مال" لیچھمٕژ۔ ییٚتھ اَمہٕ کھوتہٕ خالِص کٲشر زبان چھےٚ مگر مقبول سٕندٕن مجبوٗرین پیٹھ نظر تھاوِنی تہٕ چھُ ضروٗری

تمہ وِزِ اوس فارسیس چلے "لوگمُت"۔ تمہٕ اُس اکھ فارسی کتھ یِہ اَنِ ہِژ۔ تہٕ اَتھ منز اُس فارسی ماحولچ تہٕ استعارن ہنز جادنی ناگزیر۔ ولی اللہ ہس اُس اکھ کاشُر کتھ تہٕ سو ہیکہِ ہے واریاہ لفظ کاشرِ اَنِتھ۔ نگر یوت گرِتھ چھپے اکھ کتھ مقبول شاہس بچادان۔ سُہ چھُ فارسی لفظ بڑٕ ژارِ ژارِ ورتاوان تہٕ عام طور چھنہٕ تمہ گوٗبی باسان۔ حالانکہ محمود گامی، رسول میر شاہ آبادی، ناظم تہٕ حقانی چھِ اَتھ مقابلہٕ جادٕ سُنز زبان استعمال کران۔ دوٚیم کتھ چھےٚ یہِ زِ "گل ریز" منز چھنہٕ سلیس تہٕ صاف کاشرِ ہِنٛد شارن ہُنٛد تیداد کم کیننہٕ تہٕ، تہٕ یم چھِ تیتھی مزٕدار، ساٚدِ روار تہٕ بے پناہ زِ میر تقی میرسٕندی "دستنتھ نشتر" چھِ یاد پیوان۔ مثانہٕ خیالہٕ چھُ "گلریز" ہُنٛد اصل زو یمے تہٕ کاشرِ ادبہٕ کین خالص کاشرِ ہِن شارن ہنز ہر گاہ کانٛہہ ژارٕ گرنہٕ ییہِ، یم شار روزن تتھ منز پیٹھ کتھہٕ۔ کینژن وزلن ہُنٛد انہار وچھو:

تھنہٕ پیو ماجہِ لشہِ زن کاجرٕ گیٚ رو

بَر تمہ چشمہ ڈلِشہِ گییہِ ینبرزل   ژلِتھ گیٚ ہرنہٕ ہانگل روٗدی جنگل

کھسہِ وِنی ٹوٗری زن یا تازٕ انار   تمن وچھ وچھ بلبن گاتیاہ چھِ بیمار

ودان زن ترِ تا جے ژعژ دِوان اوس   شمع صوٗرتھ دزان گاہ گاہ ژھیوان اوس

مٚے عشقن یارِ پِٚندی کھوٚر نارٕ لوٚرنم   دوٚدم دِل سوٗر وارٕ وارٕ سوٗرنم

یہ کنتھ اُسہٕ اُس نہٕ درگوش ژاھِژ   چھُہ کرٕ پاژس لشہٕ گل موکلے ہِژ

خوٗدا غم کاسِنس اُسین کھوٗلہٕ دُن   سُہ چھُہ کھُلراوُنس لیس چھُس للہٕ دُن

چھُکھ بو تزلیشہٕ ہوت پیٹھ ناگہٕ رادس   دِتم اکھ شر بتھاہ وٕنی دات دادس

ژے چھے ناکینہہ خطا، راہ چھم مے پانس   مے پانے پژان ملہٕ ووٗم زعفرانس

پھمبس تِ تیز نارس ژے کوٗرتھ میٖل

پرٕن پادن پیمے نکھوتم ژ لادن   دِتم سر آلوے آلو ژ نادن !

ژھینہٕ مشعل گیس پادُن وِتہٕ گوم   سو تِ لیس وٕدی وُدی شوٗرس زبتہٕ بیوٗم

کرٕنی ہیٚنز بُلبُلن لاوِن گُلن کڑاو

ینبرزل تس لو مبُرنہٕ مایہ وُجنس   کھرکہٕ وٗنی ژرر گرکہ وٗنہٕ تاوِ تجنس

پنُن ہرِ انس تہٕ گگرنس آے میوٗنے

یہ دختر مایہ سنٛز آیژ ژے گرِمے   اُپز چھُے نہ خوٗدالیں تھی لُپشرمے

چھُنہٕ لو گمت مے پاوُن لنجہٕ ژاہ داو

موجوٗدٕ نُسخس متعلق !

یہ نُسخہٕ چھُ مے پانژن ۵ نُسخن پانہٕ وانی مُقابلہٕ کرٕنہٕ پتہٕ مرتب کورمُت۔ یمن پادی نُسخہٕ بنود مے سُے، یُس اکثر کاشرین گرن منز چھُ یعنی سرینگرکیں غلام محمد نور محمد تاجرانِ کتب سُند چھاپ کورمُت نُسخہٕ۔ امہٕ علاوٕ اکھ

مئے نوم نُسخہٕ زیرِ نظر، یمَن ہُنٛد حوالہٕ أنٛدرِ ہِن صفن پیٹھ چھُ۔

(۱) نُسخہٕ قدیم :- یہٕ چھُ رِی سٔرچ ڈیپارٹمنٹُک مِلکیت۔ اَتھ چھُ آخرس پیٹھ ۱۲۹۲ھ تأریخ دِتھ۔ اگر مقبولنہٕ "گُل ریز" ہُنٛد سالِ تصنیف ۱۲۸۶ھ مانو، تیٚلہِ چھُ یہٕ تمہِ پتہٕ شیٚتھے وری لیکھنہٕ آمُت۔ ویسے تہٕ چھُ مئے یہٕ سارِوٕے کھوتہٕ صحی نُسخہٕ باسان۔ بیٚیہِ ہیٚتی اَتھ مَنٛز شار دٔرج چھِ تیتی چھِنہٕ بیٚیہِ کُنہِ نُسخَس مَنٛز۔ اَتھ چھُ خط درمیانی دَرجُک تہٕ أنٛدریٚ چھِ اَمہِ خاطرٕ (ن۔ق) نِشانہٕ وَرتاونہٕ آمُت۔

(۲) نُسخہٕ خوش خط :- یتہٕ چھُ رِی سٔرچ ڈیپارٹمنٹُک چیز۔ یہٕ چھُ نِہایت نفیس خطَس مَنٛز تحریر۔ مگر افسوس زِ آخری صفحہٕ چھُ روودمُت۔ لہٰذا چھُنہٕ اَمہِ کِہ تحریرُک پَے۔ ویسے چھُنہٕ یہٕ تیوٗتاہ مکمل تہٕ صحی یوٗت (ن۔ق) چھُ۔ اَمہِ خاطرٕ چھُ نِشانہٕ (ن۔خ) مُقرر کوٚرمُت۔

(۳) نُسخہٕ ناگام :- یہٕ تہٕ چھُ رِیسرچ ڈیپارٹمنٹُک چیز۔ آمیزی خطَس مَنٛز تہٕ خراب کاغذس پیٹھ لیکھِت۔ یہٕ چھُ ترٛیہہ ۳۰ پانٛژ ترٛیہہ ۳۵ وری برٛونٛہہ لیکھنہٕ آمُت۔ تہٕ کُس نام شخصَہ سُنٛد چھُ اوسمُت لیس ناگمہٕ لبان اوس۔ اَتھ چھُ نِشان (ن۔ن) مُقرر کرنہٕ آمُت۔

(۴) نُسخہٕ کامِل : یہٕ نُسخہٕ چھُ محمد امین کامِل صٲبُن مِلکیت۔ یتہٕ چھُ بڈ جان خطَس مَنٛز لیکھنہٕ آمُت۔ اما پوز کاغذ چھُس وۄنی خراب گومُت۔

اَتھ چھِ دارِیاہ شعر پیٚتی۔ ۱۳۱۹ھ چھُس تاریخ تحریر۔ اَمہِ خاطرٕ چھُ میٚ

نشانہ (ن ہ ک) ورتوومُت۔

مقبوٗلن چھُ پننہِ مثنوی ہِندِ ین باتَن ہُند تیداد اَخرَس پیٹھ تحریر کوٚرمُت

ترٛوُہ شتھ تہٕ ستوُوہ ۲۳۲۷ باتھ تیداد — غزل ہیتھ آم ختمس تام تھٲویاد

غزل، ابیات اَکھ ہَتھ تہٕ ستوُوہ ۱۲۷ — برابر تم تہٕ قصکی ہَتھ زٕ توٗ دٕہہ ۲۲۰۰

ژہ داہ ختمکی علاوٕ تتھ شمارَس — لرٕ گنٛز رِتھ تھوٚوم ییتہ موکھتہٕ ہارَس۔

میٚ یہٕ دست یاب سُپُد، تمہِ موجوب چھِ ییتھ نسخَس منٛز کُل ۲۳۱۶ شعر

ییتھ منٛز غزلن ہِندی شعر برابر چھِ۔

مقبوٗل صابنِس ترجمس منٛز چھےٚ فارسی تہٕ کٲشر ترکیبہ یکہٕ وٹہٕ ورتاونہٕ آمژٕ

تہٕ ییمہِ کنہِ ہُند فاصلہٕ کرُن چھُ کنہٕ جاےٚ بڈ کٔز یُتھ گژھان زِ یِم لفظ کنہٕ رسم الخطس

منٛز لیکھو۔ میٚ چھُ کوٚشش کٔرمژ زِ ییمَن ترکیبَن ہنٛزِ ش بلکُل فارسی چھےٚ تیٚمن

گژھن تِم تِتھی رسم الخطس منٛز تہٕ ییمَن یہٕ بنٛدِش کٲشر چھِ۔ تیٚمن گژھِ کٲشرِ

رلیٚپی ورتاونہٕ یِنہِ۔

اَخرَس پیٹھ چھُس بہٕ ریسرچ ڈیپارٹمنٹُک شکریہ ادا کرُن ضروٗری زانان

یِموٚ میٚ پننی قلمی نسخہٕ ورتاونُک اجازتھ دِژ۔ محمد امین کامِلن تہٕ تھوٚو میٚ پنُن نسخہٕ

پیشکش تہٕ تٔمِسند شکریہ تہٕ چھُ واجب۔ میانہِ رفیق محمد احمد اَنٛدرابین دِژ میٚ نسخن

ہُند مقابلہٕ کرنس منٛز مدد تٔمِسند شکریہ ادا کرُن تہٕ چھُ لازمی۔

سری نگر ۱۶ جنوری ۱۹۶۵ —— محمد یوسف ٹینگ

”گُلریز“ کِس مُصنِفس مُتعلق

کینٛہہ مزید واقفیت

ضیاءالدین نخشبی آو مَنٛز ایشیا پیٹھ ژوداہمہِ صدی ہِندِس ابتداہس مَنٛز تہٕ بدایوٗں تژٕ ووٚن ڈیرٕ۔ بدایوٗں چھُ دِلہِ نزدیکھے اکھ قصبہٕ۔ اَتھ جایہِ ادس صوٗفی صافیَن ہُنٛد بڈ جرچہٕ۔ حضرت خواجہ نظام الدین اولیاء سُنٛد بابہٕ صاب تہٕ امیر خسرو سُنٛد وستاد اوس اَتہٕ گُے روزن وول۔ نخشبی رود بڈ دِل دِتھ لیکھان پران تہٕ تمی کٔر کینٛہہ شاہکار تصنیف۔ یمن مَنٛز چھُ سٲرِس ”طوطی نامہٕ“ —— یہ چھُ سنسکرت تمثیل (FABLE) ہُنٛد فارسی نظمہِ مَنٛز ترجمہٕ۔ امہٕ کیو برجستہٕ استعارو تہٕ میچھہٕ بحرٕ چھُ طوطہٕ ہندوستانی مُسلمانن ہنٛدِ خاطرٕ جنتک قاصد بنوومُت۔

”طوطی نامہٕ“ گوو تاہ مقبوٗل زِ پٔد۔ تمُک انداز ہیکہٕ تمو بےشمار قلمی نوسخو سِتی زِ پید تھٕ۔ یم برصغیرٕ تہٕ یورپکین کُتب خانن مَنٛز موجود چھِ۔ یمن مَنٛز چھِ واریاہ نوسخہٕ قلمی تصویرو سِتی پاراونہٕ آمتی۔ حال حالے چھُ امیُک اکھ باتصویر ایڈیشن آسٹریا پیٹھ چھاپنہٕ آمُت۔ یہ نوسخہٕ چھُ جموں و کشمیر کلچرل اکادمی ستّن ساسن روپین ٹلی ہیوتمُت تہٕ اَمِچ چھپاے چھےٚ تٕژراہ نفیس

زِ اَتھ پیٹھ چھُ اَصل آسُنک گُمانہٕ گژھان ۔ اَتھ مَنٛز چھِ دوٗنزاہ[۵۲] حکایات دَرِج تہٕ یہِ چھُ مکمل تہٕ جامع نو سخہٕ ۔ یتھ کُنہِ چھیٚ "جزیات وکلیات" صوٗفی خیالہٕ مُطابق بدنہٕ کِس زٕ تٕجہن تانٕن مَنٛز کارکردگی تہٕ اَہمیت بیان کران ۔

بیاکھ تصنیف "لذت النساء" چھُ سنسکرت کوک شاسترُک فارسی ترجمہٕ ۔ یَتھ مَنٛز زنانہٕ تہٕ مَرد سٕنٛزِ جُفتی ہنٛزِ لطافتہٕ باوہٕ آمٕژ چھہٕ ۔

برُوس لارنس چھُ گُلریزٕ متعلق لیکھان زِ "گلریز" ہرگاہ سینٛزِ سِس پیٹھ اَکھ تاشوقہٕ داستان باسان چھیٚ مگر چھیٚ دراَصل اَکھ مذہبی تمثیل یَتھ مَنٛز کینٛہہ لوکٕٹی موکٹی مُشکل ، نیکی ہنٛزِ کامیابی مَنٛز حائل سپدان چھہٕ ۔

نخشبی سٕنٛز بیاکھ اہم کتاب چھیٚ "سِلک السلوک" اَتھ مَنٛز چھُ تصوف چَن اصطلاحَن وپژھنے کران تہٕ پرانین صوفین ہنٛزِ زندگی مَنٛزِ مِثالہٕ پیش کران ۔ نخشبی اوس، چِشتی سِلسِلُک اکھ اہم تھوٗنگ تہٕ اَکھ شاندار شاعِر تہٕ ۔ تٔسند اکھ قطعہٕ چھُ ع

نخشبی قرب بے بلا نبود | زخم تیشہ ہمیشہ بر دلِ کان است
ہر کہ از عشق دور از غم دور | غم و محنت برائے نزدیکان است

نخشبی گُذرِیو وُ سنہٕ ۱۳۵۰ عیسوی مَنٛز ۔

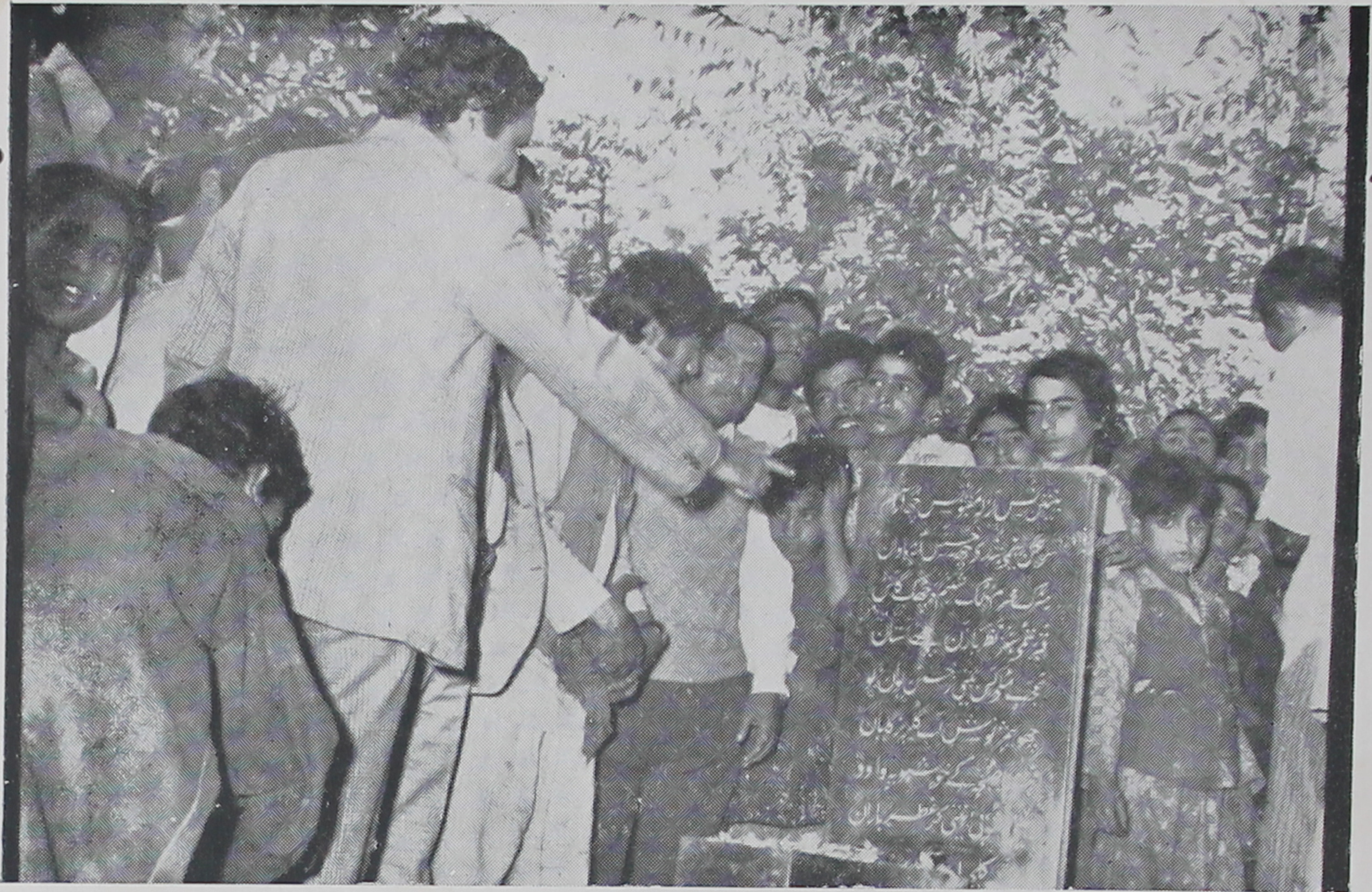
(ماخوذ از ۔ NOTES FROM A DISTANT FLUTE ۔ از بروس بی لارنس)

محمد یوسف ٹینگ

بقیہ حاشیہ صفحہ ۸ پیٹھ

۳؎ تازٕ تحقیقہٕ تلہٕ چھےٚ یہِ کنہٕ شیقہٕ پاٹھۍ کھٔر سپیزٕ مٔژ زِ مقبول صائبن کوٚر ۱۳، صفر ۱۲۹۴ھ مطابق ۲۷، فروری ۱۸۷۷ء ییٚمہِ عالمہٕ نقل تفصیلی بجشہٕ خاطرٕ وُچھو راقمٕ سنٛز ترتیب دِژمٕژ "کلیاتِ مقبول" مطبوعہ کلچرل اکادمی ــــ مقبول صائبٕنس ترُبتس پیٹھ چھُ ستمبر ۱۹۷۸ء منز کلچرل اکادمی ہنٛدِ طرفہٕ اکھ پیٚور تہٕ شاندٕ کٔنہِ تہٕ لاگنہٕ آمٕژ۔

(محمد یوسف ٹینگ)



آرام گاہِ مقبول ـــ کرالہ واری ۔ بڈگام

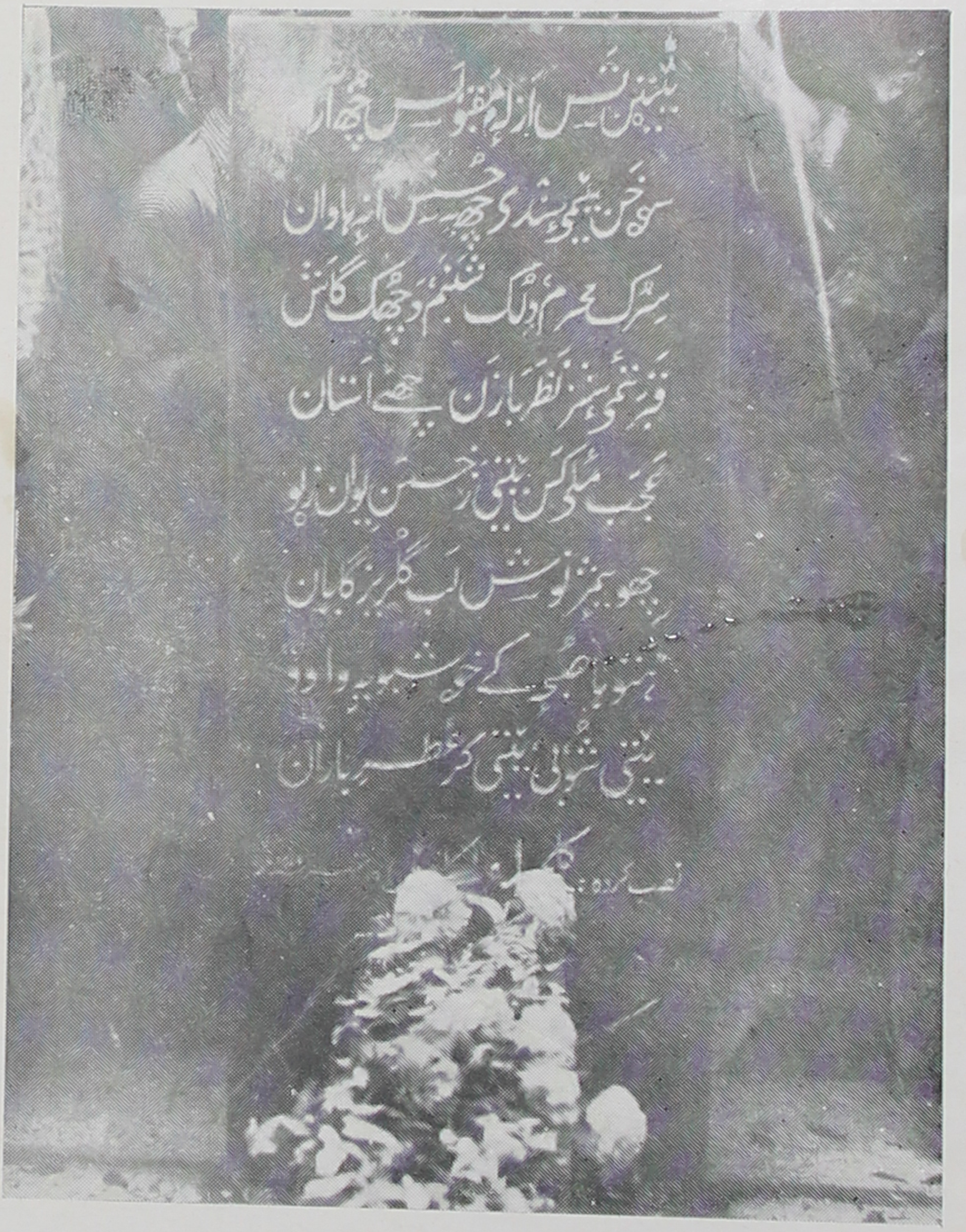
THE JAMMU & KASHMIR UNIVERS
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. ______ Book No. ________

Vol. __________ Copy __________.

Accession No.________________



سنگِ مزار ـــــ نصب کردہ کلچرل اکیڈیمی، ستمبر ۱۹۷۸ء

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERS
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. ______ Book No. ______
Vol. ______ Copy ______
Accession No. ______

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

حمد تہٕ نعت

خدایا چہرۂ اُمید ہموئے[1] — دُرے از حکمتِ جاوید بگشایے
چراغِ فکرت و طبعم بر افروز[2] — زبانم در سخن در سُفتن آموز
مبدل منظم را بار طب کن — زبانم پُر شکر از نوش لب کن
درودِ بے شمار و نعتِ بے حد — دمادم باد از ما بر محمدؐ
سرم بادا نثارِ چار یارش — فدائے آل و اصحابِ کبارش

منقبتِ حضرتِ مخدومؒ

چھ سردارِ جہاں سُلطانِ شاہان — جنابِ قطبِ عالم حمزۂ سلطان
یہی ییں تس نِدا حاجت روا چھے — بدردِ دِل دوا داریس شفا چھُے

---

۱ : ...... بگشائے (ن ل)

۲ : چراغ فکرتے طبعم برافروز (ن ل)

مُنے چھُم اَرمان دآدِس گرتہِ درمان — بہ دردرگاہ چھُسے اے شاہُ سلطان

درِت دارالشفا خاۓ شمارِ مت — مُرادِ دِل زِ تو ہر دم تمام است

دوا از درگہِ دارالشفاہ دِم — بہ آسَے بر اثر سینی زہے مُدام

نَظر کرتم نظر یا شاہِ مخدوم — مُنے کلاتم از سر جانہِ پیرِ مسموم [1]

گوڈ کتھ تہ دلیلہِ ہُند آغاز

زِ بعدِ حمدِ بے حد نعتِ احمدؐ [2] — وَنے ا قصۂ رنگین مجدّد

دلیلاہ بوز دردو سوز آمیز — چھُ تھو دُستہ آدِن بیتھ ناد گُریز

یتھ کنیک رآوی ضیائی نخشبی چھُ [3] — بقولِ راست فرماوان صحیح چھے

بہ نخشب اوس عادِل شہریارا — اپیرا تخت گیرا تارج دارا

غضنفر فر فریدون شوکتاہ اوس — سکندر شیوہ دارا حشمتاہ اوس

دوٚیم نوشیروانہ دَر پردا چھُ — زمانیکِ حاکمان اَنَدر سخاوتھ

ترِ چھے تمِس شر عدالتَس گُھوُر — بنیۓ تھ اسی ملکی پاسبان شُور

---

[1] منقبتکی بیم شینوے شار چھِنہ ترِ لیشوٚنی قلمی نوسخن منشو دَرِ پتھ۔

[2] حمدِ ایزد . . . . (ن. ن) ۔ زِ بعدِ حمدِ بے حد نعت بعد درن اوس]

[3] نسخہ ن. ن کس حاشیہ پیٹھ چھُ اتھ مقابل درج "ضیائی نخشی بہ معنی ضیاء الدین نخشبی برادرِ کلان ضیاء الدین نخشبی"

بیک جا اُسی گرگ وٗتیش پھیرن — چوان ہانگل بچہ دوہ دِ مادِ شیرن

بملک و مال کاشہ اوُسس نہ ثانی — گدائن پنیٖہ کرانی زر فشانی [۱]

کفش در جُود چون بحرِ رواں بُود — نہ دادٕ شس مردمانِ شہر خوشنود [شہ]

ملکہ طیفور اوُسس ناو مشہور — ملکہ معمورٕ تمی سُند، خلق مسرور

زِہر بندِ غم اوُسس خاطر آزاد — دلیکن نورِ چشم اوُسس نہ اولاد

کران اوس آرزو ہا از خداوند — دِتم یا ربّ اَچھن ہُند گاش فرزند

منگان اولاد ہر دم اوس از حق — چھِپے رونق پرنیٖہ اَکس فرزندِ لائق

ہوس اوُسس گوژھم اکھ نورِ دیدا — بصورت نیک و خوش سیرت رشیدا

دُعا تمی سُند سَپُن از حق اجابت — گورُن تس [۲] خاصہ فرزند عنایت

(بقیہ حاشیہ از صفحہ) شہ۔ سخاوت حاتمن نش تس خجالتہ۔ (ان بس)۔

۷ھ ملکن۔ (ان بس)۔

۱ھ۔ یہ مصرعہ چھ قلمی نسخن منز یتھہ پٲٹھی درج: نہ در لطف و نہ در کشور ستانی۔

بیٚیہ چھ مُدِریہ نسخس منز امہ پتہ نوم زِ شعر پے ہتھی سے

سر افراز اوس در شاہانِ آفاق — بہ عہد خویشتن در معدلت طاق

یگانہ اوس اندر کامرانی — گدائیاں پیٖنٹھ گرانی زر فشانی

۲ھ۔ "بحرِ عطا" (ان۔ ق)۔

۳ھ۔ گورُ کُس۔ (ان بس)۔

معصوم شہٕنٛ زیٛون تہٕ تٔمسٕنٛدِ لوکچار

گُلے بشگفت از گلزارِ شاہی — گرفتہ بوئیش از ماہ تا بماہی

گوٚلاباہ پھوٚل زِ باغِ شاہ نخشب — ستارا کھوٚت زِ بُرجِ ماہِ نخشب

تھٔنہٕ پیٛوو ماجہِ نشہٕ زٔن کاہ وہ — وُچھت طفیور شاہ مسرور کیا گوو

دُرِ پھوٚل از صدف یا منتھ نبر دراو — کوٚرُکھ تا منتھ تٔمِس معصوم شاہ ناو

تٔمسٕنٛد روخ ڈیٛشتھٕے گوو شاہ خوشدِل — مُرادِ خاطرش شُد جملہ حاصل[ل]

جبینش ماہِ بُرجِ شہریاری — رُخش خورشیدِ اوجِ نامداری

سیٹھا زیٛن مژدہ گوو طفیور شاہ شاد — بخوبی داد دادِ وجود را داد

نہایت گشتہ شاہ خوشحال و خورسند — دو چشمش روشن از دیدارِ فرزند

کوٚرُن شکرانہٕ دأپن شادیانہٕ — سپُن گُم نامِ غم اندر زمانہٕ

خزانٕن قُفل تامنتھ مژروٗن — غرٖیبٕن عاجزٕن تٔمی وقف تھوٗدُن

بہ بخشائش کٔرِن خالی خزانہٕ — دِل آسودہ سپٕنی خلق زمانہٕ

سیٹھاہ مشہور گوو شاہ در سخاوتھ — زِ جود و لُطفِ خود حاتم دِتِن پتھ

رنیاز و نذر و قربان تٔمی تیٛشتھٕے کوٚر — گدا کانہہ نخشبس منز ندٔ دنہٕ تھوٚر[ع]

ل - یہ شار چھینہٕ تہٕ یتھو قلمی نسخن منز موجود.

ع - غطیہ. (ن س).

وُچھتھ دیدارِ فرزندِ دلارائے — مُرادِ دِل شہس یکبارگی درائے
پھۆلُس از خرمیٔ دِل باغ در باغ — ژۆلُس غم نا اُمیدی ہُنْد تۆ لُس داغ[۱]
بفضلِ حق سپُن شہزادہ عاقِل — عطا اَسپنس بہ خۄردی عقلِ کامِل
سہ در حدِ بلاغت ووت وُلی وُلی — بہ باغِ حُسن رۄلِش، کِتھی گُل پھۄلی
قدم ژۆنُن بہ جلدی اعتدالَس — پئے تحصیل سۆزُک ژاٹہٕ ہالَس
خرامان گوٚو روانہٕ سوئے مکتب — کرُن تا لیم درسَس روز تا شب
کۆرُن تحصیل علم و ادب ٹیز کال — سپُن از زیرکی در ہر ہال خال
زِ ہر کس دَر ہُنر مندی سبق بُرد — وزاں پس سر بہ دیگر علمہا کرد
سپُن ماہرِ بہ علمِ آسمانی — نمودہ کشفِ اسرارِ نہانی
بہر فن دَر ہُنر مندی سپُن طاق — بہ دانائی سُہ گوٚو مشہورِ آفاق
بعلمِ پہلوانی گوٚو قوی دست — سپُن در ہَر ہُنر مندی سُہ سر مست[۲]
چہاردہ[۱۴] سالہ در سِن ووت یامَتھ — زِ چار ابرو شگفتش سروِ قامت
چو ماہِ چاردہ تابندہ رۄیش — معنبر تر زِ عنبر زُلفِ مۄیش
سمن بر سیم تن، معشوق طنّاز — قدش در باغِ جاں سروِ سرافراز

۱۔ اَمِنِک گوٚ ڈُنیک مصرٕ چھُ پان۔ ق مَتنٕ ہیتھ گٔنی دَرج: پھۆلُس گُل خورمی ہُنْد باغ در باغ۔

۲۔ سپُن در ہر ہُنر پُر زور د سر مست (دۆیم مصرعہ نسخہٕ ق دِن)

گوہ لاہن جامہ گوڑ ڈیشتہ سہ رُخ چاک — وِچھنتہ تم وُٹھ وہ زہ پھو و لالہ درخاک

بنا میز دِ لنگارے حور پیکر — زِ سر تا پا تنش چوں لولوئی تر

جوانِ گلعذار و سیم اندام — ہمایوں طالع و فرخندہ فرجام

دِلس از ہیچ چیز اوُسس نہ کانہہ غم — گران اوس عیش با یارانِ ہمدم

ہمہ اسبابِ عیشش بود حاصل — دِوان واد نِشاط و عشرتِ دِل

بہ جُز عیش و طرب اوُسس نہ کانہہ کار — تھوِتھ چشم بدس اندر جگر خار

رفیقن سیتی جام مے چوان اوس — بہ بزم عیش وادِ دِل دِوان اوس

بدیں عشرت گران اوس زِندگانی — دریں ایام ہائے نوجوانی

معصوم شاہ سُنز مجلس آرائی تہ عجب قسمکس جانا وار رُسند دزینٹھ یُن !

وہ ہہ آکہ مجلساہ رنگین و اعلیٰ — کرن بر پائے با ارکانِ والا

زِ ہر گونہ میسّر عیش تھووُن — رباب و مطرب و مے منگہِ نووُن

وزِووُن چنگ و نے سیتارہ تے ساز — بُستہ شیریں نوا ہر سو خُش آواز

شب و روز اوس در مجلس فروزی — گران در نغمہ سازی عود سوزی[2]

---

[1] ۔ نوش (ن۔س)۔

[2] ۔ یہ شعر چھُنہ قلمی نسخن منز درِنج۔

بہ تختِ زر نشستہ شاہزادہ   غلاماں دست بر سینہ نہادہ

نَے دٕ آواز باساز آسی حاضر   بگردِ شاہ صف دِی دی اکابر

مُغنی لحنِ دِل کشں بر کشیدہ   بر آوازش دِلِ شاہ آرمیدہ

نہادہ گوش بر رود و دف و نَے   رفیقَن دوستَن ہِتین چوان مَے

اُتھس کیتھ پیالہٕ ہلیتھ مشغول در ناز .   چوان سےٚ گوش دِل تھاوِتھ بر آواز

بکامِ دِل بِہتھ مَنٛز باگ یارَن   شُبَن یِتھ پاٹھی مَنٛز باگ ماہ ستارَن

زِ جوشِ مَے سَیُن شاہزادٕ سر مست   دِل و جاں عقل و دانش گوس از دست

دراں مجلس طرب افروز غم کاست   دُچھُن ہیٚوت شاہزادن دریچہ وست

دریچہ کِنی کوٚرن بامَس نظارا   عجب خوش رنگ ڈُیُوٹھُن جانوارا

بِہتھ بَربام چوں طاوسِ زیبا   رٔبودہ[2] از خرد عقل و شکیبا!

زِ طوطی جانوارا اوس خوشتر   زر افشاں بال و پَر طاوس پیکر

برنگِ دِل پذیر و گونہ خوب!   فریبندہ بجلوہ ہم چُو محبوب

بدیدہ شاہزادَن یام ڈیوٹھُن   سَپُن از جان و دِل مشتاق تَس کُن

وُچھتھ تَس کُن دِلک آرام رٔدُس   زِ سَر ذوقِ رباب و جام رٔدُس

۱۔ شُوبان یُتھ ماہِ تاباں مَنٛز ستارَن۔ (ن۔خ)

۲۔ رٔبودہ از خرد صبر و شکیبا۔ (ن۔ک)۔

جاناوارٕ سٕندی تأرِیف

گُلَن مَنٛز یِژھ گوٚلالَس تازٕ روٗئی ۔ تِژٕھے تَس جانوارَن مَنٛز نِکوٗیی

نِہایت اوس خوٚش دیدارالحق ۔ وُچھِتھ گوٚو شاہزادٕ مَحو مُطلق[ل]

تٕسٕنٛدی عشقَن کٔرِن تَس جاے دِل ۔ سَیُن[ع] آوارہ گےٚ تَس پلے دَرگِل

زِ عشقِ مُرغ گوٚو شہزادٕ بے ہوش ۔ بہٕ مجلِس ووٚتھ زِ ہر جانب بِیٹھا جوش

دٔزہرَن کُن دوٚپُن یُتھ جانوارا ۔ بہٕ دُنیا کأنٛسہٕ ماچھوٚڑیوٚ ٹھُمت زانہٕ

تمامی اہلِ مجلِس آیہٕ بیوٚن بیوٚن ۔ وُچھان مشتاق گےٚ سأری تمٕس کُن

ل۔ اَمہٕ پتہٕ چھِنہٕ نوم شعرٕ شُمار مُروٗجہِ نوٗسخَس مَنٛز دَرِج مگر قلمی نوٗسخَن مَنٛز چھ:

سکونت گاہ گِیہے جُنبِش کران اوس ۔ بعینی موکھتہٕ تَس تیرِ ہران اوس

دوٚہ تِھُن وِزِ اوس یامَت پَردٕ نأنی ۔ یقیناً سوٚ نہٕ ژٕ زِن اوُسُس چھو نأنی

کٔرِتھ تصویر زَن تھوٗدمُت بظاہر ۔ جُٹِتھ سیم دِ زرس لعل و جواہر

بصوٗرت خوشنما کیاہ جانوارہ ۔ دِلَس پژِ یہ دُن زوُس گرِدُن شکارا

نہٕ طوطہ اوس تَس ہمتانہٕ طاؤس ۔ نہٕ تیٖژھ تصویرٕ کانٛہہ درِ تختِ طاؤس

نہٕ ڈٲلِشتھ جامہٕ کستورٕ دسیاہ ڈٲلی ۔ عنادِل باغ ترٲوِتھ جنگلَن ژٲلی

ع؛ سَیُن آوارٕ کیاہ تَس ملے دَردِل ۔ تٕسٕنٛدی عشقَن کٔرِن تَس جاے درِ دِل

(ان۔ک)

عجب ملکُن جانا وارِ سنٛدِ خاطرٕ تنٛبہٕ لُن تہٕ تٔمسنٛز گرفتاری

سیٹھا گٔر شاہ زادَن بے قراری — ہیٚتِن فرٕ یاد دِنۍ از دِل بہ زاری
اُنِن تم اہلِ مجلس عاجز و تنگ — بہ ہر صورت رٹیٚوُن این مرغ خوش رنگ
وُزیرو ہیٚوت کرُن چارہ درین کار — بدام این مرغ چوں آید گرفتار
بہر تدبیر و ہر فن اُسی کامِل — وَلے از خور دٔنِش بود ند غافل[1]
بہ مجلس بیٹھی دانایانِ آں بوم — خورِش تٔمی سنٛز مولے سپنٛکھ نہٕ معلوم
بہ حیلہ چار کینٛہ زونکھ نہٕ ہرگز — نہایت در گرفتن آے عاجز
دوٚلِپھ پھیرتھ وزیرو اے جہاں دار — کرٕو کیاہ اُسی رٹُن اُمی سُند چھُ دشوار
بہ دُنیا جانور یم مادٕ تے نَر — غذا چھکھ پرٕتھ اکس ہیٚوان ہیٚون مقرر
تمی سنٛتین لگان تم دالہٕ ولہٕ شے — چُھ شاہین و زغن شاہباز باشے
نمیدانیم زِ اصل و نسلِ این کیست — بہ عالم داننہٕ این جانور کیست
پرندہ چھی لگان زالَس چھتھ کھَل — دُرندن نفسہٕ چھی گردن چھہ ہالکل[2]

---

[1] بہ شعر چھُ فقط قلمی نوسخس پیٹھ منٛز۔

[2] اَمہِ پتہٕ چھُنہٕ بہ شعر مُروجہ نُسخس منٛز مگر قلمی نُسخن منٛز چھُ ع۔

بہ جُز دانہ رٹُن اُمی سُند چھُ مُشکل — درین اندیشہ کوشِش کیاہ چھے حاصِل

زِ بہرِ مُرغ گوو شاہزادہ بے تاب   اُچھو رٕٹنۍ ہارنے لوٚگ ژالہِ زن آب
بہٕ لگوٚیشس ساٚری اُسی دم ساز   کرُن ہیوٚت جانوارن قصدِ پرواز
پَرَن پیٚلہِ ہیوٚت گنڈُن تمۍ واش اوارا   اُچھن تھوٚکہ شاہزادس گاش وارا
دِل و جان شاہزادس مضطرب گوٚ   سَپُن بے تاب ییٚژ در کف رٹُن چھو[1]
چھ دیوانہ زِ جاے خوٚیش برجست   رٹوٚن دامَن لسوٚے مُرغ در دست
تہِ ڈٲلشتھ اہلِ مجلس تھوٚد وُتھنہِ گے   زِ تاجِ شاہ وُستھ دُردانہ کیٚنہہ پیٚیے
زِ تاجس موکھتہ بامکرِ تختہ سیٚتی   جُدا گو جانوارٕ سٕند بختہ سیٚتی
وُچھتھ دُردانہ بوٚر جانوارن چاو   غذا اَنس اوس تی تتھ پیٹھ وُستھ آو
غذا اُمی سٕند وزیرو پرزٕ نوٚو کھ   وُڈینگہ دِل شہزادس سٕنبھلوٚو ڈکھ[2]
دُڈینگہ شاہَس غذا اُمی سُند چھُ موکھتہٕ[3]   بدام آید ازیں تدبیر پوٚختہ
چھُ عالی پایہ مُرغاہ ذاتہٕ سأو…   خورِش دُردانہ چھُس اَسہ پرزٕناوے
رٹُن اُمی سُند بظاہر ووٚنی سیٹھا ہل   ژہ کر ووٚنی صبر اکھ سانٛہ مہ کر جہل[4]

۱۔ چھو۔ دامنہٕ وُتھنہٕ مٹنہٕ کو چھہ مثر اَنُن۔

۲۔ شیٚنہلوڈکھ۔ (ن ق)۔

۳۔ گوڈنیک مصرع چھُ مُروجہِ نُسخس منز یِتھہِ آیہ۔ ع۔ مہ بر کینہہ غم غذا۔

۴۔ یہِ شعر چھُ مُروجہِ نُسخس منز ہیوٚستہ مگر قلمی نُسخن منز چھُ درج۔

صبوری مطلبس ڈلی واتنادی   جہانٕژ سیٚتی یار از بستہ داوی

عجب دامے بیادر دند پویاں | مسلسل ہم چو زلفِ مشک مویاں [1]
بجائے دانہ تھوو ہس نہ کھتہ در دام | پتھر وو تھ جانور ڈلیشتہ آزاں بام
ہنیو تن دُر دانہ کھیون یا مرت بمنقار | سر و پالش بہ چنبر [2] گوو گرفتار
بر غبت جانوارن مو کھتہ ہیوت کھیون | زِ طمع خام نفسن نالہ لوگون
طمع چھے پائے بندِ ہوش منداں | چھ ہر کانہہ از طمع واتن بہ زنداں
طمع چھے زُور ایمانک بلا شک | طمع چھے دام پائے مُرغِ زیرک
طمع جملہ سہ حرف و ہر سہ خالی | بہ کُن ترکِ طمع اے دوست حالی
دپاں بیلہ از طمع مرغ لوگ زالہ | رُخ شہزادہ پھول زن برگ لالہ
سیٹھا گو خوش نیبر تمہ کڈ سہ از دام | قفس از زر کورن تس کیتھ سرانجام
دراں زریں قفس کورنس نشیمن | مہیا تھو ولنس ہر گونہ کھین چین
بروز و شب قفس در پیش تھو ون | تمامے شوغل و کار و بار تر ووں [3]
اچھو تلہ یک نفس اوس نہ چھوران | سر ہو یاہ سہ شوق اوس سوران [4]
زِ دیدارش دلِ شہزادہ خنداں | سہ در زنداں گلن چوں وردمنداں
بلے ایں است رسم چرخ گرداں | اکس ماتم بئیس کیٔت راحتِ جاں

---

[1] بویاں (الف س)۔ [2] دایرہ۔ حلقہ
[3] امرِ پتہ چھنہ قلمی نسخن منز درج یہ شعر مُروجہ نسخن منز لیکھت ع
بیک جا ر و بر دہیتہ جانور بیوٹھ | بہن تتہ سیٹھا اوس تھود وو تھن کر دیٹھ
بہن تتہ بیوٹھ اوس تھود وو تھن کر دیٹھ
[4] سوران۔ (ان س)۔

جاناوارِ شُد کھین چھِن تراوُن تہٕ شہزادس سِٹنی کتھ کرنہٕ !

مگر دِر پنجرس منز جانوَر اوس   دوہَن کینژن شُتھوتھ سَر زیرِ پَر اوس
کران اندیشہ ہر دَم بادلِ زار   خلاصی چھم ازیں غم خانہٕ دُشوار
کوٚرُن تدبیر کھین مشراوِ اَز یاد   کرِن شاید ازیں حیلہٕ مےٚ آزاد
غذا کھیوٚن جانوارَن تژود یک بار   سپُن پژمُردہ لوگُن وارِ بیمار
کرِن ہیچ کار، یوت تراوِن پَر بال   دُچھتھ شہزادِ گوٚ بیٚژھ خستہٕ احوال
دُچھُن تَس در قفس زرِ وارِ ژامُت   نفس آزارِ سیتین بَر لَب آمُت
دِل آزُردہ سٹھا گوٚ شاہزادِ   کھوٚتُس زر جانورِ ہِندِ کھعہ تہٕ زیادِ
گگلِ روٗیس گیُس زردی پٕنیس ہام   زِ دردِ مُرغ مُوٚلُس مندہٕ نِین شام
زِ خورد و خواب گو بیزار یک بار   پریشاں گو دزاں زن اوس در نار
ژو دا ہیم نژون زن نزاں غم گلُن گوٚ   سپُن خورشید روٗیس چوں مہٕ نو
لگتھ مُرغ ہوس دَر دام روٗدُس   شکارِ غم سپُن آرام روٗدُس
زِ آزارِ غمش آں روئے دِل کش   شُدہ افسردہ ہمچوں گُل در آتش
دوٚدُس نارے جگر وارے سوٚنُس زر   سو زیبا تَن گیُس چوں موٗئے لاغر
دُچھُن ییلہٕ حال تمی شُد جانوارَن   زِ دیدہ خُونِ دِل ہَر لحظہٕ ہارَن
لبِ شِیرینی زباں ناگاہ بہ کُشاد   دُعائے جاں شہہ بُنیاد بہ نہاد

سپُن در گفتگو باشاہ موافق — بہ اپُن لطف و کرم چھُس مابہ لایق

بہ غم خوارئ من کیاہ چھےُ ژیٚے حاصل — تلُتھ کمہ باعثہ از سلطنت دِل[1]

عِنایت ہاے بے اندازہ کردی — روانِ من بہ نیکی تازہ کردی

بہ خُلقِ خوش سیٹھا شرمندٕ کورتھس — بہ شکرِ خندہ خود بندہ کورتھس

چھُ پزی پاٹھین رسومِ شہریاری — کرنۍ خستہ دِلن پیٹھ دستیاری

تو کردی[2] لطف و احسان ہر چہ شاید — ولیکن خدمتت از من چہ آید

بہ تشکلِ اصل یُودوے آسہ ہا بو — زِ دل غم دغو صہ شاہس کاسہ ہا بو

ولیکن چھُس بہ تشکلِ مرغ بستہ — بہ جُز تعارِیف کیاہ بیہ میانہ دستہ

یہ بوزِتھ شاہ زادس عقلہ کور چرخ — دو رُخ از فرحتش شُد چون گل سُرخ

تعجب کھیون انتھ منز حارس پتھ — بہ فکرِ جانور واراہ بوزِتھ گو

دوپُن تس جانوارس بہر للہ — ہسرس پننس مےٚ کرتم وار آگاہ

بہ چالنے فکرِ اندر گوس در ہم — بہ حالِ خویشتن کرتم ژٕ محرم

---

[1] نسخہ (ن) منز چھِ امہ پتہ بییہ ژٕ شعر بیٚمہ آیہ ع

مےٚ ونتم زیہ ہوس کیا چھےُ ژیٚے مطلب — دُوہک آرام ترٛ دوتھ خواب در شب

گرتھا بے ہود ضایع پیٹر محنت — دِژتھ کتھ و مملکت بربادئ پیٹھ

[2] مہربانی تہ شفقت بے نہایت — کرم کورتھم سرم باد انداہیت (ن ک)

جاناوارٕ شُندِ پٔنٕنۍ حال باوُن

دۄلُپس تمۍ جانوارن تورٕ پھیرِتھ — وَنۍ کیا سرٕ پٔنٕنۍ[1] گژھہٕ فاش ہیرٕ تھ
مےٚ یوٚد مارِکھ جُدا از تن گژھم سر — تہٕ چھُم بیٚہتر نہٕ سر باوُن نہٕ بیٚہتر
گوٚرُس ہر چند شہزادن مدارا — بہٕ خاطر گو نہٕ تَس ہرگز گوارا
بَدِ پھِ صورتہٕ مےٚ وٲنم پوٗرٕ داہہ[2] سال — بہٕ عالم چھُس بہٕ سرگرداں بدیں حال
وُنِس تامتھ گوٚرُم نہٕ کانہہ خبردار — ژٕ چھکھ تۄ نِش دوہس دۄن[3] ترِقن ہندے یار

جاناوار چھہ شہزادس تمثیل وَنان

وَنۍ اَتھ پتھ دلیلاہ خوب بُوزتو — جواناہ اوس رعنا فاد سُے ہیو
گرِتھ زنجیر اَسِس دست و پایَن — نوَن بازارٕ منزٕ پانا رایَن[4]
مُنجِن در راہ از یک پیر زن ترٛیش — دِژِس تمۍ ترٛیش پتٕر ژھٔنِس قصہٕ خویش
گوٚرتھ کُس کارٕ سِیتھ، گرہے ژٕ سے زنجیر — دۄلُپس تمۍ تورٕ پھیرِتھ راہ خوٚد گیر
وری وُنُم یتیمی نہجے عذابس — بہٕ خاری سَخت چھُس منز اضطرابس[5]
دَیالن زِیپِ گو نہٕ چھم پوز وَن گوٚرتھ کیا — اَنِم عاجِز چھُسکھ نہٕ پوز وَنَن زانہہ
تو مے خواہی بریں یک شربت آب — شوی بر حالِ من واقف دریں باب
مثالِ پیر زن ہم تو بخواہی — شُدن محرم بایں حالِ تباہی

---

1. چولک (ان یس ا). 2. کرکھ (ان یس) 3. بربسر (ان یس ع)
4. نوَن بازارٕ پتہٕ بازار رایَن (ان یس). 5. بہٕ خاری سخت چھُس لوگمُت عذابس (ان یس)

دٕہن ڈٕرِ یَن رَہیٖن نہٕ میٖنُون سرٕ نوٗن — چھُنہٕ تیٖوٗت دِل چھُم کوٗرٕ نِتھٕ سوٗن

وُنِس نامت دوٗنُم نہٕ کانٕسہٕ اِیں راز — بہ پیشت چوں کُنم اَحوالِ خود باز [1]

بگویم قصۂ دِل سوز با تُو — بہ ایں اخلاصِ یک دو روز با تُو

وَنے یوٗد سرٕ پَنٕن بوٗزِتھ ہیٚکِکھ نہٕ — ژٕ ہرگز تابِ فہمیدن اَنکھ نہٕ

بہٕ یوٗدوَے باوٕ بامُردم پَنٕن حال — گژھن سنگیٖن دِل واٗنجٕ پہَ کال

پَنٕن سر باوٕ یوٗد با سنگِ خارٕ — گژھن تِتھ میانہٕ حالے پارٕ پارٕ

اگر ظاہر کُنم ایں رازِ داہ سال — کوٕہیٖن گژھِ سوٗر بوٗزِتھ میٖنُون احوال

دوٗپُس شاہزادی اَتھ چھِے نامِنے باوٕر — ہمو حیلو مُلے بہٕ تھَپھ تُلے کر

سِوائے حیلہٕ باوُم رازِ پنہاں! — گژھم دار تسلائے دِل و جان

بہانہٕ تژاد آخر پوٗزٕ وَنُن چھِے — زِ سرتا پا بہٕ کینژھا سرٕ پَنٕن چھِے

جاناورُسند سرٕ باوُن تہٕ اَصل پَے دِیُن

کوٗرُس یَسیلہٕ شاہزادَن جاوٕ ابرام — وَنُن ہیوٗتنَس پَنٕن آغاز و انجام

بہٕ جُز از راستی زونُن نہٕ چارٕ — دوٗپُن تَس ووٕنی مِےٚ کُن کُن تھاوٕ وارٕ [2]

بہٕ پٕزی کِنی دو دختر شاہ پری چھَس — بَرِ کرٕ مژ ژٕ سے ہی اَکی جافری چھَس

---

[1] نہ گفتم تا بہ ایں دم با کس ایں راز — بہ پیشت چوں کُنم احوالِ خود باز (اندکے)

[2] دوٗپُن تَس کُن وَنے کُن تھوٗی نہٕ دارہ۔

وُچھان اَسس نہٕ سیٚود زانہٕ آفتابس   دِپان مشہور شاہ چھُم ناو بابس

جُزٕ پرٕس مَنٛز سۄ گوٚنت گاہ چھِم تَس   دِپان بیت الامان تَتھ ناوٕ مُلکس

وَنے کیٛاہ ماجہٕ ہِندی اوصاف کُن تھاو   دِپان چھِم گُل بَدن پُری یا تمس ناوٕ[1]

عزیز از جان پٕہ اَسس تَس کُنی کوٗر   گرٕس تقدیرن از مادر پدر دوٗر

وَنے تِھو گوش چھُم مے نوش لب ناد   پٕہ دُنیا کَس چھُ پیٚومُت میٚون ہیٚو داوٕ

بیٚہمی شکلے مے وانِم پوٗرٕ داہ سال   پریشان دربدر سرگشتہ احوال

بگویم سرگذشتِ خویش بشنو   تِھوتھ کُن سوز عشقُک بوز کیٛاہ گو

چھُ میٚونے قصہٕ بوٗزن سخت مشکل   مَہ اَسِن کانٛسہٕ لوگُمت کانٛسہٕ تیٚتھ دِل

نوش لب تہٕ عجب مُلکہٕ سُند عشقُک قصہٕ

بہ ترکستان ولایت بود شاہی   بہ ملک و مملکت عالم پناہی

جوان دربخت و دربخشش جوانمرد   قوی دِل ناو اوس شاہ بہ گرد

زِ غم ہاے زمانہ اوس آزاد   بہ عہدِ شاہیش خلق اَسی دِل شاد

بہ جود و عدل و احسان نامور اوس   بہ دُنیا تَس کُنے نورِ بصر اوس

سمن بو یو سمن بر قد جوانا   پری رخ ماہ وش خوش خوئے رعنا[2]

---

[1] یہ شعر چھُنہٕ قلمی نسخن منٛز۔ دوٚیُم مصرع چھُ غلط باسان

[2] اَمہِ پتہٕ چھُنہٕ یہ شعر مُروج نسخس منٛز قلمی نسخن منٛز چھُ ع

ستارہ بر زمین نت اوس آمُت   نتہٕ یوسف نبیر ازچاہ درامُت

پژ زلفن روٗخ تس ٲسند زن ماہِ تاباں   وُچھنہٕ کاکل تٔسندی سُنبل پریشاں[1]

زِ سَر تا پا دِلِ آشوب دِل آرام   بُتِ گُل روٗے گُل بوٗے وگُل اندام

سمن سروس چھُنا تیٖتھ یاو تَس چاو   عجب مِلک اوس تس ماہ پیکرس ناو

ہمیشہ مجلسِ آرائی کران اوس   زِ نخوتِ علم مغروٗری پَران اوس

دوہہ اکہِ گرم کرٕ تمہِ مجلسہ جان   بہِتھ مَنز باگ یاران اوس شوٗبان

بہر علم تہٕ بہر فن اوس کامِل   بٔنیَن شہزادین کھوتہٕ اوس عاقِل

سیٹھا تَس عاقلن سیتی اوس اُلفت   گوٗ مُت مست اوس بالکل نِہایتھ

رفیقن سیتی تَس دِل اوس مسروٗر   بہ حالِ خویش گوٗ مُت مست مخموٗر

نِشاط و عشرتَن کُن اوس مشغوٗل   بِنیَے پاٹھی اوس تس ہر روز معموٗل

زِ ہر سوٗ مُطربانِ شکّر آمیز   زِ نغمہ بر دلِ عاشق نمک ریز

دِوان ساقی زِ جام خُرّمی مے   بدستِ شاہ پُر کردہ پیالے

---

[1] ۔ امہِ پتہٕ چھِنہٕ نوم شعر مروّج نسخن مَنز۔ مگر قلمی نسخن مَنز چھہٕ۔

زُلف بر روٗخ چو ریحاں دستہ بر گُل   تہٕ ڈیشِتھ اوس پھلواہ دِل تہٕ بُلبُل

عیاں تَس اُس چشمن جادوی ہا نگل   فِدا آہو تہٕ قربان اُسی ہا نگل

چہار ابرو چہاردہ سالہ شاہی   بہ بُرجِ دِلبری تابندہ ماہی

زِ جوشِ مَے شُدہ شہزادِ مَدہوش ‏ نہادہ بَر سماعِ مُطرباں گوش
زِ مغروٗری نَظَر کرٕ شاہزادن ‏ بہ مجلِس ہر طرف تمی خوٗد مُرادَن [1]
وُچھن مجلِس سپُن ہُر رشکِ فردوس ‏ نشِستہ خود چُو ماہ درخانۂ قوس
بہ خاطر گوٚ تَمِس پَیدٕ بَزمِ بےغم ‏ مٕنّے رٕوٚستُے آسہِ کُس دوٚ تھمُت بہ عالم [2]
وُزیرَن کُن دوٚپُن چھُو بوزمُت زانہٕ ‏ مٕنّے ہیوٚ چھا اوسمُت کانہہ شاہزاداہ
دوٚپُس پھیرِتھ وُزیرَو شاہِ عالم ‏ ژٕ نیے ہیوٚہ چھُنہٕ کانہہ تہٕ وُوٚ تھمُت تا بَرایں دَم
دراں مجلِس پَے تسکینِ خاطر ‏ سیٹھاہ خلق آسی از ہر جِنس حاضِر
کراں تِم آسی بحث زیر کانہ ‏ وناں از ماہردیاں داستانہٕ
بہم دیگر کوٚرُکھ اَیِ بحث بِلکُل ‏ چھِ بےہمتا بُتانِ چین و کابل
گَہے شیریں بیاں کردند آغاز ‏ زِ خوٗبانِ خُتن تُرکانِ شیراز
گَہے در ذکرِ مہرویانِ کشمیر ‏ شُدہ کامِ حریفاں چاشنی گیر
بدیں گونہ کراں تِم گفتگو آسی ‏ وناں اَفسانہٕ از ہر خوٗب رُو آسی

---

[1] ۔ مُرَوَجہ نُسخَس مَنز چھُ "نامُرادَن"۔

[2] ۔ مٕنّے رٕوٚستُے آسہِ کُمُو وُچھمُت بہ عالَم۔

بڈشنز زبانی نوش لبہ ہندی تاریف

ازاں جملہ بڈاہ اکھ اوس ہشیار بہ ہر چیز آزمودہ کارِ بسیار
جہاں دیدہ بسے محنت کشیدہ زہر نوعے حکایت ہا شنیدہ [1]
تمی وونن کیہہ پہ سورے وونو باطل منے نِشہِ کانہہ چھُنہٕ اندر حُسنِ کامل
اَپُز تو ہہ وَنی وہ یم تاریف خوباں چھنا بے حسنہٕ تاریف شنو باں
شکر لب گُل رُو خَن شایان تاریف گراں تا خوب بِنہٕ نا خوب توصیف
حُسینن ہندی صِفت وَنی ڈِی پھولان دِل قبیحَن ہُند مدح چھُے کارِ جاہِل
صِفت حُسنکی منے نِش تھہی بُوزی تو وہ فی دَپن کُنہ حُسن دَم دِتھ رُوزی نو دہ نی
چھُ یتھ وَقتس اندر درِ ملکِ دُنیا لِگارِ گُل رُخ ماشوقِ زیبا
بہ عالم چھُس نہ وُنی کُنہ کانہہ تنہٕ ثانی نبے مثر تس چھُ حُسنچ مہربانی!
قدُس زیبا زِ شمشادِ سرافراز خراماں باغِ حُسنک سروِ طناز
تَسُند قد سروِ تازہ نخلِ طوبیٰ شدہ پروردہ در فردوسِ خوبی
اَلِف زَن دال ڈیشِتھ گوس قامت زِغم شُد خم صنوبر در ندامت
سُہ قدِ سروس بہ نارِ رشکِ زالان کمندِ زلفِ او دامِ غزالاں

---

[1] یہ شعر چھُنہٕ مُروّجہ نُسخس منز۔

زِ ماہ تابندٕ ترٕ چھُس لالہ رو خسار — زٕ کاکُل گُل رو خَس پیٹھ کالہٕ شہمار

مُسلسل شوٗبہٕ دُن کیاہ زُلف و کاکُل — زٕ گیسو زَن پریشان نازٕ سۆنبُل [1]

فریبندٕ سُہ کاکُل دامِ اُلفَت — دُچھہِ وِنہٕ نےٚ بُچھانی مارِ خصلت

معنبر زُلفِ مشکیں مارِ پیچان — خَم اندر خَم کھورن تامتھ اوٚیزان

تَرُشند موےٚ سیاہ مُشکِ تتاری — سرٕس پیوستہٕ اندر نافہٕ کاری

زِ عنبر مُو سرٕس ریحان چمن زَن — زُلفِ سۆنبُل زِ کاکُل یاسمن زَن

خَطِ فرقُس در آں موےٚ سیاہ خام — رو پٮ۪ہٕ ہِشِر جوےٚ زن اَتھِ ڈٲکس تام

میانِ موےٚ زیبا جوےٚ چھُس ٹٮ۪نٕز — بَتا اَمِکی سو کُمی بنہٕ عاقلن اَتھ

مُرصع برسرٕس طاقینِ زرین — دِوانی تاب سٕے بر موےٚ مشکیں [2]

تھٕکھےٚ پٮ۪ٹھ سۆنبُلن مَنٕز باگ پوٗشاہ [3] — نتےٚ زَن زُنگیَن اندر مَنوٗشاہ

برابر وٕتھِس جبین از نورِ تابان — عطارد زَن ہ۪تھ در بُرجِ میزان

سۆ پیشانی چو ماہِ نیم ہفتہ — بہ بُرجِ قوس جاےٚ خو گرفتہ

ڈٲکس پیٹھ ٹِکہٕ چھُس زن زُہرہٕ بر ماہ — نتےٚ مریخ بَر خورشیدِ دِلخواہ

---

[1] مُروج نُسخس مَنٕز چھُ دوٚیمس مصرعس مَنٕز "دستہٕ گُل"۔ یُس نہٕ صحیح باسان چھُ۔

[2] مُروج نُسخس نہٕ اَکس دوٚن قلمی نُسخن مَنٕز چھُ یہ مصرع یِتھہٕ آیہ عٕ
آمارکھ تاب زن بر موےٚ مشکیں

[3] قلمی نُسخن مَنٕز چھُ "سُرخ پوٗشاہ"۔

رُمہٕ زاٗدِل شُبہ وُن بُمہ وَنجر
چھِ زن گرِدہتی اکی قبضہ زِ خنجر

سُہ ابرو طاق یا محرابِ پاکاں
نَتہٕ چیترِ سیاہ بر خابِ ناکاں ؎۱

کماں یا ماہِ نَو یا تیغ خونریز
برائے کشتنِ دِل خستگاں تیز

بُمن مَنز تژ ووُٹ کیاہ شوبہٕ مِن خال
ہُمائے حُسن بہ کُشادہ پر و بال!

نَتہٕ زن خیر شہبازِ سیاہ رنگ
بہ آہوئے خُتنَن انداختہ جنگ ؎۲

نَتہٕ بوٚمبُر کراں ییٚنبر زلَن گتھ
نَتہٕ ییٚتھ مے کُشا مے خانہٕ سے پتھ

دُو چشمش جام مے یا کام جاں ہا
نَتہٕ بیمار زیرِ سائیباں ہا

سیاہ تمہٕ چشمہٕ چھُس از سعد مدیے ناز
بہ آشوبِ زمانہ گشتہ دم ساز

دُو بادامِ سیاہ یا نرگسِ مست
نہادہ ہر دُو برجا دوگری دست

برہ تمہٕ چشمہٕ ڈلِشتھ گئے ییٚنبرزَل
ڈلِتھ گیہٕ ہرنہٕ، ہا اَنگل لگی بہ جنگل

سیٹھا چھُس فتنہٕ گر چشمانِ پُرناز
زِ مخموری ؎۳ بہ غمزہ عشوہ پرواز

زِ نیزہ تیز تر تم تیرِ مژگان
یلہٕ میس ین تھوٚد وُتھُن تُس کرِ چھا امکان

سُہ یوٚدوے تیرِ غمزہ تژاوِ از دور
گژھن مُشتاق کُشتہ عشقہ رنجور

؎۱ - خوابِ پاکاں .... (ن۔ ق د ن۔ خ)

؎۲ - انداختہ چنگ (ن۔ق۔ن۔ک۔ د ن۔ خ)

؎۳ - مُرَوجہ نُسخس مَنز چھُ غم خاری۔ مگر قلمی نُسخن مَنز چھُ "مخموری"۔ یُس زِ صحیح باساں چھُ۔

نگاہِ ناز چھُس از حد دِل آویز   کرشمہٕ تمی سُندٕ ے الماس خوٗن ریز [1]

دِوانی شولہٕ زُلفو مَنزٕ کنہٕ دوٗر   یِوان ییتھٕ دریٹھی دَرشب اختر از نوٗر

اَویزان چھُس پرٕ زُلفن گوشہِ دارہ   زِوان تم گژھٕ ایہ سینین ہوش دارہ

سِتارٕ زَن بَرزَن دُردانہٕ گوشَن   چھِہ اُنہٕ مَنزٕ کمی سُنا گوہَر فروشن

کَنو تلی دوٗرٕ پھلی زَن شولہٕ تژاوان   اَچھے پوشن سُہ کنفل مَنزٕ چھاوان [2]

سُہ گُل دِشس روئے مہ وش کو کلَن مَنز   گو لابا زَن چھُہ پھوٗلمت سُنبلَن مَنز [3]

تِمھنے دوٗن زُلفن اَندَر چہرہِ شُوبان   یُتھٕ مَنز کالہٕ اَوبرس ماہِ تابان [4]

شُوبان کیا لالہٕ رُویس خال دِلکش   بہٕ گلشن زاغ یا فلفل در آتش

رُخس پیٹھ خال اَندر زُلفِ مشکین   گو ہمت زَن آہوئے چین لبستہ در چین [5]

حَبش نیچوا نتہٕ ژامُت چھُہ در باغ   سُہ ڈیشتھ زوٗنہٕ روٗ ہمت بَر جگر داغ

---

[1]۔ یہ شعر چھُنہٕ مُرَوجہ نُسخَس مَنز مگر سارِنے قلمی نُسخن مَنز چھُہ۔

[2]۔ اَکِس قلمی نُسخَس مَنز چھُہ یہ شعر یتھہٕ آیہ ع

کَنَو تلی دوٗرٕ فلی کیاہ دریٹھی پیوال   اَچھٕ پوشن سُہ کَنہٕ تَل یتھ چھُہ دِیوال

یہ شعر چھُنہٕ مُروج نُسخَس مَنز دَرٕج۔

[3]۔ قلمی نُسخن مَنز چھُہ یہ شعر یتھہٕ آیہ دَرٕج ع   سُہ دِلکش روئے مہوش کو کلن مَنز

[4]۔ قلمی نُسخن مَنز چھُہ یہ شعر یتھہٕ آیہ دَرٕج ع

رہبانِ زُلف چھُس ماہ روئے شوبان   تِمنہٕ یتھ اَوبرٕ تلہٕ زوٗن آسہٕ تابان

[5]۔ یہ شعر چھُہ (ن۔ خ۔ ن + ن، ق + تہٕ ن ک) مَنز دَرٕج۔ مگر مُرَوجہ نُسخَس مَنز نہٕ کینہہ۔

نتہٕ در دامِ زُلفش خالِ دانہٕ — فریبِ جانِ مُرغانِ زمانہٕ [۱]

زِ خنجرَ چھس سٹھاہ باریک بینی — گران خستہٕ جگر از نازنینی [۲]

گرٛھان سۄ لۍ نتہٕ خنجرٕ ڈلشتھےٚ غش — زِ باریکی گرٛھان خستہٕ دِلن گھش

نتہٕ ہم چوٗن الِف بر صفحٔ سیم — دہانش تنگ تر از حلقۂ میم

شکر لب یژ وۄ زِلۍ از لالِ یاقوت — تمِچ سۄ رخی وُچھتھ گولالہٕ فرتُوت

وۄ زِلۍ ڈُٹھ خوشتر از گل برگِ خوشرنگ — وُچھتھ لالِ بدخشان بیوٗٹھ درسنگ

دہانش غوُنچہٕ کھوتے کانہہ کمی نہٕ — لبِ لعلن شکر چاکر لگی نہٕ

زِ شیرٕینی دہانش در شکر خند — بہ زیرِ لب بزٕ زٕدنی قندٕ پھلی ڈند

اُسن وقتہٕ بِسارٕ زٕن چھہِ تابان — نتہٕ خستہٕ دِلن کیُت راحتِ جان

دہانش کانِ گوہر ڈُٹھ رزٕ پھلی — تِہنز کے کتھ بُوزِتھ طوطہٕ گے گلی [۳]

مدّور سیب زرٕن سیمیں زنخدان — نہ سیبِ سیمِ آشوبِ دِلِ وُجان

ڈُلوم تس کیا چھہِ شوبان ہوٗنچہٕ منز چاہ — لبالب از مۓ صافی دِ دِل خاہ [۴]

۱۔ یہ شعر چھُنہٕ مُروج نُسخس منز مگر سارِنے قلمی نُسخن منز چھُ۔

۲۔ امہٕ شارٕ پتٕکی نٕہ شار چھِ قلمی نُسخن منز مگر مُروج نُسخن منز چھُک نہٕ کانہہ بے۔

۳۔ یہ شعر نہ چھُ مُروج نُسخس منز تہٕ نہ (ن ک) منز۔

۴۔ مُروج نُسخس منز چھُ "مۓ صافی" مگر کیتشن قلمی نُسخن منز چھُ "مۓ ساقی"۔

بُرٕ اَزٕ مےٚ پچاہ زمزم یا چِھ گرداب — قرارِ جان دِ دِل تتھ جایہ نایاب
ہہ شیچہِ منٛز باگ آس خالِ معنبر — چُھ تچھاوال زٕ نگیاہ زَن حوضِ کوثر
تٕہ سنٛز گردن وُچھتھ شرآئِز نین گو — کھیوان افسوس وَن زٕ ڈٕ پتی چھِ ہرنو
سراسر حلقہٕ وہم گردِنش پَر — زِ لعلِ بے بہا، گوہر دِ دُر
یَینہٕ تمی ناٹلی لاجن کھاٹلی مالہٕ[1] — تَنہٕ روشِتھ چھِ دَر جنگل غزالہٕ
دَنے کیاہ سینہٕ پردٕن چھس شیٖنہٕ کھوتہٕ — زِ صفائی صاف تر آئینہٕ کھوتہٕ!
سُہ سینہٕ رشکِ نقرِ مشکِ کافور — رہ پیہ ہنٛز زَن سپر یا تبہٕ نوٗر
چُھنہٕ تتھ سینہٕ سے آینہٕ ہمسر — دُ پستانش حبابِ آبِ کوثر
کھسہٕ وٕنی ٹوٗرک زَن یا تانٕ انار — تمن وُچھ دُچھ بَلن کاتیاہ چھِ بیمار
تِن سیمیں زِ سر تا پائے پُر ناز — دُ بازو شاخ شمشادِ سرافراز[2]
رہ پہ سُند دست تمی تٕشار دستہٕ گُل — چُھ گورنٛت سہ رخ زَن در خونِ بلبل
کَران رنگین اَتھہٕ ہادِنتھ گلن گتھ — بہ ضربِ گُل گژھان تس منٛز اَتھن[3]
وِدہ زٕلی تم مانزِ رنگہ پتی برگِ لالہ — نتہٕ چھن ہولمتن خونٕ غزالہٕ

١۔ قلمی نُسخن منٛز چھُ "تٕژ ڈیٖٹھ تہٕ مالہٕ" یَینہٕ تُمی ناٹلِ زِھنہٕ تمہٕ کھاٹلی مالہٕ" (ان یس)۔

٢۔ یہ شعر چُھنہٕ مروج قلمی نُسخن منٛز۔

٣۔ یہ شعر نہٕ چھُ مروج نُسخو منٛز تہٕ نہٕ (ان سک) منٛز۔

یہ نرمی از سمن نوزک بدن تس | پدن از ناز تلنی ہی ستن تس [1]
تسُند نوزکھ کمر از موئے باریک | زِ باریکیش چشمِ عقلِ تاریک
تفاوت چھنہٕ موٚیس ستی دانہٕ | کمر بوٚن کُن رٕو یہ ہشدی کوہ رانہٕ [2]
زِ نافش رشک تھاوان آہوئے چین | دُرِ ناسُفتہ چھس در حصنِ رُوئین [3]
چھُ مخفی عصمتک تس گنج بے مار | چھِ راہ نکر تتھ کُن سخت دشوار
کوٚٹھیو پیٹھ چھس پدن تام رٕو یہ ہشدی کم | کفِ پا از کفِ دریا نہٕ کینہہ کم
[4] ملتھ کھورن حنا کنہٕ خونِ عشاق | بخوبی چھُس نہ کانْہہ ثانی در آفاق
زِ شیرین در لطافت ہست خوشتر | دپان چھس نوش لب شیرین زِ شکر

نوش لبہٕ ہنٛد تاریف بوزِتھ
عجب مُلکُن تس غائیبانہٕ عاشق گژھُن تہٕ تسُند زیب تہٕ حالہ ظن

نہٕ بوزِتھ گوو سیٹھاہ شہزادٕ بیتاب | خیالِ عیش و شادی گوو تس خاب

۱۔ یہ شعر نہٕ چھُنہٕ قلمی نُسخن منٛز درٕج۔
۲۔ یہ شعر چھُنہٕ مُروج نُسخن منٛز۔ (ن۔ ک) منٛز چھُ یہ مِصرعہ آیہ: "عمر کمر بوٚن کُن رٕو یہ کوہ روانہ"۔
۳۔ حسنِ حصین۔ (ن۔ خ)۔ ۴۔ قلمی نُسخن منٛز چھُ "ملان کھورن"۔

زِ نامِ نوش لب دِل گوس بے تاب | گیٖس شاہی جہانداری بہ گرداب [۵]

کنو بوزِن خبر دِل گوس تَس پیٖتھ [۶] | مُوٹھُس یک بار سوٗرے عاش و راحت

بڈس کُن تمی دوٗپُن اے پیٖر بارِ اے | چھ تَس آسان کتھ ملکس لبِن جاے

بایِ صورت سوہ بجری یا بری چھا ؟ | بہ گو از جنس آدم یا پری چھا ؟

دوپس تمی بڈی جز پرس ہنز چھ ملکھاہ | تمنیک آب و ہوا البیار دِل خواہ

پرستاناہ عجایب در جہاں چھے | زِ ہتس تھو ناو تتھ بیت الامان چھے

پری پیکر لباں تتھ جاے گاہس | دیاں شہور شاہ چھک ناو شاہس

کُنی چھس کور لیس چھس نوش لب ناو | تہِ بوزِتھ شاہزادن کوٗت بوٗر چاو

سپُن از جام عشق نوش لب مست | قرارِ دِل ڈیلُن یک بار از دست

بہ خاطر پانی پانس لوگ ونانے | دِلس نقشِ محبت لوگ گھنانے

عجب ملکی کنز ویداکھ

دوہ لو ماشوقہ کوٗر تھم دِل آوارہ | دِم درشن یتم گُل ردیہ یارہ

دوہ لو ماشوقہ بوزم نالہ فری یاد | بہ دوٗ لنحفس زالہ کوٗر تھم سخت بیداد

۵۔ قلمی نسخن منز چھُ یہ شعر یتھہٕ پٲٹھۍ لیکھت ع

زِ نامِ نوش لب دِل گوس بے ہوش | گیٖس شاہی تہ مغروری فراموش

۶۔ قلمی نسخن منز چھُ۔ . . . . دِل گوس نیٖرِتھ (ا ن ۔ خ)

وہ لو ماشوقہٕ مورٕس دوٗرٕ رن چاٗنی — کورٕس اَز دِل بہٕ آوازٕ ڈیکہٕ لاٗنی

کران اوس نالہٕ زاٗری راتھ کیو دِن — اِلٰہی کرَ پنُن ماشوق ڈیشن

مےٚ نیوٗنم چاٗنی عشقَن عقل تَے ہوش — مےٚ گوٚ تُھڈ ٹھم نارٕ منقلہٕ آتش جوش

مےٚ نیوٗ تھم ژُوٗرِ دِل روٗز نہ تہٕ دوٗرے — للہٕ وُن چھم زٔلہٕ وُن نار موٚرے

بہٕ دِل فُری یاد پنہاٗنی دِوان اوس — بہٕ زانَن چھُس ہےٚ راوہم ننگ و ناموس[۱]

کنٛو بوزم تہٕ دِل مے گوم برہم — کرہم ماعشق سرگردانِ عالم

پنٛنیمَ مارازِ دِل از پردہٕ بیرُن — کڈٕہم ماسر جنوں در کوہ ہاموں

بِتھے یاٗ ٹھین وناں اوس وارٕ وارٕ — بہٕ کورٕنس مارٕ عشقَن کیاہ چھُہ چارٕ

بروز و شب کراں فُریاد و زاٗری — زِ دیدہٕ خونِ دِل تَس اوس جاٗری

تمامِ شب بدرد و غم وَدان اوس — زِ درد و غم صبہٕ برسَر مےٚنیٚز لِدال اوس

کراں اوس لِل تہٕ داٗنی راتی راتس — قرارِ دِل نٔلے اوُس نہٕ ساتس

وَداں ترٛہ تا دِمنز زن ژھرٕ ژھٕ دِوان اوس — شمع صوٗرتھ دزاں گاہ گاہ ژھیدان اوس

عشقہٕ ژیلے دوت در بازار

پگاہ وُتیت جانہٕ وارِو نالہٕ در باغ — سہ نتہ پھوٗل کوٚر شبنَن پرواز چلن زاغ[۲]

۱۔ یِہم ستھ شعر چھنہٕ مُروج نسخَس منز دَرٕج۔ مگر سارِنے قلمی نسخَن منز چھہ۔

۲۔ دان۔ ت نہٕ ن۔ خ) منز چھہ سوزنتہ ہونٛث استعمال سُیدمُت یعنی سہ نتہ پکھیچ۔

زِ بالیس شاہزادن تھوٚد ژُلن بر   لباسِ شہریاری کوٚرُن در بر
رفیقن کُن دوٚپُن از بختِ فیروز   کرِو بر پائے مجلس ہم چو دیروز
بہ حکمِ شاہ پینی مجلس سیٹھا گرم   ژُلِتھ ژھٔن پادشاہن پردٕ شرم
بہ خوٗبی آسی مُطرب سازدایاں   بہ آئینِ خوش و دستورِ شایاں
وزاں از ہر طرف سِتار و سنطوٗر   بیٹھ شاہزادہ یک سوٗ مست و مخموٗر[1]
بہ جان و دِل تھوٚوِتھ نغمس کنے گوش   کراں بر یادِ دِلبر جام مے نوش
تہٕ راتُک قصہ تتھ مُنز یاد پیوٚس[2]   حصولِ جمعیت برباد گوٚس
ہیوٚتُن تراوُن اچھو کنی اشک لوٚد   دوٚپُن حاضر کرُن گژھِہ بُڈ لوکُ زوٗد
بہ جلدی ناو دِتھ بُڈ آنہٕ نوٚوِتھ   بہ مجلس بٔردِتھ کُن تس داتہٕ نوٚوِتھ
دوٚپُس شہزادن اے پیرِ خردمند   زِ دُرجِ گوہر خود برکشا بند
مُنز در گفتگو ایں لعلِ نوشیں   دِتم اکھ شربتاہ از جامِ دوٚشیں
بہ ذکرِ نوشِ لب کرِتم ژٕ مسروٗر   غمچ تلخی گژھیم از کامِ جاں دوٗر
تسندی شوقن سۭتی کرِتم جاے در دِل   زِ عشقِ او گمتی چھم پلٕئے در دِل
بہ کوٚرلس جامِ عشقن مست و مخموٗر   ووٚنی کوتاہ ژالہٕ چھم آرامِ دِل دوٗر[3]

---

۱ ۔ مست و مغرور (ان۔ک)۔

۲ ۔ یوٚک افسانہٕ تتھ مُنز یاد پیوٚس ۔ ۔ ۔ (قلمی نسخہ)؛ یوٚک افسانہٕ تتھی منز یاد تس پیو
حصولِ جمعیت لوٚر بادتس گو !

۳ ۔ یہ شعر نہ چھُ دُرج لُشکس منز نہٕ (ان۔ک) منز۔

کَرٕنی ہیٚشر بُڈؠ ڈلیِلا بِیاکھ آغاز　　اَمی سِتی ییٚہ ما بَرحالِ خود باز

عَجب ٹاکِن دوٚلیُس اے مَردِ دیٚرین　　یِتھیو حَرفو لبٕہِم کَر دِل میٚے تسکیٖن

تٕہ چھُکھ بےشک سراپا پُر ز دانش　　کلامَس چھے نہٕ شیٖرٕنی یوٚچ ہٕش

اَپُرٕ زٕھن تراوِتھ دَن سعوے یوٚچ کُنہٕ[۱]　　چھُ بیٚنہٕ تاثیرٕ ہیوٚن تِتھ بِیاکھ لذتھ[۲]

پوٚزٕرے دَن راست پاٹھِن کَتھ مَہ زانٕ مَنٛز　　تفاوت داریا چھُ تَتھ تہٕ ییٚتھ مَنٛز[۳]

گژھان چھُنہٕ ہرگز از ناراست دِل خوٚش　　اگرچہ آسہٕ ہیچول راست دِل کَش

دوٚلیُس تمہٕ بُڈؠ یوٚہے چھا کارِ عاقل　　گَنوٚ گَنہٕ بُوزِتھے دُژِن دست از دِل

دوٚلیُس ییٚمہِ یورٕ کَتھ سعوے آسہٕ کاہِل　　گَراں یوٚ ییٚہ بوزٕ دُن تاثیر در دِل

میٚے گو تاثیر در دِل از کلامَت!　　مَشیٚم نا زانٕہہ یہ لذت تاقیامت

یِوال چھُم از کلامَت بُو یہٕ شیٖرین　　مُعطر گو جہاں از زُلفِ مُشکیٖن[۴]

تَوے اُمی بوٚینے کوٚرنَس بٕہ سَرمَست　　دِتُم یک بار عقل و ہوش از دست

اُچھو وُنہٕ ڈیٖشنے دِل گوم نیٚبر تِھ　　دُبارٕ ووٚنی تُہ مُشکل یِن چھُ پھیٚرتھ

۱۔ ن۔ ن مَنٛز چھُ یہ مصرع ییٚنہٕ کَنہٕ ع أز یک زٕھن تراوِتھ دَن سعوے یوٚنہٕ کَنہٕ
پیٖرِ مردہ یِنٛزِ بُزرگی ہِنٛد خیال تھاوِتھ تہٕ اَمہٕ برٛونٛہہ یہ شعر کِس آخری مصرعَس مَنٛز
... یوٚچ ہٕش "ِتلہٕ چھُ بلاغتُک تقاضا یی زِ مصرع گژھہ (ن۔ ن) کہٕ اندازے آسُن۔

۲۔ قلمی نُسخَس مَنٛز چھُ یہ شعر ییٚمہِ آیہ ع یِوال چھُم اَتھ کلامَس بوٗ یہٕ یاری
معطر گو جہان سورُے تٕہ پاری

۳۔ پوٚزٕرے دَن راس پاٹھِن اَن مہٕ گَتھ مَنٛز　　تفاوتھ داریاہ چھُ ییٚتھ تہٕ تَتھ مَنٛز (ن۔س)

۴۔ دوٚلیُس تمہٕ تور کَتھ یوٚسہٕ آسہٕ قابِل،　　گَراں سعوے بوزٕ دُن تاثیر در دِل (ن۔ س۔ ا)

مےٚ عشقن یارِ ہندی پھوٚر نارِ بوٚزنَم — دوٚدُم دِل سوٚر وارِ دارِ کوٚرنَم
زِ شاہی پیٚوس بلکُل گوس دِل رِیش — خبر کینٛہ چھمنہٕ بخچ کیا ییم پیش
دِلس روٚدُم نہٕ داہ صبر و طاقت — مےٚ گو تاراجِ غم آرام و راحت[1]
کرٚن ہیٚوت شاہزادن آہ و فغال — سَپُن بڈٕ از کلامِ خود پشیماں
سَپُن از جامِ عشق نوش آب مَست — قرارِ دِلٕ دِژُن یک بار از دَست[2]
کرٕ کھ تَس سارٕ دےٚ زجر و ملامت — خجل سَپُن سیٹھا پیو در ندامت[3]
کرے یِم کیاز یرٛہ کتھ یار یِتھ آم — ژجِم کتھ پوٚختہٕ آسِتھ دراس بوٚ خام
عجب مُلک یی وَنان اوس روز تا شب — دِلس مَنٛز عشق دِلبرٕ ہیتھ مخاطب[4]
دِوٕ لو عشقو اُچھن اندر کرے جاے — مےٚ گو ہارتھم کیاہ غمک زوٚلانہٕ در پاے[5]
ژِ یوٚد دَے عاشقن پیٹھ تیر ترٛاوکھ — بہ یک تیرِ نگاہ لچھ خوٚن ہارکھ[6]

---

[1] یہ شعر چھنہٕ مُروج نُسخس منٛز مگر سارِنے قلمی نُسخن منٛز چھُ

[2] یہ شعر چھُ مُروج نُسخس منٛزے یوت۔ کُنہٕ تہٕ قلمی نُسخس منٛز چھُ نہٕ۔

[3]۔ یہ شعر چھُ فقط (ان رخ) منٛز۔

[4]۔ قلمی نُسخن منٛز چھُ "عشق جاناں ..."

[5]۔ قلمی نُسخن منٛز "کوٚد کوٚر تھم غمک زنجیر در پاے"

[6]۔ قلمی نُسخن منٛز چھُ گوڈنیک مصرٕ یِتھ آیہ۔ ع
ژِ یوٚد دے عاشقن پیٹھ ناش پارکھ

شبہنتھ ہنکہ کیاہ چھہت گوہم پہانی — ئہ ووندے سر ژہ کرتم مہربانی
ژہ آہم محارِ خاہش چھپے مبارک — لگے پاری بیا، بہ نشیں، تبارک
مخاطب ہیتھ خیالِ یار دِل خاہ — زِ سوزِ دِل کڈان اوس آہ جال کاہ
وناں بی اوس یارس کُن بہ زاری — دہ لو ماشوقہ لاگو دوس داری

لہ۔ امہ پتہ چھہ نوم نو شار مروجہ نسخس منز ع

ژہے ژٹھتھم جاے انہ رخانہ جال — ئہ کور تھس خستہ دِل خاطر پریشان
فراقن یارِ پنُنی تن نارِ زاجم — وَدانی تس پتہ ہن ہن مے گاجم
بہ گرِ بہ چھم مے چشمن گاش تھوکمُت — مے در روزِ ازل بی اوس لیوکھمُت
بہ زخم کارگر کورنس بہ خستہ — جگر ژٹھنم تہ کورنس پارے بستہ لہ
بہ سینہ نارِ عشقن چھم مے کودمُت — زِ سر تا پاے تتھ منز چھس بہ دودمُت
تمنا چھم بہ کرہ دیشن سہ دِل دار — ژولم دِل ہیتھ مے کورنم خاطرِ افگار
یمنا دورِ ہادم ردیہ دِل کش — دیم نا درشناہ ژھجوریم یہ آتش
دچھس کر گل رخس پیچہ زلفِ سنبل — چو بلبل تراوہا بہ نالہ بر گل
ستم گر تہ تہ خوین مارہ کورنس — زِ ہوشِ جان دِ دِل آدارِ کورنس

لہ: بسینہ نارِ عشقن چھم مے لودمُت — زِ سر تا پاے تتھ منز چھس بہ دودمُت
تمنا چھم بہ کر دیشن سہ دِلبر — ژولم دِل ہیتھ تہ کورنن خمار ابتر
(زن ریس)

عجب ملک چھُ غزل گیوان

چھاو گُل روبہِ گُل زار   ہاو دیدار لُتہِ یے
تھاو کَن بوزتم زار   ہاو دیدار لُتہِ یے
اَنکھنا روشہِ رفتار   بُہ وَتھرے پوشہِ ٹُھتہِ یے
یِہِم نے مَٹہِ چھُے بار   ہاو دیدار لُتہِ یے
ژنے پَتھ شیدا گرفتار   چھہِ گاٹھ متی مارہِ مُتہِ یے
دِوال وُنی کوچہِ بازار   ہاوٗ دیدار لُتہِ یے
یمَن نازن خریدار   سپنی عاقل تہِ مُتہِ یے
بہ نَقدِ جان بیدار   ہاو دیدار لُتہِ یے
زِ چشمِ مَست ہُشیار   زِ خود بے خود پیٹمتہِ یے
گرِش نرگس نگونسار   ہاو دیدار لُتہِ یے
سُہ چون آئینہ رو خسار   دُچھتھ گے گُلاتہِ مُتہِ یے [1]
مِنے تھووتھم بَر جگر خار   ہاو دیدار لُتہِ یے
بُتھِس پیٹھ چھِی زِ شہمار   زُلف چھِی ژاوی مُتہِ یے
کَراں صَد خوں بہ یک بار   ہاوٗ دیدار لُتہِ یے

---

[1] یِم زہ بَند چھہِ نہ مُروج نُسخس منز درج۔

وُچھتھ تَم لالِ دُربار شیٖشہِلَن تڑلیشہٖ ہٹتی یے
بَلَن دِل خستہٖ بیمار ہاو دیدار لُٹتی یے
سِتم گَر بے گوناہ مار بہٖ گرِدَن کِتی کھُتی یے
رَوا چھا یُتھ کرُن کار ہاو دیدار لُٹتی یے
مَتیو سُنبل مُشکِ دار بہٖ لاگے کارِ پٹتی یے
ژٕ دَوٗرَن گژھِ مو مار ہاو دیدار لُٹتی یے
دِلِ مقبوٗل افگار چاٗنی گوٗر مارِ مٹتی یے
سَپُن نَمہ دست بردار ہاو گُل زار لُٹتی یے

عجب اُلکنی بیمارِی تہٖ تَسنٛدِس ماٗلِس پے لگُن

کمے نالہِ دِواں اوس شاہزادہٖ بیادِ دوست دِل از دست دادہٖ
نہٖ اوسُس صَبر نے آرام در دِل زِ عشقِ یار گو دِلوانہٖ عاقل
بہٖ غارت نیوُس عشقَن صبر و آرام سَپُن تَس صبحِ امیدس بدل شام
بَیک بارٕ سنیو[ل] تَس عشقنے زَر سَپُن بیمار، لَر تڑاوُن بہٖ بستر
بہٖ چشمِ ناز نیوُن دارِ کھوٗتُس نَب زِ ہجرِ یار دوٗتُس جان بَر لب

لہ۔ تتیو۔ (ن۔س)۔

رو پیٹھ ہنز تَن گیَس باریک چوٗن موٗے   پریشاں گُل روٗخس پیٹھ گٔو پٔگیے ۱

شب و روز اُس نہٕ تَس نیٖنہٕ تہٕ نیٖندٕر   زِ غم ماہ دوٗ ہفتَس گوس ژٔندٕر

موٗ کھٔس از دردِ دِل راحت تہٕ کھین چیٖن   سَپُن تَس گلعذارَس رنگِ سوسن

دِواں از سیٖنہٕ اوٗسس شعلۂ آتش   یِواں اُسس زِ ضعفِ دِل سیٹھا غش

خبر دِژ شاہ بہگر دَس وٗزِ پرو !   جگر گوشہِ تُہند شُد بیمار از گو

خبر چھنہٕ کیٛنہہ کمُچ چھس بے قراری   غذا کیٛنہہ چھُس نہٕ جز فریاد و زاری ۲

وُتھِتھ تھوٗد تِنہِ لیوٗمت آو لاران   اُچھو کنی دادِ سیٛتی خوٗن ہاران

تِمِس لِشہِ مول یامتھ آو در حال   وُچھن فرزند بر بستر دراں حال ۳

وُچھن شاہزادِ تِژ اَوتھ سَر بہ بالین   زِ دِل آوازِ گومت ماہِ مسکین

بَرِ گومت وُچھن تَس روے چوٗن گُل   پریشاں ہمچو سُنبُل زُلف و کاکُل ۴

نہٕ ماٛلِس بَرٕ وٗنِتھ وٗتھ کورنس نہٕ تسلیم   نہٕ تھوٗد وٗتھ فرشہِ پیٹھ روٗ چھنس نہٕ تعظیم

۱۔ امہِ پتہٕ چھنہٕ یہ شعر مُروج نُسخس مَنز۔ مگر قلمی نُسخن مَنز چھُ ع
دَداں اوس داریاہ چشمن لَجُس زٔوان   اَشہِ کنہِ اوس تَس جاری دِلگ خوٗن

۲۔ امہِ پتہٕ چھُنہٕ یہ شعر تہٕ مُروج نُسخس مَنز مگر قلمی نُسخس مَنز چھُ ع
خبر بوٗزِتھ جگر ژھیٛون پادشاہس   دِلس ژٔس گوس عالی پایہ گاہس

۳۔ یہ شعر چھُ فقط مُروج نُسخس مَنزے لیوٗت۔

۴۔ یہ شعر چھُنہٕ مُروج نُسخس مَنز۔

پریشان دِل وُچھتھ گو شاہ بہگرد   گرٕن خوٗن بارٕی از دیدہ بصد درد [۵۱]

وُچھِن ییلہِ پادشاہن حالِ فرزند   دَوانی گو دُتھتھ از پیش دِل بند

حکیماہ اوٗن شہن دانا تہٕ عاقل   بہ غایت تجرُبن مَنز اوس کابل

کوٗرن راہی حکیمن تیز دانش   تٕہ وُچھتس نبض کرتس آزمائش

گژھتھ معلوٗم کر آزار کیاہ چھُس   دوائے آں خلل درکار کیا چھُس

حکیم ییلہِ شاہزادس ووت برونٛہ کُن   تٕہ ٹھتھ جامہِ رٹتھ ماتم سٕہ ڈیوٚکھن

بہ حکمت ہائے خود ہر راہِ بشافت   مرض عشقُن مُلے سپنُس نہٕ دریافت

حکیمس عشقُنے دود گو نہٕ معلوٗم   علاج دتھ لبن نہٕ گو سُہ محروم [۵۲]

دوٚلپُس ٹمرا اے طبیب تیز فطرت   یہی کر عشقہِ دادس راس حکمت

تٕہ اودلتھے پٔنُن ناحق مہ را ور   دَوا چھُنہٕ عشقہِ دادس دِلبر

زِ حکمت عاشقن ہند دود چھُے دوٗر   طبیب از داروئے عشاق مہجور [۵۳]

---

۵۱ - امہِ پتہٕ چھُنہٕ یہ شعر مُروج نُسخس مَنز ع

بہتھ شاندس پیٹھے احوال پرژھنس   جواباہ کینہہ نہٕ دوٚن نہٕ تورٕ تمی تس

۵۲ - یہ شعر چھُنہٕ مُروج نُسخس مَنز

۵۳ - " " " " " "

منے عشقن دود چھم، کیا ہتھ چھ چارٕ   زٕ دردِ یار گومت چھس اَدارٕ [1]

حکیمس دود عشقن ییلہ ہوٗن   دٕتھمتھ گو پادشاہس نشہٕ بوٗدن [2]

چھ رنگ شاہزادٕ زرٕد گومت   چھ عاشق، آہ تمی سند سرد گومت

بہ چھس زانان سہ گومت آسہٕ عاشق   مرض سے چھس لبس نہٕ تاب تب دِق

غماہ چھنہٕ کینہہ بلن امی سند چھ آسان   گژھیس سوزن رفیقاہ کانہہ مہربان

مدارائے کرِس تس بادِ ہے راز   چھ کمی سند شاہزادس عشق دمساز

سہ یوٗد آسس موافق باوِ تس سرٕ   گومت کتھ جایہ آسس لبنہٕ خاطرٕ

تمی موجوب کرد ادِ چارِ یے کار   سوایے آں بلن امی سند چھ دشوار

شاہِ بہگرد سند وزیر عجب ملکس نش سوزن تہ عشقہ نیائیس باخبر سپدن

بیلے شاہن یہ بوزن حیلے کار   امی سنتین ژلیم اندوہ بیمار [3]

---

١ - قلمی نسخن منز چھ ـــ "زٕ دردِ یار گومت چھس بو مارٕ"

٢ - قلمی نسخن منز چھ یہ شعر ییتھہ آیہ درج ـــ

حکیمن دود یامت پتر زنودن   دٕتھمتھ گو پادشاہس حال بوٗدن

٣ - یہ شعر چھنہٕ کنہ تہ قلمی نسخس منز۔

جہانداراَن وزیرَس دوپ تو برچیز
برائے چارٕ سازی تُل قدم تیز

تگی ژٕ ے پرزنُن تمی سٕندٕ دِلک حال
پہ چانی دٔسنہٕ آسان گژھ اِشکال

بہ تدبیر و فسانہ آزماوُن !
بہر صورت پَتٕن ہر باوٕناوُن

وُزیرٕ آو شاہزادس نِشہٕ درحال
پترٕ ژھُن ہیوت تَس بہ نرمی حال واحوال

مےٚ گوٚو دریاف عاشق چھکھ ژٕ کُس نام
تُرٕ ے چھےٚ دُور گوُمت خواب و آرام

نتہٕ کر آسہٕ ہی یتھ زعفران رنگ
دُنم مے کمی ژٕ کوٚرنکھ یوُت دل تنگ

گوٚمُت کُس چھکھ ژٕ عاشق بادم ہر
کرُن ژٕ ے بٔروٚنٹھ کُن درحال حاضر

بٔ والن آسہ یوٚد پیٹھ آسمانس !
دِمے ژھانٛڈتھ انتھ سارس جہانس

کمر بستہٕ کرے کوشش دریں کار
بہ حاضر وُنی کرے ژٕ نےٚ نِش دِلدار

بہ شیرینی کوٚرُن شہزادٕ دِل نرم
بُزِتھ تَس جمع خاطر گوو سرگرم

فِریبا دِتھ تہٕ اوٚنُس وارٕ بادر
وٚونُس تمہ قصۂ غم دِ پائے تاسر

پہ گینڈتھ ہا بُوزمُت او سُن بڈِس نِش
وٚونُن تی با وُزیرٕ تیز دانِش

وُزیرَن قصہٕ تمی سُند یام بوزُن
بُزِتھ لاچار پھیرتھ دوٚپہٕ نَس کُن

مےٚ چھُم نہٕ بُوزمُت زانہٕ تاہہ ایں دم
چھُ کُس مشہور شاہ درٕ ملکِ عالم

دُنِس تام کانسہٕ ہُنزیوٚ چھُنہٕ درا مُت
نہ نام نوش لب در گوش ژامُت

گُمان چھُم بٔڈی غلط وٚونمُت چھ بے شک
عجب ملی کُس ترٕ بُوزتھ کتھ سیٹھا ژکھ

دوٚپُن تَس کر اَپز کرِ یوُت تاشیر
پوٚزٕ ے وٚون بٔڈی یٔزی کوٚرنَس بہ دِلگیر

دُبارِ شاہزادس دوٚپ وٚزیرن — چھ کر شایان شاہن تے امیرن

زنانن ہُنٛد رٚٹُن در دِل محبت — کنٛو بوزن گرٛژھن برباد تتھ پتھ

وفاداری زنانن چھے نہٕ پیشہٕ ! — تہُنٛد عادتھ[1] جفاکاری ہمیشہٕ

زنانن پیٹھ گنٛڈن دِل کرِ چھ نہٕ دستور — زنانہٕ کانٛسہِ پتھ نیران چھنہٕ پور[2]

وزیرچھ شاہزادس زنانن ہنٛزِ بے وفٲئی ہنٛز تمثیل ونان

ونے اکھ بیٹھ دلیلا بوزِ ہنٛز چھم — پکان وتہٕ اوس عیسیٰ ابنِ مریم

سرِ راہ ڈیوٗٹھ تمی اکھ مرِ گزاراہ — پوٗرن تمی فاتحہ باقُل ہو اللہ

ودان ڈیوٗٹھن مزارس منٛز جوانا — ضعیفا، نوٗ توانا، نیم جانا

زِ ماتم تن تیٖمنٛز ہچھوٚل موئے باریک — سیٖنہٕ ہٕنٛز وُدی ودی تٔس چشمہٕ تاریک

بچو دیوانہ زِ عقل و ہوش ڈولمت — دہ کھو داد لو ملاوٗ سیتی گوٚلمت[3]

نکھہِ گژھِ تھیے مسیحن حال پرژھنس — بنیوٗمُت کیاہ ژٕ بے چھے تمی تور دوٗنیس

موٗیم سوٗے مرِ نہٕ تمی ہنٛدِ مٔنٛز گو داہ[4] — بہٕ تلخی زندگی چھم مٔتس منٛز

مٔنے اوشم دلہٕ تس ستن یہ کوٗرمُت — اوٗنم باطل توٚے چھُم ماز ہوٚرمُت

---

[1] تہنٛز طینت (ن۔ س)۔

[2] ۔ یہ شعر چھُنہٕ قلمی نسخن منٛز۔

[3] دہ کھو دادلو ہلاوُسہ گوٚلمُت (ن۔ س)

[4] موٗیم سوٗے مرن تمی ہنٛد چھم گومُت داہ (ن۔ س)۔

وۆلِ چھِس پرٕاران قضاکٔنہٕ کہنی ییمہٕ نا — بہٕ جلدی تَس رفیقس نِش نیٚمہٕ نا
تٔمِس رۆستُے ییمہٕ کیا زُو منّے درکار — تٔمِس رۆستے لُکھن مِشیونُے چھُ دُشوار
تہٕ بۆزِتھ آو عیسا ہیٚس سیٹھاہ عار — دۆپُن تَس کُن منّے ہاوُن قبرآں یار
دۄکھہِ لد اوس وارہ تنبلیٖوٗمُت — فرافٕے سیٚتی ڈۄلمُت تےٚ متھیوٗمُت[۱]
بوانس حبس بجا اوسُس نہٕ وارا — بدیگر قبر ہوٗون تَس اِشارہٕ

حضرتِ عیسٰیؑ سُند دُعا کَرنہٕ سیٚتی یہوٗدی سُند زِندٕ گژھُن تہٕ ایمان انُن

رۄ آنی بابِ عیسیٰؑ قبرِ پیٹھ آو — یہوٗدا اَکھ قبر پٕرٕاٹھتھ نیٚبر دٕراو
دزن درنار جسمس اُس تَس گرکھ — سیاہ گوٗمُت بدن تَس اوس لِوان جھکھکی[۲]
دُچھتھ اَحوال عیسیٰؑ ہَن پٔرژھن تَس — ژٕ دٔنتھم کیا زِ چھکھ لۆگمُت عذابس
دۄلیس تٔمی تور یا عیسیٰؑ وۄندٕے جان — گوٗمُت اوسُس زِ دنیا نامسلمان
ژِ اۆن نَکھ خالقَن دۄہ زیٚیانہٕ باپتھ — دِیُم کلمہٕ ژٕہلیم دلو دارِغ لانتھ
پۄرُن کلمہٕ سۆپُن مؤمن یہوٗدی — جوانس لَشہٕ عیسیٰؑ گو بٕروٗدی
جوانو ژٕیٚیے دٕپیٚدِتھم چھم زنانہٕ — اَپُر چھایا بدل دِیتھم لِشاناہ
ژٕیے دۆپیتھم دِل لِیشد آشنی گوٗمُت چھم — سپٕیٚیٔ تَس مَرد کیتہٕ پاٹھین منّے دِنتم
جوانَن دۆلیپہٕ پُزی کہنی چھَم زنانہٕ — اما بےٚ اَز غلط رۆودُس گمانہٕ

---

[۱] فرافٕے سیٚتی گۄلمُت تےٚ ہلیوٗمُت (ا،ب)۔ [۲] سیاہ اوسُس بدن گوٗمُت، لِوان چھکھ (ان،ب)

بہ عیسےٰ دارہٕ اوٗن قبرٕ آں زَن — سو چھُم ینٛہ جایہ مدفون زِندٕ کرتن[ح ۱]

بہ نِندِ گور گو عیسےٰ ڈُبا دِسے — "ژٕ کرتن زِندٕ یا پرورِدگارے"

دُعا نوٗنگن، زمینس پیٹھ نکھوٗون سر — وٕتھِتھ گے اَز قبرٕ آل حورٕ پیکر

اَکِس اَکھ ڈٕلُشتھے تم گے سیٹھاہ شاد — زِ قیدِ محنت و ہجراں گے آزاد

جوانَن تَس دوٗپن ماشوقٕ پیانے — مےٚ اَسِم یارٕ گاہتی دادِ چلانے[ح ۲]

دِہ یو باُزد مُحبت کور بہ غایت[ح ۳] — بوٗزِکھ لولاہ اَکِس اَکھ بےنہایت

روانہ سو یہ خانہٕ گیہ دہ شوبے — سپاہ پادشاہ بیٚرونٛتھ تمن پیٚٔنے

تنٛگ شہزادٕ ساریس اوس دٕرا ہمت — کرِنٛتھ گردِش سہ پھیرِتھ اوس آمت

نظرٕ نَس شاہزادس پیٹھ بَرزَن — سپُن بے تاب دیتُن جوشِ عشقن

وُچھِتھ گیہ شاہزادس سٕہ تہ عاشق — دِہ شوہنی عشق دَر دِل گوکھ فائق

جوانَس شاہزادن دوٚپ ژٕ چھکھ دَر — دِرِتھ سَن محلہٕ خانس چھا یہ دستوٗر

یہ چھے میثانی کنیزاہ زر خریدا — زِ ہَر زَن یِژٕ، یہے چھم برگزیدہ

ح ۱۔ یہ شعر چھُنہٕ مروج نُسخس منٛز۔

ح ۲۔ یہ شعر چھُنہٕ مروج نُسخس منٛز۔ دوٚیم مِصرٕ چھُ قلمی نُسخن منٛز — "مےٚ اَسِم یاد گاہٕژ دادِ چلانے — " مگر سےٚ چھُ باسان یہ چھُنہٕ صحیح۔

ح ۳۔ یہ مِصرٕ چھُ قلمی نُسخن منٛز یِتھہٕ آیہ۔ " دِہ یو باُزد کرِکھ خوشیا بہ غایت "۔

ژٕ ژاہم محلہٕ خانَس ژُوٕرِ اُنی تھم
زٕ بہہ رٲیِس کنیز اوٚسس چھٕ بر غم

گنٛڈِتھ گلُو تمہٕ جوانَن دُیتنٕہ لتن نیب
پینہٕنی آشنیٚنی یہ چھم بے شُبہ بے ریب

یہے اَز پنتہٕ کانٛج اٚس موٚہُر
تھوٚوِتھ داغ جگرَ آسم مئے گاہُر

خوداین گرٕ بٕہ قوّدرتھ وُفی بر زنٛدٕہ
چھ پوٚزٕپی چانٛی کنھ پاٹھین چھ پانہٕ

بہ ناحق چھکھ کراں دعوائے باطل !
مہ کر بے رحمیاہ یُتھٕ لاگ عادِل

بدی چھے بے ہرٕہ ہیوٚن آہ موہ ردم
ستم گاری مہ کر، نُنی عادِلی گُم

دوٚپس شہزادَن اے دُزدِ تباہ کار
موٚلے از جان خوٚد چھےٕ نہٕ لِوال عار

تتس تُمسِہ وُتھ پینی رُٹھ نتہٕ مارِتھ
اتھ ترٛاو دوٚنی نتہٕ بَردار کھارتھ

زنانہ تُنٛد و سرکش گیہٕ پُرکین
لُزِن از قہر شوہر بر جبیں چین

زنانَہ وُژھ تہٕ دوٚپنس پادشاہَم
بہٕ چھس بے شک کنیزِ شاہِ عالم

اُنس ییمی ژُوٕرِ نیٚ بٕہ ژُوٕرِ از راتھ
جوانَس عُذرِ نحیہتھ کرٕنہٕ اثباتھ

ہیوٚتُن تس شاہزادس تیٚز لارُن
جوانَن ویٚژٕت اچھو کینی خوٚن ہارُن

پتہٕ پتہٕ ہیوٚتنہٕ لارُن تس رفیقَس
دغا بازی کرنی شوٚبیا شفیقس

لوٚے دوٚہ چانہٕ باہتھ شُنج مئے خاری
یہے چھا چانٛی رسم دوسی داری

رواَنی تس گنتھ لوٚگ کرنہٕ وِلہٕ زار
پیٚمیس شاید دِلس رحمہ ٹیٚیس عار

۱؎ ۔ یہ شعر چھنہٕ کنہٕ قلمی نسخس منز درج ۔

۲؎ ۔ گلو پاٹھین وٕنی ہیٚتی لس دِلہٕ زار ۔ (ن س) ۔

پکان گیہ شا بزادس ستی نیرتھ   جوانس کن نظر تراوان پیپر کھ[1]
وڈتھ داراہ جوال بیٹھ آو درحال   وونن در شدت عیسیٰ یہ احوال
یہ کمہ بوزتھ تہ عیسیٰ حارتس پیو   بہ پیش زن جوانس ستی ہیتھ گو
دوپن تس اے زن بد عہد بدخو   جوانس یتھ زنے کو لوگتھ جفا جو
خبر چھے کاژ خاری تجنہ زنے پیتھ   پتو لاگن ژہ دژا ایکھ بدطبی پیٹھ
پرن پیلس بیٹھ یہ امی سے کن لگانی   امی داوے دبار زندگانی
ترنے بوزکھ یہ منگے از خدا موت   تتھو یم بے شکھ اجابت سپنک فوت
دوپس تمہ چھس کنیزہ پادشا بو   بدزدی امی نیئس از بارگاہ بو
امس ستین یہ شہزادن پیزہ نس   بدولت خانہ پانس ستی انزنس
تسن دست سوئے آسمال تلی   وہ ہو گوڈنس وستھ پیٹھ میٹہ گیس ولی

وزیرہ پنز عجب ملکس نصیحت کرنی

وزیرن دوپ عجب ملکس یہ وچھتو   پتے زن تمی جوانن کوت غم کھیو
دبار زندگی سپنی تمی ہندے ستی   کرن آخر تمس نسبت ستم کمی

لہ ۔ یم ژ شعر چھنہ مروج نسخس منز درج ۔

زنانن بے وفائی ہنر چھ طینت   چھے بے مہری زنانن ہند طبیعت
زنانن مارے دردِل چھے نہٕ روزان   زناناہ نیک و بد زانہہ چھے نہٕ بوزان
زناناہ ہوٚل تہٕ سیٚود بوزی نہٕ ہرگز[2]   زنانو اُفی ہتی دانا چھ عاجز
دغابازی زنانن ہند چھ کرتوت   زِ مکرِ زن گرتھاں دانا تہٕ فرتوت
یِوان چھینہٕ زانہہ تہٕ ازِ زن آشنائی   بغیر از بے وفائی و دغائی
جوانن تس پتہٕ تیٚج بیشتر محنت   گیس سۄے عاقبت بیگانہٕ سیٚے پیٹھ
ژٕ ئمے دچھمت چھے نہٕ رُوے نوش لب زانہہ   کران بے ہوٗدِ چھکھ افسوس آہ
اچھو ڈیٚو کُھٹ تہٕ پھلوا گوکھ تس پیٹھ   تھوٚوتھ در دِل زِ نادیدہ محبت
چھوٚنے نادیدہ پانٹھین مبتلا گوکھ   شنیدہ مبتلاے صد بلا گوکھ
چھ تھاوُن بے وفاہن ہند محبت   بعیدِ از قول و فعلِ اہلِ حکمت

عجب ملک چھ وزیرس جواب دوان

دوٚپس تمی کارِ عاشق چھے وفائی   کرِ لس ماشوق یوٚد دے بے وفائی

---

[1] یہ تہٕ امہ پتہٕ کہ ژور شعر چھینہٕ مروج نسخس منز۔
[2] یہ مصرع چھ اکس دوٚن نسخن منز یتھہ آیہ ع
زنانہٕ ہیٚچ چھ سیٚود بوزی نہٕ ہرگز

ستم گاری چھ بے ژٕنگ خصلت یار | چھُ لازم عاشقن لاگن وفادار
وفاداری ہمیشہ کارِ عاشق | جفا یُس ژالہٕ سے بے شک چھُ صادق
ژٕ چھک از جامِ عشق دوست محروم | تُوے کیٛنہ دردِ عاشق چھے نہٕ معلوم
یمو چھِہو دارٕ پاٹھین عشقُنے مے | تمے واقف بدردِ عاشقی گے
ژٕ کیاہ زانکھ چھُ عشقس کُوت لذت | یمو زونے تمو دِژ ساری سے لتھ
بہ ٹھہنس لولہٕ مس دِتھ وارٕ عشقن | گوٚڑُس از جان و دِل آدارٕ عشقن [لہ]
بدن چھم دارٕ دۄدمت عشقہٕ نارٕ | جگر چھم خستہٕ سینس پارٕ پارٕ
بوٚڈم تیر عشقُنے از پاے تا سر | یمن زخمن مٔے مرہم کر چھ درخور
چھوہ کہٕ لد گوس دِل چھم ہوشہٕ ڈولمت | بہٕ چھس تس یارٕ سٕنزی مایہ ووٚلمت
دِمس فریاد لایس ناد یارس | گتیتھ چھم وتہٕ وُچھان پتہٕ لارس
باگُلشن ڈٔنی دِمس لاگس عناٗ دِل | ییم بو یاہ ۂییم تسکین ہنا دِل
بہ ژھانڈان ہر طرف چھس زندٕ تُوتام | لبن کُنہ جایہ شاید آں دِل آرام
وُزیران زدان عشقس مٔنز چھُ محکم | شرارہ چھس نہ اتھ عشقس گژھان کم

لہ - ییم پانژہ شار چھِنہٕ مُروج نُسخس مَنز -

وُزیر چھ ناکام گژھتھ پادشاہس نشہ یوان تہٕ تَس عجب مُلکٕک حال باوان

کوٚرُن دَم ژھو پہ لاگِتھ ازدکالت ڈیکھتھ گو تھوٚد دُپُن شاہَس دلالت

کراں چھنہٕ تَس نصیحتھ دانہٕ تاثیر اَمِس کوٚر مُت چھ عشقَن پایہٕ زنجیر

چھ کُس تامتھ بہ عالم شاہ مشہوٗر چھ تمی سے حوٗر پیکر نوش لب کوٗر

تَسُندُے چھُس گوٚمُت بوٗزتھ محبتھ چھیٚ تَس کمی تام بڈی وُنی مزٕ تِشر کتھ

ننیُتھ تَس عشق در خاطر رٹتھ جامے زِ ننگ و نام شاہی چھُس نہٕ پروائے

شہن سوٗنبرتھ اَنِن دانا تہٕ عاقل جہاندیدا اَسیٚتھا کامِل تہٕ قابِل

پرژھن تِمہ نے کُنو چھو بوزمُت زانہہ نِشانِ نوش لب در مُلکِ دُنیا

اَچھو ما ڈیوٗٹھمُت چھو توہہِ از دوٗر دیاں تَس پادشاہس ناو مشہوٗر

یِکو چھیرتھ دوٚپُس چھنہٕ بوزمُت زانہہ بعمرِ خویش نامِ آں شہنشاہ

جہانَس اَسی چھ پھیراں قاف تا قاف بہ کوہ و دشت و دریا شہر اطراف

بجز گردِش بہتھ چھنہٕ زانہہ نہٕ روزان تہِ ہی لَش اَسی چھ تمی سُند ناو بوزان

بہر جانب چھ گوٚرمُت سار مُلکَن شناسائی چھیٚ ہر جاہس تہِ خلقن

نِشانے نوش لب جایے نہٕ دیدیم ہم الکنواں از زبانِ شاہ شنیدیم

ل۔ چھیٚ تَس اَکھ بڈی بنا وِ مزٕ تِشر کتھ (الف۔ ب)۔

۵۔ اَچھو وُٹھ دیہ بتھمت یا کانسہِ از دور (الف۔ ک)۔ سے۔ یہ شعر چھنہٕ مروج نسخن منز

پادشاہ سُند نیٖچوٚس خبر گژھن تہٕ تَس پرژٕ گٲرگرٕنۍ!

تہٕ بُوزِتھ پادشاہَس دوٚد سیٹھا دِل   هیوٚتُن افسوس کھیوٚن پٔنٕنۍ آس مُشکل

زِ دردِ دِل ہیٚتِن دِزٕنۍ نالہٕ فُری یاد   سُپُن از غَم تمُس خَم قدِ شمشاد[١]

گُنٕے اوُسم کُنۍ واٚجم دُنیہٕ مے   ژٕنٕے آسیم دِلک راحت چھُپیٚنہٕ مے

شہنشاہ گو سیٹھا دِل خستہٕ غمناک   وۅدُن واراہ زِ غَم بَر سر لوٚدُن خاک

عجب ٲلکس نِشے گو خون ہاران!   دوہ یوٚ چشمو کِنۍ مانٔندِ باران

ہَرارا تَے دِلاسا گوٚت کورُنَس   موٚدُر دعظ و نصیحت گوٚت بوٚرنَس

اَچھن ہِندِ گاشہٕ ہا خوش باشہٕ میانے   یِہ کیاہ اوسُے ژٕ تیٚلیو کھُمت کرمہٕ لانے

ژٕ دَنتم عاشقو راحت کیاز ترٕوُتھ   ہیوٚتُتھ ماتَم تہٕ خلوتھ خانہٕ پیٚروُتھ

دیٚتِتھ گوٚ ترکِ خاب و تاب آرام   روٚٹُتھ غم عشقُنے کورتھَس بہٕ بدنام

غرض ہر گاہ ژٕ تیٚے آسی شیرِ مرغال   دِمے پادا کرِتھ بے شک چھُ آسال

کرِتھ خاہش ژٕ یوٚد دَے ماہ تاباں   ستارو ہیٚتی لُون دالِن بہٕ یک آں[٢]

---

[١] - یہ شعر چھُپنہٕ مُدرج نُسخس منز

[٢] - یہ شعر چھُپنہٕ مُدرج نُسخس منز۔

اَمانٕی سُند چھُنا کُنہِ جایہِ پَیغام — نہ کانٛہہ نیباہ نشانا راس منیٚ آم

بہٕ سوزَن چانہِ بایتھ سارٕ لشکَر — تمےٚ ژھانٛڈان بہٕ ہر جاچون دلبر

بہٕ کوہ و دشتَن دریا روز و شب تَم — اَنَن شایَد خبر از نوش لَب تَم

عجب مُلکَن دٔولَس اے شاہِ والا — یتھالَس پانہٕ سٕتنٕ قدر بالا

بہٕ راہِ عشق لارُن کرُن چھُ شایاں — حشم ہیتھ سٕتی با ارکانِ دعایاں

چھُ لازم عاشقَن لارُن اَچھو کِنی — بہٕ ہر دم خوٗنِ دل ہارُن اَچھو کِنی

کھو رو سٕتیٖن یکُن چھُنہٕ شرطِ یاری — بہٕ سر لارُن چھُ شرطِ دوستداری[۱]

دٔلپس شاہَن ژٕ کمی سٕنٛز پایہٕ وٕلہم — کُدو زَن شیٖن شہزادہٕ کرٕ آیہٕ گولہم

خبر ژٕ نے چھے دٔلیم ماپھُم منٛے گو براہ — کُنے ژٕ اوسہم دنتم ژٕ تیٚم گوے گباہ

نو روز اے پسر اوسُم منٛے چونے — ژٕ نہاوکھ زٕنٛد میٚے پتہٕ ناد مٕوٗنے

کرَکھ بر تختِ شاہی کامرانی — رٕٹکھ مال د خزانہٕ جاے میانی

زٕ پیری دد مَت چھُس بر لبِ گور — نحیف و ناتوان بے دست بے زور

منٛے دد تمُ آفتابِ عمر بر کوہ — گوٗمت چھُم یاد نہٕ ہیٚتہٕ شہزادس تہ پوٚہ

ہیٚم ساتھاہ نیم منٛے مرگ پرُ زور — ہیٚیم مار تھہٕ دیم دارتھ منٛے در گور

زٕ اَبعدِ مَن ژٕ نے شوبی تاجداری — مُسلَم میٚے پتہٕ چھے شہریاری

---

۱ یہ شعر چھُ فقط مُروج نُسخَس منٛز۔

ژٕ یٕے کرٕ شوٗبی گژھن کھلواتہٕ عاشق ‏ ‏ ژٕ یٕے شوٗبی پادشاہی چھک ژٕ لایق

ژٕ یٕے شوٗبی تاجِ شاہی تختِ رنگین ‏ ‏ ژٕ یٕے شوٗبی اسپِ تازی زینِ زرین[١]

مےٚ اُمہ برٛانٛتھ تراوکھ خام کاری ‏ ‏ کرکھ کشورِ ستانی تاج داری

یِہ کرِ زٕ ژٕنم ژٕ تراوکھ ملکتے مال ‏ ‏ یِہ کرِ زٕ ژٕنم گژھک یتھ خستہٕ احوال

ژٕ یٕے اوسُے وقف مےٚ پتہٕ تخت میون ‏ ‏ ژٕ یٕے اوسُے راست مےٚ پتہٕ رخت میون

ژٕ یٕے تراوِتھ پادشاہی تےٚ حکومتھ ‏ ‏ گیی گوٚت عقل بوٗزِتھ ناروا کتھ

کمیُو چیزن کوٗرکھ یتھ پاےٚ بستہٕ ‏ ‏ مےٚ چانےٚ دادِ گومُت دِل چھُہ خستہٕ[٢]

دوٚپُس تمہ تورِ اےٚ شاہِ جوان بخت ‏ ‏ بہ عاشق کرٕ چھُس لایق تاج تےٚ تخت

چھُہ راہِ عشق راہِ رنج و خاری ‏ ‏ سزایے عاشقاں چھےٚنہٕ شہریاری

مےٚ چھُم در سر ہوس زان یار دِلبر ‏ ‏ بہ سر تاج جہانداری شوٗبہم کرٕ[٣]

زِ عاشق پادشاہی ہیکٕ چھُہ دشوار ‏ ‏ ہیی نا عاشقن ہیٚندِ دستہٕ کاتھہ کار

چھےٚ نفرت عاشقن از کارِ دُنیا ‏ ‏ بلےٚ ہتی تم چھِ از آزارِ دُنیا

یِہ کتھ بوزِتھ سپُن شاہس جگر خوٗن ‏ ‏ ہیوٚتُن ہارُن زِ دیدہ اشکِ دِلگوٗن[٤]

---

١ - یہ شعر چھنہٕ قلمی نُسخن منٛز۔

٢ - 〃 〃 〃 مُروٗج نُسخن منٛز۔

٣ - 〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃

٤ - ہیتن ہارِنی زِ دیدہ اشکِ گلگوں۔

نصیحت ہیٚژ کرٕنی تمۍ شاہزادس — دُپھن بیٚلہٕ عشق گومُت کارگرٕ نس

ژٕ تھاوُم کَن کرے بوٚ پرٕژ نصیحت — منٛو ژٕ لتَم ہٕتو امہٕ عشقہٕ لشہٕ پت

تھٕرے مٕیانے ژٕ اوٗسکھ ٹورادٕ پھوٚل — دُچھال اوُسس ژٕ ئے کَرواہٕ پھوٚلی گُل

کوٚو وِکوٚر تھوٗ ژٕ ئے مٕیانِس شُراونس ہاگ — بَرے گوٗہَم تہٕ تھٕوُو تَھم بَرجگرَ داغ [1]

ژٕ اوُسکھ مٕیانہٕ باغُک ہیہٕ دستہٕ — زِ داغ درد و غم گوٗہَم ژٕ خستہٕ

عَقل کرٕ پادٕ وۄنی دیوانہٕ گی تراو — گنھٕفن مٕیانِین ژٕ تھوکَن عشق شُراو

تھٕوے بوٚ تاج بَر سَر کَر حکومت — مٕژر کَر دوٗرٕ، وۄ تٕہ ژٕھن نالی غلطہٕ [2]

مےٚ چھُم دَر وقتِ پیری جانی وۄمید — گژھِن گرٕ کاسِتَم مانندِ خورشید

بہٕ اوُسس چون روخٕ دٕلشہٕ تہ توشن — کرٕ کھ ہیٚ پتہٕ مۆتُو نے خانہٕ روشن

اَوے بابتھ زِ حق کانٛچھن چھہٕ اولاد — تھٕوِہِم نا زِندہٕ نامہٕ جَدٕ اجداد

کوٚرتھ گم پُرانہٕ نے ہُنٛد رنگ و ناموس — خجل کوٚرتھس سٕٹھا اوٗنتھَم ٹٕکس کوٗس

بہٕ خاطر چھُم ژٕ ما اَسٕنہِ چھاوکھ — بہٕ دُنیا نامہٕ بد پتہٕ بٕروٗنہٕ ٹھاوکھ

بٕڈین لوکَن، اَصیلن کرٕ چھُہ شایال — زنانَن پتھ گژھن خاطر پریشان

بہٕ دِل تھاوُن محبت شوبہٕ از حق — بہٕ دُنیا عشقِ حق دِنِس موافق [3]

چھُہ مخلوق آدمی، اللہ چھُہ خالق — گژھن تَس خالقس پٹھ شوبہٕ عاشق

۱۔ بَرے گوٗہم تہٕ تھٕوُو تھَم بَرجگر داغ — ذرے کوتاہ مےٚ کوٚرتھم شُراونس ہاگ (ن ۔ س)

۲۔ یہ مصرعہ چھُ قلمی نسخَن منٛز یتھہ آیہ سہ ۔ شُراہ کامُتھ تہٕ ژٕھفتم نالی خلطہٕ ۔

۳۔ بہٕ دُنی عشقِ حق دِنس چھہٕ رونق ۔ (ن ۔ س)۔

مجازُک عشق چھُے ہرگز نہ بے سُود — حقیقت ژھانڈ ہاوی راہِ مقصود
مجازس وُلی زوال آخر چھِ فانی — حقیقت چھُے نعیم جاودانی
مجازٕ درد و داغ و محنت و رنج — حقیقت مرہمِ دِل، راحت و گنج
مجازٕ دِل پریشانی تہٕ حسرت — حقیقت، جمعیت شادی مسرت
مجازٕ ہست داہی و تباہی — حقیقت عالمن دون پادشاہی [1]
پتھرٕ میے ما پہ سپنی مخلوٗ زنس کتھ — زِ شیرین چھِے مدرمیثالی نصیحت
نصیحت شاہزادن بوزِ یامَت — سیٹھا شرمندٕ گو پھو درندامت
اثر گو تس دوٗین لس عشق برباد — محبت یارٕ سٕند مُشراہ از یاد
ازین لس ترک کرٕ دوہٕ عشق بازی — تمی ہسٹین گژھم نا مول راضی
در این اندیشہٕ عشقن جوش کورنس — زِ دِل تاراج صبر و ہوش کورنس
گراں اوس سوز سینس صبر چارہٕ — اما عشقن تھووُس ناکینہہ تہٕ سارٕ
دوٗین باشاہ اندر حال این ژار — بیا پہ نِشین بہِس باغم ہم انبار [2]
دوٗین مالس خدا موجود تمی دیتنے — بہٕ آبہ صبر داد یک نار ژھیوی [3]

۱ے۔ امہ پتہ پانژھ شعر چھِنہٕ قلمی نُسخن منز۔
۲ے۔ یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منز۔
۳ے۔ ،، ،، ،، مرُوج ،، ۔

بہ پالنس کر ژھان اُدُمس یہِ خاری — عطا سینم بلا خاہش زِ باری
یینٹر ھیا کانہہ وادِ نے منزِ یانٖ گاٹُن — یینٹر ھیا کانہہ نارِ سے منزِ یانٖ زالُن
پنُن آرام پانے ترٛاوِ ما کانہہ! — زِ راہِ راست عمدن راوِ ما کانہہ
بہ اُدُمس صبرِ گے وونی چارِ ژھانڈان — ولیکن عشق چھم ناسارِ تھاوان
بگار از خاہش خود گوم نازِل! — کلامِ شاہ گژھان ناحق چھُ فاضل
مے کر اُہم خُشی زالُن پنُن پان — اما عشقے ژٹتھ چھم جیب و دامان
گُلے چھم ناتُلان تھپہ عشقِ خونخوار — بہ دامِ بال دپر گوٚرنس گرفتار[1]
گُمان تھو زن بہ دُنیا چھس نہ آمُت — بہ مالِس ماجہِ زن اُدُمس نہ زامُت
بہ زن موٚدُس تہ شاہ اُسن سلامت — بہ نیکی زندِ روزِن تاقیامت
گُلس یوٚد میوِ گژھِ گم گیاہ چھُ پروا — زِ بادِ غم سہ اُسن گژھِ برپا[2]
گُلا یوٚد گو گُلس اُسن حیاتی — ژِ غم دونی موکھیہ میانے ووشاتی
کوٚرُس لاچار عشقن چھم نہ تقصیر — مے لیکھت در ازل بی اوس تقدیر[3]
اَمی پژِھ چھُس بنا بُود گومُت — بہ سینہ تخم محبت چھم مے ووٚدُمت

---

[1] - اَمہِ پیٚیرِم پانژھ شعر چھینہ مُردج نُسخس منز۔
[2] - بوٚنِم شار چھُ (ن.س). نوس نُسخس منز یِنہِ شارِ پتہ:۔
بہ چھس میوا ژِ چھک گُل تازِ دتر — پھلے ڈیشکھ دُبارِ برگ و ہم بر
[3] - یہِ شعر چھُ اَمہِ شعر برٛونٹھ قلمی نُسخن منز۔

مێنے عشق نوش لب گو ہوش ڈالِتھ — فراقکی آتشن تھوٗولس بہ زالِتھ

چھ واجب عاشقن ماشوق گارُن — وَتے وُچھان یارس پتہ لارُن

محبت عاشقن آسُن چھ دوستور — چھ روخ ماشوقہ سُندے حُسنِ پُرنور

وفاداری کرنی ماشوقہ سے پتھ — جفا یوٗد آسہ تمی سُند بے نہایتھ

مێنے چھم خاہش سےٹھا زان حُسنِ خوشتاب — تمٹیک پرتو وُچھتھ شرمندہ ماہتاب[۱]

اگر دِہد شاہ جہاں دار ! — رودم ہر سو بہ جستجوئے دِلدار

بچھےیوٗت تامتھ مێنے باقی زندگانی — وُچھن در ہر طرف آں یارِ جانی

ہیمن ژھانڈُن بہ شہر دیہہ ہر سو — مگر پاُغام دِلبر بوزنا بو

یقین چھم میثون راحت راو نازاہ — لبن دیوہ ناگہاں آں غیرتِ ماہ[۲]

مێنے ماریم شاہ اگر ازتن ژھٹم سر — ازیں اندیشہ پھیرن چھُم نہ بہتر

---

۱ - یہ شعر چھنہ قلمی نسخن منز۔

۲ - اَمہ پتہ چھنہ یم ژور شار مروج نسخس منز ۔

درست راست چھے پرانین ہنزے کتھ — نلال ہر کانہہ چھ راحت بعدِ مدت

چھ قولِ ہوش مندانِ سخن سنج — گدِکھ نہ رنج زانہہ دانکھ نہ بر گنج

نلال محنت چھ زیرہ آرہ شانہ — توے چھس فرق گُل رودے مکانہ

ز تاریکی پھولانی صبح روشن — ز شاخِ خشک دِواں جلوہ گلشن

بہٕ آسائِش ہیُن چھُم ہُوَس نزادار   مَرُن بہتر زَرُن نہٕ ہجرِ دِلدار

شُہَن دوٚ پَنَس چھُہم حشمن ہُندے گاش   کَتیُو ترا وَتھ منٛے ہو چھُم جانٛی بد آش

دوٚ اُپس ی تورٕ پتھ کَر چھُم منٛے چارٕ   منٛے عشقن سخت کوٚرنم پارٕ پارٕ ف۱

بہٕ عشقِ نوش لب روُدُم دِلکہ ہوش   دِوان از سینہ چھُم آتش تمٕنٛگ جوش

کَراں آسی گفتگو تم تا گھے شام   تَتنٛگ آو پادشاہ گوٚسے وَتھ تام

عجب ملکس سہٕ شب گو روزِ محشر   زِ سوزِ غم کھڑس گژھ پلے تا سَر ف۲

پنُن دوہ دِلوے اوُسس نلو راسخ   بہٕ نسخ حرفِ غم اوُسس سُہ ناسخ ف۳

ف۱ - ترِتھ سینس گومُت چھُم عشقہٕ نےٚ تیر   مُرتھ زخمن تمٕنٛگ نیرِہم نہٕ تاثیر

بہٕ زخمِ تیرِ ہجراں گوس رنجور   ژوٚلم منٛے خرمنِ صبرس ہُتھ ژور

یم زٕ شعر چھِنہٕ مُروج نسخس منٛز ۔

ف۲ - اَمہِ پتہٕ چھِنہٕ یم شار مُروج نسخس منٛز ۔

عجب ملکس رضائی اوس بیلہ   رفیق راز اوسس گاہ دبے گاہ

دیان تس ناد راسخ آسی ساری   امب آسی اکھ اکس تم لگھ تہٕ لاری

اوب آسی اکھ اکس تم لگی تہٕ لاری

(ان بس)

ف۳ - یہٕ شعر چھُنہٕ قلمی نسخن منٛز ۔

اڈُن سُے ناد دِتھ وۄپنس بہ احوال   مۍ کورنم عشقہٕ تیرن سینہٕ غُربال
کرٲوِتھ التماس از شاہ اجابت   شاہَن ہرگز تھوٗوم نا ئتھ اجازتھ
رفیقن چھک تہٕ کرتم غم گُسٲری   چھُ پی دۄستور وشرطِ دوستٲری [1]
ژٕ پھتم سیتی کرتم مہربٲنی   کرُم یٲری چھُم یُود یارِ جٲنی
بہ صُبح وشام غم آسکھ مۍ کاسان   سَفر ڈٲلِشن بہٕ چالی سیتی آسان
اَدے بائتھ چھہٕ ژھاران یار بٲنی   کرَن یتھ وقتِ لاچٲری وفٲئی [2]
اَی محبوب کرِد فردا بہانا!   شِکارُک ہتھ کرِتھ نیرُد زٕ خانا
دۄلُس نمی راسخن تھو جمع خاطر   لَگے بو سیتی یۄد سپنکھ مُسافر
دیال چھُم ناو راسخ، راسخے چھُس   بہ سَر دادن پیے باران ئسخی چھُس [3]

---

[1] اَمہ برۄنہہ چھُنہٕ یہ شعر مُروج نُسخس منز۔

ولیکن تابِ ہجران چھُم نہٕ فی الحال   بہٕ زدلُس عشقہٕ تارن گوس پامال

[2] یہ شعر تہٕ چھُنہٕ مُروج نُسخس منز۔

دِلس ہرگاہ ژٕ مۍ چھُے میٗونے محبت   مُسافر تس تہٕ سیتین گژھیم سنتھ

[3] اَمہ پتہٕ چھِنہٕ یم زٕ شار مُروج نُسخس منز۔

مۍ اَسیم زِندِگٲنی چون دیدار   کرُے بو سَر فدا لاگے وفادار!
عجب مَلِکس تہٕ بو زنہ دِلئہ یتہٕ شاد   کورُن تس راسخس بخشش تہٕ امداد

عجب ملک چھُ نوش آبہ ژھانڈنہٕ سفرس نیران

یِکاہ کوڈ سر زِ مشرق آفتابن — بہر سو جلوٕ دیت نورکی حبابن [۱]

عجب ملکن اونن راسخ تہٕ دولس — مٹے راتس لولہٕ نارن زاجی تم وس [۲]

حفا تھو تم کرکھ یود استقامت — سو روزی نیک نامی تا قیامت [۳]

دولیس تمی را سخن اے شہزادے — مہٕ بر کینہہ غم کرے بو پور وعدٕ

کوٗرکھ سانے سفر از صبح تا شام — بنیین کینژن رفیقن کوٗرکھ پاغام

یہ شب نیرتھ بہ پنہاں گے زِ خانہٕ — گرِن پیٹھ سیتی ہیتھ مال وخزانہٕ

جلد یکی چول پرندہ راتی راتس — تھکس تم بیٹھی نا کنہٕ جایہ ساتس

صبح پھول واتی اندر یک بیابان — یہ جلدی زال بیابان گے شتابان

۱۔ یہ شار چھنہٕ مروج نسخس منز۔

شبن رو تزدو چوں زاغ سیاہ پر — بہ جلوہ آمد آں زریں کبوتر

۲۔ یہ شار تہٕ چھنہٕ مروج نسخس منز۔

وفادارو وفا کر وعدہٕ را تنگ — ازیں گرداب کر چارٕ سنجا تنگ

۳۔ یہ شار نہٕ چھنہٕ مروج نسخس منز۔

چھُسے حاضر بہ خدمت یام نیرکھ — یکے بو سیتی یتہٕ ژ پھیرکھ

گہے کٔہی بَر بُلندی گاہ بہٕ پٔستی　　گرِکھ از بادِ صَرصَر پیش دستی
بدیٖن منوال دوران آسی یٔژ کال　　سیٹھا گٔے مانٛدٕ کیٛنہہ رۄزِکھ تہٕ احوال
بہٕ صد زٲری وَدان شہزادٕ کیاہ اوس　　عزیزٕ غم غریبٕ نیٖم راہ اوس
نہٕ اوُس تابُ طاقت ہٕس تہٕ ہوٗس　　مُسٲفر دادِ گوٚلمُت اوس بے کس
وَنان اوس نالعس کُن کیاہ مےٚ کوٚرتھم　　فراقہٕ کِہ نارٕ سیٚنٛلن سینہٕ بوٚرتھم
ژٕ مے کیاہ کوٚر مےٚ بہٕ کوٚرتھس خستہٕ خاطر　　زٕ شاہی دولتس کوٚرتھس مُسٲفر له
لبَن کتہٕ خوٗب رُود دِل دارِ بٲنی　　فِدا کرہَس پنٕن جان وجوٲنی ٹہ
آچھو کنِٛی خوٗن ہاران اوس لاران　　وَنان پی نالہٕ تے فریاد دِلوال

له ۔ اَمہِ پتہٕ چھِنہٕ یِم ترٛے شار مُروج نُسخَس منٛز ۔

مےٚ اوس عمرٕ وُچھمُت ناز و نعمت　　ژٕ مے کوٚرتھس غرق اندر بحرِ فرقت
دِپان اوس گرٕ سنا ڈلیشن سرٕ دلبر　　دوٚدُم دِل نارٕ کوٚرنس خوار و ابتر
لبن کتہٕ یار سوٗرُے حال باوس　　ژٕ لیس ناکیٛنہہ زخم سینہٕ ہاوس

ٹہ ۔ یہِ شار چھِنہٕ قلمی نُسخَن منٛز ۔

عجب ملک چھ غزل گیوان

تلکھ نا پرد مستانے   وہ لو بے درد جانانے
گل و بلبل چھ دیوانے   وہ لو بے درد جانانے
سمن بو عنبریں مویہ   قمر پیکر پری رویہ
سرفراز پرستانے   وہ لو بے درد جانانے
پنے چانہ عشقنے مس چوم   تنے آشفتہ خاطر گوم
چو زلفت دل پریشانے   وہ لو بے درد جانانے
اغافلہ ژھلہ دز تھم سن   مہنتھ گو ہم شلے واسن
شو ہتہ کتہ نا مسلمانے   وہ لو بے درد جانانے
مے ژھونڈکھ باغ و بستانن   گنڈم دشہ عشقہ استانن
ژھنڈم کوہ تے بیابانے   وہ لو بے درد جانانے
شمع رو رخ ترک گلنازی   بجاں بر سوختن راضی
چو پروانہ زہ پروانے   وہ لو بے درد جانانے
زچشم جادو بتہ آہو   کراں آہ و فغاں ہر سو
پر از مے زن زہ پیمانے   وہ لو بے درد جانانے

مےٚ ہبرٕک سُود سرمایے   ژےٚ نیٚو تھم زُلفچھے گرایے
دد صد خرمن بہ یک آنے   وہ لو بے دَردِ جانانے
مَتیو چھُم چوان مارٕ ےٚ ہوٚت   مَتیومُت گوٚس آرٕ ےٚ کوٚت
مَتو لاگمُ ژٕ بیگانے   وہ لو بے دَردِ جانانے
بہ غارت مُلکِ دِل نیٚو تھم   صَدَف گوٚر تھَس بٕہ تیرِ غمَ
صَدفِ پَروَردِ دُردانے   وہ لو بے دَردِ جانانے
پَنٕنیا دِل نِتھ کرُن دِل تنگ   گرٕ ھی تَمہِ کھوتہٕ کیاتی تنگ
بٕہ ہر بَر ہیتھ یِمے پانے   وہ لو بے دَردِ جانانے
جِگر چھُم تَشنہٕ دِل بیتاب   قرارِ جان و دِل نایاب
بو دَر غمَ کمَ ژٕ ییٚے ہمَ خانہٕ   وہ لو بے دَردِ جانانے
پیٚتے بس چانہٕ ہجرُک ہول   زرُن چھُنہٕ طاقتِ مقبوٗل
زِ شوقت گوم ہٕ بریانے   وہ لو بے دَردِ جانانے

عجب اُلمی کُن سمندری سفر

دیاں راُدی پتھے پاٹھو اُسی پھیراں — گتی ہیاڈانہٕ نے مَنز حالِ حاُران
ڈکاں راتس دوہس ہیاڈانہٕ نے مَنز — بیا باں ہاے بے پایانہٕ نے مَنز
زِ خوردِ خاب ہیو شہزادِ بِلکُل — سَپُن تَس ارغوانس زعفراں گُل
رواں اوس لولہٕ سیتی ہولہٕ گو لمُت — دواں فِری یاد ہر دم ہوشہٕ ڈوٗ لمُت
درپن دُنیا مَنز ہیو چھُنہٕ کانہہ تہٕ بیدل — تُلنتھ خارِی کیتھہ چھُم نہٕ مَنز حاصل
لدِتھ گژی نالہٕ رِیواں اوس بسیار — نہٕ چھُم در دست ہوش دِل نہٕ دلدار
رفیقَن وادِ تمی ہندِ گو دِلس سُور — سِیٹھا تھکلی پکی پکی در منزل دوٗر لہ
گُرین رَوٗ دُکھ نہٕ اصلا طاقتِ بار — سپنی لاچار گے دِل تنگ یکبار
بہ زاری راُ سُخس دوٗپ شاہزادن — رفیقن سارِنے گُدی گاُکھ پادن
سُوار وہم پیادِ آیہ عاجز — اژین رفتار کُن واتن نہٕ ہرگز
وَنے بہ مشورہٕ یوٗد میوٗن بوزکھ — سِے سیتی کا پچَن ہُشیار روزکھ
گرٕھو نرے ژُنی رفیقن ژُ ذر زنیرتھ — ہیمو دتھ یم گرٕھن در خانہٕ پھیرتھ
لبو شاید نشاناہ زاں سمن بر — ستم گر لوگ تمی کوتاہ بمن بر

لہ۔ یم زِشار چھِنہٕ مُروّج تخص منز۔

دۄپُس تمی ژۄرِ نیرُن کرُ چھُ افضل
کھیمو کُنہِ کانہہ خطر دُنہ چھے ژٕتیے شُری کل

چھُ دریاوِ بر نزدِ اہن بیابان
تۄتے ڈیرِ تمو بامال واسپان

بیٚٹھو منز ناوِ ہیتھ سامانہٕ تہٕ مال
اَدِ لگہِ نیرُنس مطلب کُنی کال

پنیُک تی مصلحت تۄت نیُوکھ ڈیرہٕ
بہ کُشتی بیٹھی یا اسباب جیرہ!

جہازس منز بہ دریا گے روانہٕ
چو برقِ تُند و چو بادِ خزانہٕ

بہ خُشکی اسی دُریُس درتگ دو
بہ دریا در ترُن سالِ دِگر گو

میانِ آبِ دریا منز آسی
کھیوان از قسمتِ خود حسرتھاہ آسی

لبِ دریا وچھان ییتہٕ اسی بستی
کھسان سرہ شان از کشتی بہ مستی

بڑ ژھال تتہٕ اسی تمی سُند نام وبغام
نِشاناہ زانہہ لوٚکھ نہٕ زال دِلارام

عجب ملکن دوہا اکہ راسخن وۄن
گُڈِتھ منزل سیٹھا اسی داتی نہٕ کُن

دوندِنی و نتم کیاہ کرو ییتھ چارہ سازی
مرد ما روزِ باقی عشق بازی

بدریاو بہ خشکی کۄر نہٕ کم سیر
لبن چھنہٕ نیب تمی سُند وق گو ژیر

یمن دون دریَن تھک کۄڈ نہٕ پہرس
چھنہٕ کُنہٕ وانہٕ نے ماشوق شہرس

صلاح چھم بۄڈکھسو از آب نیرُد
بہ خُشکی ڈُنی دِیو ہر جایہ پھیرُد

پے ہتی فکرن یمن ترم اسی وۄدتھ واو
زِ دریا موج وۄتھ آلبس پھٹکھ ناو

سمیتھ گے غرق در دریا خونخوار
بۄڈکھ سامانہٕ سورُے گرمعہ بار

زِ تقدیرِ الٰہی گے پریشان!
بہ صد رنج و الم تتھ منز دِتکھ جان

قضا اُدسکھ برابر آکھ وعدہ ! سلامَت رُوٗد کُن زوٚن شاہزاد

یِراں تختس اُکس بیٹھ اکھ خساہ اوس بَساہ کِنہٕ ہُرِ ریواں بے کساہ اوس

وَداں اوس مبتلا چھُس دوٚن غمن مَنٛز لوٚگس کوٚت کیاہ بَنیوٗم اوٚسلس کَمَن مَنٛز[۵۱]

نہٕ بوزم یارٕ رُشُد پاغام نَے نیب پَننہٕ ہم بیتھ اُرسم گاٗم رتم غیب

دَدا تَتھ دوٗرِ رَس کِنہٕ یَتھ غمَس مَنٛز لوٚگُس کوٚت کیاہ بَنیوٗم اُوسلس کَمَن مَنٛز

دوہ سیدا اُٹھ منے اہم، غمَ گژھہم دوٗر یہِ کَر زوٗنم زِ دِلبر روزِ مہجور

اَگے غمَ عشقُنے اوسُم منے کیاہ گوم گرفتارِ بلائیہٕ گوس کیاہ گوم

یہِ نوٚحہ اوس ژامُرت زوٗرِ باکَن یہِ کیاہ اوسُم منے لیوٚکھُت ذاتِ پاکَن

نہٕ رُوٗدُم جاں نہٕ ڈیوٚٹھم روٗئے جاناں نہٕ دَرخانہٕ نہٕ دوٚتُس سوٗئے جاناں[۵۲]

---

۵۱ - یہِ مِصرٕ چھُ مُروج نُسخس مَنٛز یِتھٕ آیہ: ع جُدا چھُس یارٕ سیٚزِ نش ماتمن منٛز۔

۵۲ - یِہم ترٛیے شار چھِ مُروج نُسخس مَنٛز دَرِج۔

۵۳ - یہِ شعر چھُنہٕ مُروج نُسخس مَنٛز۔

جہازَ پچہِ پیٹھ عجب ٹُلی گُن غزل گیُون

کاوِ ینہِ مو رٔنہِ موتَس ناخہ دالیَس گرٛا دو !
عشقہِ واو آولنہِ سےٚ مَنٛز بڈمو نا وو !

یا وَنَس منٛے پیوُم تاوَن برٛانٛہ کوس وونی نَھاوو
عشقہِ واو آولنہِ سےٚ مَنٛز منٛے بڈمو نا وو !

عارِ رستیوٗ گولتھس زَن شین ہارِ نہِ تاوو
سینہِ بریان گوم رگریان کینہِ میثونے ترٛاوو

موٗل رٛوٗدم سوٗدِ چانے مُنز منٛے نوقصان آوو
عشقہِ واو آولنہِ سےٚ مَنٛز منٛے بڈمو نا وو !

گرٛ اَستھ پرِ ژھیئون گوس، زَر منٛے وانٛجہ ژاوو
گرِ دَلایوس سَر کرٛنے مَنٛز پیٹھو واوو

دَزِ دَزِ چھُم لولہِ جگرس چانہِ آمٕے تاوو
عشقہِ واو آولنہِ سےٚ مَنٛز منٛے بڈمو ناوو

گرٛ کیاہ اَتھ ڈیکہِ لاٗلس مَرِ شرمہ داوو
ذرِ ذرِ چھُم لولہِ جگرس چانہِ آمے تاوو

جام وَصلکہِ چاد داما، سوزِ دِل شیٖہلاؤ
یینٖمہِ پَتہِ نَشہ رستہ گاری لبہِ چانے ناود
ساد نوگُم میشانہِ کھوتہِ کاتھہ نہِ نادان دژاود
وَلہِ اوسُم پی منٖے لیوٚکھمت تی برابر آوُد
کورکُن ووٗنی پیٗوس فِکرَن، غم غوصہِ کَس باود
عشقہِ واو آولِنہِ ہیے مَنٛز منٖے بڈ مو ناود
رَنگہِ رَنگہِ بوسٕتنہ تہِ سامان چانہِ پُترٕ پارٛاود
سَنگ دِلہِ بوتنگ کور تھس ہَنگہِ منگہِ بٹھ ہاود
رَنگہِ ریوٗنیو رَنگہِ ناوَن پاٹی پرنگ وَنھراود
عشقہِ واو آولِنہِ ہیے مَنٛز منٖے بڈ مو ناود
طوق شوٗتک نالی گردن گوم کتہِ مو کلاود
ذوقہِ چانے خاصہِ تژ دُوم ساسہِ بڈی پارٛاود
سخت مُشکل گوم دُر دِل ژھینہِ مَنٛز دریاود
عشقہِ واو آولِنہِ ہیے مَنٛز منٖے بڈ مو ناود
عشقہِ ژوَرن سوٗر کوٚرنَم کتہِ میلو ہاود
ژالہِ کتہِ رُودُم نہِ لعلس ہارِ ہندٕ ے باود
جھم نہِ اَتہِ مقبول کالی ڈالی کیشاہ گذارد
عشقہِ واو آولِنہِ ہیے مَنٛز منٖے بڈ مو ناود

عجب ملی کُن ٹھس لگُن

بعونِ ایزدی تختہ ٹھس کُن / ٹھس پیٹھ کھوت نہ آمت کُنے زون

ادا حمداہ کورُن گوڈ با حلاوت / روانہ گو تہ مادانچ ہیٚرن وتھ

نہ اوسس طاقت رفتن نہ تاباہ / دوگُن اوسس ہُر ثومُت اِضطراباہ

قدم تیز اوس ترٛاوان بادلِ زار / غذا اوسس نہ کینہہ الّا غمِ یار

ضعیفاہ خستہ گومُت اوس دِل ریش / غرِیبس پادہ آسس ناگرِتھان ترٛاش

پیوان بر خاکِ راہ از ناتوانی / کھیوان افسوس بر جانِ دِجوانی

وو تھن گاہ تھوٚد پیوٚن گاہ زار و غمگین / اَتھو کھوہ رو پکان خار و مسکین

دِوان فریاد عشقنی مارِ کورُنس / بہ ماٲلس ماجہ نِش آوازِ کورُنس

غمن عشقنی کورُم سرو سہی خم / رفیقاہ اکھ گوژھم تس باوہ ہا غم[١]

تہ راسیح گوم کوٚت لیُس یار اوسُم / ہرن محرم، غمن غمخوار اوسُم

بکس وننہ حال، کُس بوزِ نِتہ فریاد / ستم گر ظالمن کورُنم مے بیداد

زتن راحت زِ جانِ آرام روٗدُم / پتن ناموس و ننگ و نام روٗدُم

رفیقن در دِلن نِش پیوم دورِ بر[٢] / شفیقن ہنز سورُم براانتھ تے تھر

بغار از حق لوٚ نا کانہہ تہ دردِ دل / کرہم سے براانتھ چھم آسان مُشکل

---

١ - یہ شعر چھُنہ مروج نسخس منز۔ ٢ - پچم دہ نوے شعر چھِنہ مروج نسخس منز۔

کفِ پاین بہ ضربِ سنگِ خارا — گومُت اُوسُس خارٕ پارٕ پارا

پتھے پاٹھی اوس کران مادانہٕ بے بال — بہ گردن نالی اُوسُس عشقنے جال

نہ ڈیٹھن تسی تیاہ نے کنہٕ شہراہ — نہ انسانن ہُندے کُنہ چھایہ چھہراہ

زِ رنج و راہ و دردِ یار دلخواہ — تِھکائیر آسہٕ تس با مہر و با ماہ [۱]

عجب ٹُلِکُن نازِ مستس سیتی مُلاقاتھ

دپان القصہ بعد از رنجِ بسیار — دوہہ اکہٕ تسی تیا سپنے یہ نُمودار

وُچھن از دور بالا یک عمارت! — ہیٚرِن دِتھ تتھ عمارژ کُن گیِس ستھ

بہ نزدیکِ عمارت ووت دوراں — سپُن خوش وقت اُڈرِ کینژھا چھ گھوزان

کوٗرُن دُب دُب تہٕ وُوِن حلقہٕ در — نگہبان کانہہ وُچھن نا ڈیٚڈ اندر

دِلَس وونُس عمارت آسہٕ خالی — مُژرِنس بر اندرکُن ژاس حالی

اندرکُن ژاو یا مت عام خاص — نگہبان در مکان ڈیوٗٹھن نہٕ کانہہ کُس

عمارژکُن وُچھانی گوسہٕ مُشتاق — نظر ہیوٗر کُن کرِن طاقا وُچھن طاق

بنامے زد عجب طاقِ دلاویز — چو ابروی بُتانِ فتنہ انگیز

مرصع ڈیوٗٹھ تمی تختہٕ سرِ طاق — بہ زیبائی و زینت زیبِ آفاق [۲]

۱۔ یہ شعر نہٕ چھُنہٕ مُرُدج نُسخس منز۔

۲۔ یہ شعر چھُنہٕ مُرُدج نُسخس منز۔

شۆنگِتھ شَخصا دُچھُن بَر تختِ زرّیں | بہ خابِ ناز با صَد جاہ و تمکین

لوٕ نہٕ لوٕ تہٕ ہیر کھۆت گوٗ زیرآں تختَ | ببالیں گاہ خوفتہٕ بیُوٗٹھ چوٗں بختَ

وُرُن تَس تھۆد ٹُلُن از روٗیہِ پُرنوٗر | رگَرد گوٗ چھاپَری یا جَنَتِچ حوٗر

قدِ رعنا تَسُند زَن سَروِ تازٕ | دوہِ زلی دُٹھ چوٗں گولاب از رنگِ غازٕ

روخس پیٹھ زُلف زَن شہمار بَر گنج | چو ہندوٕ ے خطا مُشکِ خِتَن سنج

کمانِ ابرو ئیٹھ بر زل چشمہٕ جادو | دو بادامِ سیاہ یا دامِ آہو

مہ زُہرہ جبیں خورشید روٗے | شہہ مسند نشیں آشفتہ موٗے

شُگفتہ بَر رُخش صَد گونہٕ گُل ہا | زِ سَر تا پا[1] فریبِ جان و دِل ہا

بہ مسند بر شۆنگِتھ در خابِ راحت | عجب ٹلی کَن لسنز ییلہِ دُچھ شباہت

تحیّر گوٗس غالِب تَس دُچھانی | ییٚمِس آسیا ینا در دَہر ثانی

پَری از نام دُچھمِژ چھَم نہٕ یژھ تے | فرشتہ یا قمر یا نوش لب چھے

چو گشت آں نازنیں از خاب بیدار | کُشاد آں فتنہ پرور چشمِ بیمار

غبارِ خاب اُچھو نِش کوٗرُن دوٗر | نظر ترٲوِن بہ ہر سو مست و مخمور

جو انا اَکھ بہتھ ڈیٗوٹھُن ببالیں | بہ چہرہ خاص ظاہر پاٹھی مسکیں

۱۔ یِم زٕ شعر چھِنہٕ مُردج نُسخہٕ مَتنَس

عجب مٲلی کُن نازِ مستِ سلتہٕ گُفتگو

بجشمِ قہر دِژنس زورٕ آواز — گدٕنیک چھُک کوٚت گژھک اے نخشِ جانباز

چھُنا وانان یوٚت مُرغِ پرِندہ — زِ ہیبت رم کُنند شیرِ غرندہ

یوٚتتھ یُن دیوٕ نے چھُنہٕ زہرہ ٹھٲران — پرندہ جانور ییٚتہٕ کَرچھِ بہران

مُبالغ چھُس بہٕ گژھِزران چون یوٚت یُن — خبر چھُنہٕ کیاہ ژٕ چھےٚ ییٚمہٕ جایہ ڈلِشُن

زِ جانِ خوٚد ژٕ ما آسکھ گوٚمُت سیر — توٚ ے ییتھ جایہ بے وایہ گوٚرُتھ سیر

نتہٕ باقی حیاتی چھےٚ نہٕ دانہٕ — توٚ ے موتَن ژٕ اوٚنتکھ یوٚری پانہٕ

سلامت دِہ دِگژھن پھیرتھ ژتنے دُشوار — تمنا اوسُے گوٚرکھ تمہٕ ژٕ گرِفتار

عجب مٲلی کَن دوٚلُس بہٕ چھُس غریبا — زِ جان و زِندہ گانی بے نصیبا

بلیثوٚمُت چھُم دُنیہکس زانہٕ احوال — سنیثوٚمُت چھُم غمک دریاے خلخال لہ

دُھنُم داوا مٔنے تقدیرن بہ ناگاہ — گوٚمُت چھُس مارٕ دِنتم چارٕ چھُم کیاہ

مُسافِر چھُس نہٕ یوٚت الغایہ دوٚستُس — مگر برگشتہٕ بختہٕ کرٕ نیبہٕ دوٚستُس

عرض چھُم چانہٕ خدمژ کرتہٕ انصاف — کُنی زٕنی کیاہ زِ چھک سر باوٕتم صاف

دوٚیم کانہہ چھُنہٕ ستین یار ہمدم — غذا کیاہ چھےٚ پٔنٕنی رُوداد دِنتم

لہ - بہ شار چھُنہٕ مُرَوج نُسخَس مَنٛز۔

وسال از آسماں آسی مگر خواں — بُنْ مُشکل نتہٕ بے آب و بے نان

ژھنڈِم ماداں تے جنگل دریں سوے — مُلے ڈیوٹھُم نہٕ ازتاں آدمی ردے

ژٕ ے ڈیشتھ حارِ تن اندر سیٹھا پُیس — زِ روۓ دِل فریبت شادماں گوس

دریں خلوتھ رفیق و ہمدمت کیست — چہ گونہٕ زِ لستی دخوردنت کیست

ژٕ ے چھُے ناکانہہ دوٗیم پی ہم منے باور — خوداہ ہر کانسہِ چھُے رزاق و یاور

لدان رزاق سارِنے رِزق پانہٕ — دوٗپس تمیٚ تور چھُے ژٕ ے بدگمانہٕ

دِیَم سُے رِزق … بیٚمی بوٗت داتناوُس — رفاقت سُے کرہم بیٚمی زِندٕ تھاوُس

یہ میٚانی قسمناہ تمیٚ آسہِ لیوٗ کھمت — نہٕ داتیم تس لدِتھ بیٚمی آسہ جوٗ کھمت

نازمست چھ تمثیل ونان

ڈلیلا چھم ژٕ ے آسی بوزمُر زانہہ — گرے دراُمت مسافر اوس شہنشاہ

گژھن شہرس اکِس تس اوس لازم — توٗ تے پیٹھ سُے سیُن مُت اوس عازم

لجس جاے اکِس گرمی سیٹھا سخ — کلِس تَل بیٚوٹھ ساتھا آں نکونج

کھیٚو مُت صحن تمی دوہہ تیل اوُس — گوٗمت تتھ با طبیعت میل اوُسس

تہٕ شرڈ یمت اوس تس شفن بندان منز — بھوٗلا اکھ ہوٗدمُت اوُسس دندان منز

پیٚیس پتہ نندنِلہِ پھوٗل نیبرِ تھ نیبر پیوٗ — لنجے پیٹھ جانوارا دوٗتھ تمی کھیو

۵؎ ۔ یہ مصرع چھُ قلمی نسخس منز یِتھے آیہ ع کوٗ ڈُن شہہ تِیلہٕ پھوٗل نیبرِ تھ نیبر گو

دراں دم ہاتفیٚن دِژِس آواز　　بہ ایٚی باعث لجی محنت برد باز
رزاقن واتنووُن بٔڑ دنٛٹھ کُن تَس　　غذا تمۍ وُچھتھ کیٚتھ پاڑھیٚن دُتمیٚن تَس
یہ کیٚنٛژھا در ازل لیو کھمت تہٕ واتی　　بہ ہر کس پیٚش دلِیس تہٕ بٔڑ دنٛٹھ واتی
بنیچھے پاڑھیٚن غذا پٔرتھ کانہہ کھوٚد مُت　　تہٕ یوٚدوے در زمین آسی نہٕ بوٚد مُت
وَمامِن دا بنٛن کریاد دردِل　　کراں پٔرتھ کانٛسہٕ سُے چھے حلِ مشکل

باقی دلیل

عجب مُلکن دوٚلِس وَتَم ژٕ چھک کیاہ　　پٔری کنہٕ آدمی یا حوٗر یا ماہ
ہمسر مَس محرم منے کر تم اے پٔری روٗے　　بہ تنہائی ژٕ کوٚ پٔتر چھک کرتھ خوٗے
دوٚلِس تمہٕ بوٚد چھ مشکل قصہٕ مٔتوٗنے　　تہٕ بوزن کر توان وتاب چوٗنے
دُنن احوال مٔتوٗنے پوشہٕ ہیٚژ کال　　سُہ ظلم آسمان بوزن چھ اشکال
بیانہٕ لنگہٕ چھ مٔتوٗنے قصہ ہیٚژ دور　　وَنے دوٚ ذنی موٚخصر چھس پادشاہ گور ۱
رسپہ سالار مالِس چھم دپان ناو　　سُہ چھم شاہ مُلکِ بحرِ ینگ زیٚتس تَھاو ۲
منے گورمُت نازمست چھم ناو بابن　　ژٕ چھس لولہٕ بہ تمۍ عالی جنابن
عزیز اسِس بہ بابس جانہٕ کھوٚتہٕ　　توٚے چھس مبتلا زِندانہٕ کھوٚتہٕ

۱۔ یہ شعر چھنہٕ قلمی نُسخن منٛز۔　۲۔ یہ شعر تہٕ چھنہٕ قلمی نُسخن منٛز۔

بیٚیس بیٚنہٕ ناد چھُم مست نازٕ کوٗرُت ۔۔۔ زٕ بنٕے تمیٚ ہندٕ اَسے کیاہ چاو بوٗرُت

بہ تقدیرٕ الٰہی بوز کُن تھاو ۔۔۔ منٚے کُس اَحوالِ بَد در پیش یوٗد آو [۱]

گندان اُسس کینژن ستی روزے ۔۔۔ بہ بازی اوس تَلمُت ساز و سوزے

وُلسَن اندرٕ بہٕ اُسس زٕٹھ تہٕ سردار ۔۔۔ گندان آسٕ اوس کوٗرُت گرم بازار

موٗلُل اوسُم منٚے گوٚنڈمُت زیور رُخت ۔۔۔ بہ ناگاہ پاٹٕ گوٚ عفریت بد بخت

دٕ رستھ آو از ہوائے آسمانی ۔۔۔ بہٕ تمجنس از زمین آٹھ لُس وُپھانی

بہٕ یکدم واتناوُن یتھ مکانس ۔۔۔ خبر چھُنہٕ میانہٕ حالچ محلہٕ خانس

دریں جا مُدتِ یک سال دوتُم ۔۔۔ گلن چھس دوٗرٕ رس منز غم سیٹھا چھُم

زبردستی نِشہٕ رچھنَس خوداین ۔۔۔ منت تھوٗنم جدان پلیٹھ تمی خوداین [۲]

عمارتھ چھے یہ تَس عفریتہٕ منز جاے ۔۔۔ چھُ سرکش کاہ لُس ہندٕ کینہٕ چھس پرواے

دٕری دوتُم منٚے یتھ جاے بہٕ خاری ۔۔۔ نجاتچ چھم نہٕ کینہٕ امیدواری

زِ وحشتِ شاہزادس پیو دِلس غم ۔۔۔ بہٕ زردی رنگ رویس گوس برہم

ژلُن ہیٚوت پیٚمہ سیتین تمی بہ جلدی ۔۔۔ پھرِتھ شہزادٕ اوٚن تمہٕ ناد دی دی

دماہ اکھ بیٚہہ کرٕو اظہار و احوال ۔۔۔ دٕنو باہمدِگر راز مہ وِصال

مُدت دوتُم کُنی زنہٕ بے کسی چھم ۔۔۔ سیٹھاہ مجنس پیٚوہم بےخُدی چھم

۱۔ یہ شعر تہٕ چھُنہٕ قلمی نُسخن منز۔

۲۔ یم زٕ شعر چھُنہٕ مروج نُسخس منز۔

وِہرِی انسان موکھ ڈیوٗڈھم زماہ بیٖہہ　　تھرکاہ کڈ، دارٕ اراماہ زماہ بیٖہہ
فراغت چھَم نہٕ دوٚپنس روز ہیچ مے　　کلام جانوازت بوز ہیچ مے
کرہم ضایع یِیم ما دیو بد بخت　　مے روز ہم داغِ دِل از دِلہٕ باسخت
دوٚپس تمہٕ دُنی چھ گومت دیو ہیرِ تھ　　مُقرر ژھریٚ یِن چھَس تورٕ پھیرِ تھ
نہیب لرزٕ تراٚدِتھ بردنٹھ کُن یکھ　　وَنو اسی سر گذشتِ خوداکس اَکھ
گوڈنی وَن ژٕرے پَننی ساریے حقیقتھ　　کُمیتو موکھ پیش آیی یِیتھر محنتھ
کُمیو باعثہٕ وُتکھ یِیتھ مقامس　　یُہرتھ کیتھ ژاکھ پانہٕ تمادِ خانس
پرند و مُرغ چھِنہٕ یِیتھ جایہٕ واتان　　چھ یِیمی سُند شیر شیرزن لرزان جان
بہ آسان چھون یوٚت واتُن چھ دشوار　　توٚرکھ کمہٕ حیلہٕ اَژ دری یاے خونخوار[1]
دوٚپس تمی مُلکِ ترکستان کے چھس　　تمی مُلکک، مُلک زادہٕ بہ اوس
پَنُن تے مالِ سُند تس ناو بوٗون　　نِشانہ، نام وخط وخال ہووٗن
زِ عشقِ نوشِ لب تمی کورُسہ آگاہ　　رواں چشمو، دِوال بارد، کڈان آہ
بدرپس گو نہٕ مے دَاراہ کال دوتم　　سو ژھانڈان مُدتِ دوسال دودم
دوہ ہس راتس یِمن ماہن تہٕ دری ین　　کوٚرم گردش بیا بانن تہٕ شہرن
نہٕ تھاکم کانہہ تہٕ جایا، کانہہ مکانہ　　تسُند کُنہ شایہ ڈیوٗڈھم نہٕ نِشانہ

۱۔ یِم زٕ شار چھِنہٕ مُروج نُسخس منز۔

سیٹھا تُس ہیتھ تُیم زاری تہٕ خاری   بیا بانن کوہن ژھانڈم ژرٕ پاری
اَدے چھُس خانمانٕ ترٲوِ بہٕ ہیران   یہ بوزِتھ عقلِ گیہٕ شہزادِ حاران

عجب ملک چھُ ناز مستہٕ نِش ماشوقہٕ سند نیب بوزان

اَساں تُس کُن دوپُن خاطر جمع تھاو   ہَیتھ محنتھ تہٕ غم ساری ژٕ مُشراو
مُبارک چھُے بہٕ مطلب وونی ژٕ واتکھ   بہٕ وصلِ دلبرِ ماہ پارٕ واتکھ
زِ من اکنوں پیامِ یار بشنو   نشان و نامِ آں دلدار بشنو
رُجنتھ بڈ محنتاہ یوّد دے دُنیتام   خُشی کرٕ مطلبس واتکھ سرانجام
بہٕ زانن نوش لب چھم شیر خواہر   مُوافق بلی کرٕ مشفق ترٕ زِ مادر
بُڈے مِژ اُسی چھُ یک جا پانہٕ واٹُنی   بہٕ تمی سِتنز جان جاں اُسلس سوٗ میانی
یکہٕ وَٹہٕ نے چھُ دادِ عیش وُنیمُت   بیّیہٕ تس ماجرِ میانے وو چھُ وُچھمیت
عجب ملی کس تہٕ بوزِتھ رُود نہٕ ہوش   سیُن از نامِ دلبر مست و مدہوش
گژاہ گژھی تھے دُبارٕ آوہس ہوشس   دوپُن تس آب ژھنتھم عشقہٕ جوشس
پیامِ اے خواہرِ من بہٕ من گو   چگونہ نوش لب دانی بہٕ من گو
جہانن جایہٕ جایے وُنی دِژانس   مکانن نیب پرتھ طرفہٕ ہیژانس

سلہ۔ یہ شعر چھُنہٕ مروج نُسخس منز۔

بوزتھم یہ ایلچی جِسا پیغامہ آں ماہ   ژٕ نیے رٔو ستٕے کآنٕسہ ہنزِ زٔیہِ دِرادیو نالہ

کنوں اے خواہر ہمہ دو جہانی   ازیں مژدہ ژٕ نے دِژ تھم زِندگانی

شناسائی گیٖی گتہٕ دارہِ ونتم   گژھیم دِلشاد از خاطر ژہ ہم غم

دوٕپُس تمہِ میٲنی بیٖنہِ بیٖلہِ اَس زاہِژ   بہ دُنیا کینژہ کالچ اَس آہِژ

دِیہ ہا آکہِ موج تمہِ سے کو چھہ ہیتھ اَس   کران تس بوسہِ شیرین شیرہ چھینتاس

زنانا پادٕ گیٖہ تمہِ ساتہٕ خوش پوش   گرٕتھ زیور زٕ گوہر گوش تا گوش

ادب رٕچھ رٕچھ کوٚرُن تمہِ توٗرِ تسلیم   رٔچھس یینہِ ماجہِ میانے یورِ تا ظیم

قدم کھوٗن پتھر تس بٕرد تھ کنہِ بیٹھ   تا جب کوٚر سیٹھا بیٖلہِ نیک خوٗدیٹھ

ہیٚژرن کو چھِ مست ناز آں رٔشک پردیں   محبتہِ سان دِیتنس شیر شیرین

ہمیوٗتُن بیٖلہِ بے درنگی دِیہ دِ تمس دیُن   بہ اُلفت ماجہِ میانے دوٚپ تمس یُن

گنیج چھک نادکیاہ چھے اے پری رُو   عطا کوٚر مُنت خدا یِن چھِے ژٕ نیے خوش خو

بدیں خوبی و زیبائی گنیج چھک   مٕے باوُم سر پننُن دِلی دِلی ژٕلیم شک

ناز مست چھ عجب مُلکس احوال ونان

بگفتا حالِ خود باما درِ من   گرفتہ در کنار آں خواہرِ من

بہ تھیس پرٕ یِن جِلنن ہنزِ پادشاہاے   زٕدِس اندر چھ دربیت الامال جاے

دُپان چھم خاوندس مشہور شاہ ناو
کران پٲری ین چھُس سرداری ییٚنہٕ زاو

تَوے پیٚتہٕ ماجرِ میانِ دٔلیپہٕ پھیرتھ
گزھکھ کوٚت اَز ژٕ ییٚتھ ساماٲنہٕ پیرتھ

دٔلیس تمہٕ پیٚنمہٕ دوہ ہیرٕ زاہرٕ ژئے چھپے کور
بہٕ اٲسس داٲژہ ہٕ یوت اَز رہٕ دۄر

تُھہندِس طرفہٕ سے اٲسم مئے کینژہٕ کوم
ییٚتیتھ داٲتھ مئے ظاہر ذرٕ ذرٕ گوم

گٔیس لاچار ہیر پوٚشیدہٕ تھوٚوم
بہٕ نوی پردہٕ جنٔی مئے پٔرووم

پُہرِتھ ماتہِ درپن خانہٕ بہٕ ژالیس
گرِتھ دم وَضع سیٚنتھ حمل دژالیس

عطا کٔرہَم زِ درگاہ دُخترِ خوب
گیم خوشیاہ سیٹھا اوسم شریک نوب

نیُم تِلہ تیٚمے بہٕ خانہٕ داتناوم
زِ خوالی نوش لب تَس ناو تھوٚوم

ڈیکہٕ تمی شند چھُ رشکِ ماہِ کامل
وُچھتھ صوٗرتھ تیٚمسنٕز چھم خوش گژھان دِل[1]

تمی دوہ ہیرٕ کوٗر چانی ڈیٹھمٕز چھم
مئے منٛز ماے اٲمی سٕنز بلیٹھمٕز چھم

اَز اَلیس لولہٕ اَمی ہٕندِ سیتی لاران
بہٕ خانہٕ آسہٕ نم شرِ باٲژ ہٕزاران

یِینہٕ سوٗ رے نوش لب زایم ژٕ نکھہٕ تل
تیٚنہٕ پٔرتھ ساتہٕ اٲسم یوٚرکی کُن کل

حلہٕ ہٕنرِتھ مئے اَمی ہٕند چھُم محبتھ!
دُنس تامتھ مُولے اَیم ہٕ فرصتھ!

دٔلیس دیدِ میانہٕ ڈیشتھ کُمیٛیانی
بہٕ وُچھہ ہن کوٗر رشکِ حوٗر چانی

دُتیٚن پٲری مٔن گُنے کمہِ حالہٕ فرمان
کرٕنی گژھہ نوش لب حاضر بیک آن

---

[1] یہ شعر چھِنہٕ مُردج نُسخس منٛز۔

دُبقِتھ گیہ حُکمہٕ تمی سُندِ پرٕ یہٕ ازٕ پیش
اَنکھ درٕ مہد[1] پیشِ مادرِ خویش

سوٗ ڈٲشتھ کٔرِتھ گیہ دیدٕ میانیٕ مسرور
ہیٚژن اَندرٕ بغل چوٗن لختہٕ نور

دوہے تَس چاوی تھے دیدِ مامے کیاہ بَر
دَماہ بہنتھے تمو گرٕ ھنیج سکھر کرٕ

تمِس کُن ماجِہ میانے دوٚن بر اخلاص
ژٔنیے تہٕ اَسہٕ دارِ گو دوہٕ نی اُلفتاہ خاص

حقِ صحبت مشی نہٕ یُتھ ژُنے دوہٕ نزانہہ
کَرٕنی گرٕتھ مہربانی گاہ وبیگاہ

دِنیُس تمہٕ وَعدٕ کورُنس عہدُ پیمان
مُلاقاتس بہرِ ماہ آسہٕ یوان

مُقررٕ تی چھُہ تَس ہر غرہٕ ماہ
بجمع دُختر یوان تَتھ چھُک تہٕ تھَک زاہ

بہٕ ہر غرہ چھِہ روزان ساٹھہٕ رٲتس
گرٕھان روزِ دِگر بیٚیہٕ تَتھ جہاتس

گران شادی چھِہ تَتھ رٲتس بہم تِم
بَران لولاہ چھِہ باہم کینہہ نہٕ غم تِم[2]

عجب مُلی کمِہ دِستہٕ عفریتہٕ سُند مارٕ گرُھن

تَکھر کرٕ دوہ تھ پکان گرٕھو سوے بحرین
تتی نیری مُدا سر سینی عین

بہٕ جلدی تُل قدم دوہتھ تور کُن یکھ
سمکھ تتہٕ ماجِہ میشانے یام واتکھ

ژٕ ڈٕنی زبس میٛون یہٕ احوال سورُے
کٔری سوٗے عشقہٕ لِنس دادس ژٕنے دارو

۱۔ مہد — منزل۔

۲: یہٕ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منز درج۔

مٔنے وۆنۍ مے نیب ودو گرٕتھ دۄر ہیتھ لار — یقین بے شک مٔنے چھُم ڈیشِکھ ژٕ دِلدار [۱]
عجب مُلکن دۆلُس گژھ ہم ژٕ ہمراہ — تمی ستین گژھم مٔنے پادٕ قدراہ [۲]
تَمنا چھُم دِلس تۄنت واتہٕ کرٕ بو — بَدپدہ ڈیشہٕ کرٕ پننہٕ نُے شَہر بو
کھوٕرن تَل ماجہٕ مُلس ترٛاوِ ہابٕر — بُنھاہ وُچھ ہا تَمنا چھُم بخواہر
دُپہان گژھ ہا مٔنے یۆدوے آسہٕ ہیم وار — ولیکن چھس دریں زنداں گرفتار [۳]

ژٕ سے ستین میٚون یِینہٕ نیرُن چھُ مشکل — پتہٕ کرٕ لار ایں دیوِ سیاہ دِل
گژھو یۆدٕ کرٕ وہ ساسس دۄر نیرتھ — تتے پیٹھ بازگشت اَنہٕ یۆرِ پھیرتھ
ژٹھتھ نابۄد کرٕ دہ شُہنی بہ خاری — اَدِ مُشکل چھ سانی رستگاری [۴]
بہ صد فرسنگ یک لحظہٕ چھُ واتان — چھُ دیو زشت صورت ماچھُ انسان
عجب مُلکن دۆلُس کیاہ گوس طاقت — مٔنے پیٹھ لبہٕ دست دیو بدلیاقت
بہ قوت چھُس بٔ تمی ہندِ کھوتہٕ برتر — یقین چھُم کرٕ ہیم زورن برابر
اگرچہ ایں زماں چھُم جسم لاغر — بہ مردی گرٕ لگیم عفریت ہمسر
دۆپُس تمہٕ کانٔسہٕ چھُنہٕ طاقت تہٕ قودرتھ — بہ تیغ تیز دیوس ہارِ ہے رتھ

۱۔ یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منز درج۔
۲۔ یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منز درج۔
۳۔ یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منز درج۔
۴۔ یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منز درج۔

اُمس ستھین بسرِین چون چھتاب   زِہاہتھ اہر گومُت شیرنے آب

سَہل کاماہ چھیٚنہ عفریت مارُن   تہ گو تو پھن علائی سپنہ دارُن

غوٚرہِ سان دوٚپنس اے پرِی روے   بہ فضلِ حق بہ مارَن دیوِ بدخوے

اعانت یوٚد کرِہم حق یاوری بخت   نہ تھاوس تاج برسر نے بپاتخت

اگر اِیہ قصہ ات آید عجب تر   بسوئے پشہ نمرود بہ نگر

بہیں اندر الم تر کیف آں نیل   کہ چوں گشتند مرغانِ ابابیل[1]

سپھاہ گئے لوٚزی تھے تس لبتہ پایہ   دُعاء کورُنس سپنی نے رد بلایہ !

شجاعت یوٚد ژٔے چھے تیلہِ پرار تامتھ   یہی آں دیوِ بد کردار یامتھ!

مُشخص وقتہ گو عفریت پیٚدا   بہ کوہ و دشت گو لرزہ ہویدا

وہ پرِ شخصاہ وُچھن اندر عمارت   گز کھاہ بڈ لاٚئنس کُس چھیک بہ مارتھ

مُلک زادس نظر یٚیلہِ پٚیہ جنس کُن   دُدان تمہ یان پیشر دُون حقس کُن

اَندری کِنی حق تعالیٰ سُند ہیوتن ناو   ژُوس فاتحہ پرتھ بے دایہ پاٹھی دراو

سلاح ڈلی ڈلی گو ندُن محکم کورُن دِل   کماہ نے زیٚہہ لزن سپنس مقابل

گُشاہ گڈی تھے بہ شدت لوینس تیر   اکی تیرہ پتھر پوٚدن چو نخچیر

ڈستھ پیو بر زمین آں دیوِ ملعون   سپُن جاری بزخمِ تیر تس خون

---

[1] ہیم دہ شوٚرے شعر چھینہ قلمی نسخن منز۔

کوہا ہیو تیرِ سستین بر زمین پہو
زِ لوڑِ کوہ ماؤ دانن بنئیل گو

ڈیکن گو دود ہیتہ شہزادہ چوں شیر
جُدا از تن کورن سَر تس بہ شمشیر

ردا بشہ جو بہ خوں گیہ سوے میدان
ہمہ دریاے خوں شُد روے میدان

مرن تمو شُند اشدے اوس دستہ
زِ دستِ مرگ ہرگز کس نہ رستہ

ہر آنچہ آفریدہ حیؔ و قیوم
چہ از اقسام افشا و چہ مکتوم

کُند تیرِ اجل چشمانِ شاں کور
چہ مور و مار و چہ عفریتِ پُر زور[ف ۱]

عجب ملی کن ہیٹلِ عفریت مورن
کورن تس ریزہ ریزہ تو دِ کھورن

دُعا ہیتو تنس کرن تمہِ تاز مستی
بہ مطلب واتنادی حق تہ دستی

گلاں اسس بہ بیتھ زِندانہ بیے منز
دزان بیتھ زن حطب چھے دانہ بیے منز

کھیرم از چاؤ بڈ منت تہ لادن
لگے قو ربان وندرے ناسر تہ پادن

بہ ہیتہ تمس ملی تہ تھوی نے حق سلامت
سعادت کمتریں بادا غُلامت[ف ۲]

عجب ملی کن تہ دوپنس اے پری روے
شدی آزاد از دیو ننگوں روے

بگرش اسکہ گرفتار اے پری زاد
بیاری خو دا سپنک تہ آزاد

ثنا دپچھ خالقس کن بے نہایت
تھوے یتیمی زندگی تا ابی لغایت

ف ۱ - یم تہ تے شار چھینہ مُروجہ نسخس منز۔

ف ۲ - یم تہ تے شار چھینہ مُروجہ نسخس منز۔

بہٕ شکرِ حق سپنی تم ہر دو مشغول　　دۄپن وقت خۄشی شکراہ چھ مقبول

عجب ملک تہٕ ناز مست چھ بحرین گُن روانہٕ گژھان

گژھتھ فارغ زِ شکرِ ایزدِ پاک　　ہیٚنِتھ کھ وۄتھ سوے بحرین چست چالاک

خرابا تو تہٕ آباداتو سٕے مٔنز　　نژھکھ منزل تہٕ بکی مادانو مٔنز

بہ شوقِ جان و دل بے راہ رُکان اسی　　بکوہ و دشت روز و شب پکان اسی[1]

بروز و شب پکتھ مانندِ قمرین　　سپنی وارد بہ حدِ ملکِ بحرین

میانِ راہ وۄتھ کورکھ تدبیر　　کورکھ تحریر نامہٕ خیر تاثیر[2]

اکھ پے قاصدس ژھانڈتھ اوٚنکھ تیز　　دِتکھ انعام تس دۄ پھس تو بر خیز

لیکھت خط تس دِتکھ درطرفتہ العین　　گژھی نیتھن پیشِ شاہِ ملکِ بحرین

سُہ قاصد سوے بحرین گو روانہٕ　　بہ تیزی واو زن روز و شبانہٕ

بزودی ووت در بحرین سُہ از راہ　　نہادہ نامہٕ در پیش شہنشاہ

نوشتش پادشاہن یُوز مضمون　　سپُن از دیدہ تس جاری دِلک خون[3]

---

۱ - یہ شعر چھنہٕ مُرُدجہٕ نسخن منز۔

۲ - یہ شعر چھنہٕ مُرُدجہٕ نسخن منز

۳ - یہ شعر چھنہٕ مُرُدجہٕ نسخن منز

یئیمی مضمونہ لیئو کھمت اوس نامہ
چو نامہ، نامہ فرحت شمامہ

خطوکِ مضمون

سرِ نامہ بہ نام ایزدِ پاک
ازو آمد پدید این ارض و افلاک [۱]

دوا بخشِ درونِ دردمنداں
بشر آرندہ اندوہ و زِندان

دِہد او عشرِ دِل اندوہ ناکاں
نہد مرہم بزخم سینہ چاکاں [۲]

ثہ اُسپس فتاد در زِندانِ ہجران
گیئس آزاد مشکل گوم آسان

بر قہرِ حق سپُن عفریت برباد
ثہ کرئس رحمہ ستیئن شاد و آزاد

بہر دم شکرِ حق واجب دپن مے
خلاصی بخشہ دُون تنہ سے سپُن مے

دریچھ ہسہ کیاہ سپاسِ شکرِ بے چوں
تمی دیتیئم نجات از دیوِ ملعون

خلاصی لبئے ہتے از عفریتِ خونخوار
سلیٹھاہ جھس تشنہ ودئی از بہر دیدار

---

[۱] یہ شعر چھیہ قلمی نسخس منتہ بیتمہ آیہ کرئن ج

سر نامہ بنامِ پادشاہی
از وگشتہ پدید این مہر و ماہی

[۲] یم نہ شعر چھینہ مروجہ نسخس منتہ۔

[۳] یم شعر چھینہ مروجہ نسخس منتہ۔

مےٚ واراہ آمتےٚ چھُم لول چونےٚ ‏ سَنِتھ گوٚمُت دِلَس چھُم ہول چونےٚ

خفا ژٕ لِہِ ہیم وُچھے کر روٗےٚ پرُ نوٗر ‏ اَما درپیش چھُم یِتھ مَنزِلا دوٗر

بہ خدمت داتہٕ کرٕ ژٕ لِہِ ہیم دِلک شرَ ‏ نثارِ پایہِ شاہ کرٕ ہا چھُنن سَر

پشیانی وۄنہٕ نشانی راٗژ راوہٕ یم ‏ زبختِ واژگوں گوۄس مُتھوس مےٚ آیم

ستم کاتیاہ ہُجمکو ژٕ اٲلم وُنس تام ‏ بُرِم دِن رات در حسرت بہٕ ناکام

بیسر زانہہ نہٕ اٲسم نہٕ خلاصی ‏ لَہٕ غم اوسُم سزاےٚ ناسپاسی

بِمن پژانہن گوناہَن گوم پوٗرہٕ ‏ بہ نزدیکی مُبدل گوم دوٗرہٕ

وُچھوٚنی پرگرِ ہم تلہِ ہا ئِ پرداز ‏ بہ دیدارِ تو وۄنی گژھہ ہا سرافراز

ژٕ لِہم سورےٚ دِلکُ غم غصہٕ ماتم ‏ بجز دیدارِ شہ وۄنی چھُم نہٕ کانہہ غم

ولیکن تابِ ہجران چھُمنہٕ فِلحال ‏ سپُدھا چھُس ماندہ وۄن دِل چھُمنہٕ احوال

ولیکن داتہٕ کرٕ چھُم وۄد مَنزِل ‏ تَوےٚ چھُم اِضطرابےٚ گوٚمُتےٚ دِل

کلن گاژ تِژمے چھُم ماےٚ چاٲنی ‏ گلن چھُس تابِہٕ شہزادہٕ شینہٕ ماٲنی

ژٕ نَیش کر داتہٕ غمگین دِل گژھیم شاد ‏ دِچھُیت کرٕ، لولہٕ چانےٚ چھُم جگر یاد

خوشی چھُم خاب گاژ تاب چھُم نہٕ ‏ اَچھو کنی خوٗن جاری آب چھُم نہٕ

بہٕ یود مےٚ روبرو پاٹھن ژٕ دیشتھ ‏ کُنم اِظہار درد دِل بہ پیشت

لہ یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخس منز۔ ‏ ٢۔ بنیا سنہٕ روبرو روزِتھ تہٕ ڈیشتھ۔

سراپا حال تیٚنہٕ نِش کوٚر مےٚ اِظہار سلامت آس اے شاہِ جہاں دار

سِپہ سالارٕ سُنٛد خطس جواب دیُن تہٕ نازِ مستہٕ سُنٛد گرواُن

شہن پیٚلہِ پوٚر سُہ خط گاٚژاہ گٔیس سٮ۪تھ بہٕ جانِ مشغوٗل گوٚ شکرانہٕ سےٚ پیٚتھ

موٚکلوٚن چشمن سُہ نامہٕ آس زن گاش کوٚرُن تس قاصدس شاباش شاباش

مگر از نازِ مستہٕ آسکھ ژٕ آمُت پوٚزوے دِلن تس لٮ۪شے کرِچھکھ ژٕ دِتمُت

بہ شش روز آیدہ از نازِ مستم بہ ہفتم روز پیشِ شہ رسیدم [1]

نوازِش کٕر شہن تس بے شمارہ بخشنم زِندگانی از دوبارہ

لیوکھن نامہٕ دیُتُن تس قاصدس کُن گژھی تس نِش یہ ڈٔلی ڈٔلی واتنادُن [2]

بدین مضمون لیٚچھن در خط عبارت سُپرد دارد بہ پیکِ تیز گارت

بٕ اوسُس چانہٕ ہِجرہ سرگشتہ احوال کوٚرُس بیٚیمی قاصدن از شاد خوشحال

دُبارٕ زِندٕ کٔرن کوٚرنس بہٕ مدد یہ غمِ تو از دِلم یک بار بوٗردٕ

فراقہٕ چانہٕ اُسُم گور گوٗمُت زمین تنگ، آسمان ٲسِ دوٗر گوٗمُت

۱ـ یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخس منٛز۔

۲ـ یہ شعر چھُنہٕ مروجہ نُسخس منٛز

ذراں اوسس بہ در نارِ فراقت — کباب اوسم جگر از اشتیاقت
یینہ خط چون وُوُنم گوم دِل خوش — تنہ اوسس پراکندہ مشوش
وَنے کیاہ چانہِ خاطرِ گوم کُس داہ — قرارا وارِ پاٹھین آم نہ زانہہ
طمع اوسم دُبارِ ڈیشہِ ہے روے — اُموب اوسم گوُرِت آشفتہ دِل جوئے[1]
کرِم مے یاوری بختن ژوُلم غم — وَلے کل ساتہِ ساتہِ تُوری کُن چھم
درنگی نژاوِ اَن تشریف وُلی وُلی — دوہ فی کوتاہ ژیرِ دادے چانہِ اُسی گلی
بَبا تعجیل کُن تاخیر بگذار — کزیں پس می نمایدِ صبر دشوار[2]
مرصع برُونٹھ لوُ دِنَس سوختہ زائیاں — کنیزان دِ قمر پیکر غلامان[3]
جلوکش تیز رنگ اسپانِ خوش رنگ — سیٹھا مَنَدِ موللی رِتی پژرنگ[3] اورنگ
دوان گوَ نامہِ ہیتھ قاصد روانہِ — دُیتن تَس مالی شُند نام ولِشانہِ
سُہ خط یامت وُچھک شاداں خنداں — خراماں دزایہ تم مانندِ خوبان[4]

---

[1]۔ یم ژ شارِ چھینہ دوِن قلمی نُسخن منز۔

[2]۔ یہ شعر چھنہ مُروَجہ نُسخن منز۔

[3]۔ یہ مصرِ چھُہ قلمی نُسخن منز یتھہ آیہ ع

حلب آئینہ دار انبارِ ناپان

[4]۔ یہ شعر چھنہ قلمی نُسخن منز۔

پرتھ خط ڈلی ہیژ کھ بحر بینہ چی دتھ
گوڑکھ از تیز رفتاری صبا پیتھ

روا رو وأتی اندر ملکِ بحرین
دوا دیدار دادین پیٹھ کھ طرفین

ملاقاتھا تمو کوڑ پانہ وأنی
مفرح گے غنچہ روزکھ نہ دأنی

زِ فرحت دوے شاہن طبلِ شادی
وِژکھ کوچن تہ بازارن منادی

أنکھ سوٚنبرِ تھ گدا مسکین موخنلج
دِتکھ خأرات تژوڈکھ جزیہ تے باج

شبانہ مالی کوڑنس پرسشِ حال
چگونہ رستی از عفریت بدفال

نازمست چھ مالس عجب ملی کُن سو چھ تھڈ کان

سلیمان گو مگر زِندہ دوبارہ
تسندی ہیمہ گو عفریت مارہ

رہائی زاہ نتے اسیے نہ امکان
سبب کیاہ گوے ژ موکلے نکھ بیک آن

دوٚلیس تمہ فضلِ حق سینم مئے ہمراہ
تمی دیتنم نجات از دیو بدخواہ

بہ ناگاہ دوت توٚت اکھ شہزادہ
زِ ترکستان گومت اوس پادہ

تمی از دستِ خود کوٚر دیو معدوم
چھ لوکے ہیانہ کھوتہ وأنسہ معصوم

سپہ سالار بوٗزِتھ حالتن یہو
ازیں واقعہ تعجب تمی سیٹھا کھیو

یوان اصلا مئے دوٚپنس چھم نہ باور
لوکٹ شر یوٚت کوتاہ گو دِلاور

کرو رد پاٹھو لگ تس پوشہن نہ
تمس لچھ رستماہ ہمسر یہن نہ

ہلاکِ دیو چھُنہٕ زانہہ کارِ انسان — بلا یہہ پٔژھ ملے ماری نہ انسان

گژھُن توٚت آسہٕ ہے مٔشون یوٚد تیر — بٕہ یمہٕ ہا باتماہے فوج لشکر

بہر صورت ژٕ انہٕ ہتھ موکلاوِتھ — نتہٕ کتہٕ مفت ہیکہٕ ہتھ راہ راوِتھ

اما توٚت واتنک اوُسم نہٕ تجربہ کتھ — توٚے اوُسُس ژھوپہٕ کرِتھے بہہ ہتھ ہتھ

عجایب چھُم یوان شہزادٕ تُنٛدٕ کار — تُسُند واتُن سیٹھا تتھ جایہ دشوار

ذرٕ ذرٕ بوٚولنس تمہٕ قصہٕ تمی تُنٛد — ازٕلچہٕ باگیہ ہُنٛد حصہٕ تمی سُنٛد

سیُٹھن مُت نوٚش لبہٕ بیٹھ اوس شیدا — توٚتے گو مٔیانہٕ بختہٕ سٟتی پیدا

گٔنن آسس خبر گاہٕ ژ بڈرِ نِش — تمی موکھ اوس در ہر سُو بہ گردش

موافق ہمسفر آسس چھٹیس تم — شکستہٕ دِل مٔے نِش ووتے بڈس تم [1]

شکستہ دِل سیٹھا تنہا مٔے نِش ووت — موٚلہٕ موشجہٕ دیو عفریتس ژُٹن ذروت

روا حاجت گژھِن تٔس خوش خصالس — بہ یارِ سرد ڈلی واتُن وِصالس [2]

بہ کیا دنہٕ مٔیانہٕ پٔژھ غم کھین کیتی — سیٹھا گرُنم رفاقت یور چھُم سیتی

دوٚلِیُس تمی تٔس کرٕ ذی لازم چھ یاری — چھ تجھر چانہٕ پُٔژھ تمی ییشرِ خاری

یکی یوٚدوے بہ مطلب واتناوُن — زِ جامِ وصلِ دلبر مے سہ چاوُن

---

[1] یہ مصرعٕ چھ قلمی نسخن منز یتھہٕ آمُت ع — گٔنے موکلیو ڈری یادن ژٹس تم

[2] " " " " " " " — بیارِ خویش ڈلی واتُن وِصالس

تمس پیٹھ دست کرنے گژھ رفاقتھ   کرِس ژِ تہٕ خوبیا یوٚد چھے لیاقتھ

ییمی ہیلہٕ نوش لب روداد ڈیٖزٕ لس   تیتھے ڈیٖزٕ لس امس پیٹھ عار انیٖزٕ لس

بہ خوبی کٔرِ زِ تس مرغوب خاطر   ڈلِس چانِس سوٗنہ یٖہ دی نہٕ بہ ظاہر

سپہ سالارن عجب ملک نادِ دیٖتھ آنُن تہٕ لشکرانس سیتی ملاقاتھ

در آں اثناء عجب ٹکرس دیٖتُن ناد   بہ وارا چھس ژِ لنس راضی تہٕ دلشاد

بجا اوٚن شاہزادن شرطِ آداب   بہ پا بوسی شاہ سُٹین شرف یاب

تمس ڈیشتھ سپہ سالار خوش گو   پُرژھن تس کیفیت از کہنہ تانو

لُجی سانے معہ کرِ بوٗزِم ژِ تخت   قیامت تام چھم چانی مٔے منتھ

شمارِ کھوت تس ژور ڈیٖت نہٕ انعام   نکھ پانس تہٕ بیہہ نوٗدن بہ اکرام

حکومت گرُ تہٕ گونڈ سامانہٕ ڈیٖتنس   عجائب خلعتِ شاہانہ ڈیٖتنس

شہس گیہٕ آثنہٕ روس در دلِ تیز ہاے   بہ تختِ سروری تھوٚونس بہنی جاے

دہ ہہ اکہٕ دژاو ساگس شاہزادِ   قشونہٕ سیتی ہیتھ از حد زیادِ

بہ وقتِ شام پھیر تھ آو از سیر   پکان تیز اوس در بازارِ چوں شیر

پیٚعس ناگاہ نظر طرفس اکس کُن   تہٕ راسخ تتہٕ پریشانِ حال ڈیوٗڈھُن

گگنتھ بے پار دِلِ خستہ غم سیتی   رخس زردی گژھ تمس ماتمو سیتی

غولامن حکم کور تمی یکہ ناد ٹیون ۔ پہ در منزل گیہ من واتہ ناد ٹیون

غولامو سیتی نیو راسیخ بہ خانہ ۔ عجب ملکس نشہ ژونگو شبانہ

عجب ملکس گومت تبدیل رنگ اوس ۔ بدخشانک لال زن وڈراونت رنگ اوس

ملے تمی راسخن رنگ پرزنس نہ ۔ گراہ اکھ پیٹھ تہ ظاہر سر کورس نہ

ملک زادن دوپس کتہ اکھ پوز ون ۔ گرٹھک کوت یپر گمباد لاغر گیی تن

بنیتہ امت ژے کیا چھے پوز ونتھ گرٹھ ۔ دوپس تمی پوز ونے ہرگاہ چھی گرٹھ

بسان اوسس بہ ترکستانہ منز ۔ بڈ یومت چھس شہنشاہ خانہ منز

اسی اوس پادشاہ زادا دل آرا ۔ سنمبر گل رخا، ماشوق زیبا[۱]

کنو بوزتھ سہ گو نادیدہ عاشق ۔ بہ اوسس تمی سندے یار موافق

تمس گو غلبہ گی عشقن گرے دراو ۔ بہ ہیوتنس سیتی منز دریاو ہیو داو

بچہ اکی سیے بہ رودس بیٹھ کنے زون ۔ سر رودُ نتے پردون تے پرژھیان

بتھس گن آیہ پٹ آخر بہ رائی ۔ کھونگس باقی منے اسم نہ قدکانی

خبر کینہہ چھم نہ کوت گن لوگ سہ مشفق ۔ خلاصی لبنہ کینہ گو رحمتِ حق

چھو کھا دِتھ کوت ژولم سو کہ را دراوتھ ۔ ژکھ ترا اوتھ دو کھاہ بود گوم تمہ ناتا۔[۲]

۱۔ یہ شعر چھ قلمی نسخن منز یتھہ آیہ ع

ملک زادا ژے ہیو اسہ اوس رعنا ۔ جاناناہ، نازنیناہ، مہ جبیناہ۔

۲۔ یہ شعر چھنہ مروجہ نسخن منز

لبئن گتہ سر کرس قھ ربان پائن — ہٹنیک رنہ ونڈہس لگہس بلائین
رواں بارد ودواں بے ہوش چھیئن — عجب ٹلی کن تہ وچھتھے دوپ تمس کن
دفاداددہ مہ ود بہ یار چھس چون — چھسے سے آدنک آرام جاں پژدن.
تہ بوزتھ شاد ماں دل راتخس گو — نمک تے نور پیدا تس روخس گو
نشانو سینتھ داراہ . پرزنودن ! — کھورن تل تس کلہ برخاک تژدون
ننک ہینونس پژزھن روداد سورے — تژدلے نا میبحکنک از دوش بورے
لبتھ نا دورکہ غمہ نشہ خلاصی — منے گومو داد چانے دل ودائسی [ے]
ژرے بوزتھ نا تسند گنہ جایہ پاغام — ژرے گوے نا بخت کجرو راست رام
ژ ددتکھ نا بہ مطلب غم ژدلے نا — نشانا یار سند گوشن ژرے گوے نا
ازیں پس بوز کھے عشقنی ہوس تژاد — وچھت نا عشقہ دادے کیاہ بنتھ آو
علامات سلامت چھے نشانئی — بیہ چونے چھہ چھم پانے دنائی
ژسے آسی یار تو ہمت چھس بہ زانن — توے چھے روٹ متے آرام جانن
رغم ہجراں گومت آسی ژرے ازیاد — نتہ کر آسہکھ یتھ خرم وشاد [ے ے]
عجب ٹلی کن سہ بے تابی وچھن یام — کنرن واقف زِ آغاز وسرانجام

ے یہ شعر چھنہ مرُوجہ نسخس منز.

ے ے یہ شعر چھنہ مرُوجہ نسخس منز.

زِ دَری یا تا بہ قتلِ دیوِ خونخوار   زِ حالِ خود کوُرُن راسنگ خبردار

ہُمان پیغامِ یار خود شنیدن   دِگر با نازمست آں جا رسیدن

زِ اوّل تا بہ آخر حال وَونَس   قسم کودِتھ تہ باور وار اوننس

مُبارک شاہزادس راسخن کور   عجب ٹلی کہنہ کھوتہ خوش گو سیلٹھاہ زور

خطرنے خوف یوددے ڈیوٹھ بسیار   حمد دیچھ خالقس گو بخت بیدار

سلامے نیوُنہ صُبحس سیتی پانس   سپہ سالار ہیے شاہ زمانس

پس از پابوس شاہس کورنہ اظہار   یوہ ہیے کیا چھُم سہ راسنگ آدنک یار

خرِاج کورمے پتہ امی سور آدن   حقاہ چھُم بوڈ اُسند کم چھُم نہ لادن

غلط ادُسم گُمان دیوِ آسہ موُمُت   تمے افسردہ اوسس یوت گومت

ثناحی القیومس زِندِہ تھوُوُن   دُبارِ یار یارس بِلہِ نوُوُن

سپہ سالار کو تاہ شادمان گو   بجاں رامنی بدِل تس مہربان گو

بزرگی بخشنس بلیپہ زیور و زر   بوُرُن مالہ، کورُن سالارِ لشکر

فراغت لبکہ از غم زال فراحت   سپُد مشغولِ کامِ ناز و نیشامتھ[1]

بہ شادی کوڈ تمو، تتہِ کیوتژ کالاہ   دوہہ اکہِ گو عجب ٹلی کس خیالاہ

ہوس غالِب بدل از نوش لب گوس   دوچنداں یژد نتھ مہِ کھوتہ طلب گوس

---

[1] یہ شعر چھُنہ مُردجہ نُسخس منز۔

عجب اُلیٔ گنئ ناز مست نشہ آہ و زاری

گوڈُن با ناز مست احوال اظہار — وونی کوتاہ کال عشقن ژالہِ آزار

عشاقن ہند چھُ دِل پژ صبر ہوَستے — گژکھ مامست و والہ البستہ ہوستے

دِلم دُزدیدہ آں دُزدِ دِل و دین — دِگر صورت نہ بند وصبر و تسکین

تغافُل دِتھ بہن شوٗہم نہٕ اصلا — بجُز مُردن گژھیم نہٕ واتھہ مِلسلا[1]

مئے تئے منز بیتھ دُمس تامتھ جان چھُم — ہنہٕ ہنہٕ فرض ژھاندُن جانِ جابِ چھُم

دوٗپس تمہٕ لوٗت کوتاہ گژکھ بے تاب — چھُ ژھیوٗراں عشقہٕ نارس صبرکے آب

مخورِ غم ہست فردا غزہ ماہ — بیاید نوش لب باشوکت و جاہ[2]

پگاہ یوٗت ماجہِ ستین واتہ بے شکھ — ژلی غم رو ے آں دِل دار ڈلیشکھ

پھولانی باغ میٛونے چھپے پُراز گُل — ژہ گژھ تتھ باغہٕ سے منز بیہہ چُھ بُلبُل

بعیش و کامرانی سپداو خوش دِل — گژھک فردا بہ مطلب وارِ واصل[3]

ژہ گُڈ تامت کوٗٹھین در باغ واشا — ژہ آنہٕ نئے نوش لب بہرِ تماشا

اَغافل پاٹھی ژیئے نش واتناوَن — بہ جُز دری یافت ژے نزدیک کھاوَن

ازیں رژ داہ عجب اُلیٔ گس ودمیداہ — زِ دیدارہٕ دِلآرا گیسہٕ پیداہ

لہ، ۲، ۳ ہیم ساری نثار چھپنہٕ مُروجہ نُسخن منز۔

زِ بس شادی بجامے دِ گنجید — سعادت بر مراد و قصد خود دید
بمعہ راسیخ روانہ گو سوے باغ — ہیٚشرِن تَس گلعذارس بُلبُلن زاگ
کوٚرِکھ ساحرِ تتے اَکھ ارغنوں ساز — غزل باز اَسی ہر گونہ خوش آواز

نوش لبہٕ ہُندین تہٕ عجب مُلکس ستی مُلاقاتھ

دَپن راوی سُہ در باغ اوس پرارن — ڈلیل یوت ماتناوِن جانوارن
دوپن معصوم شاہس ہوشہٕ سان روز — وَنے آوازِ کمی چیزن گرِس بوز
غوٚرِک دوہ توٚت یُہ آیس ماجہِ ستی — دُچھنہٕ بُنتھ سانٛگے تم شاد گیتی
یہٕ کتھ اَسہٕ اُس نہٕ در گوش ژاہش — چھُنے موکلتھ نازمست از دلو آہش [۱]
سرورِ سینہٕ حاصل تَس دُچھنہٕ گوم — ژھیٚوم رینٛہہ لولہٕ نارچ آبٔن پیٚوم
پترٕ ژھن ہیٚتو تمس ژہٕ آیکھ کرمتے وَنتم — خوشی بخشِ دِل غمگین سپنتم
متے اوٗسم لول آمُت واریاہ چون — ژہٕ ڈلیشتھ کاتژہٕ زونے زان ژوٚدُم گرٛدن
پینہٕ چانیچ خبر اُسم نہٕ از نام — نتے ژیے روٗس کوٚدیہٕ ہے متے آرام

۱۔ یہ مصرع چھُ نسخہ (خ) منٛز یتھہٕ آیہ ع
چھہٕ کرِ پاژِس نشہٕ گل موکلیاؤ ہش؟

آدٕ گرٕ پرٛارِہا تا وقتِ موعوٗد — بہ یک ساعت ژٕرے نِش بٕہ داتہٕ ہا زوٗد
ہزاراں آفرینی چھےٚ اَہَس — خُصوصاً نِش خلاصی ڈیتنہٕ ماہَس
سُگرٕم ژے پرٛٔرِستہ شاہ تَس یینہٕ کالیٖچ — سراسر کیفیت مٲضی وحالیٖچ !
چگونہ گشتی از عفریت آزاد — بگو تا جانِ من گردد ازاں شاد
رٔچھِہس آو دۄیہم عار میٖثُونےٚ — تٔمی توٚت سوزنَم غم خوار میٖثُونےٚ
منوشاہ پاٹھٕ گوٚ موٗرن سُہ عفریت — بٕہ اٚنِنَس موٚہ کلاوِنھ پانہٕ سےٚ عریتی
تٔمی یوٚت بٕہ دُبارٕ وانٛتاوِس — اُدارٕ وارٕکارٕ واتناوِس
خوداغم کاسِنَس اٚسن پھولہٕ دُن — سُہ چھوٚکھ ہلر آوی نَس لُس چھُس لٔلہٕ دُن
مےٚ دۄہمس چھکہٕ وٚنان سورےٚ یہ باطِل — تِہنْدس تَس آفتس کُس آسہٕ قٲتِل
تٔمس پوشن نہٕ ساری جنٕ و انسان — منوشاہ مارِ تَس چھُنہٕ سہل و آسان
مےٚ دۄہمس بُزٕ چھہٕ چاٲنی گنتہٕ ولیکن — نُٹاٲنی آسہ تَس نِش دیوتےٚ جِن
چھُ پٔری بَن قوّتِ جِن بلکہٕ بَرتَر — بدِیٖن قوّت یکُو نہٕ تَس برابر
اگر چھُن توٚت آسہٕ ہی یوٚد سوان اِمکان — بٕہ گرٕہا درخلاصی کوشش ازجان لہ
چھُہ رُود بہ اٲس تَس نِش شیر شرزٕ — ہُوٲیی جانوارن اوس لرزٕ
دۄہُم تمہٕ موٗر بےٚ شک شاہزادن — سہ چاٲنی تا قیامت چھُم مےٚ لادن

لہ۔ یہ شعر چھُنہٕ مُرَدجہ نُسخَس منز۔
ٹہ۔ اَمہ پتہٕ چھُ (ان۔ یس) نِسخس منز یہ شعار
خعبہ اوسُم گومت درفراقت — اما توٗت وانس اُدسُم نہٕ طاقت

مہ چانی عشقہٕ گوٗمت اوس اوٗفاٹھ — یہ موکلن چھُم تصدق چون پزٕ پاٹھو

گڈٕ تھ اُہس نمٕر کل چانٕی عشقن — تمی کجہٕ گجمٕرے تس اُس ہن ہن[1]

بوٗڈٕتھ منٛز حارتن بوٗزِتھ گیس بہٕ — تعجب آم آسماہِ پئیس بہٕ

ژکھ ہرٕ یورٕ دوٚہس چھاپہ شایان — تسے تہٕ لے دلبہٕ تون دوٚنی دوست پایان[2]

نہ زانن کانہہ نہ زانہم کانہہ مےٚ ازٕ ہم — ژٕ کو یٕژ چھکھ کران ناحق مےٚ بدنام

بہ پرٕدِ ییتہٕ دوٚہس ناحقہٕ مےٚ چھم ناو — چھُنہٕ لوٚگمُت مےٚ یاوٕن لنجہٕ زاہ داو

کتھو چانہٕ گرٕس غمگین دِل تنگ — پھُٹر تھم شیشہ لوٚمُت آینس سنگ

دوٚا چھایی اپز تہٕ ہمتھ مےٚ اژنتھم — ژہر بڈ شرٕ اکھ زٕن واٚلنجہٕ ژھنتھم

دِلاسا کرِتھ دوٚ پنم راست وٚونم — پزٕس ستین اپزٕ کر دانہ اوٚنم

زِ ترکستان سہ اوٚنمُت اوس عشقن — تس سخت اوس اوٚنمُت کوس عشقن

بڈس نش بوٗزی ہتی آسن صفت چانی — توٚے گاران دراٚمُت اوس وٕتھ چانی

کوہستانن تہٕ داٚران غارٕنے منٛز — بیابانن تہٕ جنگل زارٕنے منٛز

بڈس ناو عاقبت درٕ ژرٕف دریا — چھُٹس ہمراہ تتہٕ موکلیاد تنہا

مُفصل تمی سُندے تمہٕ حال دوٚپنم — سہ غارٕ تھ بوٗزی تھے میتہٕ حال اوٚننم

مےٚ پیٹھ بیٚیمی یوت غاٚرتھ کورٕ سہ چھُو زن — لہ لے منٛز باگ لالکی پاٹھو ژھچی زن

---

[1] یہ شعر چھُنہٕ نسخس منٛز۔

[2] تزٕ سے تے مےٚ دوستی دوٚنی داٚنز پایان (ن۔س)۔

سہ کوٚت گومُت چھُ دۄد چمُس یور انتن — دُچھن لازم چھُ روے آں سمن تن

دۄد یم تمہِ چھُم مےٚ اندر باغ تھوٚودمُت — سبیٹھاہ تتہٕ انتظارٕ چانہٕ گوٚلمُت

گُلستانن اندر مانندِ بُلبُل — یُتھر زلہِ دُنی دِوان بوٚمبُر چھُ بالکل

شمع زن چھس زٕھیتہٕ گاہٕ ترٕ سہ صوٚرتھ — چُو پروانہ دِلس جویاے نوٗرت [1]

گگنے یم رائے تمہٕ یسِنز گوم تاثیر — گیس بوزِنہٕ تٕشند احوال دِل گیر

گیم تسندِ دیدارٕچ مےٚ گاہٕ — دُتھیت تتہٕ تھوٚود گیس بے اختیارٕ

ہیٚترم بیٚیہِ مست ناز ہمراہ چھس تیز — دِگر آں نازِ مستِ فتنہ انگیز

عجب رٚود اُس پرِیا نغمہٕ پرداز — نیٚیم سعہ تہٕ ستی با ستارہ و ساز

گیس رتم ستی ہیتھ دربارغ ژالیس — دُچھاں از ہر طرف گلزار آلیس

باغکٕ تاریف

بہارٕک ابتداء اُردی بہشت اوس — تسپُنمُت باغ زن باغ بہشت اوس

رنگہ رنگہٕ اسی زن گلزار پھُلیٚمتی — زِ گٔستی پوشہٕ نوٗل اسی ہو شہٕ ڈُلیٚمتی

لگن بیلہِ آسہٕ پوشن واوٕ گژایے — ہران اُس عطر باغس جایہ جایے

---

[1] یہ شعر چھُنہٕ مُرٚدجِ نُسخس منٛز۔

نٹاپی گل بہ اینہ عنبر وتن اوس
سپنمت باغ صحرائے ختن

چمن تے ڈوری بری بری آسی پوشو
لگوی متی چلینہ کمہ نانی فرد شو

زلہ دتی گل تہ پھولی ہر سو بہر رنگ
پھولہ دنی صد برگ جعفر تہ نورنگ

یئمبر زلہ کھاسی گری متی آسی خالی
چھوتھ پے مژ بزیر پائمالی

مر سنبل کھتہ از شرم درپائے
ومن پوشن اندر دوہ نی میانی چھینہ جائے

عباسیو کاسہ گری متی آسی لبریز
ہئے یاقوت گو نہ چلیتھ عرق ریز

گل داؤدنے پیٹھ بلبل مست
زبور کی ہیتھ ورق زن آسی در دست

اچھے پوشن لچھن ہنز آس نہ گژند
گچھ کینہ نسترن اندر شکر خند

گلاب ومہی تہ مسول آر دل کیاہ
کولی کاتیاہ چمن بری بری مول کیاہ

سبز پوشن پتہ زلون رنگ کیاہ جان
دزہ دزہ اندری ڈلشتہ تہ شیہلان

بنفشہ کار پتی تے عشقہ پیچان
چو زلف گلعذاران عنبر افشان

بہ داغ عشق لالہ اوس مسرور
دپان کو شم تمن کن چشم بد دور

کراں ریحاں زِ شبنم روے سر شوے
غلیلن تپ ژلان از بوئے شب سوے

تہرین پیٹھ کیاہ دونہ لی گلھلے انار
ژلن بلبل گلن پیٹھ ماہیوتن نار

عہ نہ پوشن چھنہ حاجت بہ تعریف
تمن بے سیم و زر لگتک چھ تشریف

گلہ خورشید پوشن منز سرافراز
دہ ہس توشن شبس باغوصہ دمساز

لے - یہ شعر چھنہ قلمی نسخن منز۔

مُشک بوٗ تازہ روٗ گُل یاسَمَن لادی   سَمَن نسرین وخیری ارغنوں نیٖاوی
شُمارا پوشہٕ زاٗژَن ہُشِد نہٕ کیٚنہہٕ آو   ژٕ کیاہ بوزکھ ہٕ کتین ہُشِد وَنۍ ناو
پھُلے در ہر طرف آہٕژ چھ پُر جوش   ڈلاٗنی پوشہٕ مایے بُلبُلن ہوش
وُتھر مُت اوس سبزک فرشِ مخمل   کران تتھ برگِ گُل سیم و زرس تَل
چھونَن گُل برگ چھتی تے سرخ و زردٕ آسی   چھکَن زن سیم و زر بُرلاجوٗردٕ آسی
درختن اوس نہٕ حد میوہ داران   نہالِ مُشکِ بیدن سایہ داران
صف اندر صف ہزاراں باہزاراں   صنوبر سرو و شمشاداں چناراں
عنادِل در چمن سرمست و جولاں   برشاخِ سروِ قمری آسی بولاں[۱]
کلبن پیٹھ نحو گاہتی جانور آسی   گُلن وُچھ وُچھ زواں شام و سحر آسی[۲]
لشکرٕ لنگہٕ آسی پھیراں زنگہٕ بُلبُل   رنگہٕ رنگہٕ یہی تمن ہُشِد شور و غلغل
اگر فردوس بر روئے زمین است   ہمیں است و ہمیں است و ہمیں است
خوش الحان جوشہٕ آہتی جل تہٕ کستوری   تمی سوزٕ تمن ماتن ہگژٕ سوٗری
کُنَن لیس غمزٕ دُس گژِہ ہا سہ آواز   زِ دِل کرِ ہے تمس غم غوطہ پرواز

---

[۱] - یہ شعر چھنہٕ قلمی نُسخن منز۔

[۲] - یہ شعر چھُ قلمی نُسخن منز یتھہٕ آیہ ع

کلبہ بلبہٕ پیٹھ لستہٕ گاہتی جانور آسی   گُلن وُچھ وُچھ رِواں شام و سحر آسی

نہ ترٚھ آواز سیتارس نہ سازس | نہ تیٚتھ چنگس صدائے چین نوازس
نہ تیٚتھ بُلبُل وزان نے نے نہ طنبور | نہ تیٚتھ میزمار و موسیقار و سنطور[۱]
نہ تیٚتھ دَر زیر وَنے در بم بقانون | نہ تمیٚتھ شُد مُد بالس کورگ موزون
بلا تشبیہہ جنتھ اوس زن باغ | دِمس کرٛ با ارم نسبت گرٛدھس داغ
نیٚمس آس تتھ منٛز جاے آرام | نشاطک صبح زن درشن تمیگ شام[۲]
تِھقس باغس اندر بے خوف و وسواس | ژٕ وشوے آسہ بسم کرِتھ اتھٕ واس
خراماں ہارِ زن آسہ باتماشہٕ | کراں خوشباشہٕ طوطن ہنٛز آشہٕ
ژوٗاں کیاہ آسہ باغس روشہٕ ژھالہ | کراں خوشبوئے پوشن گونڈٕ تہٕ مالہٕ
بِھر سُو کوٚر تماشاے گلُستان | چمن وُچھ لالہٕ زار و سُنبلِستان
ژُوشے[۳] باز پور و سامان پوٗرٕ | بہشتس منٛز دوان زن آسہ حُورٕ
پکان بیٚیلہٕ وارٕ نخلستانہٕ ہیٚے کُن | پیٚیم ناگاہ نظر جانانہٕ ہیٚے کُن

۱۔ قلمی نسخن منٛز چھُ "مزماره" بدلہٕ "خرموہر"

۲۔ اکس نسخس منٛز چھ یہ مصرعہٕ یِتھہٕ آیہ ع

بہشتک صبح زن روشن تمیگ شام

۳۔ شاید چھُ دزنہٕ کٕرِ خیالہٕ شاعرن "ژٕ وشوے" کہ بدلہ "ژُوشے" استعمال کوٚرمُت
یُس نہٕ صحیح چھُ۔ اکس قلمی نو سخس منٛز چھُ شار یِتھہٕ کٕنی :-

ژُوشے وسے زیور دسامانہٕ پوٗرٕ (ن۔ یس)

نوش لب چھیے عجب ملکس ڈیشان تہٕ عاشق گژھان

شبہ اکُن مٮ۪ے ناگاہ روے ڈیوٹھم
دِلس منز سخت عشقُن نقش بیوٹھم

نظر یامتھ کرِم تَس مَہ جبینَس
دُچھا نے آم عشقُن تیر سینَس

نزاکتھ ترٕژھ دُچھتھ رودُم نہٕ آرام
بہٕ آسس متعقد خوٗ، عشقَن کرِس رام

ڈیشتھ ترٕژھ وأجِھ تَس اُس عشقَن
مٮ۪ے تمی پتہٕ کمہ تہٕ یژھ وأجِن دہر گن

شنیدس اوس تَس باور مٮ۪ے دیدس
تفاوت کیاہ چھے دیدس تے شنیدس

رُخس زَن ژالہٕ گل ڈیشتھ ئہ کا گُل
دُجس تمی گُل رۄخن ملیے چو بلبل

دُچھتھ گیسو بچھت زَن گے مٮ۪ے شھار
نہٕ رۄدُم روزنَس نے ژایہٕ نس دار

بہٕ شمشیر دو ابرو خستہٕ گژھس
بزنجیرِ جنون پابستہٕ گژھس

گُتہ زَم لستہٕ خنجر ہاوِ تھے دِل
بہٕ تیغ سیم کوٗر نیم بسمِل

مژِ پیکان لأیتھ خار گژھس
چو چشم خویشتَن بیمار گژھس

شکر لب ڈیوٹھمس چھِل لالِ گُلرنگ
پِیڈ غوغنچہٕ دہن ڈیشتھ تمس تنگ[۱]

اُتھ تمو ئشد لسن، مارِن تغافل
گھُسن زو عاشقَن تمی ئشد وُچھِن ہاوِل[۲]

[۵۸] مہ ہوت پھِرن چشمہ بہ عشوہ
مٮ۪ے لودمَس صبر و طاقت پیر رُشوہ

... پہ شعر چھُنہٕ مُروجہ نسخس منز۔

شعر آمہِ شارِ پیتہ چھِ ان بس نو نسخس منزیہ شارہ:

تمہ ترٗاوان تیرِ غمزہ بے گُمانے
نہ تھاوان دِل بنن جاے نشانے

سہ دِلبرٕ خوش بہتھ برٕ مسندِ ناز | بہٕ بے دِل بانیاز و گریہ دم ساز[1]
سہ خوش دِل روبرو سازٕ دنواہتھ | بہٕ گاہٕ غرقِ غمٕ عشقُن ہوا چیتھ[2]
سہ ترٕ اَوِتھ زیوٹھ دامِ زُلفِ مشکین | بہٕ تھاوِتھ پیش کش عقلُ دِل دِین
دِیُم ییلہِ جوش در دِل نارِ عشقَن | بُو چھس از پائے تا سر مارِ عشقَن
دماہ تاراج کورُنم صبر و ہوشس | بدل گوم اَرنہٕ ہُند رنگ دآن پوشس
دِلس تلقین کورُم از صبر بسیار | ولیکن آم نہٕ تیتہِ کیہنہٕ نہٕ درکار
بنیک دیدن کرِس عشقَن بہٕ پامال | بہ لاچاری ووٚنُم با نازِ مست حال
یہِ کیاہ کورتھَم بہٕ کرتھس خستہٕ خاطر | درین گرداب ژٕنے وُچھتھس بظاہر
گیس عاشق اَمس خوش رد جوانس | اَسندی ہٕرگاں ژن آم کان جانس
اَمس روٚستے چُھ مُشکل دوہ ژلُن میٚون | نبر از باغ نیرُن ژو کھُن میٚون
شُدم عاشق بدم معشوق زین پیش | از دو در عاشقی صادق شُدم بیش[3]
وُتھت تمہِ جایہ تھوٚد ہرگز نیچھس نہٕ | ژٕننگ وُ شرم خود تس کُن یچھس نہٕ

---

[1]۔ یہ شعر چھُنہٕ مُرّدجہ نُسخس منز۔

[2]۔ بہٕ گاہٕ غرق اندر بحرِ زحمتھ (ان۔ س)

[3]۔ یہ شعر چھُنہٕ مُرّدجہ نُسخس منز۔

نازمست چھَے عجب مُلکس نوش لبہٕ ہنٛد پہنٛچ شیچھ وَنان تہٕ سُہ چھُ بےہوش گژھان

اَتھ سعٕے نازمَست ووٚتھس بہٕ محمِل ۔۔۔ دِیو خیمہ عجب مُلکس مُقابِل

دِتھکھ خیمہٕ بہٕ تتھ مَنٛز باگ بیٛٹھس ۔۔۔ عجب مُلکَن تہٕ تۄ تامَتھ نہٕ دۄہ ڈیٛٹھس

تھوُتِھ اُسِس نظر تَس کُن بہٕ پردہ ۔۔۔ دو چشمِ نرگسیں پُرآب کردہ

جَلِد گیہٕ نازمست بیٛٹھس نَکھہٕ تَل ۔۔۔ خَبر مِیانے پہنٛچ وُنی تَس گَنَس تَل

بِہِتھ چھَے نوش لب در خیمہٕ غم تژاو ۔۔۔ ژٕ غوصہٕ تژاو چھَے از کوسمَن کژاد

تِمس یِیلہٕ ناو میٛونُے ژاو در گوش ۔۔۔ وُستھ پیٛہ بر زمین گو سخت بےہوش

بہ ہوش آو بعدِ مُدَّت تھوٚد وُتھِتھ گو ۔۔۔ دوٚپُن تَس ارغنول سازس مُژر زیو

خیالاہ وَن موافق میانہٕ حالے ۔۔۔ ژلیم نا از دِلِ غمگین مَلالے

کَرِن تِمَو نَغمہ پرداَزی تُلِن ساز ۔۔۔ دِژِن اَنٛدر مقامِ راست آواز

تِمے اَبیات پَری تمو خوش قوالَن ۔۔۔ یمو سِتِن ژَلَن غم پُر مَلالن[۱]

۱۔ یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن مَنٛز۔

ارغنون سازٕ چھ غزل گیوان

روشہِ وِہ لو یاونہٕ وارِ پھولِم پوشس نوش لبہِ نُنشدِ بانہٕ میانہٕ مسا روش
گوشس رچام دہٕلوٕ ہمیم عشقہٕ تبک جوش پوشہِ کوت وِہ نی گوم ہٕمتھ ژردر عشقن ہوش
ہشہِ پننہِ چھکنہٕ تھوان ولہِ زارن گوش نوش لبہِ نُنشدِ بانہٕ میانہٕ مسا روش
سیم بری عشوہ گری رشکِ پری نوش جسیم زُلف نیم بُر زرخ نیم ہر دوش
روئے قمر موئے سیاہ ابر چھ روپوش نوش لبہِ نُنشدِ بانہٕ میانہٕ مسا روش
چشمہٕ ژِ چھے چشمہٕ پُر از بادہ سرجوش بوزِ وُنے ڈیشنے دِل گوم میٚنے مدہوش
یاد گیمَ چانی پننی سار فراموش نوش لبہِ نُنشدِ بانہٕ میانہٕ مسا روش
مارِ متیو دنتہٕ ژٔے یوت کمیگ بوش مارِ کرِتھ یارِ مسا روز ژٕ خاموش
مورِد گرژھن زِندہٕ مُرد لعلِ شکر نوش نوش لبہِ نُنشدِ بانہٕ میانہٕ مسا روش
میون مُلا اوس رٹتھ دوشس در آغوش گزدان ژالیم گزدان وندے چون چھم مدہوش
نیش غمک ریش بلبم دِتہٕ وصلک نوش نوش لبہِ نُنشدِ بانہٕ میانہٕ مسا روش
ینہٕ کٔنن گوم ہیم ماہِ قصب پوش تنہٕ دلس شرمہِ کورنم ہوش میٚنے دِل نوش
لشہِ ژٕلن اسہِ بنا وساٸے تہند روش نوش لبہِ نُنشدِ بانہٕ میانہٕ مسا روش
ترکِ صفا نیست برای ترکِ قباپوش ماری مندے پاری لگے ناریم مے نوش
ملہ چھو لیمہ ہار سرگ زا جتھس ہمپوش نوش لبہِ نُنشدِ بانہٕ میانہٕ مسا روش

گوشِ دِلَس غارِ صدا گوم ندا دوش　　ہوش تھومقبولہ دَمس دیوہ ڈوڑھی اوش
بہرِ دِلارام دِل و جان بفروش　　نوش لبہ نُندبانہِ میانہِ مَسآروش

باقی داستان

غزل خانی کراں اوس ارغنوں ساز　　مطابِق اَس تَس آواز باساز
سرُودَس منز وَنان اوسُم اشارات　　کراں آہستہ سوزِعشق اثبات
لِوان از ہر طرف چھُم بُوے ماشوق　　پریشان آسہ گومُت مُوے ماشوق
تَوَے اُمی بوہِنے دیوانہ گوڈنس　　زِجامِ بےخودی مستانہ گوڈنس ف۱
بعشقِ خویشتن دیوانہ گوڈنس　　بگردِ روےخوُد پَروانہ گوڈنس ف۲
دِماغَس چھُم لِوان بے بُوے دِل دار　　نِوال زُٹی رُٹی مےِّ دِل چھُم سوے دلدار
کتیُو ژھانڈتہ متیُو دَرشُن دِہَم نا　　متیُومُت دادِ چانے چھُس یہَم نا
کتیُو ژھانڈتہ دِہ لو دِلدارِ میانے　　گوڈُس چانے غمَے غم خارِ میانے

ف۱۔ قلمی نُسخس منز چھُ یہ شعر یتھہِ آیہِ ع
تَوَے اُمی مشکنی کورنس بہ سرمست　　زِجامِ بےخودی مستانہ و مست

ف۲۔ یہ شعر چھُنہ قلمی نُسخَس منز۔

مےٚ دَر دِل صبر دوٚنی رَوُدُم نہٕ دانے
یِتھ بادے فراقُک داستانے

دوٚلو دِلدارِ موٚ ہیٚم دور دوٗرے
نشہٕ یتہٕ ہاوتھ نوٗرُک ظہوٗرے

دوٚلو دِلدارِ موٚ کھ بے پردہٕ ہاوُم
چھوکہٕ لَد ڈوٗد مُتےٚ دِل شیٖشہلاوُم

خوداَیس کھوٗژی تھےٚ وُچھ شیاَنی ناَری
تُھم مےٚ دادِ چانے کیٚژ خاری

لگے مہ پارِ یارو یاد کرتم
اَکے دیدارِ[۱] سِتین شاد کرتم

نبَر نیبرِ تہ مےٚ ہاوتَم روۓ رنگین
ژرےٚ دانٛج یہنٛژ کاژاہ گیہٕ ژنگین

مےٚ چانے شوقہ کم کم کوٚہ ژھنڈِم
دریں جا بڑاَژ چانے دوٚہ گنڈِم

سعادت بخش چُھم از بخت فیروز
بہِتھ چُھم روبرو یارِ دِلافروز

مِٹھم غم غوصہٕ امشب پژدان سوٗرے
ژہاوُم روۓ ڈنڈے کژدان سوٗرے

تُلتھ ژھن پردہٕ از روے خسار چوٗں ماہ
نتے زاَلِتھ ژھنے خیمہٕ بیک آہ

بہٕ چُھس تشنہٕ ژُھچکھ آبِ صفاء
یتھ کرتاب ڈلِشتھ آبِ دریا

مرے بو ژلیشہٕ ہوٚت چُھے مار بر دوش
ژمیٚونے عرض للّٰہ کرتہٕ در گوش

بہٕ پھیٚورُس چانہٕ دیرے گردِ عالم
چھونی کیٚاہ بوٚدہ نبَر نیرِ کھ بیک دَم

۱۔ یِم ترٛےٚ شار چھِنہٕ مروجہ نُسخس منٛز

۲۔ گوڈنیک مصرٕ چھ قلمی نُسخن منٛز یِتھ آیہ ع
لگے بو پارۍ پاَری یاد کرتم . . . .

مِنّے ہا کہ موئے مشکیں رُوئے زیبا — گرُ ہیم پادا دِس صبر و شکیبا

بیک دیدار کرُتم حلقہ درگوش — گرُ ہیم شاید غمِ ماغی فراموش

ثرّے میثُونے عارپی نے بوزتم زار — مِنّے چانے دادِ دِل گوسُت چھ افگار

چہ ماند از سازِ قوال ارغنوں ساز — عجب رود از خوشی دِتراد آواز

پہ خوشش گوئی ہمہ دُرِ طرب سُفت — حُسینی ساز کردہ ایں غزل گفت

عجب رود چُھ غزل گیوان

ماشوقہِ میثانے ماہ مِثالے — یکھنا سالے سونُویے

تاشوقہِ چانے بُری ہوشیالے — یکھنا سالے سونُویے

رِتم یُوری چھُے سوالے — دِتم ژھو نشجہِ دِرشونُویے

دُچھنو بالہِ گیاہ چھُم حالے — یکھنا سالے سونُویے

یکھنا روشہِ رَبہٖ ہتہ نالے — تو نشاں وَنڈہا ہے گرُدونُویے

پیتہِ بلیہ پوشہِ وارِ نیتمو گرُدالے — یکھنا سالے سونُویے

وہ لو لولہِ لولہِ لِلہ وتھ لالہِ — گلُو بَرہ لو تونُویے

بُلبُل دارِ دِمو نالے — یکھنا سالے سونُویے

صاحب زادے با اقبالے — دوٚ ہیتھم پی مِنّے تی مونُویے

وۄنی سو رٹھ میٔون ملالے — یکھنا سائے سونیۓ
چھے تو اَس بمہ یا ہلالے — چھارِتھ نارگے گونیۓ
لایان تیر اُچھر دالے — یکھنا سائے سونیۓ
مے خانہٕ چشمہٕ چھے کلہٕ والے — مستانہٕ کونٔہ تھ دِل میوتیۓ
پیمانہٕ چھی مالا مالے — یکھنا سائے سونیۓ
مہربانہٕ فرخ فالے — ژونے کا ستم گژونیۓ
گنج سو چھانہٕ استقلالے — یکھنا سائے سونیۓ
مجنونہٕ مَتہ صاحبِ حالے — کیاہ ننہٕ لالہِ جُھم لونیۓ
ژھانڈتھ نژنہٕ نجد کربالے — یکھنا سائے سونیۓ
ناگہ رایہ کھوت تلپا تالے — ہی مالہِ سڑیتھ گوم چونیۓ
دیٖہہ پیوم غونچہٕ دیتھم بالے — یکھنا سائے سونیۓ
مایے چانہٕ لج سو زالے — اُلفت اوس ژان پرونیۓ
دونی نو دانہٕ دور بر ژالے — یکھنا سائے سونیۓ
عنبر زُلف تہٕ مشکین فالے — دُچھ وُن نیٖرِ بچھائیۓ
دلِشتہ زالہِ لگو غزالے — یکھنا سائے سونیۓ
تَس چھے یار نالی نالے — یٖسی اکی بٔرز نِتھ زونیۓ
مقبولو لا تَس وُنبالے — یکھنا سائے سونیۓ

بقیہ داستان

دَنان بی آس در خیمہ عجب رَوَد … دہ وال سے سبُود تیر بر آماج مقصوُد

بیا اے جانِ من غُلمیم اُہمن … بگو اے عاشقی مسکینیم اُہمن

ژَوْ تو ہم جانانے دل ہیتہ جانِ جانَے … ژِ ڈیشہ صبر نو رَوُدم مَتے دلنے

شمع دہ خسارِ دل پروانہ کوتَم … بر آتش دانِ خود پروانہ سو کورتھَم

نہ چھُم طاقت مِتے ژِنے نش روزنس بیھَت … نہ چھم کِیھَ باونج ژِیے ہلتی فُرصت

بہ پیش آسُت مِتے پھُم از سخت کا راہ … توُ بُم نہ ہیچ گو نہ کینہہ تہ چاراہ

تیتھے بے ہوش گو مُت چھُم دلِ رَیش … خوشی چھم غارتِ غم تلخ تر عالمیش

تِژِ مے زالِر بہ وُجنس عشتہ دانَس … بہ کَر دہ نی کھوژ پِنِنس ننگ و نامَس

خدیس بے دَرَد باللہ چانہ دَرد … چو دیوانہ نیتبر نیرے زَ پَرد[۲]

خلا فاہ کانہہ تہ ئیتھ مَنَز چھیے نہ بے شک … بہ پَردِ نیر وُنی پانے ژِ ڈیشک

بہ خیمہ دہ نی بھِگس بیہٹہ نون زَن چھُم … دُسَن چشمو گہنی اَدش خوان زَن چھُم

دُنس تا مَتھ مَتے صبر کُ ادس طاقت … زِ حد دہ نی گوم دردِ اشتیاقت

بہ عشقَن ترادِ نادِس ننگ دتے نام … گُذُر سر آغاز بہ چھُم کیاہ آسِہ انجام

۲۔ نۓ۔ ہم شار چھینہ مُردَجہ اُنسنی مُشر۔

یکے نالہٕ عجب رُود اُس تزاوان — برمزہ تَس اشارٕ بوز ناوان

بَہ پرٛدٕ ادِس بوزاں دٲدی لَدپے — سِپنی خاموش سازنٕد دوشٕ وَے

مٔنے گنٛڈ نَم عشقہٕ نارس رٮ۪ہہ کلس تام — دِلَس رُودُم نہٕ دانہٕ صبر و آرام

بخاطرِ کوم تُمی ٹُند شوق داراہ — تھوٚدُم نہٕ کینٛہہ تہٕ عشقن اختیارہ

وَداں اٲسس بہٕ پٔنٕنس گرٛمہٕ لاأنس — وُچھُم نہٕ ننگ و ناموسَس تہٕ کزٲلِس[1]

نوش لب چھیٚپے عجب ٹُلہٕ کٔنس خیمَس منٛز گرٛھان

تُلتھ خیمہ نبرٕ بے دایہٕ دزالیس — بِلا اندیشہ درمُجلس بہٕ ژالیس

عجب ٹُلی کَن مٔنے کُن یامتھ نظر کرٕ — زِحالِ سابقہ خاہش گٔیس ترٕ

وُچھُن تمی یام میٚثونے روئے گلفام — بہٕ زُلفِ مَن سُہ زَن لوگ مُرغ در دام

پَتھر پیٚو سخت گَو بے ہوش یٔژکال — بہ بالین ہیٚتھمس با جاہ و اجلال

بہ مہرِ دِل مٔنے ہیٚوتمَس سر بزانو — ودٕ تھٕ رمَس گردِ سوزِ عشق از رُو

بہٕ ہوشس ییلہٕ آو وُچھنس دارِ چشمو — ہیٚوتُن خوُن ہارنے خمارٕ چشمو

وُستھ پیٚو بارہا بے ہوش برخاک — زِسوزِ سینہ تمی دیت جامہٕ نے چاک

لہ ، یم سٕتھ شار چھِنہٕ مُرَدجہٕ نُسخس منٛز درج ۔

کڈان اوس آہِ سرد از دِل بہ زاری
اُچھو کِنۍ خوٗنِ دِل تَس اوس جٲری

سُہ یامتھ وارٕہ ہوشس آو خوش گو
وَنُن عشقُن قصہٕ ہیوٚتنَم سَرِ نو

عجب مۆکُن تہٕ نوش لَبہٕ ہُند گفتگو

ژٕ کیاہ زانکھ ژٕ نے پیٹھ میٚچھنتھ تُجم کتھ
ژٕ نے ژھانڈان در جہان مصرتِ تجم کتھ

تُلِم کَم کَم سِتم از دورِ آفاق
بہ پھیُورُس عالمس گاہ جُفت گاہ طاق

بہ مطلب عاقبت وۄنی گوس واصِل
مُدامقصد دِلُک سینٕنم منٛے حاصِل

وۄں بوٚتتام موتہٕ نشہٕ آسہٕ آسہٕ صحبت فقر
دِمو خلوت بیک جا دادِ عشرت

گرٕد وۄنی بر لباطِ کامرانی
ادا خوش پاٹھی باقے زندگانی

منٛے تمی سُند گفتگو بوزِم کنٛو یام
دِلن زونم کرِم منٛے عشق بدنام

اگرچہ دِل منٛے لوٚگمُت اوس تس سِتھ
دِژم نہٕ بے خودی پانس گنٛے وتھ

بقصدِ حیلہٕ زٕ بے ہوشی رٕ ووچھم دِل
بصبر آسان منٛے گنٛزرِم کارِ مشکل

خیالِ وصلِ من دوٚپمس عبث چھے
بنُن ژٕ آدمی ہم جنس کس چھے

کرِنی نسبت ژٕ نے باہم جنس شوٗبی
یہی نہٕ غار جنس یتھ ژٕ نے خوٗبی

کُنَد ہم جنس باہم جنس پرواز
کبوتر با کبوتر، باز با باز

کوٚرکھ بیلہٕ آب و خاکس پادٕ آدم
روٗدُن نہٕ با ملک اُلفت کوٗرن رم

زِ پہلویُس حلاَ پاداکرِ کھ یام   رٚوُڈن تَس ستی اَدِ تمہِ اُنُس آرام
چھُ لازِم پرٚتھ اَکس ہم جنس ژھارُن   کرُن ہر گوشہِ شوٗبلِس مال تَس کُن
خلافِ جنس لُس ژھاری بہ عالم   اُبنِہ تَس بِن مصیبتُ غم تہِ ماتم
ژٕرٕے ژھانڈُن چھےٚ پنُن ہم جنس شایان   منٚے ستین آشنائی چھےٚ نہٕ امکان
شِلہِ چھِم رٚوچھمتےٚ چھُس پاک دامن   مُلےٚ بوزے نہٕ یوٚد دِکھ چاک جامن
عجب ملکس اَمی کنِہ وارِ گوژس   تِمس زَن نون پیوٚ سر تازِ زخمس

عجب مُلک چھُ نوش لبہِ رٚنش زاری کران

وَدان منٚے کُن دِدُپن اے یارِ جانی   ژٕ چھکھ پٕزی پاٹھی میانی زِندگانی
منٚے چانے پٕرِتھ تجم کاژاہ مشقت   گیم برباد ژٕے پتھ پادشاہت
بہ ہیبُورس چانہِ باپتھ قاف ناقاف   یوان چھےٚ نا ژٕے میوٚنے عارِ انصاف
اُمید اٚسم منٚے شیریم از تمنّا   زُن در برَ بہ چونے قدرِ عنا
خلافِ آل ستم کور تھم دِیم داد   مہ کرَ پٕزِ تنُد خوٗئی گوم بیداد[۱]
وفاداری کرم کاژاہ منٚے ژٕ یپتھ   جفا جُو چھکھ ژٕ لاگان بے مروّتھ

۱۔ امہِ برٚونِہم ژورشار چھنہٕ مُروجہِ نُسخس منز۔

رُوا کرتم دِلک حاجت تہٕ مطلب
دوائے وصل دِتھ ٹکراد تم تب

ژٕ چھک میانی حیات جاوِدانی
فِدا ژٕ ے یتھ کرٕم جان و جوانی

ہٕ چھس پرٕوانہٕ چانِس شمع روٗیس
لوگُس زالہٕ وُچھاں اَتھ کالہٕ موٗیس

بُچھن چھم چانی گیسو کالہٕ شہمار
وُچھن چھکھنا یہٕ کوتاہ گوس لاچار [1]

ژٕ یے ہوٗد تھم روے کرتھم مہربانی
دِژِتھ زن مُردٕ جسمس زندگانی

ہٕ سُگور تھَس شاد تھوٗی نے حق ژٕ ے راضی
مُتھم ساری غم و اندوہِ ماضی [2]

چھسے یہٕ تزلیشہٕ ہوت میٹھ ناگہٕ راد اس
دِتم اکھ شربتاہ ووٗنی وات داس

ژٕ جام از دِل منے پرٕونے غم تہٕ غصہ
چھہم کوٗ لوٗسناواں بہر بوسہ [3]

کرے یم بخت سرگشتن منے یاری !
ولیکن چھکھنہٕ بوزاں میانی زاری

ستم گاری مہ کر بر جان مظلوم
ہٕ چھس لاچارٕ گومُت کر ژٕ معلوم

لگے پادن ژٕ لادن تھاو تم منے
زِ جام وصل جاماہ چاوتم مے [4]

ہرتھ گُل پیوٗس کوٗنہٕ عار چھے مٕژُن
مُرتھ گژھ مُٹھٕ بے شک بار چھے میون

برکھ نا مائے میٗ ثانی چھے ثواباہ
سپنتم ییل ونتم رُت جواباہ

قیامتھ تمی کرٕم برپا روانی
کتھو کنی ضرب زن او سُم دِوانی

---

[1]۔ یم ژٕ شار چھنہٕ مُروجہ نُسخس منز۔

[2]، [3]، [4] یم شار تہٕ چھنہٕ مُروجہ نُسخس منز۔

نوش لب چھیپے عجب ٹکس جواب دوان

منے دؤ ہمس بوڈ شاہا بوزنم حال — منے نش نیرن یہ مطلب چھ ژے اشکال ۱؎

ژ چھک انسان بہ چھس جنس پری زاد — مہ تھک چھے اتھ کلامس سست بنی باد

ہوس ہیئونے ژے چھے بے ہود گومت — یہ غم بے فایدٕ ٹلی چھے ژے کھیئومت

بنا حق چھے ژے تسیجر بیشر خاری — ہیی نہ ہرگز از ناجنس یاری

ازیں سودا ژے کینہہ حاصل ہیی نہ — وفایی غار جنسس نش ہیی نہ

منے یتھ یوٗد راوِ راوکھ عمر سارے — لبکھ نہ الفتیح بویاہ منے لارِ پے

ژے ہیئونے وصل سینی نا میسر — ہیی ما نار ناتھہ دربیزم ترٕ

زِ مہر من ژتل یکبارگی دل — ترن شیستر گرن چھنہ کارِ عاقل

ملچ کنہ چھے بہ چھس کھوژان پامن — منے چھم نا زانہہ گومت آلودٕ دامن

دُرِ عصمت منے چھم نا سُفتہ از تام — منے نش تا حال تُلمت کانسہ چھنہ کام

اُپز کینہہ چھے نہ چھس بہ پاک شانہ — بہ ناپاکی مہ گرژھی نے بدگمانہ

دِنم اتھ پتھ گواہی در تہِ دیوار — بہ اپی پاکی بہ بدبازی چھ ما دار

دؤ ہم تمی بارِ دیگر اے دلارام — ستم چونے دُلستامتھ منے ژاجام

پزی ناوہ زِ دِمے نا عذر نے تن — دِکے چھا دِین روا خاطر شکنن

۱؎ منے دؤ ہمس پادشاہم بوزتم زار — منے نش نیرن یہ مطلب چھے ژے دشوار

گرِ پی آسہٕ رسم خوٗب روٗئی   کرٕنۍ عاشق کشی دُتُند خوٗبی

میسر عیش چھُے ہم جام وٕ خلوت   خُشی کر زان یَژھ فرصت غنیمت

چھُ حاضر تازٕ گُل ہم ساز و ساقی   پہٕ شب روزی نہٕ صُبحُتھ روزٕ باقی

رباب نٕے چھُ باہم نے ہم آواز   ہم طولِ گفتگو ضایع مہ کر باز

ژٕنٕے چھُے پُزی پاٹھٕی دامن پاک تھوٗوُمت   مٕنٕے چھُم دِل خستہٕ سینہٕ چاک گوٗمت

سَر کر دادِ چلنٕے کُس سِتم گوٗم   گوٗلُس ییتھٕ نار ڈٕشتھ چھُے گلان موم

جِگر پارٕ ژٕنٕے پیٹھ خوٗنِ جِگر کھیوٗم   دَکہٕ زٕد گوٗس ہا سوٗ کھ رودوم مٕہم پیوٗم

سَفر ترٛاوِتھ غمت بلکُل زٕرُن پیوٗم   کَتھو ہستیٕن مٕنٕے چانہو کوٗت دٕ گوٗم

گوٗرُس دیوانہٕ عشقٕن چانٕی یکبار   مٕنٕے اوٗنتھٕم کوٗس بختس گوٗس لاچار[لہ]

بٕ عشقٕن زالہٕ لاگیتھ لبتہٕ گوٗرُس   وٕنِی کرتٕم دست گیری خستہٕ گوٗرُس

تبٕ عشقٕنی زبر مھرٕوس مٕنٕے ژٕتھم   خبر آہنہٕ موٗلس تام ہیٛژتھم

جوٗانی سار ژٕنٕے پیتھ راوٕ رٛاوُم   حکومت سلطنت یکبار ترٛاوُم

کمانٕے چانہٕ دِیتنم تیر سینس   چھُو کہٕ لد ژھِرٕ ژھٹھ دِوال چھُس پیٹھ زمینس

یمَن زخمن مٕنٕے للّٰہ مرہماہ دِم   دِلہٕ رسی تِس دِلاسا اکھ دماہ دِم

کران گوٗ گفتگو از حد سہٕ نیرتھ   جوابِ ایٛس سخن دیتمس مٕنٕے پھیرتھ

بہٕ وصلِ مَن بنی نو چارٕ سازی   کران بازی ژٕ چھُک باعشق بازی

لہ ۔ بہٕ تہٕ امہٕ ہیٛرم زٕ شار چھِنہٕ مُرٕدجہ نُسخس منٛز۔

بنیٖومُت زانِہہ چھُنا در مُلکِ عالَم   پُری زادَن ہشر آمُت بہ آدم

زِ انسان زانِہہ وَفاداری ییٚی نا   لِگار از بعد دم آزاری ییٚی نا

چھُ انسانَن ہنزِ خصلتھ دغاٲیی   سراسر انسان کارِ انسان بےٚ دناٲیی

بہ مُردم دِل گنڈُن زانِہہ چھُے نہٕ دستوٗر   بہ عہد و قول عہد انسان چھُنہٕ پوٗر

چھُنہٕ انسانہٕ نے ہیٚو کانٛہہ دغاباز   چھِہ یِم بد عہد و ناساز و فسوٗں ساز

مےٚ انسانَن ہنزِ چھم نہٕ مَلے پَرٛھ   مہ کَر دیوانہٕ گی یِیتہٕ آکھ توٗت گَرٛتھ

غرض دِلو آسہٕ ہی کَر یکھ مےٚ بدنام   یِمو چیز دِ یُہ نو اصلا گرٛھے رام

چھِسے نو لوٗچ طِفلِ شیٖر خوارٕ   لِیے اَنہٕ ہَم برٛما دِتھ وارٕ وارٕ

چھِسے نا جانوَر نادیدہ تےٚ خام   بہ صد حیلہٕ ژٕ کَرہَم بَستہٕ در دام

ژٕ چھُک ناحق کراں پانَس جفاٲیی   گرٛھی نا زاہ مےٚ نَش حاجت روٲیی

مہ وَو تِتھ جایہٕ پھَل یِینہٕ کینٛہہ بوٗزی نا   گلی تتہٕ بثوٗل کینٛہہ حاصل ییٚی نا

بَنَن دودوے وَنُن کیاہ چھُے مےٚ حاصل   مُرادَس زاہ مےٚ نَش سپدنک نہٕ واصل

وَنُن چھُے تَس حکیمَس دود شایاں   یِیمِس نَش سپنی بیماری آسان

مےٚ نَش مطلب ژٕنیرِی نو مَلے زاہ   دِمے نو وَتھ یِمے نو زانِہہ تہٕ بَر راہ

عجب مَلکن وُچھن یِیلہٕ تَنڈ خوٗبی   بہ شیر ہنی کرِن آہستہٕ گوٗبی

خوشامد کوٗت کوٗرُم بَر مدارا   ژٕرٕن چھُنہٕ چون دوٗر ہیٚشیون دارا ۱؎

۱؎ یہ شعر چھُنہٕ مُروجہ نُسخَس منٛز۔

ستم کرِی تھٕم ژٕ نے اے بیدادگر کیش
بہٕ شمشیرِ جفا کوٚر تھس بہٕ دِل رِیش

بہٕ نزدیکی یہِ کوٚ دوٗر پٔر زرُن چھُم
ازیٖ بدزیستن بہتر مرُن چھُم

بہٕ کوتاہ ظلمُ چھُس یٖژ چاۍ ژالان
بہٕ ہر دم نارِ حسرت چھُم مٔے زالان

پشن کوتاہ بہٕ چھُس وُدی وُدی غشن ژاس
مشن کل چاۍ ہرگز چھُم نہٕ غم کاس ۱ه

مٔے گومُت عشقہٕ دلے کُوت دِل تنگ
ژٕ نے وانٛج میانہٕ بختہٕ چھے گمُژ سنگ

کوٚرُم مٔے باخت ژٕ نے پٔتھ صبر و آرام
ژٕ نے تھوٚو تھٕم باعثہٕ کٔہ بے وفا نام

گژھی یوٚد دے ژٕ نے محنت میاۍ مولوٚم
یہٕ سنگین دِل گژھی اَدِ نرم از موم

بہٕ اوٗسس وقتہٕ اَکہٕ سرکش تہٕ مغرور
کوٚرُس عشقن زِ جاہ و سلطنت دوٗر

خیالِ مملکت اوسُم مٔے در سر
لگان اوسُم نہٕ کانٛہہ پانس برابر

سو نخوت ژٕ نے پتے مٔے گیہہ برباد
مٔے نام ونگ از دِل گوم از یاد

گلِتھ گومُت ہلِتھ چھُس ووٗنی یہ گالُم
بہٕ پانے سوختہٕ چھُس ووٗنی یہ زالُم

دِتن نالہٕ سپٕٹھا از بے قراری
زِ حدٕ بیرُوں کوٚرُن فرِیاد و زاری

رسانِ عشق سپنُس چوٚن سپوٚد آم
زِ بدخوٗیی گُلے چھک ناگژھان رام

لوٚبم ناکیٚنہہ تہٕ باقی تا بہ مُردن
غمن مشروومُت چھُم خاب خوردن

مٔے اٰسم عہد از دیدار چانے
ژٕ نے کوٚر تھٕم خستہٕ دِل دِلدار میانے

۱ه - یہ شعر چھُنہٕ مُروج نُسخس منز۔

پہ تلخی ترٛاو شیرٛینی ذرا کر — غریبس التفاتاہ اَکھ گرا کر

کرٛن ہیٚلہِ عاجزی تمی بے نہایتھ — منے گوٚ یتھ سخت واٗنجہٕ سرایتھ

اَتھس دارٕ لجِم عشقُن اثر گوم — ازاں سیلابِ غم آب فرق سر گوم

عنانِ اختیار از دست دادم — رہِ صبر و خرد یک سو نہادم

بُڈِم پائے خرد اندر گلِ غم — غریبِ راہ گییس دَر منزلِ غم

بہٕ چنگِ عشق زَن زخمس لجِم زیر — بہ سازِ غم ہیوٚتم وائن بم و زیر

زِ ننگ و نام خود بے زار گشتم — زِ عقل و دین خود یک بار گشتم

بہٕ لاچاری دوٚپم تس کُن بہ اُلفت — گییس از جان و دِل ثیلائہٕ ژٕرٛے پتھ

کرٕ ژھوٚئے تابہ این دم صبرِ بسیار — دِلک سِر میٚون گوٚژھ نہ پیٚون بہ بازار

لوٚگم ناچارِ عشقُن زور دیُتنم — بہ یک راہِ صبر و ہوشس تور دیُتنم

ژھُک آدم بہٕ چھُس از جنس دیگر — اَما یتھ ادس پیٚ قسمتھ برابر

ژٕرٛے تَے منے دَر ازل پیٚ ادس تقدیر — بدل اکھ ذاتھ تہٕ گژھہ ہے ما بہ تدبیر

وقف زن تھاوِ ژٕرٛے پتہٕ بہٕ پتُن پان — بشرطِ آں کہِ کرٕ ہم عہد و پیمان

بہ پاکی کرٕ زٕ منے یتھ عشقہٕ بازی — سوائے عقد کرٕ زٕ نہٕ دست درازی

بہٕ شہوت کرٕ زِ نہٕ نفس منے کُن مٲل — بہ گردن سر گژھس چھیے صبرٕ کے جال

عجب مٔلی کُن دوٚپم کتھ چھک ژٕ کھوژاں — زِ فعلِ بد چھہِ عاشق پاک آساں

گمانِ بد ژِ ترٛاوتھ کر یہِ ادراک — چھ کارِ عاشق از نفسانیت پاک

زِ ناپاکی چھُ آسان پاک عاشق
بَ چھُس بے شُبہ بے شک پاک مطلق

عاشق ماشوقۍ سُند وَصل

اَکس اَکھ بوسہٕ ہیٚتِھ دِنی گلعذارَو
وُچھان داغ جِگر رٕوٹ لالہٕ زارَو

خُشی باہم دِگر گرٕ بے نِہایت
کَرِنی ہیٚژ اَکھ اَکس شِکوٕ شِکایت

برٕمزٕ اَکھ اَکس کرٕ غمزٕ باٗزی
بخندہ دِل دِہی و جان نوٗازی

گِہے بر یک دیگر گے محوِ دیدار
ہمہ دردِ درٕوٗں کردیم اِظہار لہ

تِگَن ہَر کانسہِ بوزِنی یم رمُوزات
زِ عاشق کیاہ وَنَن وقتِ مُلاقات

وُچھَن گَے محوِ مُطلق اَکھ اَکس کُن
مَئے فرحت فزا ہیٚوت ساقیَن دیُن

مَیکی تاثیرٕنے دیُت مستی جوش
ژٕٹنی ہیٚتی دوٗرٕ دوٗرے وَصلکی پوش

دوٕ شُوٗے از خِرد بے گانہٕ سَپنی
شرابِ شوق چیتھ مستانہٕ سَپنی

تِتھَے گے شاد خَم موٗٹھ پٕردن بٕلکل
خُشی پِٹرھ بُلبُلَس دِلیٚتھ گرٕھان گُل

چوان مَس اَسی لوٗاہ کرٕ وَصلہٕ شیشہٕ
بہِتھ زَن اوٗس مجنوٗن لالہٕ نشہٕ

چھُ روزِ عشق از نَو روزِ خوشتَر
وُچھان بیٚلہٕ آسہٕ عاشق روٗے دِلبر ٹہ

لہ، ٹہ یم شار چھِہٕ مُروجہ نُسخس منز۔

وصل

عمل : سلاوش

Date ______________

Call No. ______________

Acc. No. ______________

CENTRAL LIBRARY
THE UNIVERSITY OF KASHMIR

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.

بیک جا عاشق و ماشوق آسن — زِ فارغ دِل بِہتھ باذوق آسن

دِوان اُسی اَکھ اَکس کُن جامِ پُرِ ئے — زِ سلکِ عقل و دانِش یک طرف پیّے

چھوئمِنہٕ اُسی مَس چَینتھ ہوشہِ سیٖتی — پَتھر پے ہیتی، بُوڈِتھ گاہتی بہ مستی

ٹیپِن ینیلہِ وارِ دِل از عقل خالی — بہ گردن ژھئنی اَکس اَکھ دستِ نالی

بہ خاب ناز شوٗنگی بر فرش دیبا — نِہادہ روئے بَر رُخسارِ زیبا

مُشِتھ گو نیک و بد گئے مست ہشیار — خبر گیتھہ روزِنہٕ از یار و اغیار

نوش لبہِ ہُنزِ ماجہِ ہُنٛد واتُن تہٕ کورِ ہُنٛد حال زانُن

بکانے ناز مست اُسِم بہِتھ موج — ستادِ پُری یہ آسس فوج در فوج

ہُسنزِ ماجہِ کُن دوٗپ ماجہِ میانے — یِمَن گوٚ ژیر کورِن کیاہ چھے ملنے

تماشا دِ چھنے پوٗنے گیاپے[1] — گُبیکھ کیاہ تار، ڈولی ڈولی کونہٕ آپے

دوٗپس تمہِ سیتی چھِن مست ناز ہیمِژ — پَتے چھکھ ناز مست بیٚنہِ توٗری گامِژ

ژلان آسکھ نہ چھکھ پُرژ کالہٕ کرِ لدل — شفیقن پی چھنا اخلاص کے قول

بہر جا باغہٕ نِ پھولی میتی چھِ گلزار — لبِ جوین چھِ آمُت تازہ سبزار

بہ چھس زانن شلبس ماتوری روزَن — نوائے قمریان در باغ بوزن

۱۔ اَکس قلمی نُسخس مَنٛز چھُ ــــ "تماشا دِ چھنے یمہ بیٚنہٕ گیاپے"۔

بِہَن تَتھ جایہِ چھکھ خألی زِ اغیار   وُچھَن مانَنٛدِ بُلبُل حُسنِ گُلزار
مٔنٛزٕ روٗستٕے ماجہِ میلٕنے آو نہٕ ناب   درآمد در گُلستان ہمچو مہتاب
قَدَم پیٹھ کھٔراوِ تٔر دُون پا پیادٕ   بہ گُلشن آیہِ چُون آہوئے مادہ
گُلِستانَس چُھ بُلبُل پھیر ہر سُو[1]   مٔنٛزٕ ژھانٛڈان آیہِ دَرگُل آں سمن بُو
توٗ تَتھ واٗژ اَسی یتھ جایہِ خوفتہٕ   بغل اندر بغل باہم گرفتہٕ
شوٗ ژگتھ یامَت بہ وُچھنَس باشکرلب   گٔیس رب میٔژ لٔذٕن زٔن ۂتوس پیٹھ نب
خفافت ییٚژ لجس آزُردٕ سینہٕ   خُجل گیہِ گوس دِق آزُردٕ سینہٕ
دوٗپُن باناز مست از غایتِ قہر   چھُہ پٔزی بأ ٹھہن سناشیان اکھ زہر
بزہرِ خشمگین زٔن گیہِ پُر کین   وَفا شکنی کٔرِتھ پی چھا تہنٛد دین[2]
یِوہَے چھا رسم و آیینِ اصالت   شَرم دارَن ژٕ بے دأونہٕ یٔژ خجالت
خجالٔژ ٹوٗنگہ ٹوٗکھ دُیتھم نگینَس   پھُٹم شیشہِ لجم کٔنی آب گیِنَس[3]
عَداوَتھ یتھ گمٔیک او سے ژٕ بے مٔیونے   کٔرِتھ رُسوائے عالَم کوٗر میأنی[4]
حَسَد دَرزی کٔرِتھ جلے محبتھ   ییٚتھے شوٗبیٚا ادائے حقِ صحبتھ
بُدی ما زانٕہہ کٔرے اَسہِ کَرتہِ اثبات   کٔرے نیکی ژٕ بے بد ہوٗرتھ مکافات
زِبجتِ واٗژ گوٗن میہرس قہر گوم   ٹیٹھہِ وَن شکرَس ما نچھس زہر گوم

---

[1] اکِس قلمی نُسخس مَنٛز چھُہ " گلِستانَس سہ گُلُرو پھیر ہر سُو "
[2]، [3]۔ یِم شار چھِنہٕ مُروجہ نُسخن مَنٛز۔
[4]۔ عَداوَتھ ژٕتھ گمیچ اَسے ژٕ بے سأنی   کٔرِتھ رُسوایہِ عالَم کوٗر میأنی (ان یس)

سزا پانے لبکھ تیٚتھ یتھ کرکھ کار ‌ ‌ بوٗ وی ما گاٲگُل یوٚد اَز دوکھ خار

دوکھ وشکہٕ کِنکھ زانہٕ لوٗنہٕس نہٕ ‌ ‌ رَچھک خَر زہ ہر گُل خر ماکھیتیہٕ ہس نہٕ

ژٕ یٚے چھیے ناکینہہ خطا راہ چھُم میٚے پانَس ‌ ‌ میٚے پانَے پٔژان ہلوٗم زافرانَس

تہٕ ہنز اُسم میٚے داراہ مِنہٕ کامَن ‌ ‌ ژٕیٚے دٕیتِتھَم داغ تھوٚد ہتھَم جاے پامَن

یہٕ گر زونُم توہہِ چھوٚ زِشت رکِردار ‌ ‌ کرِو ترکِ وَفا، لاگو جفا کار

یہٕ گر زونُم میٚے چھو تہی دُشمن دوست ‌ ‌ ہَنٛدٕ ہن ہُنٛدٕ رامہٕ ہوٚین چھیوٕ ولتہ پوٚست

چھوٚرُم اِخلاص توہہٕ سٕتین کُرن میٚے ‌ ‌ چھُ مُشکِل نارِ حسرت وہ فی زرُن میٚے

خبر چھنہٕ کیاہ ژٕیٚے آسیے کینہٕ خاہی ‌ ‌ ژوَیے پُژِہ رو بہ اُنی تھَم رُوسیا ہی

زہر ژاپان کٔرِن تَس خشم وُ تُندی ‌ ‌ لُفر زندی دِژامے سربُلندی

یہِ کیاہ کوٚرتھَم یہٕ کرتھَس خار رسوا ‌ ‌ بجلیے دوستی دوستو رِپی چھا[١]

کرِس تُمی تورِ پھیرِتھ عُذر خاہی ‌ ‌ بلاشک بے گنٛاہ چھُس چھُس نہٕ راہی[٢]

خطا یوٚد فی المثل میانے لٔجھے آو ‌ ‌ عفوٗ کرِتُم جبینس چھین مُژراو

بخشتَم وہ فی بیاپِس نامِ اجداد ‌ ‌ زِ قرآنِ کاظمین الغیظ کر یاد

کرِکمِن ہُنٛد چھُ پیوٚستہٕ لیہ یہِ کار ‌ ‌ غضب مُشرُن، رحم ہُن برگنہگار

١ـ یہ شعر چھنہٕ مُروجہ نُسخس منز

٢ـ مُروجہ نُسخس منز چھ دٔیمِس مصرعس منز "راہی"۔

دوٚلس تمہِ مَنٛدچھاوِتھ میٛانٛز اولاد
بُہ زانہہ بخشے نہٕ کُم گوٚرتھم نہٕ بیداد

ہٕزر ترٛاوِتھ یٔدی پرٛاوِتھ مےٚ نسبت
بزشتی عاقبت دراوِ ژےٚ خصلتھ

مےٚ دَر دِل حُسنِ ظٕعن اُسم سیٹھا چوٚن
ہِنٛز لاگِتھ اَشتر آسکھ مےٚ کرزون

گٔتیک اوٚنمُت جواناہ خیرہ سر چھےٚ
مِلوٗمُت شورِ تےٚ نارِ لُبسر چھےٚ

وٕطن اُمی سُنٛد چھُ گٔتھ مُلکس چھُ کیاہ زاژ
اِکسنٛدے رو بہ یوٗت پرٕہ آفتاہ واژ

یہِ فتنہٕ ظاہرا برپا گوٚرتھ ژےٚ
دِتھنٛہ سنگ گنٛڈِ کلس سعہ یہ گوٚڈ بوٗرتھ ژےٚ

پھٕمبس تےٚ تیز نارس ژےٚ گوٚروتھ مِثُل
یہِ پانٕے باعثٕے یتھ مطلبس پیٚشُل

سعہ گیہِ شرمنٛدِ سورُے حال وونٛنس
تسُنٛد احوال و ماہ و سال وونٛنس

حقیقتھ واقعی وٗنی نس مُفصل
کھٔٹِتھ تھوٗ ونس نہٕ کانٛہہ حرفاہ نہٕ عمل

یہِ شہزادے چھُ ترکستانہٕ آمُت
چھُ عشقن اوٚنمُتے چھنہٕ پانہٕ آمُت

ہمکِ جان و دِل عشقہٕ چھُ غالب
سوٗے مطلوب سُے رہبر لطالِب

خوٗاس و عقل عشقس نشہٕ چھُ کمزور
مُصافِ شیر نرِ مایہِ از مور

پلنگس عشقنس نش ہوش چوٗن موش
خرد مدہوش عقل کُل سیاہ پوش

پےٚ بینائے دِل عشقہٕ چھُ چوٗل رنگ
صُلح چھس با ملامت با حیا جنگ

تھزر عشقس چھُ مستی برٕہمہ چیز
زِ عالم درگہہ عشقکی چھِ دہلیز

۵۱۔ ہم زِشار چھنہٕ مُرٕدجہ نُسخس منٛز۔

دل عشقٕے انان شیٖخن تہٕ شانتن ‎ مُسافر ناو پاوان شاہزادن

گران عشق آبرٕو مندن چھُ بیوار ‎ ژھنان پرہیٖزگارن نالٕی زُنّار

کنین سجدٕ چھُ دِیاوان زاہدن عشق ‎ اَتھس زٕپیہ مال پاوان عابدن عشق لہ

کران دیوانہٕ عشقٕے ہُشیارن ‎ اَنَن بدنامی بد نیک کارن

سو بُڈہِ شٕنز کیفیت تمی باوٕنس سار ‎ مُژرٕنس سر بہ سر سیرٕ کس گرس دار

زبان شیرین کرِن در خوش کلامی ‎ قسم کھیتھ موبمو وٕونس تمامی

خبر یَیلہٕ ماجہٕ میانے لجِ دراں حال ‎ رٕوٹُن سے کینہٕ در سینہٕ ژٕوٹُن نال

پیٚٹھرے بنہٕ نار ہیوتنس خارٕ یژ گوس ‎ پژ گژ پٕلیہٕ تژ ہکژٕنس پارٕ یژ گوس

بجا روزِس نہٕ عقلِ مصلحت بین ‎ خطا اوسُس نہٕ کھارِن بر جبین چین

نوش لبہٕ ہٕنز موج چھے عاشق ماشوقس جلائی کرناوان

غو طن گامژ بہ بحرِ خشم دکیں آس ‎ سو تیمژ شمع زن گہٕ شرم گیں آس

ژہ تس ناموس تس پھو ٹنگ آیس ‎ نُوس آیینہٕ خانس رٕنگ آیس

بہ ہا بتھ دوپنہٕ پرٕ ین کُن جدا ہم ‎ کرٕ ژوکھ آہستہٕ پاٹھین ہر دو باہم

لہ ۔ یتہٕ امہٕ ہبرِم ژوُر شار چھنہٕ مروجہٕ نُسخس منز۔

جُدا ڈٕلی ڈلی گرٕ یُوکھ یِم اَکھ اٲکس نِش — یہٕ کَتھ گرٕژھ ہیٚتھٕنہٕ نٕنی کأنسہٕ اٲکس نِش
تِھۄکھے تُلی زٕلکھ گرٕژھن یِم ہیٚتھٕنہٕ بیدار — خَبر دار ہیٚتھٕنہٕ یِم سۄنٛن خبردار
بخانہٕ نوٗش لب گرٕژھ وٲتہٕ ناوٕنی — کُٹھِس پَننِس اَندر لوٗتہٕ پأٹھی ساوٕنی
ہُمِس گرٕژھ گاشِس تُرکِستانہٕ ہاوُن — ڈُکر مَنہٕ سَخت دَر وأرانہٕ ترٛاوُن
تُلکھ ڈلٕ ڈلی بہٕ تُرکِستانہٕ نٕژووکھ — نہٕ کیاہ مولوٗم چھُم کتھ جایہٕ تھوٗوُکھ
یُہ تُجھِس نیٚندرٕ ہِژ نیہٕ ہَس بخانہٕ — کُٹھِس پَننِس اَندر تھٔوہَس شبانہٕ
نہٕ تھٲوِکھ مٔنے خَبر تُمی سِتنہٕ اٲکس مِثیٲنی — دِتِکھ پأ ٹھہٕ سلیٹھا دۄر ہِر نوی زأنی
خَبرٕ اَسہٕ اَکھ اٲکس تھاوِکھ نہٕ دانہٕ — ژھوکھ نہٕ کیٚنٛہہٕ خَبر اَسہٕ اَکھ نشانا [1]

نوٗش لبہٕ ہُند بیدار گرٕژھن تہٕ عجَب مَلِکنہٕ جُدایی ہِندی ویدا اَکھ دِنی

صُبح پھوٗل بُلبُلو تُل شور و غوغا — گیٚیِس بیدار مُژر یِم چشمِ شہلا
خبر اٲسم یُہ چھُس دِربرٕ نِگارس — مُقرر گوب چھیٚیے پٔنٛنی نیٚنٛدرٕ بہارس
نظر ترٛاوِم نہٕ ڈیوٗٹھم باغ نَے گُل — نہٕ بُوزُم از چمن آوازِ بُلبُل
نہٕ ڈیوٗٹھُم یار نَے گلزار نَے باغ — نہٕ راتَک عیش رٕلا بَر جِگر داغ [2]

۱، ۲ - یِم شعر چھیٚنہٕ قلمی نُسخس منٛز۔

جدائی

عمل : سنتوش

Date ______________

Call No. ____________

Acc. No. ____________

CENTRAL LIBRARY
THE UNIVERSITY OF KASHMIR

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.

گٹہ مبجم ۔ صبح سینم غمک شام   مصیبت پیوم اشک از غم کرم دام
ہینتم ڈنی دِنی لِنگارس گلعذارس   پس وپشیس یمسینس تے یسارس
ڈچھم ہۂ روئے زیبا یارہ سندے   نشانا کانہہ تہ تس دِلدارہ سندے
بجائے گل بہ سینہ خار ڈیو ٹھم   ہیوتم ژھانڈن خزانہ مار ڈیو ٹھم
دیان اسس دِلس باچشم پرآب   سو مجلس راتچہ ما آسہ ہے خاب
سہ عائشا راحتا دو شونی برہما اوس   خشی شوبس وغمی کر ماتما اوس
مزر اونم ترزر کورنم بندس   ودان آلو ہیتم دِنی تس مدس
لِنگارا بے مدارا سرو مہرا   بتا ، ماہ منیرا ، خوب چہرا
ہونڈر لاگیتھ نیئنڈر پادِتھ ژولوہم   فراقا للہ دن تھادِتھ ژولوہم
متو ژلتم متیو مژراوتھس بہ   یتو بلیہ ستھ گژھم ششراوتھس بہ
یرن پادن پیمے تھوتھم منے لادن   دِتم سر آلوے، آلو ژے نادن
ودن تراوتھ ژلن ژورے رواچھا   تھون ییتھ داغ ستورے رواچھا[۱]
ڈرہ پھلہ میانہ کنتھ گوشنس رٹتھ جائے   ژے گوشن میون گوے ناترا ژھم مائے
خریدارو کمیو بازارہ ژھا ژتھ !   منے تاون پووتھم کمہ دانہ گارتھ
ہرے لیس آہ ول گو لاب بولیو   دُرِس مہتاب زن، مہتاب رِدیو

---

[۱] ہم ژور شار چھنہ مروجہ نسخس منز۔
ژلن نیئنڈرے ہتہس ژورے رواچھا۔ (ن ۔ س)۔

پڑی دیوانہٕ کرٕتھَس مَہ جبیٖنہٕ　　بہمنا بہر للّٰہ مَہ جبیٖنہٕ
کماں زن گوم قد بَد والجمالے　　سئیدٕ ثوٗ مُت تیر عشقُن ہیٚہ حالے
زُلیخا یوسفو ژٕسےٚ یَتھ اَنے لیس　　مَتے لیس وامفو عذرا بنے لیس
بہ تلخی چھس دوان شیرین فرہاد　　گژھیم نا پاٗدٕ خوشش دیدار فرہاد
کوٗتوٗ ژٕ ولہَم مَتیوٗ مجنوٗنہٕ بیاٗنے　　میٚے تھوٗو تھَم دودلکہٕ وُن لاٗلہٕ جانے[1]
تھپھیا دِتھ نقدِ دِل ہیتھ دوٗر گوہَم　　جفا کارو شلَس سَنی ژوٗر پیوہَم
مدٕن وارو بدٕن گوہَم میٚے زاٗلِتھ　　ہیکےٚ نو دوٗرٕرکٕ آتش دوان ژاٗلِتھ
ملالہٕ گوٗے کمیٚک کوٗپرٕ میٚے روٗتھک　　کمَس طالع وَرس اقبال ہیوٗتھک
چراغِ خرمی ژھیوٗرِتھ غمکَ واو　　اَنہٕ گوٹ گوم ماہ روخسارٕ موکہ ہاو
فروغِ نوٗرِ ماہ روخ ژوٗرِ ہاوٗم !　　بہشتیو جمالا حوٗرِ ہاوٗم
پَتہٕ یمہٕ ہیٚے اَما وُتھ چھَم نہٕ موٗلوٗم　　نتہٕ زرہاہ نہٕ ہجرُک تیرِ مسموٗم
شیٖچھا لدٕ ہیٚے اما کانہہ چھم نہٕ دردِ دِل[2]　　ژٕرے تھوٗو تھَم لالہٕ رِویو داغ برَ دِل
کُسو سوزٕرے کُسو باوی یہ تقریر　　پکیم کُس توٗت سِوائے بادِ شبگیر

١- یہ شعر چھنہٕ مُروجہ نسخس منٛز۔
٢- یہ شعر چھنہٕ دوٚن قلمی نسخن منٛز۔

یتو ہا صُبحکے خوشبویہ وادو
نتو لَس گُلعذارَس سیٖانہ گرادو

زِ گردِ راہ ژٕ دامن دِنِ زادل
پَس انگہٕ نٕہٕ نٹی گژھو زٕہ لِس برسَر نَل

اَدب رُچھ تھِے صدا گرِ زلِس بہ حلقہ
نَبر آہستہٕ دِنی زہ لِس مۆدرِ حلقہٕ

جفا اندیشہٕ کَس ترٛاوِتھ سو مظلوٗم
گوٚرِ نتھ کیاہ نِھامہ لاجتھ پامہٕ موصوٗم

مُہتھ گوٚہِن دِنتھ چھِنہٕ کانسہ زانان
وُہتھ گیہ چانہِ پَتہٕ اے جانِ جاناں

پرٛژھن سیٖنَس سَپُد تَس چانہٕ ہولہٕ
ژٕ ڈوٗلِھس لولہٕ رٕستیٖو عہدٕ و قولہٕ

مےٚ کرِ نَم ہولہٕ ستی پرکالہٕ پانَس
گوو ژٕےٚ لالہٕ پھوٚرِ ہم بالہٕ پانَس [1]

مُرا آسے کرِنی آخر جُدائی
یہ ہےٚ چھا سا طریق حق اَدائی

شِکستہ دِل کرِتھ طنّاز و مغروٗر
سمن اندامہ بیب بُرتھس بزنبور

ہَتو واوو ژٕ کیا زانکھ مےٚ کیا گو
گمتی چھم دآنجے دِنگیر کی شرو

بہِتھ کِتھ گلشنَس مَنز گُل اندام
سہی سَرُوَن صحی آنی نِہم مےٚ پاغام

جلسہٕ ڈٕ جرآد لَس مَس دِتھ سا چھوو
بنیم نےٚ نَل دُنیم دامانہٕ رِوی رِوی [2]

ژھلنہٕ مشغل گییس یادن وبتہٕ گوٚم
سو تے لیس دِدی دِدی شورس زبتہٕ پیوٚم

تنورس عشقنس مَنز چھس حطب سَن
دٕلس دِدوان گورِ ہم تمی سرو سبزن

---

[1] یہ شعر چھنہٕ مُروجہ نُسخس مَنز

[2] قلمی نُسخن مَنز چھ "کھبہ وِنی پوشہٕ تھر"

خزان ژرام اَژِ وِزِ سے بہارَس
سُلی دوہ لوٗ سیٚتھے پوٚہ گو ہارَس

ہُنٛدر زَن گژھیہ شرٛادہِ آفتابہٕ
بتابم چوٗں طپید ماہی بہ تابہ

پھولہٕ وِزِ سے بہارَس اَرنہٕ رنٛگ گوم
موٚہ لِس عائشہ کِس خُضرس شرٛنگ گوم

دُہَفتچہِ زوٗنہِ سَر تُلی تھیٚے گژھُن پیٚوم
تُسوٗ گوٗ فَس شین گلزارَس گژھُن پیٚوم

ہاہیہ تھَر یادٕ ہنی گُر تھَم بَرِ مے
ذَرِ ذرِ سیم تَن زاٗجہتھ ذرِ مے

شمع صوٗرَتھ بُہ چھس گریانٛ سوزان
چھِ پروانہٕ، سُہ بے پرواہ بوزان

یُنبرزَل تَس بوٚمبوٗرنہٕ ماہِ وٚجنَس
پھژکہٕ وِزِ ژرر گژکہٕ وُنہٕ تاوِ تجنَس

پھولہٕ وِزِ پوشہِ تھر چھِژراوُنَس بہٕ
اَسہِ وِزِ وُدی وُدی دِلسرٛ اوُنَس بہٕ [1]

صنوبَر قامتَن اَنٛجِ دِپرِ گرٛاوُنَس
سوٗلَس سَر تَل گیٚیم تَشہیر گرٛاوُنَس

سَرگ یمپوشَس آسِس پھوٚجمژِ ہارٕ
گرِس غرقاب غَم خوٚرشید روٚخسارٕ

دُپہرن شام مے گوم خام کارے
درِس گوم پھوٚٹہِ رَوٗدُم طوطہِ ہارے

گژھِس تِگ کامہِ دِلوٗنہِ آمہٕ نے لیَس
لوٚگم دَرِ لادِ موٗرے آوِ سے لیَس [2]

کبابکی پاٹھی تژھنس گرم تاوے
اَڈاٹ دَز ژژی گیٚیم سر موٗرِ لاوے

ژٹِتھ کمرِ شترِ نے لوٚگم ہترِ مے
لرِتھ طاکس پییَم تو ٹمس اُتھرِ مے

١۔ قلمی نُسخن منٛز چھُ ..... "وُدی وُدی اَنی راوُنَس بہٕ"

٢۔ آزادن چھُ یہ مصرِ یتھہ عنوانہٕ نقل کورمُت ع "لوٚگم پانبوٗرہ لاوے آوِ سے لیَس"

تِمِقَس جاناہَس رۆستُے لسا بو — سُہ ژٲدِتھ غٲرِنے ستیٚن لسا بو

سُہ ژٲدِتھ کَرِ یِیَم نیٚندرِ تہٕ نیٚبہ مے — سُہ ژٲدِتھ شربَتِ شیٖرین چھُہ وٕیٚہہ مے

گلستانِ بے رۆخِ گُل رۆخ چھُہ زِندال — صرپرک نوکتہٕ اَنگبین تَر زِ بِندال[1]

سُہ ژٲدِتھ مَنگہٕ کیاہ یتھ پاڈی پَرِ نگس — سُہ ژٲدِتھ بازِ کَر بہٕ نقش وُ نگس

سُہ ژٲدِتھ کَر گلَن بیٚٹھ دِل لگِہ مے — چو بُلبُل باغ چھاوُن کُر تگیم مے

بہشتِ جاوداں دوزخ چھُہ بے یار — بتن زنجیر زیوَر تخت زن دار

بسر افسر غمگُ کَر غارِ دِلبَر — بہ پہلو فرشِ مخمل خار بستر

سراسیمہ گئیس جامَن ڈیٚتُم چاکھ — مۆلُم آیینہٕ خالَس سۆرتے خاکھ

دیدا کھ اُسِلس دِوان ہِجرِچ کرال لیل — دولو کُرتھَس بَرِ تازِ یِنبرزَل

نوش لب چھیہ عجب مٲلی کنس فراقس منز غزل گیوان

مَدِ نو بَر وُچھتھ زالِہِ سۆندر مال یِتامو — دِ دَرِ ہہ بَر چِھنے ژالِہ کو تا کال یِتامو

پھلی لالہٕ باغن لالہٕ پھنا سالہٕ ژھسونے — بادام چشمن ہِنڈی بہ وُنُدے لال یِتامو

ہاوسہٕ چانے مَسہٕ عشقہٕ رسہٕ چھوےلیس — کیاہ غوصہٕ گوے ژۆلہم ژہیے مال یِتامو

---

[1] یم ژۆر شار چھہٕ مُروجِہ نُسخس منز۔

ناسازِ چانے سوزٕ دٕزس روزٕ ناغمگین
رٕنیہہ تالہٕ ہیٚشر نم چانی بوزِتھ نال یتیٲمو

ماہ روے مٮ۪ٚ کُن ژھایہ تھوٗو کھ ونتہ ہوٗوتھ کَس
کَس بختہ بٕڈس آسہٕ یُتھ اقبال یتیٲمو

خُمارہٕ ہٕرے عارٕ رٕزٕے چشم سحرآلود
مَس پیالہٕ چھی کلہٕ والہٕ مالامال یتیٲمو

بیدادِ عشوٕ ستی نیوٗتھم دِل مٮ۪ٚ گو بیدادٕ
مژگانٕ تیر و سینہ چھُم غربال یتیٲمو

بُلبُل صِفت شیدا گٔیس ڈٲلتھ سُہ روٗ خسار
چھُم نال ولِتھ دامِ زُلفک نال یتیٲمو

گے بارِ غم ہیٚتھ خم یم شمشاد و صنوبر
از اُلِف قدٕت سرو سِہی دال یتیٲمو

سَر یارٕ ونٛدٕے سرو قامت کرِتہ خرامان
پامال گٔیس خستہ تہ احوال یتیٲمو

دُکانٕ عشقنہ مے کٔرُم سودائے محبت
مٮ۪ٚ سوٗد روٗوُم موٗل ہوٗرم مال یتیٲمو

اے سیم تن زر چون چھُمنہ زرٕ ہمانی
اِنصاف کر وونی زیادٕ مٲسہ زال یتیٲمو

دُبارٕ یکھنا یارٕ مٮ۪ٚ گو داہ دور برچون
وونی روزٕہے ہر حالہٕ نالی نال یتیٲمو

دِل لے کے میرا جور جفا نال کیوں بھاگا
ہم کو نہ مِلا تُم چلا کس نال یتیٲمو[۱]

مجنونٕ چانے ماگہٕ دٕرا یس لالٕ ژٕلِتھ جیل
ژٕلِتھم ژٕنے جنگل بال سنگرمال یتیٲمو

ہی مالِ ژٕ ولِہم یمہ کرنہ بٕنیہٕ ناگرائے
کَس لِشِ تَس چھُم سال تلپاتال یتیٲمو

عذرا یہٕ ژٕنم وامقنے مایہ دِلس جاے
ژٕنیاس کس بہ ترٲوتھس گوپال یتیٲمو

دِل وارٕ خوش دیدارٕ دِگر بار یہم نا
مقبول سوزی چانہٕ استقبال یتیٲمو

۱؎ ۔ یہ ریختہ کی مقامی شکل ہے اور مقبول کے ہم عصر شعرا ۔ محمود گامی، رسول میر وغیرہ
بھی کبھی کبھی ترنگ میں آکر ایک آدھ مصرعہ جوڑ لیتے ہیں۔

نوش لبہٕ منز موج چھےٚ خشم کھوان تہٕ کورِ جانور بناوان

زٕ بجرین موج میٲنی آیہٕ یامت
گرٕم تمہٕ سخت تشدی و ملامت

خجل گرٕتھس کیتھے زایم ژٕ ہش کور
چھ ما یتھ کارِ بد دستور مشہور [۱]

کمی ششترن ژٕ اتھ پٕرہ ناو واجکھ
منز لاگیتھ کمی ترٕ تاو زاجکھ

حیا برطاق تھاوتھ شرم ترٕاوتھ
پٕری کرٕانس خجالت وٲتناوتھ

نہ کھوژکھ ننگ و ناموسس نہ ناس
دژٕتھ جاے شکیبی دل فریبس!

لکارِ نا سزا تھووتھ رضا ژٕے
امی موکھ عاقبتھ ما چھے قضا ژٕے

تمن سیتین ژٕ دٕتھ کونے اتھ واس
یمن ہندِ روےٕ ازٕ ییتھ آو افلاس

ژٕے کاش آسی نہ لے باآل دغاکش
یہٕ بدنامی مگر ییہ ہی نہ درپیش

تسٕنز صحبتھ تجتھ رسوا کورتھ پان
تلتھ پھل دوست زانتھ دشمن جان [۲]

قبیلس منز ژٕ پانس داغ تھووتھ
بہٕ دنیا ناو سونے منہ دچھووتھ

گژھکھ از کارِ بد بدکار و بدنام
تھووتھ پانس پٕری کرٕانس اندرپام

مرن چونے منے آسم عید و شادی
لسن ماتم، مصیبت نامرادی

۱۔ چھ ما یتھ کارِ بد مستورِ دستور (ان یس)

۲۔ یم زٕ شار چھنہٕ مرٕوجہٕ نسخس منز۔

لَسُن بَدنَر، مَرُن بێتهِہ بَدُختر   نَہ آسن کانسہِ ژرہ دختر بداختر
کوٗرُم تَمہِ لاتہِ طانا بے نہایتھ   منۍ دَر دِل گوم نہٕ ہرگز سرایت
کَرَان زٕلو آس تیز چول تیغ ہِندی   دِوان ضربِ سُخن آہسہ بہ تُندی
لِشان آئِس مشال ادُسم نہٕ از دِل   نہٕ شکر لَب تُسُند شیرین شمایِل
بہٕ خشم از حَد سوٗ گاشر آس نیرِتھ   منۍ وونمس نہٕ جوابا کینہہ تہٕ پھیرِتھ
بہٕ محکَم ڈٕ ٹھنَس در عشقِ دِلدار   درم سرگُد ژھینُوم نہٕ لولہٕ کۍ نار
پُرکُس اوٗش نیوٗت ژور چشمَن بُٹھوکُس گاش   کَرِن فِکراہ یہِ سر گو ژہ نہٕ گژھن فاش
بِھوکھا دِیتنَم پَرِتھ ماشتھر سَنے یَم   بَیک دَم جانوَر صوٗرَتھ بنے یَم
دوٗہِن روزہٕ ہَم اَمی سٕتین گَھٹہِ سر   نَتہٕ گژھہ درمیانِ خلق ظاہِر

معصوم شاہَس چھُ دلیل بوٗزِتھ اَتھر گژھان

ووٗنُن بوٗت نام سر معصوم شاہَس   اوٗنُن انصاف تَس عالَم پناہَس
لُسُے چھُم باعثِ تبدیلِ صوٗرَت   گلَن تیتہٕ چھس ژلن چھمنہٕ کدوٗرتھ
منۍ واتِم داہ دوٗری در مُلکِ دُنیا   دُپھال در عالمِ سفلا و عُلیا
تھوٗومُنا جُز تفحص کانہہ مکاناہ   لوٗبُم نہٕ زانہہ تُسُند نیبا لِشانا
بہرجانِب وُچھُم دَر ربع مسکوٗن   بشہر و بحر و بَر در کوہ و ہاموٗن

نہ تمی سُند کانہہ نِشانا در نظر آم — نہ بُوزُم زانہہ تُسُند کُنہِ جایہِ پاٴغام

یمن وُرِی یَن دِہن ژھونڈُم ہر جا — بہ فُرصت زانہہ تھوٚوُم نہٕ پایہ بر جا

وُچھِن بنتھ یارٕ سُند کیٚتھ گوم مُشکِل — تُسُند دوٗر ہرٕ زُرُن چھُم زہرِ قاتِل

وُچھاں وانٕژس عمارژ چانہِ پیٹھ یام — ژٕ ڈٲلِشتھ خوٚش گیٚس بیٚٹھس سرِ بام

عجب ٲلی کُن ہیٚیُوٚ وُچھے ژٕ انہار — ژٕ دِلُم لولاہ مےٚ ڈلشتھ چون انہار[۱ه]

تِسندی بٕژاٮ۪ژ وُچھے سوٚے رٕدٕ خسٲ — براہِ عاشقی وُچھمک سزاوار

ژٕ نیٚ کُن وُچھ وُچھ وسال اَلیس سرِ بام — بدت اَدٕ پانہٕ لوٚگُم پان در دام

معصوم شاہ چھُ جانورس دِلاسہٕ کران

تہٕ بُوزِتھ شاہِ معصومس سِتم گو — بفکرِ چارٕ سازی وارٕ یاہ پیٚو

دوٚپُن تَس روز خوٚش غم ترٲو سارٕی — گرَے بہٕ اَتھ غمس مَنز غم گساری

ژٕ یِتی یی عہد چھُم یوٚد روزِ زِندٕ — بہٕ ترٲوِ سلطنت ژھٕنہ ناٴلی جندٕ

زٕ ہیٚنس دِلبرس نِشہِ واتناوتھ — شرابِ وصلِ آل ماشوق چاوتھ

مُسافر لاٴگی بتھے ہمراہ ہیٚمتھ بہٕ — سُہ دِلبر چون ژھانڈن ہر سمت بہٕ

۱ه ۔ ژٕدلُم لولاہ مےٚ ڈلشتھ چون دیدار۔ (ان۔ یس)۔

بہر صوٗرَت ہلہٕ وَتھ جانٕ جانَس
دوٗپُس تمی شہر یارا شادی بُنِز نے
مۓ ژھوٗرُم یار اَنٛدَر دشت و کوہسارَ
بہ اپِس پٔرندگی پھیرَس بہر سوٗ
بہر سُو رفتَم و جائے ندیدَم
خرابی و آبادی رسیدَم !
دٔہن وٗری یِن وُچھِن سُورُم اُچھِن گاش
سُہ لالہٕ دارِغ دِل تھاوِتھ ژوٚلُم مۓ
مۓ تمی سِنٛزِ بُرانتھ بِلکُل ترٛاوِژ چھَم
نیَم در تیز گامی سبقت از باد
بَشر در کارِ بے موقع چھُ مجبوٗر !
عَبَث چھُے دَر جوٲنی یِنہٕ خیالاہ

پَتیَم پھیُرن مۓ لوٚد سارِس جہانَس
دِلِ فارِغ زِ غم آزاد بُنِز نے
نِشانا زانٕہ لوٚبُم نہٕ زال وفادار
لوٚبُم نہٕ بوے آل گُل رُوے دِل جُو
نِشانے نٕز مقام او شنیدَم
بَہ دامن پاے خود در گِل کشیدَم [۱]
دُبارٕ چھم نہٕ کینٛہہ تَس ڈیشنِچ آش
سو کھاہ ووتھ دو کھاپاوِتھ ژوٚلُم مۓ
دِوَن وُنی تَس مۓ عُمراہ راوِژ چھَم.
ژٕے ہیوٚ کوٚت واتہٕ نوٗزُکھ آدمی زاد
ژٕے بہتر یِنھی خطر از دِل کَرِنی دوٗر [۲]
کَنے تھاوِکھ وَنے اَتھ پیٹھ مثالاہ

[۱] یِم زٕ شار چھِنہٕ قلمی نُسخس منز۔
[۲] یِم ژور شار چھِنہٕ مُرَوجہ نُسخس منز۔

جانور چھُ معصوم شاہس تمثیل بوزناوان

بُزرگاہ خاصہٕ اوس از اہلِ اخلاص
دِپان تَس ناو ابراہیم خواص

بَہَن[12] ؤری یَن مَنجبو تَس دأن نفسَن
دوہ ہیے کوٚرنَس بَدل دِژنَس نہٕ زاہ تَن

ہَمیشہٕ نَفسَس اوُسُس پی تمنا
گگٕژھم ژوٚک یا موٚدُر اکھ دأن ہَنا

کوٚڈُن نہٕ نفسِ پاکس زانہہ تہٕ مطلَب
بَہَن ؤری یَن ہیوٚتُن نہٕ دأن بَرلَب

دوہ ہہٕ اکہِ ووت دردِ شیس اکس نِش
زِ بیماری سُہ اوس آمُت بہ بالِش

ببالیِس گرٕ بہِنِتھ گرٕنَس سلاماہ
تمنا وَنتہٕ دوٚپنَس کینہہ تہٕ چھیے ما

دوٚپُس تمہٕ مرحبا چھُپے برلیاقت
یَیٚژُن حاجت گَڈُن سُم چھیے نہٕ طاقت

کوٚرِ وُے نفسَن انا اُرک اشتہا ژٕرٚے
تُمہٕ ہند حاجت کوٚرتھ نہٕ زانہہ رَوا ژٕرٚے

بنی نہٕ لَیس گَڈُن حاجت یِیُن زانہہ
مُرادِ دِل وَنُن تَس حاصلی کیاہ

دوٚپُن معصوم شاہس کُن بہٕ تعظیم
مٔنے حاجتھ نیرِ نہٕ پانَس ژٕرٚے چھُپے ہیم

تسلّی چھُم مٔنے از دیدارِ جانان
تَھوٚہم ناچارِ دِل بَر ہجرِ حیران

معصوم شاہ چھُ جانورس تمثیل وَنان

دۆلِس تِمۍ چھے ژٕرے سُستی اعتقادَس　　چھُ یاوَر پانہٕ حق ہر نامُرادَس
زِوِل کرٕ محوِ نقشِ نامُرادی　　چھُ ختم ہر سیاہی در سپیدی
شَبک آخر چھُ آسان صبحِ پُر نور　　سیاہی عاقبت سینان چھُ کافور
سَبب سازس چھُ خاصہٕ کارسازی　　اگرچہ چھَس زِ حاجت بے نیازی
توّکُل کَرتہٕ بَر فضلِ الٰہی　　کری حاجت روائی ہرچہ خواہی
بہٕ مطلَب واتِناوُن آسہِ کیس تس　　بصد فرسنگ بپہٕ تَس نیم لحظَس
شہہ ہارُون رشید اوس اکھ اُمیراہ　　بجُود و داد و بخشِس بے نظیراہ
دراں وقت اوس نہٕ تس کانہہ تہٕ ثانی　　باحسان و بہ لُطف و کامرانی
خُداترس اوس کیاہ صاحبِ کُلاہا !　　قیامُش تام نامی پادشاہا
عبادَت ، کاروبار اُسُس ہمیشہٕ　　تِلاوت ، کاروبار اُسُس ہمیشہٕ
بذوقِ دِل دوہہ اکھ اوس خلوت　　بہتھ باغَس اَندر بُجز اہلِ صُحبت
کران تتہٕ اوس قُرآنس تِلاوت　　تُلان از خوانَدنِ قرآن حلاوت
شہن تَتھ سوئے بالاچشمہٕ ناگاہ　　وُچھن اکھ جانہ وارا خوب دِلخواہ
منقش بال و پَر تِمۍ سَندی درم دار　　سبز سَر سُرخ پَر ، زرّین منقار
لگاریں رنگ تِمۍ سُندہ دِلکشِس اوس　　زِ طاؤس خراماں نازنین اوس

وُچھان مُشتاق تَس کُن گو جہاندار
تُہند رٹنگ تمس گو شوق بسیار

شہَس تَس کُن وُچھت زُواوس کرِشان
دُیتھ آواز ہوا مُرغِ زر افشان

بر پیش شاہ بیُوٹھ آں مرغِ خوش رنگ
شہَن تھپھ دِتھ میانِ کفِ ژٹس زنگ

اِرادہ حق سیٖن ظاہر دراں آن
دُتھن گو جانور شہ ہیتھ اوڑان

وُڈُن ہیوت جانوارن بادشاہ ہیتھ
ہراسا ژاس از حد آس وحشتھ

اَکی حرکژ ہَتس کرِ دٔہس وُچھاں گو
بصد فرسنگ یک لحظہ گژھتھ پیو

اُمیدِ زندگانی نژ آو شاہَس
بہ صوٗرت ماہ پنی میانس گونا ہَن

ہیٚچن نہٕ چشمہٕ مژرِتھ تیُوت گو تنگ
نہ زونُن دار تَس اَتھ ژٹاونس زنگ

چھ سارِنی لوٗٹھ آخر جانِ شیرین
سُہ دُنیادار آسن یا سُہ مسکین

زِ بیمِ مرگِ خود تھپھ چھوڑنس نہ
اُمیدِ زندگانی سوٗر تس نہ

زِ بادِ تُندہ کوٚر تمی تیز پرواز
بہ غم ہمراز گو شاہِ سرافراز

زِ حدِ شہر و آبادی نیبر ژاو
جزیرن منز تمہٕ گو ، یتھ گژھان واو

جزیرو منز جزیرا اکھ پسند آس
اندر تتھ وٚوتھ شہَس ژٚول بیم وسواس

تُجن تھپھ جانوارس یام تامت
کوٚرن شکرانہٕ جان بر سلامت

وَدال بختِ بدس پیٹھ کوٚت لوٚگُس لور
منے ہیٚوکُس زِ تَندِ پلنٔے ژاو در گور

بُنتھ گیاہ آم ، تقدیرن ژھُنم داو
زِ اعمالِ بد اپی مُشکل منے پیش آو

مرُن بر حق ، اما میونُے مرُن گژھیو ٹھ
کمِس گو روزِ بد یتھ میون ہیوٚ کرِ لوٚٹھ

مخالف گوم بخت از چرخِ ناساز
جدا کورنس زِ عیش و عشرت و ناز

بہر صورت تھودن بر فضلِ حق دِل
چھ تس نش حل عقد و کلِ مشکل

ازیں مشکل منے حاصل کیا چھ کھیون غم
بہ لیو کھمت در ازل آسم تہ وانہم

بہ جائے رتھ اوس ہارون غرق گومت
بچاہِ غم سیٹھا از فرق گومت

وُچھن ناداہ یوان از طرفِ دریا
خلائق تتھ اندر ہم چوں ثریا

نہس گو ناو ڈلیتھ وحشت از دور
بہ پستی وہمہ سیتی روود مستور

تمو ولی نتھ جز پرس کن رٹکھ ناو
بتھس پیٹھ شاہزادِ ناوِ منز دراو

کورکھ برپائے خیمہ خوب و زیبا
وتھرہس فرشِ مخمل ہمے دیبا

کھستھ پیٹھ بیوٹھ تختس شاہزادِ
اکابر روودی ساری الستادِ !

ہیوتس رخصتھ امیرو تے وزیرو
بہ کشتی تراو در دریا تمو رد

تنِ تنہا تھووکھ شہزادِ تم گاس
مرخص وقتہ گوے گنڈتھ پران پلیس

سپنی تم گرم رو اندر دوہدن
زِ پستی تل کلہ ہارون رشیدن

زوٹس ڈر از کھین گاہ ووتھ نیبر دراو
پئے تحقیق شہزادس نشے آو

سلاما با ادب کرنس بہ اخلاص
جوابا تمی وولس پھیرتھ سیٹھا خاص

دوپس شہزادن اے مظلومِ غمناک
زِ کس چھک درچھنیں جائے خطرناک

گنے زون سیتی چھپے نا کانہہ رفیقا
نہ یارا دوستا نے کانہہ شفیقا

بجائے پرخطر دوتکھ چھ گو نہ
زِ افسوں بیاز بختِ واژ گو نہ

دۄپُس تمیٚ یوٚر سوداگر بٔہ اوٚسُس   گران لوٚزٕ بسیٖم و زر بٔہ اوٚسُس
جہازس منٛز بٔہ اوٚسُس مال وُ زر ہیٚتھ   غلامان و کنیزان ہم سفر ہیٚتھ
بَہ امرِ حق مُخالِف واو وۄتھ سخت   بُڈِتھ گیہِ ناو با اسباب و بارخت
لوٚگُس پٔرِتھ جزیرِس منٛز سیٹھا کال   ژِ یامتھ ڈیوٗٹھمکھ دِل گوم خوشحال
لوٚگُس بوٗزِتھ جزیرِس منٛز بناگاہ   چُھنہٕ از قسمتِ خود کانٛہہ تہٕ آگاہ
مدارا تمی کوٚرُس دۄپُس دِین ترٛاو   دِمےٚ مالِک عوض بٔہ، غم ژٕ مٕشراو
پہٕ بوٗزُمُت چھےٚ دِمےٚ تمہٕ کےٚ دو چندان   مخورِ غم روز راضی شاد و خندان
دۄپُس ہارُدِل رٔشیدان چھس بُزانان   ژٕ آسکھ شاہزادٕ چھکھ توےٚ جان
دِلن گوہ ڈِنی منےٚ زانِیوم پادشاہ چھکھ   توٚےٚ ییتھ صاحبِ تمکین جاہ چھکھ
ننَن چھی از جبین آثارِ شاہی   پہٕ خوش خوٗیی کران اظہارِ شاہی
سبَب وَنتم یہِتہٕ چھکھ کیاژِ تنہا   نہٕ ہمدم سیٖتی چھےٚ نہٕ ہم سخن ہا
بہ تنہایی و وحدت کیاہ مُدا چھےٚ   پٔنُن چُھیہ ذوق کنہٕ شوق خودا چھےٚ
دۄپُس تمیٚ چھس فلان مُلکُک شہنشاہ   قشو نہٕ چھم سیٹھا بوٚڈ حشمت و جاہ
توابع چھم سیٹھا دانا تہٕ عاقل   مُدبر، مصلحت اندیش، کامل
چھِ محرم تم بعلمِ رمل و تنجیم   کران رادِ سماواتی چھِ تفہیم
بہ سعد و نحس دانسنَن چھِ ماہر   تمن نش رازِ پوشیدہ چُھ ظاہر
اثر دال تم چھِ از ساعات و اوقات   خبر چھکھ از سعادات و نحوسات

دۄیم تمہ وِ یوٗن نو دریتھ ژٕ گوٚب چھےٚ　　بہ مُلکِ خود ژٕ روزٕن جان بلب چھےٚ
بنٛیس طرفس گژھن لازِم تہٕ ملزوٗم　　رٕتس تامتھ رٕژنک ریتھ چھےٚ ژٕ پیٹھ شوٗم
ژٕ لگھ نےٚ بیم چھےٚ قطعِ حیاتی　　اِذاہ ہارون رشید نہٕ دستہٕ واتی
کمر بستہ بہ خوٗن شاہِ جہان چھےٚ　　اگر در خانہٕ روزکھ خوفِ جان چھےٚ
وزیرن کوٚن دۄیم وٕنی تو ییٚمیٚک سر　　مےٚ تس ستین عداوتھ چھم نہٕ ظاہر
تمس میٚثوٗنے عداوت کیاہ سنا چھےٚ　　کھوتم کُس رٕہ تیٚتھ وٕنتھ کیا سنا چھےٚ
مےٚ چھم نہٕ تابِ جنگ آن شہنشاہ　　دٕرس مُشکل مےٚ وٕنی تو چارٕ چھم کیاہ
ژٕلون میٚثوٗنےٚ بنٛیس طرفس چھُ آسان　　دلیکن چھس بہ از وحشت ہراسان
تصرف ہر طرف تمی سٕند چھُ مُلکن　　طرف تہندےٚ چھُ شاہن رائے خلقن
ژٕ ہم کُنہٕ جایہٕ مارِہم کیاہ چھےٚ چارٕ　　زِ جنگِ او گرن مُشکلِ کنارٕ
چھُوے غم غمخار کانٛہ چھا چارٕ گرٕ توٚم　　ترددیتھ بلہم، بختس ژٕ لیم بوم
سُمتھ تدبیر ٹھہرائو کھ وزیرو　　تمن میٚثوٗنے گرٕ یےٚ ژنیرن صلاح پیو
صلاحِ نیک وۄنہم چھےٚ ژٕ بہتر　　سوٚ کو نتھ منز زوِس ماہس نوس کر
شرط چھےٚ یتھ رٕتس تنتھ جایہ روزن　　کُنےٚ زون روز یوٚد چھےٚ سون بوزن
تمی ستین ژٕلی گالنگل سیتارس　　دواتی چھےٚ نکھوستہ کس دُتارس
تُوے تنہا بہ چھس یتھ جایہٕ روزتھ　　زِ خوفِ دُشمنِ جان ژھایہ روزتھ
تُوے تنہا بہ چھس یتھ جایہٕ روزتھ　　زِ خوفِ دُشمنِ جان ژھایہ روزتھ

بیٚسر چھِم ضیافت ہاے شاہی — کباب و نان و بِریان مُرغ و ماہی

وَنَن بادِل اَنٛدرِ کینہ شاہ ہارون — تِمو ییٚمی سُند چھُ عُمران ہیٚوت مُتُے خون

غَرض بَختک تہٕ تاجُک اوسمت چھُک — تَوَے حیلہٕ وُنِتھ تھَقیچھ کوسُمت چھُک [1]

مِنے ما اَمی سِنٛز دِلس ہَدرا ے اَسم — نَہ وٚیوَد نام و نِشان و جاے اَسم

بہٕ نفسُ لامرِ کرٛہس بےوَفٲیی — دَغاۓ دِتھ تُرلس ہیٚتھ پادشاہی

بہٕ اَصلَن زونُمت چھُک سیٚود تہٕ ساد — کرال اکثر چھِ شاہَس تا پیادٕ

چھُ کورمُت دوٗر از فِکر و بہانہ — تِمو ابلیس کِردار و زِخانہٕ

دوٚپُن ہارون رَشیدس بُرونٛتھ کُن یَکھ — بہٕ چھُس زانان فاقہٕ ماژ آسکھ

کباب وَنان ہیٚوتکھ باہمدِ گرکھیوٚن — شَراب و آبِ پاکیزہ ہیٚوتکھ چیوٚن

بُزِتھ سو بُوزِتھ آسس ماز رانہٕ — مُکلف خاصہٕ تَس دستار خانہٕ

قَلَم تراشا کوڈُن نوزُک سیٹھاہ تیز — دُرِتھ تتھ ماز آپُرنَس کرِتھ تیز

قلم تراشا دُرِتھ چوٗن یارِ ہمراز — ہیٚوتُن ہارون رَشیدس آپُرُن ماز

سَپُن ہارون رَشید ممنونِ احسان — دوٚپُن شہزادَس اے یارِ وفادار

ژےٚ مہمان داری یا کرٛتھم بہٕ خوٗبی — ماوضہٕ خدمتھا ژےٚ تہٕ میٲنی شوٗبی

---

[1] اَتھ مِصرعَس مَنٛز چھُ "تھَقیچھ" مُذکر استعمال سپُدمُت، حالاں کہ اَز کَلی چھُ یہ مؤنث مستعمل ؁

ییٖہ کیاہ شُکر احسان میانہٕ دستہٕ
مُسافر پانہٕ چھُس بے دست و خستہٕ

وَلیکن نعمتُک حق نَکھ والُن
چھُ بے شک اَسہِ حق بَرحق چھُ پالُن

قبوٗل یوٗدوَے تھوٗکھ چھُم خُدتس عرض
ادا کرہا بہٕ چانے خدمتُک غرض

یِتھے پاٹھِن ژٕ رٔے آسِہ تھُم بہ عزت
تِتھِے بہٕ تہٕ آسہ ہے ژٕ رٔے بہٕ شفقت

اِجابتھ تمی تھوٗوُس یَیمی تیٖج قلم تراش
دُرِتھ تتھ ماز آسُرلس کرِتھ قاش

تِمے لحظہٕ بہٕ تقدیرِ خُداوند
بناگہ آیہ شہزادس کُٹر پوٗند

بزورِ عطسہٕ ژالیس شُراکھ تالس
دُسنھ پیوٗ گوٗ تمِس تبدیل حالس

بہٕ حق تسلیم کوٗر تمی جانِ شیرین
قضا گوٗ کار کرِتھے ڈوٗلنہٕ آیِن

مُرُن سارِنی چُھ آسُن نیک یا بد
گژھ نہٕ ژانہہ مُولے تیرِ قضا رد

قضا ژانہہ پھیرِ نہٕ ہرگز بہٕ تدبیر
قضا لاران پتہٕ پراران چھُ تقدیر

جگر ہارُون رشیدس گوٗ پراز خوٗن
دوہ کھس بیوٗٹھس چھوکس یَیتھ بیوٗس نُن توٗن

عیاں تمہ ڈیوٗٹھ تقدیرِ خُدائی
سَپُن حاران بہٕ علم کبریائی

نوٗرن نہٕ دِل کوٗرن درکام ناکام
پوٗرُن اِنا للہ الیہ راجعون تام

دُنان شرمندٕگی ہیتھ اوس از حق
کھوٗتُم یارب بناحق خوٗن ناحق

سیٹھا شہزادٕ سُند تس اوس پھیران
دُچھن پیدا اسیُن آں مُرغ طیران

سُہ ڈیشتھ وہم جانگ دورُس گوٗ
دِلِ ناشادٕ گیٚژ مسرور تس گوٗ

دوٚپُن تقدیر ایزد گوٗ کرِتھ کار
پیوٗ جائے قضا ہر کانہہ چھُ لاچار

رضائے حق قضا اَیِ سُنٛد بلاریب ۔ زدستِ بندٕ لیو کھٕمت اُس از غیب
بگرِدن ظاہرا مٕتے تہٕ چھُنہٕ دٕیت ۔ بٕہ اُوسُس پانہٕ مجبورِ مشیّت
مَحض یوت میٛون واتُن اوسن مقسوم ۔ تھَوٕ ژھگہٕ کانٛسہِ علمِ غیب مولوٗم
بِلاشکسے چھُ آمُت جانورِ دٕہ نی ۔ کَڈِم البتّہٕ زِیٛن جایے خطر دٕہ نی
نَکھے بیٛوٹھُس سُہ مُرغِ تیز پرواز ۔ گَوٕ ڈٕس تھَپھ شہریارَن تَس کرِن باز
دُبٕھتھ گَو جانوٗر پرواز تٕژ دُون ۔ بہ یک دَم باغَس انٛدر واتٕھو دُون
گلستان ڈٕلشی تھٕے مسرٗر گوشاہ ۔ بہ حاضِر تھ اوس کوٗت ودٕ تُس دُچھم کیاہ
بیک ساعت بٕہ یوٗت ووتُس بنا گاہ ۔ لجھُس وٕری لَس تہٕ توٗت کرِ داتٕھی زاہ
بٕہ در دربان ڈٕیٛوٹھُن تیغ بر کف ۔ تٕمی نٕہجے وٕوتھے پلیٹھ ریٛحلہِ مصحف
پٕوٗرن حمد و ثنا، اوٗش دارِ ہورُن ۔ دوگانہٕ بہرِ شُکرانہٕ گنٛدرُن
کوٗرُن تصدیق دِل بر خواہشِ حق ۔ بہ تسلیم و رضا گو وارٕ صادق
یہِ اَفسانہٕ دٕنِتھ موصوٗم شاہَن ۔ دٕوٗپُن با نوشِ لب تٕمی نیک خواہَن
نظر کَر وُچھتہٕ قسمت کیاہ مُقدّر ۔ چھُ تَس توٗت واتہٕ نٕے لَس یوٗت مقرّر
تٕرٕے تٕے آسی نصیبَے یار ڈٕلشُن ۔ یہِ دُنیا روٗی آں دِل دار ڈٕلشُن
خوٕ دابے شک تٕمِس نٕش واتناوی ۔ زِپیشِ از مرگ تٕمی سُنٛد روے ہادی
مَہ گژھ از فضلِ حق نومید یک بار ۔ زِ خاطر ایں گمانِ بد برول آر
ذَلیل اوٗت تام اَنٛز تھَس داتہٕ ناوٕنی ۔ بجائے خود گژھتھ تٕمی ڈیٛکھ تُراونی

وَنے اَمہ پنٹہ بوز زٕے وارٕ کٔن دار — بہ ہوش و گوش بُوزِتھ روز ہُشیار

معصوم شاہ چھُ بیت الامان گژھنہٕ سکھر کران

پگاہ بیلہِ دوے صُبحَن قوسِ زرّیں — لوٗدُن برابلقِ صُرصُر قدم زیں

بجنگِ زنگیٔ شب دراو تنہا — رِنٛساہ رودِ پوشید چو آنہا

ہزیمت کھیتھ شبَن خیمہٕ کوڈُن پتھ — زِ وحشت رود اندر کُنجِ ظُلمت

زِ نُصرت مژدہٕ ہیتھ صُبحَس صبا آو — شبِ غم دراو روزِ خُرّمی آو

سٔتُن فیروز شاہِ روز بر شب — ہیوٗتُن با کامِ زرّیں جام بر لب

کُہ ہَن پھو تاپھ گو عالم پُر انوار — زِ خابِ خوش سٔتُن شہزادٕ بیدار

بہ انصاف گو تتھ پنجرس نِش — زباں با نوش لب دٔرِن بر پُرسش

ژٕ وَنتم اے زُلیخائے زمانہٕ — کرے یتھ ما زِ لا از رات پانہٕ

دوٗپُس تمہِ یَس چھِتھ ژلہِ کالٕہ شہمار — تُہُس آرامہٕ سِتین چھُ کیاہ کار

دزاں یُس لولہٕ نارس مَنٛز چھُ ہر دَم — تٔمِس کیٛتھ چھُے جہانک عَیش ماتم

بیا نیٛندِر تمَن چشمَن یمَن خار — بٔنِتھ اَندر چھِ اَز مہجور بے یار

جُدا یَس گو مُدا بٔتھنے دِلارام! — تٔمِس صیادِ غمَن در دام گو وام

جُدائی مخزنِ صبرُک عزالت — جُدائی چھے بیک دم صد قیامت

هێیا تسکین سہ دِل یتہ کھوت غمک بار — ییا آرام تس یُس آسہِ بردار
سۄے چھُم دۄدمُت جگر از نارِ ہجران — بگردان چھُم گوہ بۄزمُت بارِ ہجران
پہ نوحہ بُوز شاہزادن سراپاے — یمو حرفو دِلس تس زخم زن آے
نبسر تمہِ جایہِ نیرتھ آدبے جا — کورُن رختِ سفر سورُے مُہیا[1]
زِ سر ترٛاوُن خیالِ شہریارِی — کرُن ساٗرِس دوہس سفرچ تیاری
ژُٹن ییلہِ آفتابن مغربچ جاے — شبن کور خیمۂ تاریک برپاے
قفس ہیتھ شاہزادٕ دراو در راہ — مواٗفق نین خدمت گار ہمراہ
ہیژِکھ بیت الامان کُن وتھ بہ تیزی — بہ ساماں گے رواں با صد عزیزی
اکِس لحظس کورُکھ نہ زانہہ تہِ آرام — ژلکن چوں بادِ تِکو از صبح تا شام
بگرمی تیز رو تم آسی در راہ — صبا پوٗشکھ نہ رفتارس موکلے زانہہ
سفر دار اہ گژِتھ تم واتِ چہ کُن — غلامو ہیوٗت سہ از سختی پتھر پیون
پھوٗرک شیطان شبانہ کرُنہِ گمراہ — تن تنہا ژلس ترٛاوِتھ سرِ راہ
کلس پیٹھ ہیتھ قفس تنہا پکان اوس — براہِ دۄر بے راہبر پکاں اوس
دُنان اوس آسمانس اے کج اندیش — بہ کور تھس بے گوتہ بے گانہ از خویش
یہی کیاہ میانہِ مارنہ سیتی حاصل — اڈ نیتھ کس ہیون ہیو زانہہ پیش مشکل

۱ے۔ یم پانژھ شار چھنہِ مرُدجہِ نسخس منز۔

زِ جورِ دورِ گردوں آس دِل تنگ
ہمیں نوع اوس دۄہ ن وۄرۍ ین سُہ برگشت
وُتھس پیٹھ جان وۄنس از مشقت
ذلیلُ الحایر ہینَن ہاونس دَتھ
تہۄنڈ تیرِ دُعا بر آسماں ووت
قفَس تھووُن کُلِس یَک سو اویزال
پۄرُن گوڈ اِسمِ حافظ جسم جانَس
جنوٗ یامَت سُہ وُچھ تامتھ بہ خشم آس
مگر از جانِ خوٗد چھک سیر گومُت
رۄٹکھ مَنز باگ اَندۍ گیر کوٚرہَس
پژُرُھن ہیوٗت ہَس کتیک چھکھ از کُجا آکھ
میانِ صد بلا کتہٕ آکھ سالِم
بکامِ اژدہا پانَے کتوٗ ژاکھ !

نہ پرواس زِ مُردن بر سفر تنگ
کڈان مُنزلِ گُنٕے زوٗن دشت بر دشت
ہُرسنہ تونہٕ ہمت ہیوٗڈ نہٕ پتھ
مُنجن یاری زِ حق سپنس مُروت
بہ توفیقِ خُدا بیت الاماں ووت
کھٹِتھ از چشمِ مُردم جانوٗرٕ سان
دِرُن دِل ژاو مَنز بیت الاماں ش
بصد وسواس یِژ ہیوٗت ہَس کرُن تراش
بہ شر نزدیک دوٗر از خیر گومُت
سِتم گارد، شریر و جیر کوٚرہَس
چگونہ ژاکھ در شہرِ خطرناک
ژِ پانس کیُتھ نہایت دراکھ ظالِم
ہُٹس ینٕس بُڈتھ لاَیتھ غمُچ شراکھ

معصوم شاہ چھہ نوش لبہ ہنزر ماجہ نشہ واتان

دؤپکھ تمی پانہ حق لیس آسہ ہمراہ — گزندہ ہیچ کس نس واتہ نازاہ

بہ چھس از نوش لب اُمت خبر ہیتھ — پیام غمر بابا فرحت اثر ہیتھ

تجم از حد منے خاری تے مُشقت — لجم منیحنتھ سیٹھا ائسم نہ وزوت

سوچھم ہمراہ اُذی مہ دارہ بوُزِد — منے تزاوِد وتھ اتھ توہی دوُر روُزِد

سپنی تم خوش سیٹھا لاران گے تام — دؤنکھ نس پادشاہ بابہ پاٗغام

خبر ییلہ کورہ ہنزرے ماجہ بوُزِن — کُنپنزاہ شاہزادس نشہ سوُزِن

سُہ پانس سیتی تمہ نیو بروُنٹھ کُن نس — وُچھیت معصوم شاہ دل خوش سپن نس

بہ پیشہ بانوئے جن ژاوُ یامتھ — کورُن بہرِ ادب خم سرو قامت

نمِتھ کورنس بصد آداب و تسلیم — دُعاے مال و جان کورنس بہ تعظیم

بہ جلدی کورہ ہند پاٗغام وَننم — گیس بے تاب نارس آب ژھننم

دِذ وپس تمہ کیاہ ثے چھے پاٗغام اد نمُت — جگر چھُم بہرِ دہ ختر خوٗل سپنمُت

دؤپس تمی چھم منے اُذی مہ سیتی پانس — بہ سختی واتی اُسی بیت الامانس

سفر بود سخت دوہ ن وری ین کوڈم کرِ ٹوٹھ — منے گے کوٹھی ژھوٹی اد دوران غمک زیوٹھ

ازاُنی اوسُس منے مولوم آسنہ وتھ — پوکس پیوستہ بر سر نوش لب ہیتھ

بدامت زاہ تہ بیوٹھس نہ زمانے — سلامت واتی نوت اقبالہ چانے

نوش لب چھےٚ ماجہِ سٍتی مُلاقات کران

ہماں دم دراو ۆلہِ ہیتھ نوش لب آو
ٲرِتھ زَن کوٗر ڈٲلِشتھ ماجہِ زُو ژاد

زِ حال ہیش ڈیٹھن ضایہ گأمُت
گٔنِج زَن پینجرَس مَنز ہایہ گأمُت

ژٔجِس نیرِتھ وُچھتھ تَس کورِ کُن باکھ
ٲلجِس دِگ اشکِ سُرخس گوس دِل چاکھ

دُعا پورٕنَس بہ افسوٗں از دِلِ صاف
وۄتھُس از دم سۄ زَم دُر دَم ژۄلُس شاپھ

بُتِ مہرِ دٍسپُن بر شکلِ اَصلی
رِنژِھے گیہِ پٔرتھ پٔری زاد ٲس اَصلی

بہ شفقت تَنگ رُٹی تمہِ ماجہِ دربَر
دِیتُن بوسہ سیٹھا برِ روٗے اختَر

وُچھُن تمہِ کورِ یامتھ روٗے مادر
کھوٚرَن تَل ترٛوُدنَس از عاجزی سَر

وۄدُکھ ڈٲلشتھ اَکِس اَکھ ماجہِ کوربو
ژٕرٕے تہ مےٚ وُچھتہِ دوٗر کیاہ زُرن ہیو

جُدٲیی وُچھتہِ کیاہ گیہِ زِندہ پانے
لٕکھِت تی اوس ناحق گوبہانے

رٔچھک از غیب زِ آفات و بلیات
تھوکھ زِندہ دُبارے کوٚر مُلاقات

اَکِس اَکھ میچہِ بعد از دوازداہ سال
کوٚرُکھ باہمدِگر تقریرِ احوال

پرٕژھس ماجے ژِ بیٚمی آنِکھ سۄ کُس کُس
چھُہ باشندِ کتیُک تے ذات کیاہ چھُس

سیٹھا ٲمی چانہِ پُترِ تجھُم چھےٚ خاری
دِتُن پانَس اِدا کرٕنے ژٕرے یاری

دوٚپُس تمی تخت شُک شہزادِ خاص
چھُہ مقبوٗل صاحبِ ہمت با اخلاص

وَنے کیاہ کتھ چھ مارِس ٹوٹھ فرزند
بہ زارۍ چھُس بہٕ مونگُمت از خوداوند

بہٕ دِیتمُت چھے تمن منگی خوداین
وُچھان آمِس تمے ژھاین نہٕ گژاین

عزیز اوس سارنے از حد زیادٕ
چھُنہٕ در صحن پوکمُت زانہہ پیادٕ

برز ژون سِرِ یِیہ کھوتہٕ روئے اوسُس
بہ عائش و ناز گومُت خوے اوسُس

دوہ ہہ اکہٕ اوس مستِ جام و آواز
سوٗرٕ ود و ناز ہیتھ برمسندِ ناز

کلاہ کج کردہ بر سر، در نظر راست
گہے آہنگ باسازی گہے راست

نواساز آسی با آواز دم ساز
بہ عشرت باد خوش با ناز ہمراز

سِپند د عود و صندل مُشک و عنبر
دزن ہمچوں دِل دُشمن بمجمر

یوان کیاہ اوس امی پندِ نوٗرٕ گے گاہ
تمی آنہٕ بہٕ توٗت و اژس بہ ناگاہ

نظر بر روئے نیکو کُس پییم یاہ
زِسینہ غم ژولُم بیٹھس سر باہ

پژمس پیٹھ بیٹھ مس روز تہٕ مقابل
میے کُن وُچھ وُچھ امس بے تاب گو دِل

بہٕ ادُ سند حال اوسی دورِ ڈلیشان
امس میے کُن وُچھت دِل اوس کر پریشان

سُراسیمہ سپُن سبے دِل ہیوٗلا
نِتھے گو بہارِ گُل یتھ پوشہٕ نوٗلا

مُنغص گوس عشرت شوقہٕ میانے
سوٗرٕ ودگ شوق رُود س ذوقہٕ میانے

بہر اطراف دام و دانہٕ تھوٗو ہیم
بدل دانہٕ موٗلُل دُر دانہٕ تھوٗو ہیم

امس پیٹھہٕ شوقہٕ میانے عائش گو گُم
وُزِ ہس لبن یان عمدن زالہٕ لوگُم

بہٕ ہم تھوٗو ہم مےٗ در زرین قفس جاے
خورِ ش موکھتہٕ تمبیک اوسُس نہٕ پرواے

بہ پیشس روئے خود ٹھونس سر طاق — بہتھ بے جُفت مے کُن اوس مشتاق

اَمی نِہجے منّے گئے تتھ جایہ کیٹھہ دوہ — دِلس پیٹھ زن بہتھ آسم غمکی کوہ

لُجس بیلہِ پنجرس اندر بہ تقدیر — ہیوٗتم بیمار لاگن بہر تدبیر

اَمس گیہ میاُنی بیمارن سیٹھا سخت — موٗٹھس کرتوت سوٗرے ناج تے تخت

مُژھن لژھ خاک گو غمناک بسیار — منّے پرٛدس لَگتھ دِژم آلَس بہ گفتار

کتھو میانیو سپُن شاداب خوشحال — بہِ دل منّے کوٗرنم پرسشِ حال

وُنن ہیوٗتمس پنُن احوالِ جان سوز — بیان کورس بنیوٗمت حالِ دل دوز

بہ چھس مشہور شاہنی کوٗر دوہیمس — منّے رُوستے کانہہ تہ اولاد چھناتس

لِکھتھ اوسُم گژھن در ماتمِ غم — بہیر منّدوٗت منّے دِیتنم جانوٗر زم

سراپا باوُمس عشقن حقیقت — تتھِ نھِ امُیتھ طالبس پیر طریقت

دَدُس دِل نارِ بوٗزِتھ عارتِژ اَس — کوٗرن منّے ستی در غم ہا اکھ واس

ہمّت تے دِل دِہی کرنم بصد سوز — رمُتھ بہ ماجہ مائلس نشۂ خوش روز

پتیم تراوُنی منّے یوٗ دوے پادشاہی — شوم بے شک بہ ہمراہ توٗ راہی

منّے دوہیمس چوٗن توٗت واتن چھ دُشوار — گژھن بیت الامان چھینہ کانہہ ہند کار

کوٗڈن از تن لباس شہر یاری — سفر پژھ دُن تہ تراوُن تاجداری

شہنشاہی کرن پوٗژ میانہ برہم — تُمِیُد در غم چھوکُن ژھوٗرن منّے مرہم

رفاقت امی کرِم کرنس بہ ممنون — دُشند تھ لگی نس بدن میانے ہٹک خون

بہٕ غم خارٕی اُمی کوٗر پاے میٛوٗنے پَنُن ہُرکنس تہٕ اَگنُس آے میٛوٗنے

نوشن لبہٕ ہِشر موج پٕھُٹے
معصوٗم شاہَس دِلاسہٕ کران

سَبٕٕن ینیلہٕ ماجہٕ تمی سٕنٛدِ حال موٗلوٗم اوٗنُن پالَس نٕشے شہزادٕ موٛصوٗم
سِیٹھا کوٗرنَس دِلاساتہٕ مدارا گوٗڈٕ ہم ژٕ ہیٛو منے گوٗبرا غمگُسارا
بہٕ اٲسس دادِ اُمی سٕنٛزے اَنیٛمٕژ وَداں دیوانہٕ تَے پھَلوابنے ہٕژ
منے اُمی سٕنٛدِ ڈیشِتھ اٲسم نہٕ اُمید ازیٖ دُختر گمژ اٲسس بہٕ نومید
یہِ مُشکِل گوم چھانے سٕتی آسان بہٕ گرٕتھس داریاہ ممنوٗنِ اِحسان
دُبارٕ زِنٛدٕگٲنی اَز ژٕ تے دِژتھَم فِدا سَپنے منے لادن چانی بٕڈ چھَم[1]
ژٕ تے ترٛوٗدتھ سانہٕ باپتھ ناز نعمت یتیٖمِس زایم بوٗوِن تَس ماجہِ رحمت
ہمیشہٕ بخت بوٗینے دَر جوٲنی پھھولہٕ دُن خوش بہارِ زِنٛدٕگٲنی[2]

لہ۔ یہ شعر چھپنہٕ مُردہٕ بہٕ سخس مُنز۔

۲ـہ۔ یہ شعر چھپنہٕ مُردہٕ جہ نُس مُنز۔

تمام عمر خاطر شاد بوینے   دِل فارغ زِ غم آزاد بوینے [۱؎]

بہ گرتھس زِ نندہٕ دیتھم دوٕن اُچھن گاش   ژٕ نے بوینے مرحبا شاباش شاباش

گیس خوش چون ڈیشتھ روٗدے پُر نوٗر   بخشے ژٕ نے یہ ماہ رو غیرتِ حوٗر

گرُن نینٛتھرے بعقدِ شرع پانس   خوشی کَر تزاد غم اَژ محلہٕ خانس

بہ دُختر ماہ ہیستی آہٕژ ژٕنے گرمے   اَپزُ چھُے نہٕ خوداس یتھ پُشرِ رے [۲؎]

فرشتہٕ ماہ پیس درحُسنِ ہمسر   گُنہزاہ ہش ژٕ زانُن ٹٲکہٕ کَم تر [۳؎]

زِ چشمِ غیر از تا مٔتھ چھ مستوٗر   دٔوپُس تمہ تۄرِ یژھ کیتھ چھم نہٕ منظوٗر

یہ چھم خواہر بہ چھس اُمی سُند برادر   کَرُس کیتھ نظرِ بد زانُن چہ مادر

بہ بینہٕ گنزرِتھ وُچھن بہ چھس اُمِس کُن   چھُنہٕ بہتر کلاما یتھ گرُن نوٗن

بہ گُل تَس بُلبُلس کرتَن حوالے   یمِس اُمی سُند چھ داغِ دِل چولالے

ہکھے ژھانڈُن رضا میوٗنے چھ تتھ منز   یمن ہجران زدن کَر وصلہٕ کے سنز

منے منز جاے چھکھ اکھ اَکھ ہٕشنرے پور   چھہٕ گاہتی ہر دوکس در عشق مشہوٗر

ہتے گوٗرمت عہد و پیمانِ باخدا چھم   یہ ماشوق عاشقس وٲتِن مُدا چھم

۱؎ ۔ یہ شعر چھُنہٕ مُروجہ نُسخس منز ۔

۲؎ ۔ یہ شعر چھُنہٕ مُروجہ نُسخس منز

۳؎ ۔ " " " " "

ڈٕلُن چُھنہٕ عہد و پیمانہٕ نٕشے جان
گرٕنی چھَنہٕ پایرِدی نفسِ شیطان

زِ بد عہدی چُھ سپنان آدمی خار
گژھان اَندرَ عذابِ حق گرفتار

دوٗلیُس تمہِ حال تمۍ تُشند چُھم نہٕ مولوٗم
خبر چھا آسہِ کوٗت لوگمُت سُہ مظلوٗم

سُہ نیتھ ژٕھنمُت چُھ ترکستانَس اَندرٕ
گُنُے زوٗن ترٕوومُت داراَنس اَندرَ

خُدایِی زانہٕ تَس کیشاہ آدرپیش
زِندَے چھا وُنہٕ یا تیٚلی موٗد دِلریش

دوٗلیُس معصوٗم شاہن میٲنِ کَنہٕ بوز
خَطا ہیتھ مُلکِ بحرین قاصداہ سوز

بَنامِ نازمست کرٕ نامہٕ مرقوٗم !
عجب ٲسۍ کَنہِ خبر تَس آسہِ مولوٗم

یُقین چُھم تی سُہ زِندہٕ آسہِ ہرگاہ
تمِس نٕشہِ آسہِ واتان گاہ و بیگاہ

تمیٚ سپنی تَسُند پاغام اِظہار
نَنی تَس نٕش پیام آسِ دِلافگار

ژٕلیکھ نامہٕ تمِس کیتھٕ تی چُھ تدبیر
بہ جلدی سوز قاصد کرمہٕ تاخیر

نوش لب چھہ نازمستہ نامہٕ لیکھان

بسوئے نوش لب نامک اِشارٕ
سَپُن از مادرِ خود بہر چارٕ

قلم ڈٕلی ڈٕلی تُلُن از بہرِ محبوٗب
کوٗرُن خوش اشتیاقک نامہٕ مکتوٗب

زِ بحرِ دِل دُرِ مضموٗنِ کھووٗرُن
بکاغذ اَز عبارت موکھتہٕ ہووٗرُن

بہ معنی ہیچ ہیچان صاف شُد حرف[1]
بخوٗنِ دیدٕ لیکھِمٕس شرحِ شنگرف

---

[1] : اَکِس قلمی نُسخَس مَنز چُھ یہ مصرٕ یِمہ آیہ ع بہ معنی ہیچ ہیچاں صاف شُد حرف....

غزل شوقک کوٚرُن در نامہٕ مرقوم — میانِ نثر زیبأیی چھہٕ منظوٗم
سلام و دُعائیہ لیوٚکھنس پس و پیش — ووٚٹھ نامہٕ لوٚدُن سوے وفاکیش

نوش لب چھیپے بأتس منز نازمستہٕ حالِ دِل لیکھان

وٚنیسی لیے گُلن آوے بہار — اَز سالہٕ اَنتن بالہٕ یار
وُلی ڈُلی اَنُن پھلی لالہٕ زار — اَز سالہٕ اَنتن بالہٕ یار
تتھ پڑانہٕ مایے گوٚے زٕنے کیاہ — مُشرأوتھس کیاچھم مٕنے راہ
اُسکھ ژٕ مٕشأنی غم گُسار — اَز سالہٕ اَنتن بالہٕ یار
چھم لولہٕ چی گأشرِ مٕنے یاد — پٮ۪یوے نا ژٕنے مٕشوٗنُے زاہ تہٕ یاد
گوٚے نا کٔنن پیغامِ یار — اَز سالہٕ اَنتن بالہٕ یار
تٔس کُن مٕنے کٔل چھم راتھ دِن — چھس تٔنبہٕ لیمٕژ کرٕ وچھن
ژٕمہٕس پَتے تتھ چھُم نہٕ وار — اَز سالہٕ اَنتن بالہٕ یار
لأگِتھ چھُو بُلبُل وٕنی دِمٕس — مُشر سُنبلن زاگے ہمس
ژٕنبر زٕلن کیاہ چھُس خُمار — اَز سالہٕ اَنتن بالہٕ یار
پٔروانہٕ لأگِتھ گِتھ کرٕس — تتھ شمع رولیس تٕل مرس
چھم کٔل تہٕنز مول چھُم نہٕ ہار — اَز سالہٕ اَنتن بالہٕ یار

لیہ لوسنا دیم تمو وچھان — یپہ نے تہ اَد بال ماہ پان

ہیپہ تن مثے ڈوہ لیم اند مزار — اَز سالہ انتن بالہ یار

شۆراۆن شین زن گاجنس — گل زالہ عشقنہ لاجنس

دل ہیتھ ژولم دلہ گو قرار — اَز سالہ انتن بالہ یار

تیر بلا دیتنم کشہ — رۆدم گژھتھ ووپرن نشہ

کشہ ناشہ، لیس ہیپہ لولہ نار — اَز سالہ انتن بالہ یار

تمو یارو زاجم نارہ وس — کتھ جایہ لوگمت کُس چھ رس

کُس بادِ اندرم حالِ زار — از سالہ انتن بالہ یار

پلہ کوت لبن گتہ یار جان — دلہ زار ونہس عارسان

ڈلہ ناگ چھا، کتہ آسہ ژرار — از سالہ انتن بالہ یار

پھولہ وزنی گیس گلبن برہ — بلہ ون بہ آتش کرہ زرہ

زولہ چھم نہ در دِل چھم آمار — از سالہ انتن بالہ یار

مَس پیالہ دیتنم عشقنے — حلس چھم نہ لارس کوت گنے

چھس منتظر در انتظار — از سالہ انتن بالہ یار

کرتس کنن احوال شیون — یپہ نامثے ژلہ ہیم زودہ گردن

۷۔ اکس قلمی نسخس منز چھ "پھولنۓ"

لوگ سائلہ ڈل پھوٚج شالمار	از سالہ انتن بالہ یار
در باغ ژھانڈن سوبہ سو	کر ڈلیشہ تمی سند ماہ رو
سر پادنے کرہس نثار	اَز سالہ انتن بالہ یار
بلبل کران چھس گتھ گلن	دوٚلمت چھ زلفِ کاکلن
چھلہ ہتی منے چھم تازے انار	اَز سالہ انتن بالہ یار
روان بہ عشقنہ داد چھس	دوان ونی تس دلبرس
لوان چھس نہ دانہ عار	اَز سالہ انتن بالہ یار
ترااونہ ژوٚلم تھاودتھ فراق	چھم لولہ جگرس اشتیاق
منہ دتھ اُنن ونہس بہ زار	اَز سالہ انتن بالہ زار
فرہادِ ژھوٚنڈ نکھ کوہ نے	پزتھ طرفہ دتی مے ژے ونے
شیرین بہ گرتھس بے قرار	اَز سالہ انتن بالہ یار
دامن منے رود ہم دود دتھ	ونیسی یوری انتن گوم کوٚت
عذرا یہ ژلہ ہم لولہ نار	از سالہ انتن بالہ یار
سنیاس لاگتھ نیرہس	اندی اندی بہ جنگلن پھیرہس
تس پتہ کرہا نالہ زار	اَز سالہ انتن بالہ یار
اے یوسفِ خورشید رو	در مصر ژھانڈتھ سوبہ سو
گرتھس زلیخا خستہ خار	از سالہ انتن بالہ یار

کوٚت گوم ٲمتہٕ کوٚرنَم مے جٔیل   تَس پَتہٕ دژالیس کرٛانہٕ لٲل
ٲخر دُچھُم ناپایہ دار   اَز سالہٕ انتَن بالہٕ یار
ناگٕ رلے ڈٲنگُم ناگہ سے   ہی مال تتھ پٮ۪ٹھ زاگہ مے
تَس پَتہٕ رووُم لوہ کہٕ چار   اَز سالہٕ انتَن بالہٕ یار
یکتاش کوٚت گوم ڈالہٕ دِتھ   زین العرب چھُس جان دِتھ
خوٗنِ جگر کوٚرمَس نثار   اَز سالہٕ انتَن بالہٕ یار[۱]
یَنہٕ ہووُنَم حُسنِ عجب   دیوانہٕ کرُنَس نوش لب
اَز خانماں گرُنَس فرار   از سالہٕ انتَن بالہٕ یار
شامَن ژوٚلُم کرٕی تھےٚ سَرگرٲے   پامَن مےٚ تھاوِتھ گوم جاے
دامَن رٹُس روزِ شُمار   از سالہٕ انتَن بالہٕ یار
یَس زالِہ بدلَس عشقہٕ نار   سُے زانہٕ کیاہ گوٚ ہجرِ یار
مقبوٗل کوٚرنَس دِل دگار   اَز سالہٕ انتَن بالہٕ یار

۱۔ اَمہ پتہٕ چھ ژور بند چھِنہٕ مُرَوجہ نُسخس مَنٛز۔

دۄیِم غزل [1]

وٚیسی مارٕ مۄت یار ازٕ پیُوم یاد | تَس یاد پیمہٕ ناگرٕ ژھنیم ناد [2]

وَس نارٕ زأجنَم گوم بیداد | تَس یاد پیمہٕ ناگرٕ ژھنیم ناد

رُو صُبحِ روشَن مو چھُس شام | در چین گیسو چین نا شام

در بند کرد آں سروِ آزاد | تَس یاد پیمہٕ ناگرٕ ژھنیم یاد

مصحفِ روَیس چھُس نُن لفِ جیم | بینی و دہن الف لام و میم

ابرویَن تَل عینَن صاد | تَس یاد پیمہٕ ناگرٕ ژھنیم ناد

ترکانہٕ یغما در شیراز | چھُنہٕ کانہہ تَس ہیُو تیر انداز

از غمزٕ ناوک زَن صَیاد | تَس یاد پیمہٕ ناگرٕ ژھنیم ناد

تمی وامقَن ترٛاؤ تَس عذرا | مست لالہٕ کرٕنَم نہٕ زانہہ ترٕ نظرا

ا۔ مُروَجہٕ نُسخَن (ن۔خ، ن۔ق) مَنٛز چھِ یِم دہ شعرٕ غزل دِتھ۔ مگر (ن۔ک) تہٕ (ن۔ن) مَنٛز چھُ فقط دۄیُم غزلٕ لیٛت دَرٕج۔ گوڈنیک نہٕ رٕکھین)

۲۔ یہ مصرٕ چھُ اَمہٕ آیہٕ صرف (ن۔ک) مَنٛز دَرٕج۔ باقی سارِنے مَنٛز چھُ "تَس یاد پیمہٕ ناگرٕ ہیم یاد" مگر میٛے چھُ باسان یہ چھُنہٕ صحیح۔

شیرینہٕ اَز میلیم نا فرہاد — تَس یاد پیمہٕ نا، گرٕ ژھنیم ناد
یَینہٕ گوم ترٛاُدِتھ نَھاُدِتھ پام — تَنہٕ چھس آشُفتہ دِل در دام
وَنہٕ کَس تمِس رٕوس یِم بیداد — تَس یاد پیمہٕ نا، گرٕ ژھنیم ناد
بَرٕ بَرٕ گیمٕس یُژ لاچار — سَہرٕ رُژ ڈٕالیس ژھانڈنہٕ یار
پالیس پیٹیہٕ نا، لالیس ناد — تَس یاد پیمہٕ نا، گرٕ ژھنیم ناد
نَزدیکھ واُنِتھ دوٗر بر پیُوم — مولوٗم کیٛتھہ چھنہٕ کمہٕ وَتہٕ گوم
موصوٗم گرٕ لَس بے اعتماد[1] — تَس یاد پیمہٕ نا، گرٕ ژھنیم ناد
مٕنٛے تہٕ تَس اَزلہٕ اُس ہلہٕ وَن — وٕیسی اَسہٕ وَن کمی گوٗر ژھین[2]
مٕنٛے چھُ غم تہٕ تَس دِل آسہٕ شاد — تَس یاد پیمہٕ نا، گرٕ ژھنیم ناد
نِشہٕ پیُوم دوٗر بر گوم کران — دِشہٕ یِتھ دِشے چھُم دُشران
بے کَس منگہٕ کَس بہٕ امداد — تَس یاد پیمہٕ نا، گرٕ ژھنیم ناد
تمی سَرو میہرن ترٛاُونم مے — مے چھین اُژمِژ، مَنہٕ منٛز جاے
بے کَس منگہٕ کَس اِمداد — تَس یاد پیمہٕ نا، گرٕ ژھنیم ناد

۱۔ (ن۔ک) منٛز چھُ یہ مِصرٕ بٕیمہٕ آیہ ع۔ یکہٕ کوٗت یِتھ وَتہٕ چھس بے زاد

۲۔ (ن۔خ)۔ " " " " " ع رِشہٕ سِتی کمی تام دِوٕن گوٗر ژھین

نِسلہٕ ثٲنٕز گَرنَس یُتھ بَرگار
دِل ژھلہٕ ہیتھ گوم جود گار

چھُنہٕ عارضِ عشق بے بُنی یاد
تَس یاد پیمہٕ نا، گَر ژھنیم ناد

اَے ماہِ ارض و آسمان افروز
مقبوٗل کانٛچھان چھُے شب و روز

فیروزیت روز افزوٗں باد
تَس یاد پیمہٕ نا، گَر ژھنیم ناد!

نازمَستہٕ چھُ خط واتان

نوازِش نامہٕ ہیتھ پیکِ صبا رَو
روانہ سوئے بحرین زَن ہوا گوٚ

بہ بحرین ووت دردرگاہِ شاہ زاد
بہ قصرِ نازمَست از محرمی زاد

خبَر بوزِتھ سُہ گَے خوشنوٗد دخہ رم
سَپُن زَن تازٕ گُلدَستہ بہ شبنَم

بہ پیشِ خوٚدُسہ قاصد منگہٕ نوٗن
محبت نامہٕ تمی تَس پیشِ تھوٗون

پٔرن نامہٕ ہوٚرُن چشمو کنی خوٗن
جنوٗں اوٚنُس دِلَس بوزِتھ سُہ مضموٗن

ہُزُر تمہٕ دَرسُخن لعلِ شکر بار
کوٚرُن تَس قاصدَس سیتی تیز گفتار

مٕنے کیا مولوٗم چھُم پأغام تمی سُند
سپٕنمُت آسہِ کُنیتھ انجام تمی سُند

شبانہٕ نبئہ درِ ہوت ییتہٕ نیاوِ نوٗدُکھ
بہ تُرکستان بُنخاری واتنوٗدُکھ!

بہ بلے رَحمی کوٚرُکھ آوارٕ مارٕ!
مُرِتھ چھا زِندٕ گوٚمُت کانٛہہ دُبارٕ

کوٚڈُکھ یَنہٕ اَز میانٕ باغ بیرٕ ون
تَنہٕ چھَم نَہٕ خبَر کوٚت لوٚگ سُہ محزوٗن

پکے کتھ قاصدس ستین گران اَس — ز نرگس ہمچو شبنم اوش ہران اَس
کنیہ آیہ دوپنس اے سیمن بر — عجب ملک آو ونی ووت بر در
اما چھس رنگ ماہ روخسار ڈولمت — گنہ تر[29] ہمے ہلالا ہیو چھ گولمت

عجب ملکن ناز مستہ نش وتن تہ نوش لبہ سنز ملجہ ہند خط پرن

ننہ وارے خبر یوزتھ سو دراپے — کورن نہ ماپہ ستین کینہہ تہ والے
غریبا ہیوہ وچھن روزتھ برس تل — ہٹیومت یتر گومت افسردہ بے کل
زہجر یار گژھتھ نازنین تن — گلابس تس بنیومت رنگ سوسن
ردن زن ٹوٹھ بو یاہ چہرہ دربر — زگریہ زونہ پلیٹھ پے نور و اختر[1]
ہیہ پانس پیٹھ از بادِ غم گرد — ارنی زن روئے گلناری گومت زرد
حرم خانس اندر زونن بہ اعزاز — خرم دِل پاٹھی کرنس پرسش آغاز
گمان ونہ چھم ژہ اندر درد و غم چھک — لعشق نوش لب ثابت قدم چھک
ہنوز آسکھ ژہ اندر عشق محکم — ہنوز آسی نہ شوقس کینہہ گومت کم

[1] یہ شعر چھنہ مروج نسخس منز۔ (ن۔ک) منز چھ دوییم مصریمہ آیہ ع
زگریہ زونہ پلیٹھ پے پور اختر

چھُے مُشفق بٮ۪نہٕ دِینگٕ چھُہم بوٚے
دُنِس نامتھ ژٔرے وَنتم کیاہ بٔنِتھ اوٚے

کمَن طرفَن لوٚگُکھ تقدیرٕ سیتی
غمَن ماگوٚرے بدل تدبیرٕ سیتی

عجب مُلکٕکُن رُودادِ سفر

عجب مُلکٕکُن دوٚلُس یِیٚمہِ راٚژ ازباغ
تُلیتھ نیُٚوہس مےٚ تھوٚوہم بر جِگر داغ

بُرِتھ دِیُتھس یقین زونُم یہٕ موٚدُس
رٔچھِن اوٚسُس خُدالِس زِندٕ روٗدُس

یَپنِہ جانگ تہٕ پانگ کٔیتِہِہ نہٕ غم کھیوٚم
ولیکن یار روٗدُم بوٚڈ ستَم گوٚم

یَینِہ روٗدُم سُہ دِلبر یارِ ظالِم
تَنہٕ جور وجفا کا تیاہ مےٚ ژالِم

دوٚنُم از طالعِ بد کیشاہ بٔنِتھ آم
وٚنِتھ کُس زانہٕ کوٚرنم صُبحہٕ سٕے شام

یہٕ پھیوٚرُس عالمُس ژھانڈان سُہ دِلدار
تجُم محنت بغایت رنج بسیار

بہٕ جانِب دِمُت تُس گُل رنگٕ خٔس وٚدن
ژُکوٗنجُل عالمُس پھیوٚرُس گُنہٕ زوٚن

تِتھَے اوُسم دِلَس عشقُن حرارَتھ
تہٕ وَنِہ ہا چھِم نہٕ وَنَنُس سُم مےٚ فُرصَتھ

دِوان اوٚسُس قَدَم از صبح تا شام
یِتھَر بیُٚوٹھُس نہٕ لحظٕ زانہہٕ بہ آرام

چھُہ دوٗر بر یارٕ سُند یارُس قیامَت
چھُہ دوٗر بر عاشقَن مَرنٕنی علامَت

ہیٚے بوٗزُم نہٕ تٔسُند کُنہٕ جسا یہٕ پاٚغام
وُچھُم نہٕ روے آں مِہروٚے گلفام

وُچھَن ہَن ہَن گژھِم نارٕ دزِم تَن
بِہن نہٕ دُنہٕ مےٚ چھُم کرِڈوُل زخمن

ڈُچھم ہہ روئے آں ماہ روئے زیبا
توٚے چھس گوٗلمُتن ہیچوں ہلالا

بہٕ چھُس ڈوٗدمُت سراپا لولہٕ نارہ
تُہ ما آسیم پتو ناپائدارہ

منےٚ رادیم راٗژ دۆہ ماٗدانہٕ نۍ منژ
تُہ ما آسیم بہتھ بیگانہٕ نۍ منژ

شکوہ وسلطنت ترٛٲووم منےٚ تس پتھ
بٔنیس کُن ما تمِس ووہ نۍ آسہِ رغبتھ

کوہن تہ غارنۍ پھیوُرس گُنےٚ زوٚن
تمِس ما آسہِ دِل اغیارنۍ کُن

وَداں دِمَس کُنی زٔنی ڈٔنی ژہ پاٗری
بہ بے ہوٗدہٕ تجُم یتھ خاٗری !

ڈوٚپس تمہِ کرتہٕ از خاطرٔ غم دور
سَعہ چھےٚ اندر وفاداٗری سیٹھا پوٗر

منےٚ نِش ووہ نی قاصداہ آمُت چھُ تمی سُنٛد
خطا ہیتھ از صبا رفتار چھُس تُنٛد

تُہ خط تمہِ اوس لیوٚکھمُت چانہٕ باپتھ
لِکھُس پھیرتھ بہٕ ووہ نی چاٗنی حقیقتھ

خطس اندر لیکھس بہٕ چاٗنی خاٗری
تمہِ بر غم کیتھہٕ کری ووہ نی غمگساٗری

فرح نامہِ لیوٚکھُن رنگین بہ مضموٗن
بابیات و غزل رنگین و موزوٗن

حریرس پیٹھ کرٕنی زن مُشکِ ریزی
جواب نامہِ تس سوٗزن بہ تیزی

نازمستن چھے غزل لیکھتھ نوش لبہ جواب سوزان

فصلِ بہار آمد خوشبو گلن مبارک — بیرون زِ دِل برآمد غم بلبلن مبارک

ایکھ روش پری زاد، قد چون تازٕ شمشاد — دولت چھ سروِ آزاد تمی کاکلن مبارک

رخسار یود ژٕ ہاوکھ گلزار منٛز چھاوکھ — یا منتھ نظر ژٕ ترٛاوکھ بادام پھولن مبارک

تیرِ مژہ ژٕ یٚے گستاخ ڈلیشتھ میٚے گام سوراخ — لولے دِلس تمیٚے آکھ ناہ کر بلن مبارک

چھی گیسوانِ مشکین بو یاہ چھو نافہ چین — بگشائے لعلِ نوشین طوطہ کلن مبارک

خالِ سیاہ بزلفت آہو بدامِ الفت — یا زاغ زاگ زن ہیتھ منز سو شنبلن مبارک

عاشق یژ ہے چھ کڑلیشن، گری خستہ عشقہ ریشن — یم چانی غمزٕ ڈلیشن تم تنبلن مبارک

بر مضطرا ستم گر لس وو نی یتیے ستم کر — کس باوِ بہر دلبر وس چھم گلن مبارک

عشقنی ستم بنن لس وائنجہ گنڈی سنن لس — تی دادی لد و نن کس گم سنبلن مبارک

بلبل گلن چھ گارن، پروانہ شمع ژھارن — بو مبر ہمیشہ لارن ینبرزلن مبارک

ماہ رویہ ہاو نون موکھ زانہہ کر بلن تمن دوکھ — جگرس لگن تمن چھوکھ میٹھ تیو نگلن مبارک

عشقن شراب پیمی چوٚ بے خود سہ گو یتھ پو — دیوانہ تی وچھان گو دِل عاقلن مبارک

مقبولِ راہِ دلبر موٚ یکھ سوائے رہبر — پے ژھانڈ پیروی کر صاحب دلن مبارک

نازؔ مستہ ہِندِ خطُک مضمون تہٕ سُہ نوشٕ لبہِ لِکِش وٲتُن

عبارت تتھ خطس پی ٲس لیچھمژ — تِتھے پاٹھِن لیچھم یتھ چھم مئے وُچھمژ
بہٕ ٲسس چانہِ پوٗرِ غمگین بہٕ نہایت — ولیکن ٲس نہٕ جائے شکایت
دُچھنہٕ از نامہٕ چِرنُے گوم خوش دِل — قرارِ جان د دِل مئے گوم حاصل
فتوح نازِ گو حاصل بہٕ اوقات — کہ مکتوب آمدہ نصف مُلاقات
چھُم نامَن زِ سینہ گردِ ہر غم — زہٕ ٲسُم زِنٛدِ چانی بُڈ منتہٕ چھم ف۱
پہٕ کینٛشہ ہا کرٕ تے او سے ژرنے سُہٕ مرقوم — تمُک مضموٗن مئے سوٗرے گوم معلوم
بحمد اللہ ژرٕ سپنُے بخت بیدار — لوٗ بُتھ واراہ دوبارہ رووُمت یار
برین شادی ژرٕ نے چھے بے حد مبارک — مُبارک صد مُبارک، صد مبارک
عجب مُلکس نِشے ٲسس بہٕ محروم — سُہ ما معدوم گوم از طالع شوم
زِ ھینہٕ بیٛنہٕ گو ژرٕ نش از قسمتِ بد — تہٕ غالب اوس دِل خستہٕ چھوکہٕ لد
ہمیں دم دوت چانِس قاصدس تھی — پُرہٕ ہیوُمت چھہ زن گومُت بُرہٕ ہی
فراقہٕ سینی چھس گجہٕ ژ رہٕ پہٕ تن — ہرِ یوُمُت رنگِ رُخ چھس زن زردِ پن ف۲

ف۱۔ اکِس نُسخس منز چھہ یہِ مصرِ یتھہٕ آیہٕ ع — زہٕ ٲسُم زنٛدِ بُڈمے چانِ ستہٕ چھم۔
ف۲۔ ن۔ خ منز چھہ یہِ مصرِ یتھہٕ آیہٕ ع — ہرِ یوُمُت رنگِ گُل رُخ زن پھکہٕ پن۔

بلیٚتھوٚمُت چھُس نہ زخمہ خنجرِ عشق   پھیٚٹھ دُنہ چھُس کلس کُش کنجرِ عشق

اچھن چھس زُدن لگمژ چانہ دادے   دوان نالہٕ چھُ ڈوٚلمُت حالہٕ جادے

تنہٕ شتوٚنگمُت چھُپنہٕ خوش پاٹھی ساتھا   سوائے گریہ چھُپنہٕ کانہہ تہٕ ساتھا

چھُ گوٚلمُت دادِ چانے وصلہٕ ادشاتھ   بظاہر زِندگی ہنز چھس نہ کانہہ باتھ

تمس نوٗرہ بنتھس چھس سوٗر گومُت   پھتھر یادن تھرے پھیٚومُت ہر ژوٚمُت[1]

غشن لایق گوٚمُت از ضعف وُسیٚتی   پُشہٕ چھس، خاب گاہ ژتنہ درستی

چھوٚرُس چونے محبت خار یُژ گو   گرِس عشقن سِتم، بے دار یُژ گو

پھیٚومُت وتھی از خیالاتِ امیری   گوٚمُت یُژ پست کرتس دست گیری

پنیس کنتھ عشق بازی چانی مُشکل   گِیس، توٚڈ داہ کرِتھ کیاہ آس حاصل

بلیٚومُت حال بد چھس سور مُت تران   دُنیٚومُت چھُس رِدانی جیب دامان

زِجانِ دجانمان گومُت چھُ بیدار   کرُس یاری کُسے چھے آدنگ یار[2]

---

[1] - (ان۔ خ) مَنز چھُ یہ شعر یتھہٕ آیہ ع

ژرے پیٚتھ نار برتھ یُژ چھُس گوٚمُت سوٗر   کھتھر یادن تھرے پھیٚومُت ہیے ڈور

[2] - قلمی نُسخس مَنز چھُ یہ شعر یتھہٕ آیہ درج ع

زِجانِ دخانمان گوٚمُت چھُ برباد   کرُس یاری کُہے چھُے وقتِ امداد

قدیمی باصفا چھے آڈنک دوست — وفا کری کری گوٚلُس انٛدر جفا پوست

شفیقانہٕ کرُس دوہٕ نی مہربانی — بہ دِل غم خار لاگُس نے زبانی

رژھس من بعدِ خاطر بوز کھے ہیوٗن — مےٚ ژھونٛڈُم از محبت فایدٕ چوٗن

نصیحت میانہٕ از رغبت عمل کر — موٗ لگنے ٹیٹھ یہ چھے شیرین زشکر

وٚدٕن نامہ دٕیِتن تُس قاصدس کوٗن — شب انٛدر روز توٚت وارد سہ سیٚن

ٹکانی دوت دربیت الامان سُے — بہ پیش نوش لب تمی نامہ تھووے

بہ پیشِ نوش لب تمی تھوٚو نامہٕ — سہ سر نامہ وُچھت وٚیژنہٕ بہ جامہٕ

خطک مضموٗن بوزِتھ گوس دِل خوش — گولابکی پاٹھی پھوٚل تس روٚے دِل تس [1]

ازاں پس نامۂ خوبی بہ صد لوٗب — تلن اندر کنارِ خود چو محبوب [2]

مبارک باد نامہ ماجرہٕ ہوٗون — سہ معصوم دِل تمہ مشکہٕ ٹوون

مہربانی گوٚڈنی کرُنس چو فرزند — بہر تدبیر ژھک بے شک خردمند

عجب ٹکن زنجرین دوت پاٗغام — سہ قاصد لُس گوٚمت توٚت اوس وعدٕ آم

جواب خط اونُن بس عشرت افزایے — حسوٗدن لتھ طرف دارن شرف زایے

بخیر د خورمی زِندہ چھہٕ داراہ — دِلس ژھس وُنہٕ عشقن خارہ خارہ

---

[1] - یہ اشعار چھنہٕ قلمی نسخس منز درج۔

[2] - یہ شار چھنہٕ قلمی نسخس منز درج۔

دِنُم دوہِ نی مصلحت ٹھوکھ ژِ مو خستار — کُرِد کیاہ کیُشتہ چھُ لاأزِم کیاہ سزاوار

دٕوپُس تمۍ کارِ خارُس منٛز بہٕ تدبیر — چھُ در تعجیل خیر، آفت بہٕ تاخیر

ٹھوکھ ہرگاہ اِجابت عرضِ فرزند — یِمَن دوٚن دِل شکستن گرتہٕ پیوند

بہٕ سُرعت کر تلاشِ عقد بٔندی — توٚے حاصِل بنی اقبال مٔندی

گژھو در مُلکِ بحرین مال و جاہ ہیتھ — جہاز و سلطنت مال و سپاہ ہیتھ

تِمی دوٚن خستہٕ جانَن وصل بخشو — یِہے منظورِ پسندِ دِل تمُس پیو

گنِہ لیس رائے یِژ پٔھلا گیس ماۓ — دُرُس شرینہِ صلحہٕ کۍ یک بارٕ ژھیوان (سیاے)

بنا بر مصلحت گیہٕ پیش شوہر — بیک رشتہ کُرِد عقدِ دُو گوہر

تاٚمل کوٚر شہن اول درین کار — بہ آخر اتھ صلاحس تمۍ تہٕ دوچھ دار

پژ ٹیکھ دوہ شوزی شہ معصومہٕ نِ راۓ — بخشِہس رختِ زر، زیور سر اپاۓ

نوش لبہٕ چھہِ یاران تہٕ مہریٚنی بناوان

تہٕ باری کارِ خیرس منٛز بہ تعجیل — تمی نوعہ کٔرکھ ییہٕ نا بتاویل

چو بایکدِگر اپ اسرارِ گفتن — ازیں دُرہا سرِ الماس سُفتن

نسیمِ مژدہٕ وصلِ جہاری! — در آمد بر بساطِ کامگاری

عنادل در چمن ہا محو گشتند — بوصلِ دلبراں کش نالہ گشتند[1]

---

[1] یِم ژِشار چھِنہٕ قلمی نسخس منٛز دٕرج۔

غوٗرٕ وٚسانہٕ کوٗرُکھ کیٚشاہ شادِیانہٕ
گوٚنٛڈُکھ ہر سوٗ شہانہ شامیانہٕ

مَشاطِ آیہٕ با آداب و باساز
نِگار گُلبدن پآرنہٕ بصد ناز

امیرانہٕ کرٕکھ تَس ساز و سامان
پھیرٕن تے پیشواز رِدہنہٕ دامان

شہانہٕ خاصہٕ تر گوہر تہٕ زیوَر
گرامی پارچن ہُند حُلہ دربَر

گو لالس جامہٕ ڈٕلہس مُشک آلوٗد
ٹُلِتھ کافور و صندل، عطرتے عوٗد

شُبَن گُل ماٗنزِ سیتین گیہٕ گُل گوٗں
کرِن پامال کآتیاہ بے گوناہ خوٗن

گو لالس پنجہٕ ڈٕلِتھ لاگ دِلس چَنگ
تَوے تَس ہیہٕ دستن لوٗگ وِدہٕ زٕل رنگ [1]

نمن ہنٛز ماٗنز ڈٕلِتھ ارغواں پوش
لِشن پیٹھ کھوٗت لُشن رووٗس نہٕ کیٚنہہٕ ہوش

ہکوٗش تَتھ مہ جبینس شوٗبہٕ دِن جان
زرِ خورشید زٕن کھوٗت مُت لسوٗہان

ژٕندُن ڈٕلِتھ دِہ پکھ یک ہفتیچی زوٗن
وُستہ پیٚیہٕ در شفق گیہٕ غرق در خوٗن

ہلالِ ابرُو دِن مَنٛز خال شاداب
بلالاہ زٕن بیہتھ در پیشِ محراب

کمان ہیتھ ژٕنگیاہ زٕن تیر ترٛاوان
ژٕہِتھ آہوٗ یے چیس نخچیر پاوان

فسونگر چشمہٕ زٕن شینہلائے سیراب
خمار اوٗسکھ زِ جادوٗ شعلہ در آب

کحل فتنہ پرور ہر نہٕ چشمہٕ [2]
زد صد جاں قیمت آں یک کرشمہ

---

[1]- یہ شعر چھُنہٕ مُروجہ نُسخس منٛز۔

[2]- ان.ک، منٛز چھُ یہ مصرٕ ہیتھ پآٹھی عر "بکحل فتنہ پرور ہر دو چشمہ"

اُچھن ہُنْد کار صیاد ئے مُدام اوس　　اُچھر والن یک اشارہ قتلِ عام اوس

بُنفشہ دستہٕ زن مشکیں گُلالہ　　پریشان تٔر اُوہَس برسر کلالہ

شکن دار اوس گیسوئے گرہ گیر　　تمُئیک حلقہٕ بحلق خلق زنجیر

بسر تِم زُلفِ سرکش پیس برپا　　شکار سہل تِمہ دامَس چھُ عنقا

چو مارِ نیش زن برنابِ سُنبل　　بدفعش بر زمرّد اوس کنفل

فروزاں اُس گوشن گوشوارِ　　نِوان اُس جانِ مشتاق وارِ دارِ لہ

دوہ تھاں اوس نور گوشن موختہٕ جُمکہٕ　　کرژِ بل زن کران اُس چمکہٕ چمکہٕ

کنن فیروزِ دُر اُسس اَلہٕ وٕنی　　بنن نہٕ لال مالن تِم موہلہٕ وٕنی

بلہٕ دن اُس کرہٕژ زالی وانگن　　مسلسل عاشقن کیُت دامِ جان کُن

تھوٕن برفرقِ سر طاقینِ زرکار　　بہٕ سُنبل زار گو چتری خریدار

حریرچہ وُڈنہٕ جالَر اوس موختنک　　ننن آثار تِمہ فرخندہ بختک

سو رُخ یُژ گوس سُرخ از رنگِ غازہ　　گہ لاب یُتھ آسہٕ وقتِ صبح تازہ

پژرلون حورِ بُتھ زن نُورِ مشعل　　زِ جلوہ اُس نیران نارِ دُزمل

جمالِ از مہرِ وماہ تس گوسیٹھا زوٗر　　تہٕ ییٔمی وُچھ کلمۂ لاحول تمی پوٗر

کمُنڈ ہیتھ اوس روٗخسارک سیاہ حال　　سرافرازن کرن درخاک پامال

لہ۔ یہٕ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منز۔

خزینس حسنہ کس تیثہ اوس دربان — پورب ترکاہ سیاہ دِل نامہربان

روخس نکھہ حلقہ بلینی شوبن کیاہ — تیثھاہ زونے پچھس ییتہ ہالہ برماہ

عقیقِ آبدار آسس لب سرخ — زِ موختہ مالہ خندس کم سیٹھاہ برخ

سنبر اوسس منڈر در زِنخداں — بلورک کاسہ زن پرآبِ حیوان

بگوہر حلقہ بند اوسس مرصع — کرِتھ زن طور کے نورک ملمع

ٹکس اوسس ڈیکس پیٹھ نور برسان — ملک تتھ کن وچھتھ از دور ترسان

ژھینن ییلہ ناکی مروارید مالہ — ستارو ڈیت کرِتھ نورس قبالہ

روپہ نرسونہ کرز پوستین کرن بند — بہ قیمت از قیاسِ عقل صد چند

گوڈن پایزیبِ زر شرن دار خلخال — گو نڈن ییلہ پاے بوسس آس اقبال

تمن سرد آسی قامت گوس رعنا — بجنت گور وچھت حورو تمنا

پری روہ رخ کیاہ سینہ ماہ پیکر اوس زن — پتر یہ ہنی خوش پوہنی پوشہ تھراہ زن

شکر لب نازنین صاحب تمیزاہ — کمینہ شوبہس شیرین کنیزاہ

لزکھ پارتھ بساماں در نثاری — عمارے پیٹھ کرکھ گوہر نثاری

حشم تے سلطنت ہیتھ آیہ بحرین — ڈتن موہر چھکن با قرۃ العین

لہ۔ اکس قلمی نسخس منز چھ یہ شعر ییمہ آیہ ۔۔

روپہ نرسونہ کرز پوستین کرن پر — مرصع آسہ تم از گوہر دُر

پدر مادر تُہندٕ معصوم شاہ ہَم — یکَن با فوج لشکرٕ اُس باہَم
دِوان نزدیکھ بحرین وٲتی فی الفور — سَپُن بوزِتھ تٕہ غوغا ہر طرف شور
سِپہ سالارِ بحر نیٚس خبرٕ وٲژ — چھِۓ آیِہ نوش لب شہرس اَندر واٚژ
تشونہ ہیتھ تٕہ پانہٕ برونٹھ ہیتھ ژاو — میانِ خیمہٕ مشہور شہ ژاو
بہ اخلاص و ادب رُود ایستادہ — بہ نرمی دست بستہ لب کُشادہ
عُذر خٲہی سیٹھا کٔرنَس بہ تعظیم — نثارِ مزدپا کوٚرنَس زر و سیم

عجب مُلکُن معصوم شہَس سٟتی مُلاقات

عجب مُلک آو لشہِ معصوم شاہَس — قدم بوسی کٔرِن تَس خاکِ راہَس
سو غم خٲری تہٕندِ بوزِتھ تٕہ مفتون — سَپُن شرمندہٕ احسان ممنون
دُعا کوٚرنَس کھوٚرن تَل ترٛاوِنَس سَر — ژٕہ بلہ دوٗتھ مےٚ سوٗنمُت عشقُنۍ زر
مُدا میٚون ژٕ کوٚڈُتھ ژٕہ دوستدارہ — فِدا سَر میٚون بنی نَے غم گسارہ
بخوبی التفاتاہ اختلافاہ ! — کوٚرُکھ باہم نشاطہ اِنبساطاہ
دوٚہَس تا شب بہ عشرت اُس دَمسازٕ — شبَس تا صُبح مست جام و آواز

عَجَب ٲمی کَس تہٕ نوشہٕ ٲسِہٕ چھِہ نِکاح پران

سحرگاہ دٕراو خورشیدِ جہان تاب
لِباس زر گٔنڈِتھ بَر قصدِ مہتاب

عروسانہ زِ خانہٕ آو توشَن
زٔمین گیہٕ تا فلک از نورِ روشن

قوی اُمید گے ٲسِدا دوہٕ شُوَے
ژٕجِکھ ٲیینہٕ پانَن دٕوٗرِ رِچ کھَے

سِپاہ سالار سَپُن گوٚبرِ یزمَن
کٔرن بخشِش ضیافت اہلِ بزمَن

سَمیے تمی بِندی وُزیز اُمراتہٕ لشکَر
زِ گوہَر پائے تا سر بستہٕ زیوَر

شہَر یارانہٕ یاٲرِکھ ماہرازہٕ
زِ دُرِ پُرحلہ زَن گوٚ سَروِ تازہ

فلک رو پوٗرہَس خوش رنگہٕ رخشاہ
سواراہ تَس سَپُن خورشید رخ شاہ

سوٲری دٕرایہٕ تَس ٲندی ٲندی چھُ انجم
گٔمتی تم دَر وُفورِ نوٗر او گُم !

خراماں باکمالِ ناز و ساز آے
بہ بُرج بَدر انجم پیش ہیتھ آے[1]

زِ دیبا اوس کوٚرمُت فرشِ زرکَش
بُدنی میا سوٗرگہٕ زَن آمُت سُہ مَفرَش

بمَسنَد نوشہَس کٔرِز نِشپرٕ پِرجاے
گٔنڈِتھ گُلی حورو غِلمان ٲسی بَرپاے

سوٲلی بیٹھو بَر مفرَش بہ عزت !
کٔرِکھ مجلِس بہ صحبت رشکِ جنت

---

[1] اَکِس نُسخس مَنز چھُ یہ مصرٕ یِتھہٕ آیہٕ ع
بہ بُرجِ بدرِ انجم شمس ہیتھ ژٲے

ضیافت ہاے رنگارنگِ شاہی | اُنپکھ در خوانِ زر با عذرِ خواہی
مُکلّف آسِہ نیاہر گونہ گونہ ! | بہشتہ اندرِ زن اُنمتی نومونہ
کھینکھ نیاہر لذیذ چرب و رنگین | چپیکھ شربتھ زِ قند و شہد و شیرین
صراحی ہاے مَے ہینتھ ژاو ساقی | اوتُن در دَور، دورِ عیش باقی
مَتہ چھوپر سپنیمس چینتھ سوالی | زِ غم یکبار گئے چوں شیشہ خالی
موافِق گوکھ ناگاہ بخت ناساز | اوتنگھ سازندہ خوش آواز باساز
بم و زیر اوس ساژک ناز آمیز | صدائے ارغنوں بالکل شکر ریز
گران بیلہ ساز در آوازِ سستی | کھبوان ادِ گوش پیچی اوس دُستی
ربابس اوس گاہے تارِ چارن | تہ ڈلشتھ نتھ اژن سیتارِ تارن
بکامِ جاں نوائے نَے شکر بار | دوپُن تس نَے نوازس نَے شکر بار
نوائے چنگ بوزتھ بے نوا شاہ | سپنی گئے شاد غم رَو دُکھ نہ حاشاہ
دوائے دردِ دل لحنِ نواساز | دوتھن گئے در حسینی گہ لبشہناز
عراقس سیتی اسکھ گاہ دوگاہ راست | موافقِ بار ہاوی کرِی تمو راست
خلاف پردہ سوشبرا وکھ مطابق | کوُرکھ لایق برابر زن موافق
تُہ شہہ مشہور ڈلشتھ روتے داماد | سپُن مسرور بے اندازہ گوشاد
بصورت ہم لبسیرت گوکھ راضی ! | بمحفل مَنگہ ناوِن نام قاضی
لکھن ہیئت قاضیَن خوشخط عروسی | عطارد آس بہرِ دست بوسی

نِکاح سیم بَر لَگیو کھن بزرِ آب
عجب تَر زَر کوٗرُن لبستہ بسیماب

قرآنِ مشتری بخشُن بزَہرہ
بدامن ہاچھچکھ زَن ہار مہ ہرہ

نِکاحس مہر دِ ماہَس بیٚوٗٹھ پردین
عقد کوٚر نکھ بَمرسیم دین و آئین

گھُر پاشی بفرقِ نَو عروٗسان
زِ ہر جانب سپنی از دستِ بوسان

بمضموٗنِ خاصہ موزوٗن آسہِ کیاہ جان
خوش الحان پٔری یہ ڈرِ کرِ کرِ وَنہٕ وان

مہرٔ نیٚبہٕ مہرازس چھہ پٔری یہ وَنہٕ وان

مارہٕ مَتہٕ چوٗن چھُم مارے موٚ تیٚیے
دِل گوم موٚ تیٚیے میلکھنا

زار بوز للہٕ وُن چھُم نارہٕ توٚتیٚیے
دِل گوم موٚ تیٚیے میلکھنا

کنہٕ چھُک مَتہٕ بوٚیمہٕ ہَیے توٚتیٚیے
وَتہٕ چانہٕ پکَنگ چھُم تمنا

میٚتہٕ نکھ توٚاری کنہٕ ژٕ نے یکھ توٚتیٚیے
دِل گوم موٚ تیٚیے میلکھنا

سعدہٕ شُند گر تہٕ گوٚنڈ یارہٕ ژٕیے کتیٚیے
سَنہٕ گوم کُنہٕ موکھ ہاوکھنا

کنہٕ بوز وَنہٕ وُن کیاہ چھےٚ رُتیٚیے
دِل گوم موٚ تیٚیے میلکھنا

ژٕ نے نہٕ منٚے یتہٕ وَتہٕ کے چھُہ مُترِ تیٚیے
یتہٕ ڈری شہٕ دِل ہٕتھ زوٚلہم نا

مثیانہٕ حقہٕ تی اوس، لانہٕ لگیو کھُتیٚیے
دِل گوم موٚ تیٚیے میلکھنا

رہِ پہٕ تنہٕ آتش چھُم ہیوٚ تُمتیٚیے
ہنہٕ ہنہٕ رٔنیہ چھُم سرتا پاے

ورنہ کس ازلے لیس نہ دیکہ کھوتییے   دل گوم موتییے میلکھنا
چانہ موکھہ واڑس دُچہ کوت کوتییے   کڑانہ بال ڈرالیس یاد چھےنا
زانہ کیاہ لیس نہ پیش آیہ آمتییے   دل گوم موتییے میلکھنا
دُردانہ نورانہ بُتھ کُر دُتییے   پُرناز قد چھے سرو رعنا
پھوٗرناہ بور تھم شُری پانہ سوتییے   دل گوم موتییے میلکھنا
بُمہ خنجرن چانی کوز نم دوتییے   رُمہ رُمہ لوگتھ بے پروا
مرِ تیر للہ لاتیم لوتییے   دل گوم موتییے میلکھنا
کج چانہ مقبول گو آر کوتییے   بلہ اکہ دیدار ہتہ یکھنا
بے تاب سراب چھے تریشہ ہوتییے   دل گوم موتییے میلکھنا

دویم غزل

دوٗرِ   دوٗرِ چھی دوٗرن دُردانہ الرنے   چھم کڑاد گُلہ نے ہاو دیدار
شُری پانہ چھم چانی گامز کلہ نے   چھم کڑاد گُلہ نے ہاو دیدار
بُھلی پوشن باغن دُیت جوش ڈلنے   ہر جایہ سرتازہ آو سبزار
نارن شور دوٗتھ آرن تہ کولنے   چھم کڑاد گُلہ نے ہاو دیدار
گگلہ ٹُذری شوبان منز بُسنبلہ نے   ولہ ولہ پھولنے لگی گلزار

مُیل گرٛزِھ بوٚہرس تہٕ یٹھبر زالہٕ نے　　وِلہِ وِلہِ پھولنے لگی گُلزار

بولہ کرس باغس گُل پیٚلہ پھولنے　　نیٚلہِ بلہ ہیوٗنے دِلِ بیمار

غوصہ تہٕ ماتم ژٔلہِ بُلبُلہٕ نے　　چھم گژاو گُلہٕ نے ہاو دیدار

ہیجر اُدلس بمہٕ کمانہٕ چلہٕ نے　　مژہ تیر سیٚود آم زہر آب دار

نِشانہٕ تھوٚدے دِل کانہٕ پھلہٕ نے　　چھم گژاو گُلہٕ نے ہاو دیدار

گولاب رولیس پُچھے گمہٕ ڈلہٕ نے　　شبنم بیٚتھ ڈلہٕ بر گُل نار

کُس انہٕ وُچھنس تاب وُزملہٕ نے　　چھم گژاو گُلہٕ نے ہاو دیدار

دِل تارِ کوٚرنم اُمی کاکلہٕ نے　　پچھے زُلفِ مشکیں سیاہ مار

کوٚت ژٔلہِ تم مار، نال لیس ولہٕ نے　　چھم گژاو گُلہٕ نے ہاو دیدار

دلہٕ نے آلیس جبا دی ہا لنکلنے　　ژٔلنس گنہٕ رنگہٕ چھم نہٕ وار

یمژھ دِدلہٕ سون حل گرٛزِھ مُشکلہٕ نے　　چھم گژاو گُلہٕ نے ہاو دیدار

مس چھوِ لِلّٰہ کن تھاد دِلنے　　دِیٚہہ نار ہیٚو تنم یِہی نا عار

بلہِ کنیٚتھ تلہِ گژابہ مشر لیس تلہٕ نے　　چھم گژاو گُلہٕ نے ہاو دیدار

دمہٕ دمہٕ چانے غمہٕ چھس گلہٕ نے　　نمہٕ پیٹھ ژمہٕ تانی گوٚنڈنم نار

ییم داغ وصلہ کہٕ مرہمہٕ بلہٕ نے　　چھم گژاو گُلہٕ نے ہاو دیدار

در پردِ ژایاس دوٚ ینم دِلہٕ نے　　گرِ ترکِ سر، سر سپنی یار

اَدِ ناوہ لیکھنے نشتر وأصلہٕ نے　　چھم گژاو گُلہٕ نے ہاو دیدار

مقبولِ دامانِ رَٹھ کائِلِ نُے   ڈُنی دِتھ وُچھِن نوّن دِلدار
حال بوز لال پن اَتھ ڈُونگاِنے   چھم کڑاو گُلِ نِے ہاو دِیدار

تڑیُم غزل

گلِ مِیاذی کُس وَنہِ تُس دلدارُس   لارُس پَتہِ نَتہِ مارُس پان
دل چُھم نہِ دِدان تَن مِلِ زارُس   لارُس پتہِ نَتہِ مارُس پان
مثیل گوم پُر زور شورس تہِ نارُس   دِہ مِیانہِ دِلکُے کھوت اَسمان
تاب چُھم نہِ اَتشہِ کُے آب دوزی ہارُس   لارُس پتہِ نتہِ مارُس پان
ڈُوکہِ سوز گوموت چھم لوکچارُس   لگہِ پامہِ، گَنہِ زَنجہِ چھم پوان
ہیکہِ کتہِ گوژم دار نادارُس   لارُس پتہِ نتہِ مارُس پان
منصورِ پنڈی پاٹھی کھسہِ نادارُس   تَن سوزِ برہِ ہَن چُھم ارمان
ہن نورتُس برِیُس سرہ یارُس   لارُس پتہِ نتہِ مارُس پان
عشقہِ ذری یاوِکس دودِرس تارُس   ئےِ تریُس کرسر قہ ربان
کَم ہمتُس غم ہر گونہ کارُس   لارُس پتہِ نتہِ مارُس پان
صودرس منز باگ بحرِ ذخارُس   دُردانہِ صدفن منز تابان
ڈونگلو تھپہِ لائے دُرِ شہوارُس   لارُس پتہِ نتہِ مارُس پان

بلبل مشتاق چھے گلزارس — بلکل مشغول از دِل جان

مقبول اُمیدوار دیدارس — لارس پتہ کتہ مارس پان

عاشق ماشوق سند وِصل

شبانگہ تام مشغولِ سرور آس — وزان بلبل صفت شہ رود عود آس

عجب ملک ادس رۆزتہ انتظارس — پیٹھیم کر آب وصلک لولہ نارس

وُنان کیاہ نوش لب پننس دِلس آس — زِ حالِ من خبر تس قاتلس آس

خبر آسِتھ تہ تھولس پژارِ ونی بو — وُچھن نے پان ساتھاہ مارِ وِدِنی بو

بہ مغرب آفتابک عزم گو جزم — مہن بامشتری ترتیب کرِ بزم

شبستانس اندر شہزادِ خوش ژاو — کرِ ہیژ بلبلو لادِن گلن کڑاو

وُچھن گجھر سو ماہ در اضطرابس — بہ برج سعد پژاران آفتابس

بوقتِ فرخی باہم قران گوکھ — بخوبی شیشہ وصلکہ لولہ مس چیوکھ

شہس گیہ ماہ وُچھت اچھ سخت خیرہ — ژٹن زن پوشس در آغوش چیرہ

کشیدِ اول کلیدِ گنج مقصود — بدشوارِیش آخر قفل بکشود

زِ نوبن یتہ ملہ گوہر شادی بہ الماس — تمنا دراس بوڈ سود سود ہس آس [1]

---

[1] تمنا دراو تس سود آس سوداس ۔ (ان بس)۔

سمن غنچہ دہن تنگ سخت سُفتہ ‖ نسیمہ کِہ ہیمہ بستین گوُشگفتہ

تمام شب بکام جان و دِل اُسی ‖ بشغل کامیابی مشتغل اُسی!

سحر شاداب وۄتھ از بسترِ خاب ‖ مِںجلاے آب چھوۄکھ آبِ گولاب[۱]

لباسِ فاخرہ پاۄرکھ معطّر ‖ سپنہ زن مہر و مہ انور منوّر

مفرّح گے زِ جان و دِل زِ عشاق ‖ دِچھن ہر دم اَکس اَکہ اُس مُشتاق

قصور اُدسکھ بہن ۄوریِن گومُت یوت ‖ اَکی شبہ تیمہ ہوض راحت تُلکھ تیوت

زِ تشنہ لولہ نارن مدتاہ زائل ‖ بآبِ وصل تم شہ لاے یَژ کائل

بیک جا میلنہ ۄمبرنے بُتشبرزل ‖ بفرصت بیٹھی چھاۄکھ ہی تہ مسُول

نتہ گو بلبلس باگل ملاقات ‖ رواسپنس دلس مطلب تہ حاجات

نتہ واصل سپد پروانہ باشمع ‖ تہ ۄلس مجموعہ زِ سینہ گوس دل جمع

کہ داند ایں سعادت را بیان کرد ‖ کہ داند ایں کرامت راعیاں کرد

دِتکھ باہم دِگر بوسہ بروہ خسار ‖ بوسہ سرد سپن عشقُنے نار

گران اُس اَکھ اَکس عشوہ گرشمہ ‖ پھراں از نازِ آں غمّاز چشمہ

زِ مژگانن اُسی لایان اَکہ اَکس تیر ‖ رٹان بیِیہ بازگشت از راہ تدبیر

بجوشِ طبعی گران لہو ولعب اُسی ‖ کرِیاں آمیختہ شیر و رطب اُسی

---

[۱] بجاے آب چھوۄکھ ناب گلاب۔ (ل ص ۱۳۰)۔

زہ ناز آمیز باہم ناز ہاوان — محبت خیز عشقن راز باوان
گڑھان از تیر غمزہ اُسر دریم — بخوش خندہ تھوان برزخم مرہم
چِنا دستو رٹان تم زُلف و کاکُل — دوان از سُرخ گُل آزار بُلبُل
بدیں گونہ کران تم اسر راحت — یہ دُنی آسہ گس یژہ پادشاہت
میسر کام عیش و جام اوُسکھ — قرار جان دِلگ آرام اوُسکھ
مُقرر ہر شبس صُبحا چھ درپس — پتہ پنہ محنتس راحت بہر کس
دہ یو تشنہ لبو چھو وصلہ کے آب — فراغت رہ ژولکھ گیہ سبز و سیراب
چہ غم یو دوے گوڈنی دور بر زرن یو — یہ عائش و ناز اُخر دون گئے گوکھ
ژنگکہ یژ کال یودوے کال وصلک — لو تکہ خوش عاقبت اقبال وصلک
گذارکھ تتہ بعشرت کینتھہ شبانروز — بہ صُحبت اُسر خُرم بہرہ اندوز

سپہ سالار چھ مشہور شہس ضیافت دوان

سپہ سالار شاہن پُر لطافت — کرن ترتیب شاہانہ ضیافت
اونن مشہور شاہ سالس سپاہ ہیتھ — عجب ملک اوس تتہ موصوف شاہ ہیتھ
مُرتب مجلساہ گیہ خاصہ عالی ! — بہ عزت بیٹھی سر کردہ سوالی
مُلوان کھیک کمہ انواعہ نیامتھ — مُصفا چیکھ رتی اقسام شربت

زِ پَرمس جام خۄد زرین قدح باد
دِلس چۄن نام دائم در فرح باد

خلاص از خود دِلن نیامتہٕ سپنی یام
پُر از صہبا ہیتھ دِنی ساقین جام

شرابکہٕ جوشہٕ گیہٕ سرمست یکبار
خرد مدہوش پیو، گو عشق بیدار

اَڈین سر نیم دُرست اَڈی آسی سرمست
اَڈین گے اختیار و عقل از دست

معصوم شہُن نازمستِ عاشق گژھُن تہٕ تہُند نیتھر

شہ معصوم از مجلس نیبر دراو
پے گردِش گلستانس اندر ژاو

بہ گُلشن روزِ روشن پھیُور تنہا
کوٗرن بُلبُل صِفت سیرِ چمن ہا

صَفا تھوٗد باصفاتر درنظر آس
زِ خوٗبی خوش نواتِتھ کُن گذر آس

صفس نکھہٕ ووت بے خود نیم ہُشیار
گنو بوزن صدائے ساز و سیتار

گیوٗن بوزن زِ آوازِ زنانہ
حزین لحنو ترنم تے ترانہ

گنیہن منز بہتھ تہٕ نازمست آس
گران خوش بو گُلن دست بدست آس

یِیمِس تَس کُن نظر پییہٕ تَس یِیمِس کُن
سوٗنکھ دہ شوٗنی دِلن تاثیرِ عشقُن

تِمس گو دِل بیک دِہن گرفتار
یِیمِس گیہٕ دیدہٕ جان محوِ دیدار

یِیمِس گُل رو یہ دِل گو پارہٕ پارہ
تِمس مانندِ بُلبُل خارِ خارہ

یِمس گو خال ڈلشتہٕ حال برہم
تِمس گیہٕ عمہٕ غم تم کاکل خم

تمس یٔمی سٕندی اُچھ وال آیہٕ زٕن تیر ۔۔۔ یٔمس گے زُلفِ تمٕی ہندی ناٗلی زُنجیر

تمٕس بٕڑ مردٕو خاطر ہرنہٕ چشمو ۔۔۔ یٔمس خوٗنین جِگر تہند بوٗ کرشمو

یٔمِس تمی سُند دہن میم محبت ۔۔۔ تمٕس قامت تٕسُند الفِ اجابت

دہ شوٗنی تیر عشقُن کارگر گوکھ ! ۔۔۔ وُسِتھ پے برٕ زمین زیر و زبر گوکھ !

بہٕ مجلِس شور وٗتھ تم آیہٕ لاران ۔۔۔ دُچھک تس برٕ سرٕ لب دوٗ تمُت جان

عجب کُٹی کَن سیٹھاہ ہیوٗت سوٗ لہٕ ناوُن ۔۔۔ کوٗٹھس پیٹھ کلہٕ ہیوٗتنس للہٕ ناوُن

عرق چھوکنس تہٕ دِژٕنس سرٕ دِشہٕ بتھ ۔۔۔ سُہ ہوشس آو نہٕ یٔژ گو اُٹھک بتھ

خلل ہوٗ لُوم تمی سُند گو نہٕ کیٚنہہ تس ۔۔۔ خطر جُز عشق در دِل گو نہٕ کیٚنہہ تس

مریضِ عشقُنے عشقُن مرض زدن ۔۔۔ تمی تمٕی ہنٕدِ دٕندِ اُندرِم غرض زدن

اوٗ جِن ہوشس بچارہ بعدِ مُدت ۔۔۔ بگوش آہستہ دٕدٕینس از موٗدت

مہ بر غم کیٚنہہ دوا ژھارِ بہٕ دادِس ۔۔۔ گرٕ یے ودٕنی زود آوٕتھ عشقِ جادِس

حریفانہ سُہ چار ژھانڈٕنس پوٗ ۔۔۔ پگاہ پیشِ سپہ سالار شہ گو

کوٗرُن تس سیتی گفت و گو زہر باب ۔۔۔ بخوش گویی و خوشخویی کوٗرُن آب

سخن دانی کٔرِن دانش ورانہ ۔۔۔ اُنِن پیس مطلبچ کتھ درمیانہ

بہ خدمتِ التماسا از اجازتھ ۔۔۔ کرُن چھُم مے بہ اُمیدِ اجابتھ

سعادت مند شہزادٕ چھُ ممتاز ۔۔۔ بدا مادی بہٕ خود گرٕتن سرافراز

چھُ شہٕ معصوم بیٚہتر سارِنے نِش ۔۔۔ شِکوہ و مُلک چھُس ہم فہم و دانِش

بخش تس ناز مستِ ماہ پیکر — بہ پارس کمتریں اے بندہ پرور
لوکٹ ہش مست نازِ سیم اندام — براۓ سخ نام زد کرتن سرافراز
یہندِ ین نہ بہ گفتن نیک اوصاف — دوہ شوہنی سینہ چھے بے کینہِ دِل صاف
رضا تمیٔ دیُت دوہ شوہنی ناز نینن — زِ مو کھتہ مالہِ بخشن دوہن نگینن
زِ گلبن وقف تھاوِن بلبلن دوہن — تلکھ لذت ہیو لکھ خاطِر زوٗلکھ گژدن
جزاے ہر عمل برحق چھ از حق — خصوصن نیک خواہن ہیم چھ صادق
موزوری آیکھ بخوبی محنتس پور — چھنہ راوان بُدنیا خیر دوستور
لبکھ مزد قدم گنج سعادت — عطا سپنکھ سوہ دولت بے ارادت

تژِ لِشوے یار چھِ رخصت ہیتھ گرُن قدم تژاوان

تژِ لِشوِنی گوکھ شوٗنگمُت بخت بیدار — تژِ ہیتھ گنج حُسن در دست آکھ بے مار
تژے بُلبُل گے تژے گُل ہیتھ حُسنہِ دار — تژِ یو طوطو ٔنیکھ زِ ینتھ تژے ہار
بخوش وقتی بچھا آکھ تتی ادا گوکھ — پدر مادر دراں اثناء زہِ تس پیوکھ
تژِ لِشوے ژُنی گیہِ لشرِ بادشاہن — موٗنگکھ رخصت تمن دوہن قبلہِ گاہن
سیٹھا اسہِ آو مالِس ماجہِ ہندِ لول — جِگرِ پھوٹ نیرِ تہِ دائلنجہِ اسہِ ہول
غو داین امر گوٗر مانُن چھُ برحق — کرُن ایحسان مالِس ماجہِ چھے حق

چھ بڈہش دولتھا چھو پانہٕ مولوٗم ‏ ‏ ‏ اَمی نِش اُسی ترٛیشوے زٕنی چھ محروٗم

اجازت گوژھ کرُن اَسہِ مہربانی ‏ ‏ ‏ نہٕ حق نکھ والہِ ہو در زِندگانی

تمو فرمووکھ چھہٕ پانہٕ موختار ‏ ‏ ‏ کرُن اَسہِ شوٗبہٕ نہٕ اَتھ بابہٕ اِنکار

ولیکن سانی اولادِ گرامی ‏ ‏ ‏ سیٹھا رٔچھرٕکھ باعزازِ تمامی

زنہٕ پیٹھہٕ ییتھ دِنہٕ ہس تا مِتھہٕ ہمیشہ ‏ ‏ ‏ چھ پرورد گٔژھ یِم ناز و عیشہ

پھیٚرِتھ زِکھ نا ملے لِنہٕ چیز زانہٕ دِل ‏ ‏ ‏ رضائی سانی تِمتھ اَندر چھ حاصِل

دیُتکھ رخصتہٕ تِمو لِس کام و ناکام ‏ ‏ ‏ گوڈکھ خیمہ بوقتِ نیک فرجام

نوازش اَتھ رٔوس شائستہٕ کرٕنکھ ‏ ‏ ‏ سیٹھا داد و دِہس بالیِستہٕ کرٕنکھ

کھسنی گرٕی، خلعتِ شاہانہٕ دیُتہٕکھ ‏ ‏ ‏ مرصع قیمتی زانتیٚپانہٕ دیُتہٕکھ

قشونہٕ سیٚتی دیُتہٕکھ بے نِہایتھ ‏ ‏ ‏ گرامی تحفہ ہاے آلِ ولایت

خزاین لمے پُراز گنج و گوہر ‏ ‏ ‏ دِتکھ ہمراہ تِمن بازینتِ و فر

یدک[1] کاٹھیاہ گڈکھ شہ گام رفتار ‏ ‏ ‏ جواں زرّیں کمرا اَسِکھ جلوٗدار

لژکھ ہر ویہ بیُون بیُون در عماری ‏ ‏ ‏ نِشارہ زَن پچکھ اَندٕ اَندٕ سواری

زِ خسرو ہیتھ زِ شیرین و زِ شبریز ‏ ‏ ‏ وٕتن ینین دِ باتن کن گوڈکھ خیز[2]

---

[1] تیز رفتار گُر

[2] اَکِس قلمی نُسخس منز چھ یہ مصرعہ ییتھہ آمہ ع وٕتہ ینہٕ ہن جاتن کمل ہٹرکھ تیز

عجب ٹلی کُن بجاہ و حشمت و جیش   پُری ہیتھ راہِ ترکستان ہیُترن پیشیں
شہہ معصوم ہمہ گنج و سپاہ ہیتھ   بہ شادی سوئے نخشب آو ماہ ہیتھ
وِداعِ یک دِگر یارو دِہ یو کور   اُچھو کنہ اوش تمو دُر دانہ زن ہور
براسِخ مست نازاں پُری روے   یکن گئے راہِ ترکستان بخوشخوے

ترٛیشوے جورِ چھِ پنُن پنُن گرِ واتان

منازِل طے کران گئے اسنہ اسنہ   مقائن واتی با بخت خجستہ
کورکھ پاغام خط سوزکھ طربناک   بہ استقبال فوج و مال ہیتھ دڑاکھ
ملاقاتِ پدر خوش پاٹھی حاصل   بنیوکھ از فضلِ حق بیہ مطلبِ دِل
سپاسِ حق ادا کور شہریارو   بہ بخشش نام تھووکھ کام کارو
خراج ملک ترووکھ داد پرووکھ !   گدائن بے نوائن ناد دووکھ
پئے شکرانہ خرچکھ مال تئے دیار   کرِکھ آیینہ بندی، میانہ بازار
شہانہ شادیانہ جشنِ عالی   چراغانہ کرِکھ گنجینہ خالی
غنی سپنہ گدا از گنج احوال   چھونی فلحال گئے آسودہ احوال
بہ باقی زندگی عاشقن دِتکھ داد   مثل در عاشقی پیتھ کُن تھوکھ یاد

Call No. ____________ *Date* ____________

Acc. No. ____________

CENTRAL LIBRARY
THE UNIVERSITY OF KASHMIR

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.